叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 安乐死(euthanasia) 000001

2. 安乐死(euthanasia) 000002

3. 安乐死(euthanasia) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

安乐死(Euthanasia)
第1/3页

[[ˌaɪˈaɪˈaɪ]]
[iii]
[三、]

[iii]

[ˌjuːθəˈneɪʒə] :
EUTHANASIA :
安乐死 :

安乐死:

[ɔːr] ,
OR ,
或者 ,

或者,

['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv][æn; ən] ['iːzi] [deθ] .
MEDICAL TREATMENT IN AID OF AN EASY DEATH .
医疗的 治疗 在 援助 的 一个 简单的 死亡 .

医疗手段旨在帮助患者轻松死亡。

[baɪ]
BY
经过

经过

['wɪljəm] ['mʌŋk] , [em] . [diː] . , [ef] . [es] . [ə; eɪ] .
WILLIAM MUNK , M . D . , F . S . A .
威廉 松鼠 , M . D . , F . S . 一个 .

威廉·蒙克，医学博士，FSA

['feloʊ] [ænd; ənd] [leɪt] ['siːniər] ['sensər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] , & [siː] .
FELLOW AND LATE SENIOR CENSOR OF THE ROYAL COLLEGE OF PHYSICIANS , & c .
同伴 和 晚的 高级的 审查 的 这 皇家 大学 的 医生 , & c .
, & [siː] . , & [siː] .
, & c . , & c .
, & c . , & c .

皇家内科医师学会会员及前高级审查员，等等，等等，等等。

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦:

['lɔːŋmənz] , [griːn] , [ænd; ənd][ˌsiː 'oʊ] .
LONGMANS , GREEN , AND CO .
朗文 , 绿色的 , 和 一氧化碳 .

朗文、格林公司

[ænd; ənd] [nuː] [jɔːk] : - , [iːst] 16th [striːt] . - .
AND NEW YORK : 15 , EAST 16th STREET . 1887 .
和 新的 约克 : - , 东方 16th 街道 . - .

纽约：东 16 街 15 号。1887 年。

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd] .
All rights reserved .
全部 权利 预订的 .

版权所有。

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs] .
PREFACE .
前言 .

前言。

[mʌtʃ] [hæz; həz] [bɪn] ['eɪbli] ['rɪt(ə)n] [ɑːn] [deθ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veriəs]
Much has been ably written on Death , and on the physiology of the various
很多 有 到过 能够 书面 在 死亡 , 和 在 这 生理 的 这 各种各样的
[moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ,
modes of Dying ,
模式 的 垂死 ,

关于死亡以及各种死亡方式的生理机制，已经有很多优秀的著作问世。

[baɪ] [biːˈʃɑː] , ['ælɪsən] , ['wɪlsn] ['filip] , ['saiməndz, 'siməndz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ;
by Bichat , Alison , Wilson Philip , Symonds , and others ;
经过 比夏 , 艾莉森 , 威尔逊 菲利普 , 西蒙兹 , 和 其他的 ;

作者：比沙特、艾莉森、威尔逊·菲利普、西蒙兹等人；

[waɪl] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l][hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] [ɑːn][ðə; ði]['medɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ;
while but little has been written on the medical management of the Dying ;
尽管 但 小的 有 到过 书面 在 这 医疗的 管理 的 这 垂死 ;

然而，关于临终关怀的医疗管理方面的著述却很少；

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪʒə] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['mænɪdʒmənt] [ʃʊd; ʃəd] [kən'trɪbjuːt] .
or on the Euthanasia , to which such management should contribute .
或者 在 这 安乐死 , 到 哪个 这样的 管理 应该 贡献 .

或者关于安乐死，这种管理应该对此有所贡献。

[ə; eɪ] [ʃɔːrt] [bʌt; bət]['væljuəb(ə)l] ['eseɪ] [ʌv; əv] [les] [ðæn; ðən] ['twenti] ['peɪdʒɪz] , “ [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt]
A short but valuable essay of less than twenty pages , “ On the Treatment
一个 短的 但 有价值的 散文 的 较少的 比 二十 页面 , “ 在 这 治疗
[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ” ,
of the Dying ” ,
的 这 垂死 ” ,

一篇篇幅虽短但极具价值的文章，不足二十页，题为《论临终关怀》。

[baɪ]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - , [ʌv; əv] ['mæntʃestər] , [ɪn] - : [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['elɪgənt] [ˌækə'demɪkəl]
by Dr . Ferriar , of Manchester , in 1798 : and a very elegant academical
经过 博士 . - , 的 曼彻斯特 , 在 - : 和 一个 非常 优雅的 学术的
[ɔːˈreɪʃ(ə)n] ,
oration ,
演讲 ,

由曼彻斯特的费里亚尔博士于1798年撰写：一篇非常精彩的学术演说。

[ʌv; əv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [seɪm] [leŋkθ; leŋθ] , [æt; ət][maɪ] [oʊn] ['ælmə]['mɑːtər; 'meɪtər] , ['laidən] , [ɪn] - ,
of about the same length , at my own alma mater , Leyden , in 1794 ,
的 关于 这 相同的 长度 , 在 我的 自己的 阿尔玛 母 , 莱顿 , 在 - ,

1794 年，在我自己的母校莱顿大学，也出现了长度大致相同的情况。

[baɪ] [prə'fesər] , “ [ɔː'reɪʃioʊ][diː] - [nə'tʊərəli] ; [et][kwɪd][æd][ˌiːˌeɪ'ɛm] -
by Professor Paradys , “ Oratio de Εὐθανασία Naturali ; et quid ad eam conciliandam
经过 教授 帕拉迪斯 , “ 演讲 德 - 自然 ; 等 英镑 广告 团队 -
[ˌmɛdɪ'siːnə][veliːæt] ” :
Medicina valeat ” :
医学 瓦利特 ” :

Paradys 教授，“Oratio de Εὐθανασία Naturali; et quid ad eam conciliandam Medicina valeat”：

— [kəm'praɪz] [ɔ:l] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] ['rɪt(ə)n] ['speʃəli] [ɑ:n] [ði:z] ['sʌbdʒekts] [ɪn] ['mɑ:dərn]
— **comprise** **all** **I** **know** **that** **has** **been** **written** **specially** **on** **these** **subjects** **in** **modern**
— 包括 全部 我 知道 那 有 到过 书面 特别 在 这些 主题 在 现代的
[taɪmz] .
times **.**
时代 .

—包括我所知的近代专门针对这些主题撰写的所有著作。

[sɜ:r] ['henri] ['hæfɝd] , [hu:] [wʌz; wəz] [kən'fesɪdli]
Sir **Henry** **Halford** **,** **who** **was** **confessedly**
先生 亨利 哈尔福德 , WHO 曾是 坦白地说

亨利·哈尔福德爵士，坦率地说

[['vaɪ, 'vi:]]
[**vi** **]**
[六]

[vi]

[ə; eɪ] ['mæstər] [ɪn] [ɔ:l] [ðæt] [kən'sɜ:rnz] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
a **master** **in** **all** **that** **concerns** **the** **management** **of** **the** **Dying** **,**
一个 掌握 在 全部 那 担忧 这 管理 的 这 垂死 ,

精通临终关怀的方方面面。

[dɪd] [mʌtʃ] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊns(ə)l] [tu:; tə] [kə'mend] [ðə; ði] ['sʌbdʒekt] [tu:; tə] [ðə; ði]
did **much** **by** **his** **example** **and** **counsel** **to** **commend** **the** **subject** **to** **the**
做过 很多 经过 他的 例子 和 法律顾问 到 表彰 这 主题 到 这
[ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['medɪk(ə)l] ['breðrən] .
attention **of** **his** **medical** **brethren** **.**
注意力 的 他的 医疗的 弟兄们 .

他以身作则，并提出建议，极大地促进了医学界同仁对这一问题的关注。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [hi:; hi] ['pɜ:rsənəli] ['influənst] [hæz; həz] [pæst] [ə'weɪ] .
But **the** **generation** **he** **personally** **influenced** **has** **passed** **away** **.**
但 这 一代 他 亲自 影响 有 通过了 离开 .

但他亲自影响的那一代人已经逝去了。

[hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['vɑ:ljəm] [ʌv; əv] “ ['eseiz] [ænd; ənd] [ɔ:'reɪʃənz] ” [kən'teɪnz] [mʌtʃ] [ɑ:n] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] [ðæt] [ɪz]
His **little** **volume** **of** **“** **Essays** **and** **Orations** **”** **contains** **much** **on** **this** **subject** **that** **is**
他的 小的 体积 的 “ 散文 和 演讲 ” 包含 很多 在 这 主题 那 是
['veri] ['væljuəb(ə)l] ,
very **valuable** **,**
非常 有价值的 ,

他那本名为《散文与演说集》的小册子，其中包含许多关于这个主题的非常有价值的内容。

[ænd; ənd] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] ['elsˌwer] .
and **not** **to** **be** **found** **elsewhere** **.**
和 不是 到 是 成立 别处 .

别处找不到。

[bʌt; bət] [hɪz; ɪz] [ri'mɑ:ks] [ɑ:r; ər] [ˌʌnkə'nektɪd] ; [ðeɪ] [ə'kɜ:r] [ˌɪnsɪ'dent(ə)li] [ɪn] [ðə; ði] [kɔ:rs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]
But **his** **remarks** **are** **unconnected** **;** **they** **occur** **incidentally** **in** **the** **course** **of** **his**
但 他的 评论 是 未连接 ; 他们 发生 顺便 在 这 课程 的 他的
['veriəs] ['eseiz] ,
various **essays** **,**
各种各样的 散文 ,

但他的言论彼此之间没有关联；它们是偶然出现在他不同文章中的。

[ænd; ənd] [ɑ:r; ər] [naʊ] [bʌt; bət] ['lɪt(ə)l] [noʊn] .
and **are** **now** **but** **little** **known** **.**
和 是 现在 但 小的 已知 .

现在却鲜为人知。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪriəns] [soʊ][lɑːrdʒ] , [ænd; ənd][soʊ] ['kerfəli] [θɔːt]
They **were** **the** **result** **of** **an** **experience** **so** **large** **,** **and** **so** **carefully** **thought**
他们 是 这 结果 的 一个 经验 所以 大的 , 和 所以 小心 想法
[aʊt] ,
out **,**
出去 ,

它们是规模如此庞大、经过深思熟虑的一次经历的产物。

[ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [ə'duːs] [ðem; ðəm] , [wen'evər] [aɪ][kʊd; kəd] , [ɪn] [sə'pɔːrt] [ʌv; əv] ,
that **I** **have** **been** **glad** **to** **adduce** **them** **,** **whenever** **I** **could** **,** **in** **support** **of** **,**
那 我 有 到过 高兴的 到 引 他们 , 每当 我 可以 , 在 支持 的 ,

我一直乐于在可能的情况下引用它们来支持.....

[ɔːr][ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] , [wʌt] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][maɪ'self][tuː; tə] [steɪt] ,
or **in** **addition** **to** **,** **what** **I** **have** **had** **myself** **to** **state** **,**
或者 在 添加 到 , 什么 我 有 有 我 到 状态 ,

或者，除了我之前已经说过的内容之外，

[ɑːn][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] ['sʌbdʒekts] [kən'sɪdərd] [ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['peɪdʒɪz] .
on **the** **delicate** **and** **difficult** **subjects** **considered** **in** **the** **following** **pages** **.**
在 这 精美的 和 难的 主题 经过考虑的 在 这 下列的 页面 .

接下来几页将探讨一些敏感而棘手的问题。

- , ['fɪnzbərɪ] [skwer] .
40 **,** **Finsbury** **Square** **.**
- , 芬斯伯里 正方形 .

芬斯伯里广场40号。

[sept] . - , - .
Sept **.** **24** **,** **1887** **.**
九月 . - , - .

1887年9月24日。

[[ˌviːˌaɪ'aɪ]]
[**vii** **]**
[七]

[vii]

['kɑːntents] .
CONTENTS **.**
内容 .

内容。

[aɪ] .
I **.**
我 .

我。

[ɑːn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [wʌn]
On **Some** **of** **the** **Phenomena** **of** **Dying** **1**
在 一些 的 这 现象 的 垂死 1

论死亡的一些现象 1

[iː] .
II **.**
二 .

二、

[ɑːn][ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] -
On **the** **Symptoms** **and** **Modes** **of** **Dying** **51**
在 这 症状 和 模式 的 垂死 -

论死亡的症状和方式 51

[ˌaɪˈaɪˈaɪ] .

III	.
三、	.

三、

[ɑːn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['mænɪdʒmənt]

On	the	General	and	Medical	Management
在	这	一般的	和	医疗的	管理

关于一般和医疗管理

[ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] - [[wʌn]]

of	the	Dying	63	[	1	]
的	这	垂死	-	[	1	]

垂死之人 63[1]

[aɪ] .

I	.
我	.

我。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [fəˈnɑːmɪnə] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] . [[ˌtuːˈtuː]]

SOME	OF	THE	PHENOMENA	OF	DYING	.	[	2	]
一些	的	这	现象	的	垂死	.	[	2	]

死亡的一些现象。[2]

“ [kwɒd][æd][ˌɛnˌoʊˈɛs]

“	Quod	ad	nos
“	猞	广告	不

“Quod ad nos

[pɝːtɪnɪt] , [et] - ['meɪləm][ˌiː es 'tiː] , - .

Pertinet	,	et	nescire	malum	est	,	agitamus	.
佩里奈特	,	等	-	恶意	est	,	-	.

Pertinet，et nescire malum est，agitamus。

” ['hɔːrəs] . [[θriː]]

”	Horace	.	[	3	]
”	贺拉斯	.	[	3	]

”贺拉斯。[3]

[wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['waɪzɪst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kʌntriːmɪn] , [lɔːrd] ['vɛrʊləm] ,

One	of	the	wisest	of	our	countrymen	,	Lord	Verulam	,
一	的	这	最明智的	的	我们的	同胞们	,	主	维鲁拉姆	,

我们国家最睿智的人之一，维鲁拉姆勋爵，

[sɔː] ['riːz(ə)n][tuː; tə] ['senʃər] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [taɪm][fɔːr; fər][nɑːt] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði]

saw	reason	to	censure	the	physicians	of	his	own	time	for	not	making	the
锯	原因	到	谴责	这	医生	的	他的	自己的	时间	为了	不是	制作	这

[ˌjuːθəˈneɪʒə] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðer; ðər] ['stʌdiz] . [[wʌn]]

Euthanasia	a	part	of	their	studies	.	[	1	]
安乐死	一个	部分	的	他们的	研究	.	[	1	]

他认为有理由谴责当时的医生没有将安乐死纳入他们的研究范围。[1]

[ænd; ənd] , [ɔːlˈðoʊ] [mɔːr] [ðæn; ðən] [tuː] [[fɔːr]]

And	,	although	more	than	two	[	4	]
和	,	虽然	更多的	比	二	[	4	]

而且，尽管超过两个[4]

['sentʃəriz] [hæv; həv] [sɪns] [ɪ'læpst] ,

centuries	have	since	elapsed	,
几个世纪	有	自从	过去	,

几个世纪过去了，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['daʊtɪd] ['weðər] [æz; əz] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪz]['iːv(ə)n] [jet] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

it	may	be	doubted	whether	as	much	attention	is	even	yet	given	to	the
它	可能	是	怀疑	无论	作为	很多	注意力	是	甚至	然而	给定	到	这

['sʌbdʒekt][æz; əz] [maɪt] [biː; bi] [dʌn] ,

subject	as	might	be	done	,
主题	作为	可能	是	完毕	,

人们或许会怀疑，目前是否已经对这一主题给予了应有的关注。

[tuː; tə][ðə; ði] ['ɑːbviəs] ['benɪfɪt] [ænd; ənd] ['kʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

to	the	obvious	benefit	and	comfort	of	the	dying	.
到	这	明显的	益处	和	舒适	的	这	垂死	.

这显然对临终者有益，能给他们带来安慰。

[ðer; ðər][ɪz]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn]['medɪk(ə)l] ['raɪtɪŋz] [ɑːn][ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]

There	is	little	to	be	found	in	medical	writings	on	the	management	of	the
那里	是	小的	到	是	成立	在	医疗的	著作	在	这	管理	的	这

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

医学文献中很少提及临终关怀方面的内容。

[ɔːr][ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [best] [ə'dæptɪd][tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] ['ɪnsɪdənt][tuː; tə]

or	on	the	treatment	best	adapted	to	the	relief	of	the	sufferings	incident	to
或者	在	这	治疗	最好的	改编	到	这	宽慰	的	这	苦难	事件	到

[ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

that	condition	.
那	状况	.

或采取最适合缓解该病症所致痛苦的治疗方法。

[ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz][nɑːt] ['speʃəli] [tɔːt] [ɪn]['eni][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr]['medɪk(ə)l] [skuːlz] ;

The	subject	is	not	specially	taught	in	any	of	our	medical	schools	;
这	主题	是	不是	特别	教授	在	任何	的	我们的	医疗的	学校	;

我们的任何医学院都没有专门开设这门课程；

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ['entərɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['æktɪv] ['duːtiz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɑːfɪs] [hæz; həz]

and	the	young	physician	entering	on	the	active	duties	of	his	office	has
和	这	年轻的	医生	进入	在	这	积极的	职责	的	他的	办公室	有

[tuː; tə] [lɜːrn] [fɔːr; fər][hɪm'self] ,

to	learn	for	himself	,
到	学习	为了	他自己	,

而年轻的医生在正式上任时，必须自己去学习。

[æz; əz][best][hiː; hi][meɪ] , [wʌt] [tuː; tə][duː] , [ænd; ənd] [wʌt] [nɑːt][tuː; tə][duː] ,

as	best	he	may	,	what	to	do	,	and	what	not	to	do	,
作为	最好的	他	可能	,	什么	到	做	,	和	什么	不是	到	做	,

他尽其所能地决定该做什么，不该做什么。

[ɪn][ðə; ði][moʊst] ['sɑːləm] [ænd; ənd] ['delɪkət] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [pleɪst] ,

in	the	most	solemn	and	delicate	position	in	which	he	can	be	placed	,
在	这	最多	庄严	和	精美的	位置	在	哪个	他	能	是	放置	,

被置于最庄严、最微妙的位置上，

— [ɪn] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd] [əd'mɪnɪstərɪŋ] [ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l]

—	in	attendance	on	the	dying	,	and	administering	the	resources	of	the	medical
—	在	出席	在	这	垂死	,	和	管理	这	资源	的	这	医疗的

[ɑːrt] ,

art	,
艺术	,

—在临终关怀中，并运用医疗技术资源，

[ɪn][eɪd][ʌv; əv][æn; ən] ['i:zi] , ['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd]['plæsɪd] [deθ] .

in	aid	of	an	easy	,	gentle	,	and	placid	death	.
在	援助	的	一个	简单的	,	温和的	,	和	平静	死亡	.

帮助人们轻松、平静、安详地离世。

[ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][ʌv; əv] [[faɪv]]

The	whole	subject	of	[	5	]
这	所有的	主题	的	[	5	]

整个主题[5]

[ðə; ði] [ˌju:θə'neɪʒə] , [[ˌtu:'tu:]] [ɔ:r][ʌv; əv][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] ['i:zi] [deθ] ,

the	Euthanasia	,	[	2	]	or	of	a	calm	and	easy	death	,
这	安乐死	,	[	2	]	或者	的	一个	冷静的	和	简单的	死亡	,

安乐死[2]，或平静安详的死亡，

[ɪn][soʊ][fɑ:r][æz; əz][ˌaɪ 'ti:][rɪ'spɛkts, ri:'spɛkts, rə'spɛks, ri:'spɛks][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz][ɪn] [ni:d] [ʌv; əv]['speʃ(ə)l]

in	so	far	as	it	respects	the	physician	is	in	need	of	special
在	所以	远的	作为	它	尊重	这	医生	是	在	需要	的	特别的

['stʌdi] ;

study	;
学习	;

就其涉及的医生而言，需要进行专门研究；

[ænd; ənd][ʌv; əv][ə; eɪ][ˌsɪstə'mætɪk] ['tri:tmənt] [ðæt][hæz; həz][nɑ:t][ˌhɪðər'tu:] [bɪn] [ə'kɔ:d] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:]

and	of	a	systematic	treatment	that	has	not	hitherto	been	accorded	to	it
和	的	一个	系统	治疗	那	有	不是	迄今为止	到过	同意	到	它

. [[θri:]] [ɪn][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][aɪ][kæn; kən][bʌt; bət] [treɪs] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv] [ðɪs] ['sʌbdʒekt] ,

.	[	3	]	In	the	following	pages	I	can	but	trace	the	outlines	of	this	subject	,
.	[	3	]	在	这	下列的	页面	我	能	但	痕迹	这	概述	的	这	主题	,

并对其进行系统的研究，这是此前尚未有人对其进行的研究。[3] 在接下来的篇幅中，我只能勾勒出这一主题的轮廓，

['li:vɪŋ] [tu:; tə]['eɪbəlɝ, 'eɪblɝ][hændz][ðæt] [fʊlər] ['tri:tmənt] [wɪtʃ] [ɪts] ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ɪm'pɔ:rt(ə)ns]

leaving	to	abler	hands	that	fuller	treatment	which	its	interest	and	importance
离开	到	赋能者	双手	那	更丰满	治疗	哪个	它是	兴趣	和	重要性

[kleɪm][fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] .

claim	for	it	.
宣称	为了	它	.

把它交给更有能力的人来处理，以体现它的价值和重要性。

[lɔ:rd] ['vɛrʊləm] [held][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [ðə; ði]['du:ti][ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

Lord	Verulam	held	it	to	be	as	much	the	duty	of	the	physician	to
主	维鲁拉姆	握住	它	到	是	作为	很多	这	责任	的	这	医生	到

[smu:ð] [ðə; ði][bed][ʌv; əv] [deθ] ,

smooth	the	bed	of	death	,
光滑的	这	床	的	死亡	,

维鲁拉姆勋爵认为，医生的职责之一就是为临终病人铺平道路。

[ænd; ənd]['rendər][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [[sɪks]]

and	render	the	departure	from	this	[	6	]
和	使成为	这	离开	从	这	[	6	]

并导致偏离此[6]

[laɪf] ['i:zi] [ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə] [kjʊr] [dɪ'zi:zɪz] [ænd; ənd] [rɪ'stɔ:r] [helθ] . [[fɔ:r]]

life	easy	and	gentle	,	as	it	is	to	cure	diseases	and	restore	health	.	[	4	]
生活	简单的	和	温和的	,	作为	它	是	到	治愈	疾病	和	恢复	健康	.	[	4	]

生活轻松温和，治愈疾病，恢复健康。[4]

[ænd; ənd] [ðɪs] ['dɑ:ktrɪn] , [soʊ] [ə'kɔ:rdənt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][best]['prɪnsəp(ə)lz][ʌv; əv]['aʊər; ɑ:r]['neɪtʃər] ,

And	this	doctrine	,	so	accordant	with	the	best	principles	of	our	nature	,
和	这	教义	,	所以	和谐	和	这	最好的	原则	的	我们的	自然	,

而这一理论，与我们人性中最美好的原则如此契合，

[[faɪv]] [ɪz] [kə'mendid] [tu:; tə][ˌju: 'es][baɪ] [ðæt] [moʊst]['estɪməb(ə)l][ænd; ənd] [dʒu:'dɪʃəs] [ʌv; əv]['mɑ:dərn]
[5] is commended to us by that most estimable and judicious of modern
[5] 是 赞扬 到 我们 经过 那 最多 可估量的 和 明智的 的 现代的
[fɪ'zɪʃnz] ,
physicians ,
医生 ,

[5] 由一位最受尊敬、最明智的现代医生向我们推荐，

['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . [hɛbɝdən] ; [[sɪks]] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][baɪ] [['sɛvən]]
Dr . Heberden ; [6] as it was also by [7]
博士 . 赫伯登 ; [6] 作为 它 曾是 还 经过 [7]

赫伯登博士；[6] 也由[7]

[ðə; ði][ɪg'zæmp(ə)l][ænd; ənd]['kaʊns(ə)l][ʌv; əv][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑ:pjələr][ænd; ənd] [sək'sesf(ə)l]
the example and counsel of one of the most popular and successful
这 例子 和 法律顾问 的 一 的 这 最多 受欢迎的 和 成功的
[fɪ'zɪʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] — [ðə; ði] [leɪt] [sɜ:r] ['henri] ['hæfɝd] . [['sɛvən]]
physicians of the present century — the late Sir Henry Halford . [7]
医生 的 这 展示 世纪 — 这 晚的 先生 亨利 哈尔福德 . [7]

本世纪最受欢迎、最成功的医生之一——已故的亨利·霍尔福德爵士——的榜样和建议。[7]

[ðə; ði] ['prɑ:ses] [baɪ] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz] [brɔ:t] [ə'baʊt] ['veriz] ['greɪtli] [ɪn] ['dɪfrənt] ['instənsiz] ,
The process by which death is brought about varies greatly in different instances ,
这 过程 经过 哪个 死亡 是 带来 关于 变化 非常 在 不同的 实例 ,

死亡发生的过程在不同情况下差异很大。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'zi:z] , [ɔ:r][ðə; ði]['ɔ:rgən][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑ:di] , [frʌm; frəm]
and this according to the disease , or the organ of the body , from
和 这 根据 到 这 疾病 , 或者 这 器官 的 这 身体 , 从
[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [ɪ'senʃəli] [rɪ'zʌlts] .
which it essentially results .
哪个 它 本质上 结果 .

这取决于疾病本身，或者说，取决于导致疾病的身体器官。

[ɑ:n] [ði:z] [daɪ'vɜ:rs] [moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [deθ] , ['mɑ:dərn] ['saɪəns] [hæz; həz] [θroʊn]
On these diverse modes of dying , and of death , modern science has thrown
在 这些 各种各样的 模式 的 垂死 , 和 的 死亡 , 现代的 科学 有 抛掷
[mʌtʃ] [laɪt] ;
much light ;
很多 光 ;

对于这些不同的死亡方式和死亡本身，现代科学已经提供了许多见解；

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][kən'soʊlətɔ:riˌkən'sɑ:lətɔ:ri] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] ['ʃoʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv]
and with the consolatory result of showing that the process of
和 和 这 安慰 结果 的 显示 那 这 过程 的
['daɪɪŋ] ,
dying ,
垂死 ,

令人欣慰的是，结果表明死亡的过程，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] [deθ] , [ɪz][bʌt; bət] ['rerli] [ænd; ənd] [ɪk'sepʃənəli] [ə'tendid] [baɪ]
and the very act of death , is but rarely and exceptionally attended by
和 这 非常 行为 的 死亡 , 是 但 很少 和 非常 参加 经过
[ðoʊz] [sɪ'vɪr] ['bɑ:dɪli] ['sʌfərɪŋz] ,
those severe bodily sufferings ,
那些 严重 身体上的 苦难 ,

而死亡本身，却极少或仅在特殊情况下才会伴随如此严重的肉体痛苦。

[wɪtʃ] [ɪn] [[eɪt]]
which in [8]
哪个 在 [8]

其中[8]

['pɑːpjələr] [bɪ'liːf] [ɑːr; ər][ɔːl][bʌt; bət] [ɪn'seprəbl] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] ,
popular **belief** **are** **all** **but** **inseparable** **from** **it** **,**
受欢迎的 信仰 是 全部 但 形影不离 从 它 ,

大众的信念几乎都与此密不可分。

[ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪk'sprest] [ænd; ənd] ['emfəsaizd] [ɪn][ðə; ði][tɜːrmz] " ['mɔːrt(ə)l]['ægəni] " [ænd; ənd] "
and **are** **expressed** **and** **emphasized** **in** **the** **terms** **"** **mortal** **agony** **"** **and** **"**
和 是 表达 和 强调 在 这 条款 " 凡人 痛苦 " 和 "
[deθ] ['strʌg(ə)l] .
death **struggle** **.**
死亡 斗争 .

这些都用"生死之痛"和"垂死挣扎"来表达和强调。

" [man'tɛn] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [ə'mʌŋ] ['mɑːdərn] ['raɪtɚz] [tuː; tə] [ə'poʊz] , [baɪ][kloʊz]
" **Montaigne** **was** **one** **of** **the** **first** **among** **modern** **writers** **to** **oppose** **,** **by** **close**
" 蒙田 曾是 一 的 这 第一的 之中 现代的 作家 到 反对 , 经过 关闭
['ɑːrgjumənt] ,
argument **,**
争论 ,

"蒙田是现代作家中最早通过严密的论证反对这种观点的人之一，

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ə'pɪnjən][ʌv; əv][ðə; ði] ['peɪnflnəs] [ʌv; əv] [deθ] ;
the **general** **opinion** **of** **the** **painfulness** **of** **death** **;**
这 一般的 观点 的 这 疼痛 的 死亡 ;

人们对死亡痛苦程度的普遍看法；

[ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['fɑːloʊd] [ɪn][ðə; ði][læst] ['sentʃəri] [wɪð; wɪθ] [mɔːr] ['eləkwəns] , [ɪf] [wɪð; wɪθ]
and **he** **was** **followed** **in** **the** **last** **century** **with** **more** **eloquence** **,** **if** **with**
和 他 曾是 随后 在 这 最后的 世纪 和 更多的 口才 , 如果 和
[les] ['ɑːrgjumənt] ,
less **argument** **,**
较少的 争论 ,

上个世纪出现了一些后继者，他们的论证虽然不如前者那样雄辩，但却更加雄辩。

[baɪ][buː'fɔːŋ] . [[eɪt]] " [ðer; ðər][ɪz]['hɑːrdli]['eni]['sʌbdʒekt] , " [raɪts] [æn; ən]['eɪmiəb(ə)l] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,
by **Buffon** **.** **[** **8** **]** **"** **There** **is** **hardly** **any** **subject** **,** **"** **writes** **an** **amiable** **physician** **,**
经过 布冯 . [8] " 那里 是 几乎 任何 主题 , " 写 一个 可亲 医生 ,

布丰著。[8]一位和蔼的医生写道："几乎没有什么主题，

" [ɑːn] [wɪtʃ] [bʊks] [ə'fɔːrd] [ˌjuː 'es] [mɔːr] [ɪm'presɪv] ['tɑːpɪks] , [ðæn; ðən][ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
" **on** **which** **books** **afford** **us** **more** **impressive** **topics** **,** **than** **the** **consideration** **of**
" 在 哪个 图书 买得起 我们 更多的 感人的 主题 , 比 这 考虑 的
[deθ] ;
death **;**
死亡 ;

"有哪些书籍能给我们提供比思考死亡更令人印象深刻的主题呢？"

[ænd; ənd][pər'hæps][ðer; ðər][ɪz] [nʌn] [les] ['stʌdid] [ɪn][ɪts] ['ɪntɪmət] ['diːteɪlz] . . . .
and **perhaps** **there** **is** **none** **less** **studied** **in** **its** **intimate** **details** **.** **.** **.** **.**
和 也许 那里 是 没有任何较少的 研究 在 它是 亲密的 细节 . . . .

或许没有哪一种事物在细节研究上比它更不深入.....

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [siːn] [θruː] [wɪtʃ] [wiː; wi][mʌst; məst][ɔːl] [pæs] [ʃʊd; ʃəd]
It **might** **be** **expected** **that** **a** **scene** **through** **which** **we** **must** **all** **pass** **should**
它 可能 是 预期的 那 一个 场景 通过 哪个 我们 必须 全部 经过 应该
[ɪk'saɪt] [ə; eɪ]['kloʊzər] [ə'tenʃ(ə)n] [ɪ'speʃəli] [æz; əz][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [[naɪn]]
excite **a** **closer** **attention** **especially** **as** **the** **physical** **[** **9** **]**
激发 一个 更近 注意力 尤其 作为 这 身体的 [9]

人们可能会认为，我们所有人都必须经过的场景应该引起我们更加密切的关注，尤其是在物理[9]

['prɑːses] [ʌv; əv] [deθ] ['luːzɪz] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ɪts] ['hɔːrər] [ɑːn][ə; eɪ] [nɪr] [vjuː] . ” [[naɪn]]

process	of	death	loses	much	of	its	horror	on	a	near	view	.	”	[	9	]
过程	的	死亡	失败	很多	的	它是	恐怖	在	一个	靠近	看法	.	”	[	9	]

近距离观察死亡过程，会发现死亡的恐怖之处不大。”[9]

[fɪ'zɪʃnz] , [ðə; ði]['klɜːrdʒi] , [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['nɜːrsɪz] — [ɔːl] , [ɪn'diːd] ,

Physicians	,	the	clergy	,	and	intelligent	nurses	—	all	,	indeed	,
医生	,	这	牧师	,	和	聪明的	护士	—	全部	,	的确	,

医生、神职人员和聪明的护士——实际上，所有这些人

[huː] [ɑːr; ər] ['præktɪkli] [kən'vɜːrs(ə)nt][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['daɪɪŋ] — ['testɪfaɪ][tuː; tə][ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [ðɪs]

who	are	practically	conversant	with	the	dying	—	testify	to	the	truth	of	this
WHO	是	几乎	熟人	和	这	垂死	—	作证	到	这	真相	的	这

['steɪtmənt] .

statement	.
陈述	.

那些对临终关怀非常熟悉的人——可以证明这句话的真实性。

[sɜːr] ['henri] ['hæfɝd] , [tɔːrdz] [ðə; ði][kloʊz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] [kə'rɪr] , [ænd; ənd]['æftər]

Sir	Henry	Halford	,	towards	the	close	of	his	medical	career	,	and	after
先生	亨利	哈尔福德	,	向	这	关闭	的	他的	医疗的	职业	,	和	后

[ˌɑːpər'tuːnətiz] [ʌv; əv][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] ,

opportunities	of	observation	,
机会	的	观察	,

亨利·哈尔福德爵士在其医学生涯的后期，经过一番观察之后，

[sʌtʃ] [æz; əz][hæv; həv]['fɔːlən][tuː; tə][ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv] [fjuː] [fɪ'zɪʃnz] ,

such	as	have	fallen	to	the	lot	of	few	physicians	,
这样的	作为	有	倒下	到	这	很多	的	很少	医生	,

例如，少数医生就面临着这样的困境。

[ɪk'sprest] [hɪz; ɪz] [sər'praɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [tuː; tə] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪn] [hɪz; ɪz]

expressed	his	surprise	that	of	the	great	number	to	whom	it	had	been	his
表达	他的	惊喜	那	的	这	伟大的	数字	到	谁	它	有	到过	他的

[prə'feʃən(ə)l] ['duːti][tuː; tə][hæv; həv] [əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði][læst]['aʊərz][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

professional	duty	to	have	administered	in	the	last	hours	of	their	lives	,
专业的	责任	到	有	管理	在	这	最后的	小时	的	他们的	生活	,

他惊讶地发现，在他履行职业职责、在生命最后时刻照顾过的众多病人中，竟然有这么多人.....

[soʊ] [fjuː] [ɪg'zɪbɪtɪd] [saɪnz] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['sʌfərɪŋ] .

so	few	exhibited	signs	of	severe	suffering	.
所以	很少	展出	标志	的	严重	痛苦	.

极少数人表现出严重痛苦的迹象。

[sɜːr]['bendʒəmɪn]['broʊdi; b'rɑːdi] , [huːz] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv] [deθ] [frʌm; frəm]['sɜːrdʒɪkl] [dɪ'ziːz] [wʌz; wəz]

Sir	Benjamin	Brodie	,	whose	experience	of	death	from	surgical	disease	was
先生	本杰明	布罗迪	,	谁	经验	的	死亡	从	外科	疾病	曾是

['sekənd][tuː; tə] [nʌn] ,

second	to	none	,
第二	到	没有任何	,

本杰明·布罗迪爵士因外科疾病死亡的经历无人能及。

[steɪts] [ðæt] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [mɪr] [ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz] ['seldəm] ,

states	that	,	according	to	his	observation	,	the	mere	act	of	dying	is	seldom	,
各州	那	,	根据	到	他的	观察	,	这	仅仅	行为	的	垂死	是	很少	,

他认为，根据他的观察，死亡这一行为本身很少是.....

[ɪn] ['eni] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd] , [ə; eɪ] ['veri] ['peɪnf(ə)l] [-]

in	any	sense	of	the	word	,	a	very	painful	[	10	]
在	任何	感觉	的	这	单词	,	一个	非常	痛苦	[	-	]

在任何意义上，都是非常痛苦的[10]

['prɑːses] . [-]
process . **[10]**
过程 . [-]

过程。[10]

[ænd; ənd] [ə'nʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['sɜːrdʒən] , ['mɪstər] . ['seɪvəri] , ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] ['sʌbdʒekt] ,
And **another** **distinguished** **surgeon** **,** **Mr** **.** **Savory** **,** **writing** **on** **the** **same** **subject** **,**
和 其他 杰出的 外科医生 , 先生 . 美味 , 写作 在 这 相同的 主题 ,
[sez] ,
says **,**
说道 ,

另一位杰出的外科医生萨沃里先生在论述同一主题时写道：

“ [wət'evər] [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['priːviəs] ['sʌfərɪŋ] , [wiː; wi] [meɪ] ['ferli]
“ **Whatever** **may** **have** **been** **the** **amount** **of** **previous** **suffering** **,** **we** **may** **fairly**
“ 任何 可能 有 到过 这 数量 的 以前的 痛苦 , 我们 可能 相当
[ə'suːm] [ðæt] ,
assume **that** **,**
认为 那 ,

“无论过去遭受过多少苦难，我们都可以合理地假设，

[ɪk'sept] [ɪn] [ɪk'striːm] ['keɪsɪz] , [ðə; ði]['æktʃuəl] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz][nɑːt][wʌn][ʌv; əv] [ɪn'tens] ['ægəni] ,
except **in** **extreme** **cases** **,** **the** **actual** **process** **of** **dying** **is** **not** **one** **of** **intense** **agony** **,**
除了 在 极端 案例 , 这 实际的 过程 的 垂死 是 不是 一 的 激烈的 痛苦 ,

除了极端情况外，实际的死亡过程并非充满剧烈痛苦。

[ɔːr] [ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , ['iːv(ə)n][ʌv; əv][peɪn] .
or **indeed** **,** **for** **the** **most** **part** **,** **even** **of** **pain** **.**
或者 的确 , 为了 这 最多 部分 , 甚至 的 疼痛 .

或者说，在大多数情况下，甚至是痛苦。

” [-] ['læstli] , [ðə; ði] [greɪt] [ə'nætəmɪst] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wɪljəm] ['hʌntər] , [bɔːr] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['daɪɪŋ]
” [11] Lastly , the great anatomist , Dr . William Hunter , bore his own dying
” [-] 最后 , 这 伟大的 解剖学家 , 博士 . 威廉 猎人 , 钻孔 他的 自己的 垂死
['testɪmoʊni][tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
testimony **to** **the** **same** **effect** **.**
见证 到 这 相同的 影响 .

[11] 最后，伟大的解剖学家威廉·亨特博士在临终前也作证证实了这一点。

[hiː; hi] [ri'teind] [hɪz; ɪz] ['kɑːnʃəsnəs] [tuː; tə][ðə; ði][læst] , [ænd; ənd][dʒʌst] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd][hiː; hi]
He **retained** **his** **consciousness** **to** **the** **last** **,** **and** **just** **before** **he** **died** **he**
他 保留 他的 意识 到 这 最后的 , 和 只是 前 他 死亡 他
['wɪspəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
whispered **to** **his** **friend** **,**
低声说道 到 他的 朋友 ,

他直到最后一刻都保持着清醒，临死前还低声对朋友说：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [kuːm] , “ [ɪf] [aɪ][hæd; həd] [streŋθ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ][pen] ,
Dr **.** **Combe** **,** **“** **If** **I** **had** **strength** **enough** **to** **hold** **a** **pen** **,**
博士 . 康布 , “ 如果 我 有 力量 足够的 到 抓住 一个 笔 ,

康贝博士说：“如果我有足够的力气握住笔，

[aɪ] [wʊd] [raɪt] [haʊ] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][daɪ] . ” [-] [-]
I **would** **write** **how** **easy** **and** **pleasant** **a** **thing** **it** **is** **to** **die** **.** **” [12] [11]**
我 会 写 如何 简单的 和 令人愉快的 一个 事物 它 是 到 死 . ” [-] [-]

我会写死亡是多么容易和愉快的事情。”[12][11]

[bʌt; bət][ʌv; əv][fɑːr] ['greɪtər] [weɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ænd; ənd] [kən'klʊʒənz] [ʌv; əv]

But	of	far	greater	weight	than	the	observations	and	conclusions	of
但	的	远的	更大的	重量	比	这	观察	和	结论	的

['medɪk(ə)l][men] ,

medical	men	,
医疗的	男人	,

但比医学专家的观察和结论更有分量的是，

[haʊ'evər] ['emɪnənt] , [tɔːrdz] [ðə; ði][dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kwestʃən] ,

however	eminent	,	towards	the	determination	of	such	a	question	,
然而	杰出	,	向	这	决心	的	这样的	一个	问题	,

然而，对于确定此类问题而言，却十分杰出。

[ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv] [bɪn] [rɪ'stɔːrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] [ə'pærənt]

is	the	evidence	of	those	who	have	been	restored	from	the	state	of	apparent
是	这	证据	的	那些	WHO	有	到过	恢复	从	这	状态	的	明显

[deθ] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] — [ə; eɪ] [steɪt] [wɪtʃ] ['difəz] ['oʊnli][frʌm; frəm]['æktʃuəl] [deθ] [ɪn][ðə; ði]

death	from	drowning	—	a	state	which	differs	only	from	actual	death	in	the
死亡	从	溺水	—	一个	状态	哪个	不同	仅有的	从	实际的	死亡	在	这

[ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ʌv; əv][.riːæni'meɪʃən] ['ʌndər][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['triːtmənt] .

possibility	of	reanimation	under	the	influence	of	external	treatment	.
可能性	的	复活	在下面	这	影响	的	外部的	治疗	.

这是那些从溺水后看似死亡的状态中恢复过来的人的证据——这种状态与真正的死亡唯一的区别在于，在外部治疗的影响下有可能复活。

[ænd; ənd] [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [ə'kaʊnts] ['gɪv(ə)n]['æftər] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm] ['draʊnɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ,

And	although	the	accounts	given	after	recovery	from	drowning	vary	much	,
和	虽然	这	账户	给定	后	恢复	从	溺水	各不相同	很多	,

尽管溺水后人们的描述大相径庭，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [wel] - [ə'testɪd] ['keɪsɪz] [wɪtʃ] [ʃoʊ] , [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm][æt; ət]

there	are	a	number	of	well	-	attested	cases	which	show	,	that	in	them	at
那里	是	一个	数字	的	出色地	-	已证实	案例	哪个	展示	,	那	在	他们	在

['eni] [reɪt] ,

any	rate	,
任何	速度	,

有许多有据可查的案例表明，至少在这些案例中，

[ðə; ði] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪlətɪ][ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] [hæz; həz] [bɪn] ['peɪnləs] ,

the	loss	of	sensibility	and	consciousness	has	been	painless	,
这	损失	的	感性	和	意识	有	到过	无痛	,

失去知觉和意识的过程是无痛的。

[ɔːr][æt; ət][moʊst] [ə'tendid] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [ə'preʃn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [tʃest] .

or	at	most	attended	with	a	feeling	of	oppression	across	the	chest	.
或者	在	最多	参加	和	一个	感觉	的	压迫	穿过	这	胸部	.

或者至多伴有胸口压迫感。

[ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] , [haʊ'evər] , [ɪz]['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] .

The	process	of	recovery	,	however	,	is	often	one	of	great	bodily	suffering	.
这	过程	的	恢复	,	然而	,	是	经常	一	的	伟大的	身体上的	痛苦	.

然而，康复过程往往伴随着巨大的身体痛苦。

['læstli] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['speʃəli] ['ɪntrəstɪŋ] ['keɪsɪz][ʌv; əv] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'pærənt]

Lastly	,	there	are	those	specially	interesting	cases	of	recovery	from	the	apparent
最后	,	那里	是	那些	特别	有趣的	案例	的	恢复	从	这	明显

[-]

[	12	]
[	-	]

最后，还有一些特别有趣的从明显的[12]中恢复的案例

[deθ] [ʌv; əv] ['draʊnɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] , [ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði][maɪnd][hæz; həz] [bɪn] ['kiːnli] [ə'laɪv][ænd; ənd]

death	of	drowning	,	in	which	,	although	the	mind	has	been	keenly	alive	and
死亡	的	溺水	,	在	哪个	,	虽然	这	头脑	有	到过	敏锐地	活	和

['æktɪv] [θruː'aʊt] ,

active	throughout	,
积极的	自始至终	,

溺水身亡，虽然整个过程中意识一直非常清醒活跃，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən][ɪn'taɪər] ['æbsəns] [ʌv; əv][peɪn][ɔːr] ['ʌðər] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] .

there	was	an	entire	absence	of	pain	or	other	bodily	suffering	of	any	kind	.
那里	曾是	一个	全部的	缺席	的	疼痛	或者	其他	身体上的	痛苦	的	任何	种类	.

完全没有疼痛或其他任何形式的身体不适。

[ðə; ði][best] [ɔ'θɛntəˌkeɪtəd] [ʌv; əv] [ðiːz] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['ɪnstənsɪz] [ɪz][ðæt][ʌv; əv]

The	best	authenticated	of	these	instructive	and	suggestive	instances	is	that	of
这	最好的	已验证	的	这些	有指导意义的	和	暗示性的	实例	是	那	的

['ædmərəl] ['boʊfərt] ,

Admiral	Beaufort	,
上将	博福特	,

在这些具有启发性和启发性的例子中，最经得起推敲的当属博福特海军上将的例子。

[æz; əz] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][hɪm'self][ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['wuləstən; 'wɔ-] . [-] [wen] [ə; eɪ]

as	described	by	himself	in	a	letter	to	Dr	.	Wollaston	.	[	13	]	When	a
作为	描述	经过	他自己	在	一个	信	到	博士	.	沃拉斯顿	.	[	-	]	什么时候	一个

['jʌŋstər] [ɑːn] [bɔːrd] [wʌn][ʌv; əv][eɪtʃ] . [em] . [ʃɪps] [ɪn] ['pɔːrtsməθ] ['hɑːrbər] ,

youngster	on	board	one	of	H	.	M	.	ships	in	Portsmouth	harbour	,
青少年	在	木板	一	的	H	.	M	.	船舶	在	朴茨茅斯	港口	,

正如他本人在给沃拉斯顿博士的一封信中所描述的那样。[13] 当他还是个孩子的时候，在朴茨茅斯港的一艘皇家海军舰艇上，

[hiː; hi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][swɪm] , [wʌz; wəz] [suːn] [ɪg'zɔːstɪd]

he	fell	into	the	water	,	and	,	being	unable	to	swim	,	was	soon	exhausted
他	跌倒	进入	这	水	,	和	,	存在	无法	到	游泳	,	曾是	很快	筋疲力尽的

[baɪ][hɪz; ɪz] ['strʌglz] ,

by	his	struggles	,
经过	他的	斗争	,

他掉进了水里，由于不会游泳，很快就因挣扎而精疲力竭。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔːr] [rɪ'liːf] [riːtʃt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi][hæd; həd] [sʌŋk] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

and	before	relief	reached	him	,	he	had	sunk	below	the	surface	.
和	前	宽慰	达到	他	,	他	有	沉没	以下	这	表面	.

救援人员赶到时，他已经沉入了水面之下。

[ɔːl] [hoʊp][hæd; həd][fled] , [ɔːl] [ɪg'zɜːrʃn] ['siːst] , [ænd; ənd][hiː; hi][felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['draʊnɪŋ] .

All	hope	had	fled	,	all	exertion	ceased	,	and	he	felt	that	he	was	drowning	.
全部	希望	有	逃亡	,	全部	用力	停止	,	和	他	毛毡	那	他	曾是	溺水	.

所有的希望都破灭了，所有的努力都停止了，他感觉自己快要溺水了。

“ [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [ðæt] [ɔːl] [ɪg'zɜːrʃn] [hæd; həd] ['siːst] , ” [raɪts] [ðə; ði]['ædmərəl] ,

“	From	the	moment	that	all	exertion	had	ceased	,	”	writes	the	admiral	,
“	从	这	片刻	那	全部	用力	有	停止	,	”	写	这	上将	,

“从一切努力停止的那一刻起，”这位海军上将写道，

“ [ə; eɪ][kɑːm] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɜːrfɪkt] [træŋ'kwɪləti] [ˌsjuːpə'siːdid] [ðə; ði] ['priːviəs]

“	a	calm	feeling	of	the	most	perfect	tranquillity	superseded	the	previous
“	一个	冷静的	感觉	的	这	最多	完美的	宁静	被取代	这	以前的

[tuː'mʌltʃuəs] [sen'seiʃənz] — [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi] [kɔːld] ['æpəθi] ,

tumultuous	sensations	—	it	might	be	called	apathy	,
动荡的	感觉	—	它	可能	是	称为	冷漠	,

“一种无比平静、无比安宁的感觉取代了之前喧嚣的感觉——这或许可以称之为冷漠，

['sɜːrt(ə)nli] [nɑːt] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [fɔːr; fər] ['draʊnɪŋ] [-]
certainly not resignation , for drowning [13]
当然 不是 辞职 , 为了 溺水 [-]

当然不是因为溺水而辞职[13]

[noʊ] [lɔːŋgər] [ə'pɪrd] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['iːv(ə)l] .
no longer appeared to be an evil .
不 更长 出现 到 是 一个 邪恶的 .

不再显得邪恶了。

[aɪ] [noʊ] [lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['reskjuːd] , [nɔːr] [wʌz; wəz] [aɪ] [ɪn] ['eni] ['bɑːdɪli] [peɪn] .
I no longer thought of being rescued , nor was I in any bodily pain .
我 不 更长 想法 的 存在 获救 , 也不 曾是 我 在 任何 身体上的 疼痛 .

我不再想着会被救，身体上也没有任何疼痛。

[ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːntreri] , [maɪ] [sen'seiʃənz] [wɜːr; wər] [naʊ] [ʌv; əv] ['ræðər] [ə; eɪ] ['pleʒərəbl] [kæst] ,
On the contrary , my sensations were now of rather a pleasurable cast ,
在 这 相反 , 我的 感觉 是 现在 的 相当 一个 令人愉悦的 投掷 ,
[pɑː'teɪkɪŋ] [ʌv; əv] [ðæt] [dʌl] ,
partaking of that dull ,
参与 的 那 乏味的 ,

相反，我的感觉现在却相当愉悦，与那种沉闷的感觉交织在一起。

[bʌt; bət] [kən'tentɪd] [sɔːrt] [ʌv; əv] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [ˌpri'siːdz] [ðə; ði] [sliːp] [prə'duːst] [baɪ] [fə'tiːg] .
but contented sort of feeling which precedes the sleep produced by fatigue .
但 满足 种类 的 感觉 哪个 之前 这 睡觉 生产 经过 疲劳 .

但疲劳带来的困倦感之后，会涌起一种满足感。

[ðoʊ] [ðə; ði] ['sensɪz] [wɜːr; wər] [ðʌs] ['dedənd] , [nɑːt] [soʊ] [ðə; ði] [maɪnd] ;
Though the senses were thus deadened , not so the mind ;
尽管 这 感官 是 因此 麻木 , 不是 所以 这 头脑 ;

虽然感官麻木了，但心灵却并未麻木；

[ɪts] [æk'tɪvəti] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [in'vigəreitid] [ɪn] [ə; eɪ] ['reɪʃioʊ] [wɪtʃ] [di'faiz] [ɔːl] [dɪ'skrɪpʃn] —
its activity seemed to be invigorated in a ratio which defies all description —
它是 活动 似乎 到 是 精神焕发 在 一个 比率 哪个 反抗 全部 描述 —
[fɔːr; fər] [θɔːt] [roʊz] ['æftər] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [rə'pɪdəti] [ʌv; əv] [sək'seʃ(ə)n] ,
for thought rose after thought with a rapidity of succession ,
为了 想法 玫瑰 后 想法 和 一个 快速 的 演替 ,

它的活跃程度似乎达到了难以描述的程度——因为各种念头接踵而至，速度之快令人难以置信。

[ðæt] [ɪz] [nɑːt] ['oʊnli] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] , [bʌt; bət] ['prɑːbəbli] [ˌɪnkən'siːvəbl] ,
that is not only indescribable , but probably inconceivable ,
那 是 不是 仅有的 无法形容 , 但 大概 不可思议 ,

那不仅难以描述，而且可能根本无法想象。

[baɪ] ['eni] [wʌn] [huː] [hæz; həz] [nɑːt] [hɪm'self] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɪmələr] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .
by any one who has not himself been in a similar situation .
经过 任何 一 WHO 有 不是 他自己 到过 在 一个 相似的 情况 .

任何没有亲身经历过类似情况的人都无法做到这一点。

[ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [ðiːz] [θɔːts] [aɪ] [kæn; kən] ['iːv(ə)n] [naʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['meʒər] [rɪ'treɪs] ,
The course of these thoughts I can even now in a great measure retrace ,
这 课程 的 这些 想法 我 能 甚至 现在 在 一个 伟大的 措施 回溯 ,

即使现在，我仍然可以很大程度上回想这些想法的来龙去脉。

— [ðə; ði] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʒʌst] ['teɪkən] [pleɪs] , [ðə; ði] ['ɔːkwərdnəs] [ðæt] [hæd; həd] [prə'duːst]
— the event which had just taken place , the awkwardness that had produced
— 这 事件 哪个 有 只是 已采取 地方 , 这 尴尬 那 有 生产
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

——刚刚发生的那件事，以及由此产生的尴尬局面，

[ðə; ði]['bʌs(ə)l][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [ɔ'keɪʒənd] , [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv][ɑːn][ə; eɪ]

the	bustle	it	must	have	occasioned	,	the	effect	it	would	have	on	a
这	忙碌	它	必须	有	引发	,	这	影响	它	会	有	在	一个

[moʊst] [ə'fekʃənət] ['fɑːðər] ,

most	affectionate	father	,
最多	亲热	父亲	,

这件事当时该是多么热闹啊，对一位慈爱的父亲又会造成怎样的影响呢?

[ænd; ənd][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] ['ʌðər] ['sɜːrkəmstænsɪz] [maɪ'nuːtli] [ə'soʊsieɪtɪd][wɪð; wɪθ][hoʊm][wɜːr; wər][ðə; ði]

and	a	thousand	other	circumstances	minutely	associated	with	home	were	the
和	一个	千	其他	情况	精确到分钟	联系	和	家	是	这

[fɜːrst] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [rɪ'flekʃnz] [ðæt] [ə'kɜːrd] . [-]

first	series	of	reflections	that	occurred	.	[	14	]
第一的	系列	的	反思	那	发生	.	[	-	]

以及与家密切相关的其他一千种情况，是最初出现的一系列思考。[14]

[ðeɪ] [ðen] [tʊk] [ə; eɪ]['waɪdər][reɪndʒ] — ['aʊər; ɑːr][læst] [kruːz] , [ə; eɪ]['fɔːrmər] ['vɔɪɪdʒ] [ænd; ənd]

They	then	took	a	wider	range	—	our	last	cruise	,	a	former	voyage	and
他们	然后	采取	一个	更广泛	范围	—	我们的	最后的	巡航	,	一个	以前的	航程	和

['ʃɪprek] ,

shipwreck	,
海难	,

然后他们扩大了范围——我们上次的航行，一次过去的航行和沉船事故，

[maɪ] [skuːl] , [ðə; ði] ['prɑːgres] [aɪ][hæd; həd] [meɪd] [ðer; ðər][ænd; ənd][ðə; ði][taɪm][aɪ][hæd; həd][ˌmɪs'spent]

my	school	,	the	progress	I	had	made	there	and	the	time	I	had	misspent
我的	学校	,	这	进步	我	有	制成	那里	和	这	时间	我	有	浪费

,

,

,

我的学校，我在那里取得的进步以及我浪费的时间，

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɔːl][maɪ] ['bɔɪɪʃ] [pə'sjuːts] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] .

and	even	all	my	boyish	pursuits	and	adventures	.
和	甚至	全部	我的	男孩气	追求	和	冒险	.

甚至包括我所有少年时代的追求和冒险。

[ðʌs] ['trævəlɪŋ] ['bækwərdz] ,

Thus	travelling	backwards	,
因此	旅行	向后	,

于是，就这样倒退着走了下去。

['evri] [pæst]['ɪnsɪdənt][ʌv; əv][maɪ][laɪf] [siːmd] [tuː; tə] [glæns] [ə'krɔːs] [maɪ] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɪn] ['retrəgreɪd]

every	past	incident	of	my	life	seemed	to	glance	across	my	recollection	in	retrograde
每一个	过去的	事件	的	我的	生活	似乎	到	瞥一眼	穿过	我的	回忆	在	逆行

[sək'seʃ(ə)n] ;

succession	;
演替	;

我生命中过去的每一件事，似乎都以倒叙的方式依次掠过我的记忆；

[nɑːt] , [haʊ'evər] , [ɪn] [mɪr] ['aʊtlaɪn][æz; əz] [hɪr] ['steɪtɪd] ,

not	,	however	,	in	mere	outline	as	here	stated	,
不是	,	然而	,	在	仅仅	大纲	作为	这里	声明	,

然而，并非仅仅是像这里所述的概要，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [fɪld] [ʌp][wɪð; wɪθ] ['evri] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [kə'lætərəl] ['fiːtʃər] ; [ɪn] [ʃɔːrt] ,

but	the	picture	filled	up	with	every	minute	and	collateral	feature	;	in	short	,
但	这	图片	已填	向上	和	每一个	分钟	和	抵押品	特征	;	在	短的	,

但画面中充满了每一个细节和附带特征；简而言之，

[ðə; ði] [hoʊl] ['pɪriəd] [ʌv; əv][maɪ] [ɪg'zɪstəns] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [bɪ'fɔːr] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ][kaɪnd]
the **whole** **period** **of** **my** **existence** **seemed** **to** **be** **placed** **before** **me** **in** **a** **kind**
这 所有的 时期 的 我的 存在 似乎 到 是 放置 前 我 在 一个 种类
[ʌv; əv][ˌpænə'ræmɪk] [rɪ'vjuː] ,
of **panoramic** **review** **,**
的 全景 审查 ,

我整个人生历程仿佛以全景式回顾的形式呈现在我面前。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ækt][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ə; eɪ] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv]
and **each** **act** **of** **it** **seemed** **to** **be** **accompanied** **by** **a** **consciousness** **of**
和 每个 行为 的 它 似乎 到 是 伴随 经过 一个 意识 的
[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] ,
right **or** **wrong** **,**
正确的 或者 错误的 ,

而且，他的每一个行为似乎都伴随着一种对错意识。

[ɔːr][baɪ][sʌm; səm] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɑːn][ɪts] [kɔːz] [ɔːr][ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] ; [ɪn'diːd] ,
or **by** **some** **reflection** **on** **its** **cause** **or** **its** **consequences** **;** **indeed** **,**
或者 经过 一些 反射 在 它是 原因 或者它是 结果 ; 的确 ,

或者通过对原因或后果的反思；的确，

['meni] ['traɪflɪŋ] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːŋ] [fər'gɑːtn] , [ðen] ['kraʊdɪd] ['ɪntuː][maɪ]
many **trifling** **events** **which** **had** **been** **long** **forgotten** **,** **then** **crowded** **into** **my**
许多 琐事 活动 哪个 有 到过 长的 被遗忘的 , 然后 挤 进入 我的
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] ,
imagination **,**
想像力 ,

许多早已被遗忘的琐事，却涌入我的想象之中。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt][fəˌmɪli'ærəti] .
and **with** **the** **character** **of** **recent** **familiarity** **.**
和 和 这 特点 的 最近的 熟悉 .

并带有近期熟悉的特质。

" ['sɜːrt(ə)nli] [tuː] ['mɪnɪts] [dɪd][nɑːt] [ɪ'læps] [frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn] [tuː; tə] [ðæt]
" **Certainly** **two** **minutes** **did** **not** **elapse** **from** **the** **moment** **of** **suffocation** **to** **that**
" 当然 二 分钟 做过 不是 流逝 从 这 片刻 的 窒息 到 那
[ʌv; əv] ['biːɪŋ] [hɔːld] [ʌp] ;
of **being** **hauled** **up** **;**
的 存在 拖拽 向上 ;

"从窒息到被拉上来，肯定不到两分钟；

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʊkɚz] [ɑːn] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
and **according** **to** **the** **account** **of** **the** **lookers** **on** **,** **he** **was** **[** **15** **]**
和 根据 到 这 帐户 的 这 外貌 在 , 他 曾是 [-]

据旁观者描述，他[15]

['veri] ['kwɪkli] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][ˌænɪ'meɪʃ(ə)n] .
very **quickly** **restored** **to** **animation** **.**
非常 迅速地 恢复 到 动画片 .

很快就恢复了动画效果。

" [maɪ] ['fiːlɪŋz] , " [kən'tɪnjuːz] ['ædmərəl] ['boʊfərt] , " [waɪl] [laɪf][wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ,
" **My** **feelings** **,** **"** **continues** **Admiral** **Beaufort** **,** **"** **while** **life** **was** **returning** **,**
" 我的 情怀 , " 继续 上将 博福特 , " 尽管 生活 曾是 返回 ,

"我的感受，"博福特海军上将继续说道，"当生活逐渐恢复正常时，

[wɜːr; wər][ðə; ði] ['veri] [rɪ'vɜːrs] [ɪn] ['evri] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [bɪn] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] .
were **the** **very** **reverse** **in** **every** **point** **of** **those** **which** **have** **been** **described** **above** **.**
是 这 非常 撤销 在 每一个 观点 的 那些 哪个 有 到过 描述 多于 .

与上述描述的各个方面都完全相反。

[wʌn]['sɪŋg(ə)l][bʌt; bət][kən'fju:zd][aɪ'di:ə] — [ə; eɪ]['mɪzrəb(ə)l][bɪ'li:f][ðæt][aɪ][wʌz; wəz]['draʊnɪŋ][dwelt]

One	single	but	confused	idea	—	a	miserable	belief	that	I	was	drowning	dwelt
一	单身的	但	使困惑	主意	—	一个	悲惨的	信仰	那	我	曾是	溺水	居住

[ə'pɑ:n][maɪ][maɪnd] ,

upon	my	mind	,
之上	我的	头脑	,

一个单一却混乱的念头——一种我正在溺水的痛苦信念——萦绕在我的脑海中。

[ɪn'sted][ʌv; əv][ðə; ði]['mʌltɪtu:d][ʌv; əv][klɪr][ænd; ənd]['defɪnət][aɪ'di:əz][wɪtʃ][hæd; həd]['ri:s(ə)ntli]

instead	of	the	multitude	of	clear	and	definite	ideas	which	had	recently
反而	的	这	民众	的	清除	和	定	想法	哪个	有	最近

[rʌʃt][θru:][ˌaɪ 'ti:] — [ə; eɪ]['helpləs][æŋ'zaɪəti] — [ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv][kən'tɪnjuəs]['naɪtmer]

rushed	through	it	—	a	helpless	anxiety	—	a	kind	of	continuous	nightmare
匆忙	通过	它	—	一个	无助	焦虑	—	一个	种类	的	连续的	恶梦

[si:md][tu:; tə][pres]['hevɪli][ɑ:n]['evri][sens] ,

seemed	to	press	heavily	on	every	sense	,
似乎	到	按	重度	在	每一个	感觉	,

取而代之的是，之前涌现出的众多清晰明确的想法——一种无助的焦虑——一种持续不断的噩梦似乎沉重地压在每一个感官之上。

[ænd; ənd][tu:; tə][prɪ'vent][ðə; ði][fɔ:r'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['eni][wʌn][dɪ'stɪŋkt][θɔ:t] ,

and	to	prevent	the	formation	of	any	one	distinct	thought	,
和	到	防止	这	形成	的	任何	一	清楚的	想法	,

为了防止形成任何单一的、独立的思想，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]['dɪfɪkəlti][ðæt][aɪ][bɪ'keɪm][kən'vɪnst][ðæt][aɪ][wʌz; wəz]['ri:əli][ə'laɪv]

and	it	was	with	difficulty	that	I	became	convinced	that	I	was	really	alive
和	它	曾是	和	困难	那	我	成为	确信	那	我	曾是	真的	活

.

:

.

我费了好大劲才确信自己真的活着。

[ə'gen] , [ɪn'sted][ʌv; əv]['bi:ɪŋ][ˌæbsə'lu:tli][fri:][frʌm; frəm][ɔ:l]['bɑ:dɪli][peɪn] , [æz; əz][ɪn][maɪ]['draʊnɪŋ]

Again	,	instead	of	being	absolutely	free	from	all	bodily	pain	,	as	in	my	drowning
再次	,	反而	的	存在	绝对地	自由的	从	全部	身体上的	疼痛	,	作为	在	我的	溺水

[steɪt] ,

state	,
状态	,

再次强调，我并没有像溺水时那样完全摆脱所有身体上的疼痛，

[aɪ][wʌz; wəz][naʊ]['tɔ:rtʃərd][baɪ][peɪn][ɔ:l]['oʊvər][ˌem 'i:] .

I	was	now	tortured	by	pain	all	over	me	.
我	曾是	现在	受折磨	经过	疼痛	全部	超过	我	.

我全身剧痛难忍。

" [aɪ][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ðɪs][keɪs][æt; ət][sʌm; səm][leŋkθ; leŋθ] ,

"	I	have	given	this	case	at	some	length	,
"	我	有	给定	这	案件	在	一些	长度	,

"我已经详细阐述过这个案子了，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][si:mz][tu:; tə][θroʊ][ə; eɪ][nu:][laɪt][ɑ:n][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ] ,

because	it	seems	to	throw	a	new	light	on	the	act	of	dying	,
因为	它	似乎	到	扔	一个	新的	光	在	这	行为	的	垂死	,

因为它似乎为死亡这一行为赋予了新的意义。

[ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ə'næləgəs]['instənsiz][ɑ:r; ər]['prɑ:bəbli][nɑ:t][ʌn'kɑ:mən] .

and	because	analogous	instances	are	probably	not	uncommon	.
和	因为	类似的	实例	是	大概	不是	罕见	.

因为类似的例子可能并不少见。

['ædmərəl] ['boʊfərt] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [hɜːrd] [frʌm; frəm] [tuː] [ɔːr] [θriː] ['pɝːsənz] , [huː]

Admiral	**Beaufort**	**tells**	**us**	**that**	**he**	**had**	**heard**	**from**	**two**	**or**	**three**	**persons**	**,**	**who**
上将	博福特	讲述	我们	那	他	有	听到	从	二	或者	三	人	,	WHO

[hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [-]

had	**recovered**	**[**	**16**	**]**
有	恢复	[	-	]

博福特海军上将告诉我们，他从两三个康复的人那里听说了这件事[16]

[frʌm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələr] [steɪt] , [ə; eɪ]['diːteɪl][ʌv; əv][ðer; ðər] ['fiːlɪŋz] ,

from	**a**	**similar**	**state**	**,**	**a**	**detail**	**of**	**their**	**feelings**	**,**
从	一个	相似的	状态	,	一个	细节	的	他们的	情怀	,

来自相似的状态，他们感受的一个细节，

[wɪtʃ] [riˈzembld] [hɪz; ɪz] [oʊn] [æz; əz] ['nɪrli] [æz; əz][wʌz; wəz] [kən'sɪstənt] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪfrənt]

which	**resembled**	**his**	**own**	**as**	**nearly**	**as**	**was**	**consistent**	**with**	**their**	**different**
哪个	类似	他的	自己的	作为	几乎	作为	曾是	持续的	和	他们的	不同的

[kɒnstɪt'juːʃnz] [ænd; ənd] [dɪspə'zɪʃnz] .

constitutions	**and**	**dispositions**	**.**
宪法	和	性情	.

这与他自己的性格尽可能相似，但又与他们不同的体质和性情相符。

[sɜːr]['bendʒəmɪn]['broʊdi; bˈrɑːdi] ['menʃənz] [æn; ən] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ]['seɪlər] ;

Sir	**Benjamin**	**Brodie**	**mentions**	**an**	**instance**	**in**	**a**	**sailor**	**;**
先生	本杰明	布罗迪	提及	一个	实例	在	一个	水手	;

本杰明·布罗迪爵士提到了一个水手的例子；

[-] [diː] ['kwɪnsi] ['rekərdz][ə; eɪ][laɪk] ['ɪnstəns] [ɪn][ə; eɪ] ['fiːmeɪl] , [ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

[	**14**	**]**	**De**	**Quincey**	**records**	**a**	**like**	**instance**	**in**	**a**	**female**	**,**	**a**	**near**	**relative**	**of**	**his**
[	-	]	德	昆西	记录	一个	喜欢	实例	在	一个	女性	,	一个	靠近	相对的	的	他的

[oʊn] ; [-] [ænd; ənd] [-]

own	**;**	**[**	**15**	**]**	**and**	**[**	**17**	**]**
自己的	;	[	-	]	和	[	-	]

[14] 德昆西记录了一位女性的类似事例，她是他的近亲；[15]和[17]

[aɪ][hæv; həv][maɪ'self] [hɜːrd] [ʌv; əv] [tuː] ['sɪmələr]['keɪsɪz] ,

I	**have**	**myself**	**heard**	**of**	**two**	**similar**	**cases**	**,**
我	有	我	听到	的	二	相似的	案例	,

我本人也听说过两起类似的案例。

[bʌt; bət][ðə; ði]['diːteɪlz][ɑːr; ər][nɑːt] [sə'fɪʃntli] [prɪ'saɪs] [tuː; tə]['dʒʌstɪfaɪ][ðer; ðər][nə'reɪʃn,næ'reɪʃn] [hɪr] . [

but	**the**	**details**	**are**	**not**	**sufficiently**	**precise**	**to**	**justify**	**their**	**narration**	**here**	**.**	**[**
但	这	细节	是	不是	足够	精确的	到	证明合法	他们的	旁白	这里	.	[

-]

18	**]**
-	]

但细节不够精确，不足以在此进行叙述。[18]

[ɪn][fækt] , [ɔːl][ðə; ði][best][ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][moʊst][də'rekt] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][əd'mits]

In	**fact**	**,**	**all**	**the**	**best**	**and**	**all**	**the**	**most**	**direct**	**evidence**	**that**	**the**	**subject**	**admits**
在	事实	,	全部	这	最好的	和	全部	这	最多	直接的	证据	那	这	主题	承认

[ʌv; əv] , [-]

of	**,**	**[**	**19**	**]**
的	,	[	-	]

事实上，该主题所承认的所有最好、最直接的证据[19]

[goʊz][tuː; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

goes	**to**	**show**	**,**	**that**	**as**	**a**	**rule**	**,**
去	到	展示	,	那	作为	一个	规则	,

这表明，通常情况下，

[ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ][ɪz][ɪn][noʊ] [sens] [ə; eɪ]['prɑːses][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] —

the	immediate	act	of	dying	is	in	no	sense	a	process	of	severe	bodily	suffering	—
这	即时	行为	的	垂死	是	在	不	感觉	一个	过程	的	严重	身体上的	痛苦	—

[ɔːr] ,

or	,
或者	,

死亡的直接过程绝非剧烈的身体痛苦——或者说，

[ɪn'diːd] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['iːv(ə)n][ʌv; əv][peɪn] .

indeed	,	for	the	most	part	even	of	pain	.
的确	,	为了	这	最多	部分	甚至	的	疼痛	.

事实上，大部分情况下甚至是痛苦。

[ðə; ði] ['kɑːmən] [bɪ'liːf] [ðæt] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɑːdɪli] ['sʌfərɪŋ] [ɪz] [duː]

The	common	belief	that	the	act	of	dying	is	one	of	severe	bodily	suffering	is	due
这	常见的	信仰	那	这	行为	的	垂死	是	一	的	严重	身体上的	痛苦	是	到期的

['prɑːbəbli] [ɪn][pɑːrt][tuː; tə][ˌθiːə'retɪk(ə)l] [vjuːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'vent] [ɪt'self] ;

probably	in	part	to	theoretical	views	of	the	nature	of	the	event	itself	;
大概	在	部分	到	理论	浏览	的	这	自然	的	这	事件	本身	;

人们普遍认为死亡是一种严重的身体痛苦，这可能部分是由于对死亡事件本身性质的理论观点造成的；

[-] [bʌt; bət] , ['prɪnsəpli] , [tuː; tə][ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv][kən'dɪʃ(ə)nz] , [ˌfɪziə'lɑːdʒɪk(ə)l][ɔːr]

[	16	]	but	,	principally	,	to	the	occurrence	of	conditions	,	physiological	or
[	-	]	但	,	主要	,	到	这	发生	的	状况	,	生理	或者

[ˌpæθə'lɑːdʒɪk(ə)l] , [wɪtʃ] [prɪ'siːd] [ɔːr] [ə'kʌmpəni] [ðæt][ækt] ,

pathological	,	which	precede	or	accompany	that	act	,
病理	,	哪个	先于	或者	陪伴	那	行为	,

[16] 但主要是指先于或伴随该行为发生的生理或病理状况，

[ænd; ənd][ðə; ði]['neɪtʃər][ænd; ənd]['ɪmpɔːrt][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [ˌmɪsɪn'tɜːprɪtɪd] .

and	the	nature	and	import	of	which	are	misinterpreted	.
和	这	自然	和	进口	的	哪个	是	误解	.

而其性质和意义却被误解了。

['daʊtləs] ['ɔːlsoʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [ɪn][noʊ][smɔːl] [dɪ'griː] [tuː; tə] [kən'faʊndɪŋ] [ðə; ði]['æktʃuəl][steɪdʒ]

Doubtless	also	,	it	is	due	in	no	small	degree	to	confounding	the	actual	stage
毫无疑问	还	,	它	是	到期的	在	不	小的	程度	到	混淆	这	实际的	阶段

[ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ,

of	dying	,
的	垂死	,

毫无疑问，这在很大程度上也是由于混淆了死亡的实际阶段造成的。

[wɪð; wɪθ] [ðoʊz] ['ɜːrdʒənt] [-]

with	those	urgent	[	20	]
和	那些	紧迫的	[	-	]

对于那些紧急的[20]

['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [ðæt] [prɪ'siːd] [ænd; ənd] [liːd] [ʌp][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,

symptoms	of	disease	that	precede	and	lead	up	to	it	,
症状	的	疾病	那	先于	和	带领	向上	到	它	,

疾病发生前的症状，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n][æz; əz] [sɪ'vɪr] [ɔːr] [mɔːr] [soʊ][ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [rɪ'kʌvər] ,

and	which	are	often	as	severe	or	more	so	in	those	who	are	to	recover	,
和	哪个	是	经常	作为	严重	或者	更多的	所以	在	那些	WHO	是	到	恢复	,

而且对于那些需要康复的人来说，这些症状往往同样严重甚至更严重。

[æz; əz][ɪn] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə][daɪ] .

as	in	those	who	are	to	die	.
作为	在	那些	WHO	是	到	死	.

就像那些即将死去的人一样。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ik'sepʃənz] , [ðə; ði]['ɜːrdʒənt] ['sɪmptəmz]
As 作为 **a** 一个 **rule** 规则 **,** , **to** 到 **which** 哪个 **there** 那里 **are** 是 **doubtless** 毫无疑问 **exceptions** 例外情况 **,** , **the** 这 **urgent** 紧迫的 **symptoms** 症状
[ʌv; əv] [dɪ'ziːz] [səb'saɪd] ,
of 的 **disease** 疾病 **subside** 塌陷 **,** ,

一般来说（当然也有例外），疾病的急性症状会逐渐消退。

[wen] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .
when 什么时候 **the** 这 **act** 行为 **of** 的 **dying** 垂死 **really** 真的 **begins** 开始 **.** .

死亡真正开始之时。

“ [ə; eɪ] [pɔːz] [ɪn] ['neɪtʃər] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər] , [siːmz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] , [ðə; ði] [dɪ'ziːz] [hæz; həz]
“ 一个 **A** 暂停 **pause** 在 **in** 自然 **nature** , **,** 作为 **as** 它 **it** 是 **were** , **,** 似乎 **seems** 到 **to** 拿 **take** 地方 **place** , **,** 这 **the** 疾病 **disease** 有 **has**
[dʌn] [ɪts][wɜːrst] ,
done 完毕 **its** 它是 **worst** 最差 **,** ,

“仿佛大自然暂时停了下来，这场疾病已经肆虐过后，造成了最严重的破坏。”

[ɔːl] [strɔːŋ] ['ækʃ(ə)n][hæz; həz] ['siːst] , [ðə; ði] [freɪm] [ɪz] [fə'tiːgd] [baɪ][ɪts] ['efərts] [tuː; tə][sə'steɪn] [ɪt'self] ,
all 全部 **strong** 强的 **action** 行动 **has** 有 **ceased** 停止 **,** , **the** 这 **frame** 框架 **is** 是 **fatigued** 疲劳 **by** 经过 **its** 它是 **efforts** 努力 **to** 到 **sustain** 维持 **itself** 本身 **,** ,

一切剧烈运动都已停止，框架因维持自身运转而疲惫不堪。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [træŋ'kwɪləti] [pə'veɪdz] [ðə; ði] [hoʊl] ['sɪstəm] . ” [-]
and 和 **a** 一个 **general** 一般的 **tranquillity** 宁静 **pervades** 普遍存在 **the** 这 **whole** 所有的 **system** 系统 **.** . **”** ” **[** [**17** - **]**]

整个系统一片祥和。”[17]

[ə'gen] , [kən'vʌlʃəŋ] , [wɪtʃ] [soʊ]['ɔːf(ə)n] [ə'tend] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [ɑːr; ər] [ək'septɪd] [ɪn]
Again 再次 **,** , **convulsions** 抽搐 **,** , **which** 哪个 **so** 所以 **often** 经常 **attend** 出席 **the** 这 **process** 过程 **of** 的 **dying** 垂死 **,** , **are** 是 **accepted** 公认 **in** 在
['evɪdəns] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
evidence 证据 **of** 的 **suffering** 痛苦 **,** ,

此外，临终过程中经常出现的抽搐也被认为是痛苦的证据。

[wen] [ɪn][fækt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'vɜːrs] , [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɪm'plaɪ][ə; eɪ] [lɔːs] [ʌv; əv] ['kɑːnʃəsnəs]
when 什么时候 **in** 在 **fact** 事实 **they** 他们 **are** 是 **the** 这 **reverse** 撤销 **,** , **for** 为了 **they** 他们 **imply** 意味着 **a** 一个 **loss** 损失 **of** 的 **consciousness** 意识
[ænd; ənd][ˌsensə'bɪləti] ,
and 和 **sensibility** 感性 **,** ,

但事实上恰恰相反，因为它们暗示着意识和感觉的丧失。

[ænd; ənd] ['ðerfɔːr] , [ʌv; əv][ðə; ði][kə'pæsəti][tuː; tə] [fiːl] [peɪn] .
and 和 **therefore** 所以 **,** , **of** 的 **the** 这 **capacity** 容量 **to** 到 **feel** 感觉 **pain** 疼痛 **.** .

因此，也因此具有感受疼痛的能力。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌɔːtə'mætɪk] , [ænd; ənd][ɪn][ɔːl] [ɪ'senʃ(ə)l] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][laɪk][ðə; ði]
They 他们 **are** 是 **automatic** 自动的 **,** , **and** 和 **in** 在 **all** 全部 **essential** 基本的 **respects** 尊重 **like** 喜欢 **the** 这
[kən'vʌlʃəŋ] [ʌv; əv] ['epɪlepsi] ,
convulsions 抽搐 **of** 的 **epilepsy** 癫痫 **,** ,

它们是自动发生的，并且在所有本质上都像癫痫发作一样。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði]['sʌbdʒekt][ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'kɑːnʃəs] .

of	which	the	subject	is	wholly	unconscious	.
的	哪个	这	主题	是	完全	无意识	.

而当事人对此完全没有意识。

[ðə; ði] [kən'vʌlsɪv] [-]

The	convulsive	[	21	]
这	痉挛	[	-	]

痉挛[21]

['muːvmənts] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [ə'tend] [ðə; ði][læst]['moʊmənts] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

movements	that	sometimes	attend	the	last	moments	,	and	with	which	the
移动	那	有时	出席	这	最后的	时刻	,	和	和	哪个	这

['pɜːrs(ə)n][ek- ɪk'spaɪəɤz] ,

person	expires	,
人	到期	,

临终前有时会出现的动作，也是人去世时的动作。

['kɔnstitjuːtɪŋ] [ðə; ði][soʊ] - [kɔːld] “ [deθ] ['strʌg(ə)l] , ” [ɑːr; ər] ['daʊtləs] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['peɪnləs]

constituting	the	so	-	called	“	death	struggle	,	”	are	doubtless	of	the	same	painless
构成	这	所以	-	称为	“	死亡	斗争	,	”	是	毫无疑问	的	这	相同的	无痛

['kærəktər] .

character	.
特点	.

构成所谓“死亡斗争”的，无疑都是无痛的。

[sʌm; səm] [fjuː] , [haʊ'evər] , [duː] ['riːəli] ['sʌfər] ['griːvəsli] [ɪn] ['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪk'spaɪər][ɪn] [greɪt]

Some	few	,	however	,	do	really	suffer	grievously	in	dying	,	and	expire	in	great
一些	很少	,	然而	,	做	真的	遭受	严重地	在	垂死	,	和	到期	在	伟大的

['bɑːdɪli] ['tɔːrtʃər] .

bodily	torture	.
身体上的	酷刑	.

然而，也有少数人在临死前遭受了极大的痛苦，在极度的肉体折磨中死去。

[ðɪs] [ə'kɜːrz] [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [greɪt] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,

This	occurs	in	some	diseases	of	the	heart	and	great	vessels	of	the	chest	,
这	发生	在	一些	疾病	的	这	心	和	伟大的	船只	的	这	胸部	,

这种情况发生在某些心脏疾病和胸部大血管疾病中。

[ɪn][æn'dʒaɪnə]['pektərɪs] , [ænd; ənd][ɪn]['ɪlɪəs] .

in	angina	pectoris	,	and	in	ileus	.
在	心绞痛	胸肌	,	和	在	肠梗阻	.

心绞痛和肠梗阻。

[bʌt; bət] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [ðæt] [moʊst] ['fɪrf(ə)l] [ʌv; əv] [dɪ'ziːzɪz] , [ˌhaɪdrə'foʊbiə] , [ɪn] ['tetnəs] ,

But	especially	in	that	most	fearful	of	diseases	,	hydrophobia	,	in	tetanus	,
但	尤其	在	那	最多	可怕	的	疾病	,	恐水症	,	在	破伤风	,

但尤其是在人们最害怕的疾病——狂犬病和破伤风中，

[ænd; ənd][ɪn][spæz'mɑːdɪk] ['kɑːlərə] — [ɪn] ['mælədi] ['kærəktəraɪzd] [baɪ]['spæzəm][ʌv; əv][ðə; ði][ɪk'stɜːrn(ə)l]

and	in	spasmodic	cholera	—	in	maladies	characterized	by	spasm	of	the	external
和	在	痉挛性的	霍乱	—	在	疾病	特征化的	经过	痉挛	的	这	外部的

['mʌslz] , [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [kən'vʌlʃn] ,

muscles	,	as	distinguished	from	their	convulsion	,
肌肉	,	作为	杰出的	从	他们的	抽搐	,

痉挛性霍乱——以外部肌肉痉挛为特征的疾病，与肌肉抽搐不同，

[fɔːr; fər]['spæzəm][ɪm'plaɪz][noʊ] [sʌtʃ] [ʌn'kɑːnʃəsnəs] [æz; əz] [dʌz] [kən'vʌlʃn] , [bʌt; bət][ðə; ði]

for	spasm	implies	no	such	unconsciousness	as	does	convulsion	,	but	the
为了	痉挛	暗示	不	这样的	无意识	作为	做	抽搐	,	但	这

[rɪ'vɜːrs] .

reverse	.
撤销	.

痉挛并不像抽搐那样意味着失去意识，而是恰恰相反。

[sʌtʃ] ['keɪsɪz][ɑːr; ər] [rer] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ]['terəb(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [fɪks] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði]

Such	cases	are	rare	,	but	they	are	so	terrible	that	they	fix	themselves	in	the
这样的	案例	是	稀有的	,	但	他们	是	所以	糟糕的	那	他们	使固定	他们自己	在	这

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

这种情况虽然罕见，但却极其可怕，令人难以忘怀。

[ɪg'zɜːrt][æn; ən] [ˌʌn'duː] ['ɪnfluəns] [ɑːn][ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] , [ænd; ənd] , [ɔːl'ðoʊ] ['riːəli] [ɪk'sepʃən(ə)l] [ɪn]

exert	an	undue	influence	on	the	judgment	,	and	,	although	really	exceptional	in
发挥	一个	过度	影响	在	这	判断	,	和	,	虽然	真的	非凡的	在

[ə'kɜːrəns] ,

occurrence	,
发生	,

对判断施加不当影响，而且，虽然这种情况确实极为罕见，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðeɪ] [ɪn'teɪl] ,

and	in	the	sufferings	they	entail	,
和	在	这	苦难	他们	包含	,

以及它们所带来的痛苦，

[kʌm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][bʌt; bət] [ɪk'strɪːm] ['ɪnstənsɪz] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [ə'suːmd] [tuː; tə][biː; bi]

come	to	be	regarded	as	but	extreme	instances	of	what	is	assumed	to	be
来	到	是	认为	作为	但	极端	实例	的	什么	是	假定	到	是

[ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [-]

the	universal	and	[	22	]
这	普遍的	和	[	-	]

被视为只是普遍存在的极端例子[22]

[ɪn'evɪtəb(ə)l][lɑːt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] .

inevitable	lot	of	the	dying	.
不可避免的	很多	的	这	垂死	.

死亡在所难免。

['hæpɪli] [fɔːr; fər][mæn'kaɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][soʊ] .

Happily	for	mankind	it	is	not	so	.
快乐地	为了	人类	它	是	不是	所以	.

幸运的是，对人类而言，事实并非如此。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] ['kɑːnʃəsnəs] [ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒəns] [kən'tɪnjuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n][duː][soʊ]

So	long	as	consciousness	and	intelligence	continue	,	and	they	often	do	so
所以	长的	作为	意识	和	智力	继续	,	和	他们	经常	做	所以

[tuː; tə][ðə; ði][læst] ,

to	the	last	,
到	这	最后的	,

只要意识和智力存在，而它们往往能持续到生命的最后一刻，

[ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][maɪnd][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][i'məuʃənz][ɑːn][ðə; ði]['bɑːdɪli] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ]

the	influence	of	mind	and	of	the	emotions	on	the	bodily	process	of	dying
这	影响	的	头脑	和	的	这	情绪	在	这	身体上的	过程	的	垂死

[mʌst; məst][biː; bi] [kept] ['stedəli] [ɪn] [vjuː] .

must	be	kept	steadily	in	view	.
必须	是	保留	稳步	在	看法	.

必须始终关注心理和情绪对死亡过程的影响。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [wel] - [naɪ] [æz; əz] [pə'tenʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði] ['helθi] .

They	are	well	-	nigh	as	potential	in	the	dying	man	as	they	are	in	the	healthy	.
他们	是	出色地	-	夜	作为	潜在的	在	这	垂死	男人	作为	他们	是	在	这	健康	.

它们在垂死之人身上的潜力几乎与在健康人身上一样大。

[hoʊp] [ɪz][æz; əz] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] [fɪr] [æz; əz] [dɪ'presɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wʌn][kən'dɪʃ(ə)n][æz; əz][ɪn][ðə; ði]

Hope	is	as	soothing	and	fear	as	depressing	in	the	one	condition	as	in	the
希望	是	作为	舒缓	和	害怕	作为	沉闷	在	这	一	状况	作为	在	这

['ʌðər] .

other	.
其他	.

无论在哪种情况下，希望都能带来慰藉，而恐惧都会让人感到沮丧。

[tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['greɪtər] ['sɑːləs] [ænd; ənd]['kɔːrdʒəl][ðæn; ðən][hoʊp] — [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]

To	the	dying	there	is	no	greater	solace	and	cordial	than	hope	—	it	is	the
到	这	垂死	那里	是	不	更大的	慰藉	和	亲切	比	希望	—	它	是	这

[moʊst] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪrɪŋ] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['fiːlɪŋz] ,

most	soothing	and	cheering	of	our	feelings	,
最多	舒缓	和	欢呼	的	我们的	情怀	,

对于临终之人来说，没有什么比希望更能带来安慰和鼓舞——它是我们所有情感中最能抚慰人心、最令人振奋的。

[ænd; ənd] [ɪf] , [wen] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt][hæz; həz][fled] ,

and	if	,	when	all	hope	of	life	and	in	the	present	has	fled	,
和	如果	,	什么时候	全部	希望	的	生活	和	在	这	展示	有	逃亡	,

如果，当所有对生命和当下的希望都已破灭时，

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][kæn; kən] [dwel] [wɪð; wɪθ][hoʊp][ænd; ənd] ['kɑːnfɪdəns] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər] ,

the	dying	man	can	dwell	with	hope	and	confidence	upon	his	future	,
这	垂死	男人	能	住	和	希望	和	信心	之上	他的	未来	,

垂死之人可以满怀希望和信心地展望未来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

it	will	be	well	for	him	.
它	将要	是	出色地	为了	他	.

这对他有好处。

[ðə; ði] ['retrəspekt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wel] - [spent] [laɪf] , “ [mə'mɔriə] ['benɪ] - ,

The	retrospect	of	a	well	-	spent	life	,	“	memoria	bene	actæ	vitæ	,
这	回顾	的	一个	出色地	-	花费	生活	,	“	记忆	好处	-	vitæ	,

回顾美好的一生，“memoria bene actæ vitæ，

- - - ” [ɪz][ə; eɪ]['kɔːrdʒəl][ʌv; əv] ['ɪnfɪnətli] [mɔːr] ['efɪkəsi] [ðæn; ðən]

multorumque	benefactorum	recordatio	”	is	a	cordial	of	infinitely	more	efficacy	than
-	-	-	”	是	一个	亲切	的	无限地	更多的	功效	比

[ɔːl][ðə; ði] ['riːsɔːrsɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['medɪk(ə)l][ɑːrt] ;

all	the	resources	of	the	medical	art	;
全部	这	资源	的	这	医疗的	艺术	;

“multorumque benefactorum recordatio”是一种比所有医学艺术资源都更有效的甘露剂；

[-] [bʌt; bət][ə; eɪ][fɜːrm] [bɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrsi][ʌv; əv][gɑːd] , [-]

[	18	]	but	a	firm	belief	in	the	mercy	of	God	,	[	23	]
[	-	]	但	一个	公司	信仰	在	这	怜悯	的	上帝	,	[	-	]

[18] 但坚信上帝的仁慈，[23]

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['prɔmisiz][ʌv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n] [wɪl] [duː] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [ɪn][eɪd][ʌv; əv][æn; ən]

and	in	the	promises	of	salvation	will	do	more	than	anything	in	aid	of	an
和	在	这	承诺	的	救恩	将要	做	更多的	比	任何事物	在	援助	的	一个

['iːzi] ,

easy	,
简单的	,

而救赎的承诺，比任何事都更能帮助人轻松获得救赎。

[kɑːm] , [ænd; ənd] [kə'lektɪd] [deθ] .

calm	,	and	collected	death	.
冷静的	,	和	集	死亡	.

平静而安详的死亡。

[tuː; tə] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər]['skeptɪk(ə)l][ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ðer; ðər][ɑːr; ər] , [aɪ] [wʊd]

To	those	who	are	sceptical	on	this	point	,	and	such	there	are	,	I	would
到	那些	WHO	是	怀疑论者	在	这	观点	,	和	这样的	那里	是	,	我	会

[rɪ'mɑːrk] ,

remark	,
评论	,

对于那些对此持怀疑态度的人（这样的人确实存在），我想说：

[ðæt] [ən'les] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][hɪm'self] [felt][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][rɪ'lɪdʒən][ɑːn][hɪz; ɪz] [oʊn] [maɪnd] ,

that	unless	a	man	has	himself	felt	the	influence	of	religion	on	his	own	mind	,
那	除非	一个	男人	有	他自己	毛毡	这	影响	的	宗教	在	他的	自己的	头脑	,

除非一个人亲身感受到宗教对其思想的影响，

[hiː; hi][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l] ['fʊli] [ænd; ənd] ['ækjərətli] [tuː; tə][ˌʌndər'stænd][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑːn] ['ʌðər] .

he	is	unable	fully	and	accurately	to	understand	its	influence	on	others	.
他	是	无法	完全	和	准确	到	理解	它是	影响	在	其他的	.

他无法全面准确地理解它对他人的影响。

[ɪf] [aɪ] [meɪ] [trʌst] [maɪ] [oʊn] [ɪk'spɪriəns] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ə'gresɪv] [ˌdɪsbɪ'liːvər] ,

If	I	may	trust	my	own	experience	I	should	say	,	that	in	the	aggressive	disbeliever	,
如果	我	可能	相信	我的	自己的	经验	我	应该	说	,	那	在	这	挑衅的	不信者	,

如果我相信自己的经验，我会说，在咄咄逼人的怀疑论者身上，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] [mɪr] ['pæsɪv] [æg'nɑːstɪk] ,

as	in	the	mere	passive	agnostic	,
作为	在	这	仅仅	被动的	不可知论者	,

就像单纯的被动不可知论者一样，

[daʊt] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti][æz; əz][tuː; tə][hɪz; ɪz]['fjuːtʃər][ɪz][ɔːl][bʌt; bət] [ʃʊr] [tuː; tə] [əb'truːd] [ɪt'self][ɑːn]

doubt	and	anxiety	as	to	his	future	is	all	but	sure	to	obtrude	itself	on
怀疑	和	焦虑	作为	到	他的	未来	是	全部	但	当然	到	突兀	本身	在

[hɪz; ɪz][læst] ['kɑːnʃəs] ['moʊmənts] ,

his	last	conscious	moments	,
他的	最后的	有意识的	时刻	,

对他未来的疑虑和焦虑几乎肯定会伴随他生命的最后时刻。

[dɪ'stɜːrb][ðem; ðəm] , [ænd; ənd]['rendər] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌjuːθə'neɪʒə] [æz; əz][wiː; wi] ['kɑːntəmpleɪt] ,

disturb	them	,	and	render	such	an	euthanasia	as	we	contemplate	,
打扰	他们	,	和	使成为	这样的	一个	安乐死	作为	我们	沉思	,

[ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

impossible	.
不可能的	.

打扰他们，使我们设想的安乐死成为不可能。

“ [ðə; ði] [les] [fɪr] [ə; eɪ]['riːz(ə)nəb(ə)l][mæn] [ˌentə'teinz] [ʌv; əv] [deθ] , ” [sez] ['ziməmən] ,

“	The	less	fear	a	reasonable	man	entertains	of	death	,	”	says	Zimmerman	,
“	这	较少的	害怕	一个	合理的	男人	娱乐	的	死亡	,	”	说道	齐默尔曼	,

齐默尔曼说：“一个理性的人对死亡的恐惧越少，就越……”

“ [ðə; ði] [mɔːr] ['plæsɪd][ɪz][hiː; hi][ɪn][hɪz; ɪz][læst]['moʊmənts] .

“	the	more	placid	is	he	in	his	last	moments	.
“	这	更多的	平静	是	他	在	他的	最后的	时刻	.

“他在生命的最后时刻越是平静。”

” ['hæpɪli] [sʌtʃ] [dred] [ɔːr] ['terər] [ʌv; əv] [deθ] [æz; əz] [di'stɜːbz] [ðə; ði]['daɪɪŋ] [ɪz] [rer] .

”	Happily	such	dread	or	terror	of	death	as	disturbs	the	dying	is	rare	.
”	快乐地	这样的	恐惧	或者	恐怖	的	死亡	作为	扰乱	这	垂死	是	稀有的	.

“令人欣慰的是，那种令临终者感到恐惧或害怕的死亡是罕见的。”

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt][æn; ən]['ɜːrdʒənt] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ɪg'zɪst] ,

For	the	most	part	an	urgent	fear	of	death	,	when	it	does	exist	,
为了	这	最多	部分	一个	紧迫的	害怕	的	死亡	,	什么时候	它	做	存在	,

大多数情况下，这是一种对死亡的迫切恐惧，即便它确实存在。

[ɪz] [əb'zɜːrvd] [nɑːt][soʊ] [mʌtʃ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [deθ] [ɪz] ['æktʃuəli] [ɪm'pendɪŋ] ,

is	observed	not	so	much	at	the	moment	when	death	is	actually	impending	,
是	观察到	不是	所以	很多	在	这	片刻	什么时候	死亡	是	实际上	即将到来的	,

人们往往不会在死亡真正迫近的那一刻才注意到这一点。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət] [ðæt] [-]

as	it	is	at	that	[	24	]
作为	它	是	在	那	[	-	]

当时的情况是[24]

['ɜːrliər] ['pɪriəd] [wen] [ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]['riələiziz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə]

earlier	period	when	the	individual	realizes	for	the	first	time	that	he	is	about	to
早些时候	时期	什么时候	这	个人	意识到	为了	这	第一的	时间	那	他	是	关于	到

[daɪ] .

die	.
死	.

个体第一次意识到自己即将死亡的早期阶段。

[ðə; ði] [ʃɑːk] [æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [meɪ] [biː; bi] [greɪt] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]

The	shock	at	that	moment	may	be	great	,	but	it	is	for	the	most	part
这	震惊	在	那	片刻	可能	是	伟大的	,	但	它	是	为了	这	最多	部分

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] ,

transient	,
瞬态	,

那一刻的冲击或许很大，但大多是短暂的。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [ə'proʊtʃɪŋ] [deθ] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi][fɑːr]

and	"	the	subsequent	contemplation	of	approaching	death	seems	to	be	far
和	"	这	随后的	沉思	的	接近	死亡	似乎	到	是	远的

[les] ['terəb(ə)l] .

less	terrible	.
较少的	糟糕的	.

"随后对死亡的思考似乎就没那么可怕了。"

" [-] [ə; eɪ]['tɔːrpər] [siːmz] [ɪn'diːd] [tuː; tə] [stiːl] ['sɔːftli]['oʊvər][ðə; ði] [hoʊl] ['biːɪŋ] [æz; əz] [deθ]

"	[	19	]	A	torpor	seems	indeed	to	steal	softly	over	the	whole	being	as	death
"	[	-	]	一个	麻木	似乎	的确	到	偷	轻轻	超过	这	所有的	存在	作为	死亡

[ə'proʊtʃɪz] ,

approaches	,
方法	,

"[19] 随着死亡的临近，一种麻木感似乎确实会悄然笼罩整个人，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɜːrnɪstnəs] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [ə'beɪts] , [æz; əz][ðə; ði] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][laɪf] , [frʌm; frəm]

and	the	earnestness	to	live	abates	,	as	the	possession	of	life	,	from
和	这	认真	到	居住	减弱	,	作为	这	拥有	的	生活	,	从

[wət'evər] [kɔːz] , [ɪz]['grædʒuəli] [wɪð'drɔːn] .

whatever	cause	,	is	gradually	withdrawn	.
任何	原因	,	是	逐步地	撤回	.

随着生命因各种原因逐渐丧失，对生活的渴望也随之减弱。

[sɜːr] ['henri] ['hæfɚd] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbər] [tuː; tə] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd]

Sir	Henry	Halford	tells	us	that	of	the	great	number	to	whom	he	had
先生	亨利	哈尔福德	讲述	我们	那	的	这	伟大的	数字	到	谁	他	有

[əd'ministəd] [ɪn][ðə; ði][læst]['aʊərz][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,

administered	in	the	last	hours	of	their	lives	,
管理	在	这	最后的	小时	的	他们的	生活	,

亨利·哈尔福德爵士告诉我们，在他照料过的众多临终病人中，

[hiː; hi][hæd; həd][felt] [sər'praɪzd] [ðæt] [soʊ] [fjuː] [hæv; həv] [ə'pɪrd] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] “ [ðə; ði]

he	had	felt	surprised	that	so	few	have	appeared	reluctant	to	go	to	“	the
他	有	毛毡	惊讶	那	所以	很少	有	出现	不情愿的	到	去	到	“	这

[ˌʌndɪ'skʌvərd] ['kʌntri] [frʌm; frəm] [huːz] [buən] [noʊ] ['trævələr] [rɪ'tɜːrn] . ” [-]

undiscovered	country	from	whose	bourn	no	traveller	returns	.	”	[	20	]
未被发现的	国家	从	谁	伯恩	不	游客	返回	.	”	[	-	]

他感到很惊讶，似乎很少有人不愿意去“那片没有旅行者能够返回的未知之地”。[20]

[noʊ][wʌn] , [raɪts] ['mɪstər] . ['seɪvəri] , [huː] [hæz; həz]['ɔːf(ə)n] [stʊd] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]

No	one	,	writes	Mr	.	Savory	,	who	has	often	stood	at	the	bedside	of	the
不	一	,	写	先生	.	美味	,	WHO	有	经常	站立	在	这	床头	的	这

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

萨沃里先生曾多次守候在临终病人的床边，他写道，没有人.....

“ [kæn; kən][hæv; həv] [feɪld] [tuː; tə][biː; bi] [strʌk] [baɪ][ðə; ði][fækt][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pærətɪv] [ɔːr]

“	can	have	failed	to	be	struck	by	the	fact	of	the	comparative	or
“	能	有	失败的	到	是	击	经过	这	事实	的	这	比较	或者

[kəm'pliːt] ['æbsəns] [ʌv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [-]

complete	absence	of	dismay	as	[	25	]
完全的	缺席	的	沮丧	作为	[	-	]

“可能没有注意到相对或完全没有沮丧的事实[25]

[deθ] [drɔːz] [nɪr] .

death	draws	near	.
死亡	平局	靠近	.

死神临近。

['ɔːf(ə)n] , [noʊ] [daʊt] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz] ['ʌðərwaɪz] [tuː] ['fʊli] ['ɑːkjupaɪd] ,

Often	,	no	doubt	,	the	mind	is	otherwise	too	fully	occupied	,
经常	,	不	怀疑	,	这	头脑	是	否则	也	完全	占领	,

毫无疑问，人们的注意力常常被其他事情占据。

. . . [bʌt; bət]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['æbsəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ænd; ənd][ɔːl] [dɪ'stræktɪŋ] ['influənsiz] ,

.	.	.	but	even	in	the	absence	of	this	and	all	distracting	influences	,
.	.	.	但	甚至	在	这	缺席	的	这	和	全部	分散注意力	影响	,

.....但即便没有这些以及所有分散注意力的因素，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [klɪr] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] ,

and	with	a	clear	conviction	that	the	approaching	change	is	near	at	hand	,
和	和	一个	清除	定罪	那	这	接近	改变	是	靠近	在	手	,

而且，他们清楚地确信变革即将到来。

— [ðə; ði][maɪnd][ɪz][kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] , [ðə; ði] [θɔːts] [sə'riːn] , [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [kweɪlɪŋ] ,

—	the	mind	is	calm	and	collected	,	the	thoughts	serene	,	there	is	no	quailing	,
—	这	头脑	是	冷静的	和	集	,	这	想法	安详	,	那里	是	不	鹌鹑	,

[noʊ] ['gɪvɪŋ] [weɪ] . ” [-]

no	giving	way	.	”	[	21	]
不	给予	方式	.	”	[	-	]

—心境平静而沉着，思绪宁静，没有丝毫畏缩，没有丝毫屈服。”[21]

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [sə'kʌmz] ,

The	nature	of	the	disease	under	which	a	person	succumbs	,
这	自然	的	这	疾病	在下面	哪个	一个	人	屈服	,

导致一个人死亡的疾病的性质，

[wʊd] [siːm] [tuː; tə][ɪg'zɜːrt][sʌm; səm] ['ɪnfluəns] [ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] .

would	seem	to	exert	some	influence	in	this	respect	.
会	似乎	到	发挥	一些	影响	在	这	尊重	.

似乎在这方面发挥了一定的作用。

[sɜːr]['bendʒəmɪn]['broʊdi; b'rɑːdi] [sez] , “ [aɪ][hæv; həv][maɪ'self]['nevər] [noʊn] [bʌt; bət] [tuː] ['instənsiz] , [ɪn]

Sir	Benjamin	Brodie	says	,	“	I	have	myself	never	known	but	two	instances	,	in
先生	本杰明	布罗迪	说道	,	“	我	有	我	绝不	已知	但	二	实例	,	在

[wɪtʃ] ,

which	,
哪个	,

本杰明·布罗迪爵士说：“我本人只知道两例这样的情况，

[ɪn][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ][ðer; ðər][wɜːr; wər]['mænɪfest] [ˌɪndə'keʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] .

in	the	act	of	dying	there	were	manifest	indications	of	the	fear	of	death	.
在	这	行为	的	垂死	那里	是	显现	症状	的	这	害怕	的	死亡	.

在临终之际，表现出了对死亡的明显恐惧。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz][tuː; tə] [huːm] [aɪ] [ə'luːd] [wɜːr; wər] [ˌʌnɪk'spektɪdli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ] ['hemərɪdʒ] ,

The	individuals	to	whom	I	allude	were	unexpectedly	destroyed	by	hemorrhage	,
这	个人	到	谁	我	暗示	是	不料	损毁	经过	出血	,

[wɪtʃ] [frʌm; frəm][pɪ'kjuːliər]['sɜːrkəmstænsɪz] ,

which	from	peculiar	circumstances	,
哪个	从	奇特	情况	,

我所指的这些人因突发性出血而猝然离世，而这出血是由于特殊情况造成的。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [sə'pres] .

it	was	impossible	to	suppress	.
它	曾是	不可能的	到	压制	.

无法压制。

[ðə; ði] [dɪ'presɪŋ] [ɪ'fekts] [wɪtʃ] [ðə; ði]['grædʒuəl] [lɔːs] [ʌv; əv] [blʌd] [prə'duːst] [ɑːn][ðer; ðər][kɔːr'pɔːriəl]

The	depressing	effects	which	the	gradual	loss	of	blood	produced	on	their	corporeal
这	沉闷	效果	哪个	这	逐渐地	损失	的	血	生产	在	他们的	肉体

[-]
[26]
[-]

逐渐失血对他们的身体造成的压抑影响[26]

['sɪstəm] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪnfluəns] [ðer; ðər][maɪndz] ,

system	seemed	to	influence	their	minds	,
系统	似乎	到	影响	他们的	思想	,

系统似乎影响了他们的思想，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [daɪd] ['ɜːrnɪstli] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [ɑːrt][wʌz; wəz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'fɔːrd] . ”

and	they	died	earnestly	imploring	the	relief	which	art	was	unable	to	afford	.	”
和	他们	死亡	切实	恳求	这	宽慰	哪个	艺术	曾是	无法	到	买得起	.	”

[-]
[22]
[-]

他们临终前恳切地祈求艺术无法提供的救济。”[22]

[wen] [ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [ðæt] [deθ] [ɪz][æt; ət][hænd][hæz; həz] [bɪn] [poʊ'spoʊnd][tuː; tə][ðə; ði]['leɪtɪst]

When	the	intimation	that	death	is	at	hand	has	been	postponed	to	the	latest
什么时候	这	暗示	那	死亡	是	在	手	有	到过	推迟	到	这	最新的

['pɑːsəb(ə)l]['moʊmənt] ,

possible	moment	,
可能的	片刻	,

当死亡临近的预兆被推迟到最后一刻时，

[ˌaɪ 'tiː] [kʌmz] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['sʌfərər] [soʊ] [leɪt] ,

it	comes	upon	the	sufferer	so	late	,
它	来	之上	这	患者	所以	晚的	,

它来得太晚了，患者深受其害。

[ðæt] [ðer; ðər] [meɪ] [nɑːt][biː; bi] [taɪm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [get]['oʊvər][ðə; ði] [ʃɑːk] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst]
that **there** **may** **not** **be** **time** **for** **him** **to** **get** **over** **the** **shock** **of** **the** **first**
那 那里 可能 不是 是 时间 为了 他 到 得到 超过 这 震惊 的 这 第一的
[ɪm'preʃ(ə)n] ,
impression **,**
印象 ,

他可能没有时间从第一印象带来的冲击中缓过来。

[ænd; ənd] [rɪ'geɪn] [hɪz; ɪz] [sə'renəti] .
and **regain** **his** **serenity** **.**
和 恢复 他的 宁静 .

并重获平静。

[ə'lɑːrm][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪt'self][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɪmɪnənt] , [ɔːr]
Alarm **associates** **itself** **with** **the** **act** **of** **dissolution** **,** **which** **is** **imminent** **,** **or**
警报 同事 本身 和 这 行为 的 溶解 , 哪个 是 迫在眉睫 , 或者
[hæz; həz] [ɔːl'redi] [kə'menst] ,
has **already** **commenced** **,**
有 已经 开始 ,

警觉性与即将发生或已经开始的解体行为联系在一起。

[dɪ'stɜːbz] [ɪts]['iːv(ə)n] , ['iːzi] , ['tenər] ,
disturbs **its** **even** **,** **easy** **,** **tenor** **,**
扰乱 它是 甚至 , 简单的 , 男高音 ,

扰乱了它平稳、轻松的基调，

[ænd; ənd][ɪk'spleɪnz][sʌm; səm][æt; ət] [liːst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæroʊɪŋ] [siːnz] [ðæt] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [mɑːrk]
and **explains** **some** **at** **least** **of** **the** **harrowing** **scenes** **that** **occasionally** **mark**
和 解释 一些 在 至少 的 这 令人痛心的 场景 那 偶尔 标记
[ðə; ði] [deθ] - [bed] .
the **death** **-** **bed** **.**
这 死亡 - 床 .

并解释了临终时偶尔出现的一些令人痛心的场景。

[æn; ən] ['ɜːrliər] [ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n] [-] [tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [-]
An **earlier** **intimation** **[** **23** **]** **to** **the** **dying** **[** **27** **]**
一个 早些时候 暗示 [-] 到 这 垂死 [-]

早先对垂死之人[27]的暗示[23]

['pɜːrs(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][ˌʌndər'goʊ][ɪz][ɪn][ɔːl]
person **of** **the** **great** **change** **he** **is** **about** **to** **undergo** **is** **in** **all**
人 的 这 伟大的 改变 他 是 关于 到 经历 是 在 全部
[rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][dɪ'zaɪərəb(ə)l] ,
respects **desirable** **,**
尊重 理想 ,

即将经历巨大变革的人，在各方面都是值得称道的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [biː; bi] [meɪd] ['tendərli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['pruːd(ə)ns] ,
and **if** **the** **communication** **be** **made** **tenderly** **and** **with** **prudence** **,**
和 如果 这 沟通 是 制成 温柔地 和 和 谨慎 ,

如果沟通方式温柔而谨慎，

['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [rɪ'zʌlt] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] .
nothing **but** **good** **is** **likely** **to** **result** **from** **it** **.**
没有什么 但 好的 是 可能 到 结果 从 它 .

这样做很可能只会带来好处。

[æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['kwestʃən] [hɪr] ['prez(ə)nts][ɪt'self] .
An **important** **question** **here** **presents** **itself** **.**
一个 重要的 问题 这里 礼物 本身 .

这里出现了一个重要的问题。

[baɪ] [huːm] [ʃʊd; ʃəd] [ðæt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] [biː; bi] [meɪd] ?
By **whom** **should** **that** **communication** **be** **made** **?**
经过 谁 应该 那 沟通 是 制成 ?

这种沟通应该由谁来做?

“ [juː; jʊ] [wɪl] [fər'gɪv] [ˌem 'iː] ,
“ **You** **will** **forgive** **me** **,**
“ 你 将要 原谅 我 ,

你会原谅我的，

” [sed] [sɜːr] ['henri] ['hæfɝd] [æt; ət][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ['miːtiŋz] [æt; ət][ðə; ði] ['kɑːlɪdʒ] [ʌv; əv]
” **said** **Sir** **Henry** **Halford** **at** **one** **of** **the** **evening** **meetings** **at** **the** **College** **of**
” 说 先生 亨利 哈尔福德 在 一 的 这 晚上 会议 在 这 大学 的
[fɪ'zɪʃnz] ,
Physicians **,**
医生 ,

亨利·哈尔福德爵士在皇家内科医师学会的一次晚间会议上说道。

“ [ɪf] [aɪ] [prɪ'zuːm] [tuː; tə] [steɪt] [wʌt] [ə'pɪrz] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [kən'dʌkt] ['prɑːpər][tuː; tə]
“ **if** **I** **presume** **to** **state** **what** **appears** **to** **me** **to** **be** **the** **conduct** **proper** **to**
“ 如果 我 怙 到 状态 什么 出现 到 我 到 是 这 执行 恰当的 到
[biː; bi] [əb'zɜːrvd] [baɪ][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪn][wɪð'hoʊldɪŋ; wɪθ'hoʊldɪŋ] ,
be **observed** **by** **a** **physician** **in** **withholding** **,**
是 观察到 经过 一个 医生 在 扣留 ,

“如果我冒昧地陈述一下在我看来医生在不予治疗时应遵循的恰当行为，

[ɔːr] ['meɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð; wɪθ] ,
or **making** **his** **patient** **acquainted** **with** **,**
或者 制作 他的 病人 熟人 和 ,

或者让他的病人熟悉，

[hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːbəb(ə)l] ['ɪʃuː] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['mælədi] ['mænifestiŋ] ['mɔːrt(ə)l] ['sɪmptəmz] .
his **opinion** **of** **the** **probable** **issue** **of** **a** **malady** **manifesting** **mortal** **symptoms** **.**
他的 观点 的 这 可能 问题 的 一个 弊病 显现 凡人 症状 .

他对可能出现的、表现出致命症状的疾病的看法。

[aɪ] [oʊn] [aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ][fɜːrst]['duːti][tuː; tə] [-]
I **own** **I** **think** **it** **my** **first** **duty** **to** **[** **28** **]**
我 自己的 我 思考 它 我的 第一的 责任 到 [-]

我认为这是我的首要职责[28]

[proʊ'trækt][hɪz; ɪz][laɪf][baɪ][ɔːl] ['præktɪkəbl] [miːnz] ,
protract **his** **life** **by** **all** **practicable** **means** **,**
延长 他的 生活 经过 全部 切实可行的 方法 ,

尽一切可行的方法延长他的生命，

[ænd; ənd][tuː; tə][ˌɪntər'poʊz][maɪ'self] [bɪ'twiːn] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] ['pɑːsəbli]
and **to** **interpose** **myself** **between** **him** **and** **everything** **which** **may** **possibly**
和 到 插入 我 之间 他 和 一切 哪个 可能 可能
['ægrəveɪt] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] .
aggravate **his** **danger** **.**
加剧 他的 危险 .

我要置身于他与任何可能加剧他危险的事物之间。

[ænd; ənd] [ən'les] [aɪ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [ə'vɜːrs] [frʌm; frəm] ['duːɪŋ] [wʌt] [wʌz; wəz]
And **unless** **I** **shall** **have** **found** **him** **averse** **from** **doing** **what** **was**
和 除非 我 将 有 成立 他 反 从 正在做 什么 曾是
['nesəseri] [ɪn][eɪd][ʌv; əv][maɪ] ['remədiz] ,
necessary **in** **aid** **of** **my** **remedies** **,**
必要的 在 援助 的 我的 补救措施 ,

除非我发现他不愿意做任何有助于我进行治疗的事情，

[frʌm; frəm][ə; eɪ][wɑːnt][ʌv; əv][ə; eɪ]['prɑːpər] [sens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['perələs] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,

from	a	want	of	a	proper	sense	of	his	perilous	situation	,
从	一个	想	的	一个	恰当的	感觉	的	他的	危险的	情况	,

由于缺乏对自身危险处境的正确认识，

[aɪ] [fɔːr'ber] [tuː; tə][step] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [baʊndz] [ʌv; əv][maɪ] ['prɑːvɪns] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə]['ɔːfər] ['eni]

I	forbear	to	step	out	of	the	bounds	of	my	province	in	order	to	offer	any
我	忍耐	到	步	出去	的	这	界限	的	我的	省	在	命令	到	提供	任何

[əd'vaɪs] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] ['nesəseri] [tuː; tə][prə'moʊt][hɪz; ɪz] [kjʊr] .

advice	which	is	not	necessary	to	promote	his	cure	.
建议	哪个	是	不是	必要的	到	推动	他的	治愈	.

我不会越过我的省份去提供任何与促进他康复无关的建议。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

At	the	same	time	,
在	这	相同的	时间	,

同时，

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][tuː; tə][let][hɪz; ɪz] [frendz] [noʊ] [ðə; ði]['deɪndʒər][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [keɪs] [ðə; ði]

I	think	it	indispensable	to	let	his	friends	know	the	danger	of	his	case	the
我	思考	它	必不可少	到	让	他的	朋友们	知道	这	危险	的	他的	案件	这

['ɪnstənt] [aɪ] [dɪ'skʌvər] [ˌaɪ 'tiː] .

instant	I	discover	it	.
立即的	我	发现	它	.

我认为，一旦发现他的病情危险，就必须立即告知他的朋友们。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɜːrldli] [ə'ferz] ,

An	arrangement	of	his	worldly	affairs	,
一个	安排	的	他的	世俗	事务	,

他安排好自己的世俗事务，

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kʌmfərt] [ɔːr] [ʌn'hæpinəs] [ʌv; əv] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər][tuː; tə] [kʌm] ['æftər][hɪm; ɪm][ɪz]

in	which	the	comfort	or	unhappiness	of	those	who	are	to	come	after	him	is
在	哪个	这	舒适	或者	不快乐	的	那些	WHO	是	到	来	后	他	是

[ɪn'vɑːlvd] ,

involved	,
涉及	,

这关系到他后代的幸福或不幸，

[meɪ] [biː; bi] ['nesəseri] ;

may	be	necessary	;
可能	是	必要的	;

或许有必要；

[ænd; ənd][ə; eɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒər][baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ə'kɑːmplɪʃmənt] [ʌv; əv]

and	a	suggestion	of	his	danger	by	which	the	accomplishment	of
和	一个	建议	的	他的	危险	经过	哪个	这	成就	的

[ðɪs] ['ɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [əb'teɪnd] ,

this	object	is	to	be	obtained	,
这	目的	是	到	是	获得	,

并暗示他所面临的危险，以此来实现这一目的。

['nætʃ(ə)rəli][in'djuːsiz][ə; eɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [mɔːr] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['spɪrɪtʃuəl][kən'sɜːrnz] , [ə; eɪ]

naturally	induces	a	contemplation	of	his	more	important	spiritual	concerns	,	a
自然	诱导	一个	沉思	的	他的	更多的	重要的	精神	担忧	,	一个

['kerf(ə)l] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][pæst][laɪf] ,

careful	review	of	his	past	life	,
小心	审查	的	他的	过去的	生活	,

这自然而然地引发了他对更重要的精神问题的思考，以及对过去生活的仔细回顾。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [sɪn'sɪr] ['sɑːroʊ] [ænd; ənd] [kən'trɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər] [wʌt] [hiː; hi] [hæz; həz] [dʌn] [ə'mɪs] ,

and	such	sincere	sorrow	and	contrition	for	what	he	has	done	amiss	,
和	这样的	真诚	悲哀	和	忏悔	为了	什么	他	有	完毕	错误	,

[æz; əz] ['dʒʌstifaiz] ['aʊər; ɑːr] ['hʌmb(ə)l] [-]

as	justifies	our	humble	[	29	]
作为	证明其合理性	我们的	谦逊的	[	-	]

以及他对所做错事的真诚悲伤和悔恨，足以使我们谦卑地[29]

[hoʊp] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['pɑːrd(ə)n] [ænd; ənd] [ək'septəns] [ˌhɪr'æftər] .

hope	of	his	pardon	and	acceptance	hereafter	.
希望	的	他的	赦免	和	验收	此后	.

希望他日后能得到赦免和接纳。

[ɪf] [frendz] [kæn; kən] [duː] [ðer; ðər] [gʊd] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['prɑːpər] [taɪm] ,

If	friends	can	do	their	good	offices	at	a	proper	time	,
如果	朋友们	能	做	他们的	好的	办公室	在	一个	恰当的	时间	,

如果朋友们能在合适的时机伸出援手，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ði] [sə'dʒestʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

and	under	the	suggestions	of	the	physician	,
和	在下面	这	建议	的	这	医生	,

并遵照医生的建议，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɑːr] ['betər] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌʌndər'teɪk] [ðem; ðəm] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['medɪk(ə)l] [əd'vaɪzər] .

it	is	far	better	that	they	should	undertake	them	than	the	medical	adviser	.
它	是	远的	更好的	那	他们	应该	承担	他们	比	这	医疗的	顾问	.

由他们来做这些检查远比由医疗顾问来做要好得多。

[ðeɪ] [duː] [soʊ] [wɪ'ðaʊt] [dis'trɔiŋ] [hɪz; ɪz] [hoʊps] ,

They	do	so	without	destroying	his	hopes	,
他们	做	所以	没有	摧毁	他的	希望	,

他们这样做并没有摧毁他的希望。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪl] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

for	the	patient	will	still	believe	that	he	has	an	appeal	to	his	physician	,
为了	这	病人	将要	仍然	相信	那	他	有	一个	上诉	到	他的	医生	,

因为病人仍然会相信他可以向医生提出上诉。

[bɪ'jɑːnd] [ðer; ðər] [fɪrz] ; [ˌwer'æz] , [ɪf] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [leɪ] ['oʊpən] [hɪz; ɪz] ['deɪndʒər] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] ,

beyond	their	fears	;	whereas	,	if	the	physician	lay	open	his	danger	to	him	,
超过	他们的	恐惧	;	然而	,	如果	这	医生	躺	打开	他的	危险	到	他	,

超出他们的恐惧；然而，如果医生向他坦白危险，

[haʊ'evər] ['delɪkətli] [hiː; hi] [meɪ] [duː] [ðɪs] ,

however	delicately	he	may	do	this	,
然而	轻柔地	他	可能	做	这	,

然而，无论他多么巧妙地做到这一点，

[hiː; hi] [rʌnz] [ə; eɪ] [rɪsk] [ʌv; əv] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ə; eɪ] ['sentəns] [ʌv; əv] [ˌkɑːndem'neɪʃn] [tuː; tə] [deθ] ,

he	runs	a	risk	of	appearing	to	pronounce	a	sentence	of	condemnation	to	death	,
他	跑步	一个	风险	的	出现	到	发音	一个	句子	的	谴责	到	死亡	,

他这样做有可能会给人一种判处死刑的印象。

[ə'genst] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [ə'piːl] , [noʊ] [hoʊp] . . . .

against	which	there	is	no	appeal	,	no	hope	.	.	.	.
反对	哪个	那里	是	不	上诉	,	不	希望	.	.	.	.

对于这种情况，没有上诉的余地，没有希望.....

[bʌt; bət] [frendz] [meɪ] [biː; bi]['æbsənt] , [ænd; ənd]['noʊbɑːdi] [nɪr] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz][ɪk'streməti] ,

But	friends	may	be	absent	,	and	nobody	near	the	patient	in	his	extremity	,
但	朋友们	可能	是	缺席的	,	和	无人	靠近	这	病人	在	他的	末端	,

但朋友们可能不在身边，病人危难之际，身边也没有人。

[ʌv; əv] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['ɪnfluəns] [ɔːr] [prɪ'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪn'fɔːrm][hɪm; ɪm][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['deɪndʒərəs] [kən'dɪʃ(ə)n] .

of	sufficient	influence	or	pretension	to	inform	him	of	his	dangerous	condition	.
的	充足的	影响	或者	预张	到	通知	他	的	他的	危险的	状况	.

有足够的影响力或资格告知他他所处的危险境地。

[ænd; ənd] ['ʃʊrli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][lə'mentəb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] ['eni]['hjuːmən] ['biːɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [liːv] [ðə; ði]

And	surely	it	is	lamentable	to	think	that	any	human	being	should	leave	the
和	一定	它	是	令人惋惜的	到	思考	那	任何	人类	存在	应该	离开	这

[wɜːrld] [ˌʌnprɪ'perd] [tuː; tə] [miːt] [hɪz; ɪz] [kri'eɪtər] [ænd; ənd] [dʒʌdʒ] ,

world	unprepared	to	meet	his	Creator	and	Judge	,
世界	毫无准备	到	见面	他的	创作者	和	法官	,

想到有人在离开人世时没有做好迎接造物主和审判者的准备，这的确令人感到悲哀。

- [wɪð; wɪθ][ɔːl][hɪz; ɪz][kraɪmz] [brɔːd] [bloʊn] .

'	with	all	his	crimes	broad	blown	.
-	和	全部	他的	犯罪	广阔	吹	.

“他的所有罪行都被彻底揭露了。”

- ['ræðər] [ðæn; ðən][soʊ] , [aɪ][hæv; həv] [dɪ'pɑːrtɪd] [frʌm; frəm][maɪ][strɪkt] [prə'feʃən(ə)l] ['duːti] , [ænd; ənd]

'	Rather	than	so	,	I	have	departed	from	my	strict	professional	duty	,	and
-	相当	比	所以	,	我	有	已离开	从	我的	严格的	专业的	责任	,	和

[hæv; həv] [-]

have	[	30	]
有	[	-	]

与其说是这样，不如说我背离了我严格的职业职责，并且[30]

[dʌn] [ðæt] [wɪtʃ] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [baɪ][maɪ'self] ,

done	that	which	I	would	have	done	by	myself	,
完毕	那	哪个	我	会	有	完毕	经过	我	,

做了我本来就会做的事，

[ænd; ənd][hæv; həv] [ə'praizd] [maɪ]['peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə'baʊt][tuː; tə]

and	have	apprized	my	patient	of	the	great	change	he	was	about	to
和	有	已获知	我的	病人	的	这	伟大的	改变	他	曾是	关于	到

[ˌʌndər'goʊ] . ”

undergo	.	”
经历	.	”

我已经告知我的病人他即将经历的巨大变化。

“ [ɪn] [ʃɔːrt] , [noʊ] [ruːl] , [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'frɪndʒd] ['sʌmtaɪmz] , [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs]

“	In	short	,	no	rule	,	not	to	be	infringed	sometimes	,	can	be	laid	down	on	this
“	在	短的	,	不	规则	,	不是	到	是	侵权	有时	,	能	是	铺设	向下	在	这

['sʌbdʒekt] .

subject	.
主题	.

“简而言之，关于这个问题，不能制定任何不可违背的规则。

['evri] [keɪs] [rɪ'kwaɪrz] [ɪts] [oʊn] [kənsɪdə'reɪʃnz] ; [bʌt; bət][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [ə'ʃʊrd] ,

Every	case	requires	its	own	considerations	;	but	you	may	be	assured	,
每一个	案件	需要	它是	自己的	考虑因素	;	但	你	可能	是	保证	,

每个案件都需要具体情况具体分析；但您可以放心，

[ðæt] [ɪf] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] ['fiːlɪŋ] [biː; bi][nɑːt] ['wɑːntɪŋ] ,

that	if	good	sense	and	good	feeling	be	not	wanting	,
那	如果	好的	感觉	和	好的	感觉	是	不是	想要	,

如果理智和感觉都不欠缺，

[noʊ] ['dɪfɪkəlti] [kæn; kən] [ə'kɜːr] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sər'maʊnt] [wɪð; wɪθ]

no	difficulty	can	occur	which	you	will	not	be	able	to	surmount	with
不	困难	能	发生	哪个	你	将要	不是	是	有能力的	到	超越	和

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][jʊr; jər]['peɪʃ(ə)nt] ,

satisfaction	to	your	patient	,
满意	到	你的	病人	,

没有任何困难是你无法克服的，你一定能让你的病人满意。

[hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [jɔːr'selvz] . ” [-]

his	friends	,	and	yourselves	.	”	[	24	]
他的	朋友们	,	和	你们自己	.	”	[	-	]

他的朋友，还有你们自己。”[24]

[ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self][ɪz][ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [dɪ'skʌvər] ,

In	some	instances	the	patient	himself	is	the	first	to	discover	,
在	一些	实例	这	病人	他自己	是	这	第一的	到	发现	,

在某些情况下，患者本人会首先发现这一点。

[ænd; ənd] [ðɪs] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪn'tɜːrn(ə)l] ['fiːlɪŋz] , [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ə'baʊt][tuː; tə][daɪ] ,

and	this	from	his	own	internal	feelings	,	that	he	is	about	to	die	,
和	这	从	他的	自己的	内部的	情怀	,	那	他	是	关于	到	死	,

这是他内心深处的感受，他觉得自己即将死去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'naʊnsiz] [ðə; ði][fækt]['kɑːmli] , [ænd; ənd][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] [wɪ'ðaʊt] [ə'lɑːrm]

and	he	announces	the	fact	calmly	,	and	for	the	most	part	without	alarm
和	他	宣布	这	事实	平静地	,	和	为了	这	最多	部分	没有	警报

, [tuː; tə] [ðoʊz] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] .

,	to	those	about	him	.
,	到	那些	关于	他	.

他平静地、而且大多时候没有惊慌地向周围的人宣布了这一事实。

[ɔːl'ðoʊ] [ə; eɪ] [fɪr] [ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ɪt'self] , [ɔːr][fɔːr; fər] [wʌnz] [oʊn] [seɪk] , [ɪz] [rer] [ænd; ənd]

Although	a	fear	of	death	in	itself	,	or	for	one's	own	sake	,	is	rare	and
虽然	一个	害怕	的	死亡	在	本身	,	或者	为了	一个人的	自己的	清酒	,	是	稀有的	和

[ɪk'sepʃən(ə)l] ,

exceptional	,
非凡的	,

虽然对死亡本身，或者为了自身利益而感到恐惧，是罕见且特殊的，

[ðə; ði][læst]['moʊmənts][ʌv; əv] [tuː] ['meni] [ɑːr; ər] [meɪd] ['mɪzrəb(ə)l] [-]

the	last	moments	of	too	many	are	made	miserable	[	31	]
这	最后的	时刻	的	也	许多	是	制成	悲惨的	[	-	]

太多人的最后时刻变得悲惨[31]

[baɪ] [sə'lɪsɪtuːd] [fɔːr; fər] [ðoʊz] [ðeɪ] [wɪl] [liːv] [bɪ'haɪnd] ,

by	solicitude	for	those	they	will	leave	behind	,
经过	关怀	为了	那些	他们	将要	离开	在后面	,

出于对身后亲人的关怀，

[ænd; ənd][ðer; ðər][end][ɪz]['ɔːf(ə)n][wʌn][ʌv; əv] [greɪt] ['ment(ə)l] ['æŋgwɪʃ] .

and	their	end	is	often	one	of	great	mental	anguish	.
和	他们的	结尾	是	经常	一	的	伟大的	精神的	痛苦	.

他们的结局往往是巨大的精神痛苦。

“ [sʌtʃ] [hæv; həv] [klʌŋ] [tuː; tə][laɪf] ['æŋkʃəsli] , ['peɪnfəli] ,

“	Such	have	clung	to	life	anxiously	,	painfully	,
“	这样的	有	紧紧抓住	到	生活	焦虑地	,	痛苦地	,

“这些人焦虑而痛苦地挣扎着想要活下去，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt] ['influənst] [soʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ə; eɪ] [lʌv] [ʌv; əv][laɪf][fɔːr; fər][ɪts] [oʊn] [seɪk] ,

but	they	were	not	influenced	so	much	by	a	love	of	life	for	its	own	sake	,
但	他们	是	不是	影响	所以	很多	经过	一个	爱	的	生活	为了	它是	自己的	清酒	,

但他们并非深受对生命本身的热爱所影响。

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [dɪ'stresɪŋ] ['prɑ:spekt][ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['tʃɪldrən] , [dɪ'pendənt] [ə'pɑ:n][ðem; ðəm] , [tu:; tə]

as	by	the	distressing	prospect	of	leaving	children	,	dependent	upon	them	,	to
作为	经过	这	令人痛心	前景	的	离开	孩子们	,	依赖	之上	他们	,	到

[ðə; ði]['mɜ:rsi][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,

the	mercy	of	the	world	,
这	怜悯	的	这	世界	,

例如，想到要把依赖他们的孩子留给世人摆布，就令人痛心。

[dɪ'praɪvd] [ʌv; əv][ðer; ðər][pə'rent(ə)l] [ker] . " [-]

deprived	of	their	parental	care	.	"	[	25	]
被剥夺的	的	他们的	父母	关心	.	"	[	-	]

被剥夺了父母的照顾。"[25]

[ɪn][sʌm; səm]['daɪɪŋ] ['pɜ˞:sənz] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [rɪ'meɪn] ['pɜ:rfɪkt][tu:; tə][ðə; ði]

In	some	dying	persons	consciousness	and	the	intellect	remain	perfect	to	the
在	一些	垂死	人	意识	和	这	智力	保持	完美的	到	这

[læst] .

last	.
最后的	.

有些临终之人意识和智力直至最后一刻都保持完好。

[ðə; ði]['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðɪs] [ɪz] [əb'zɜ:rvd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ə'gri:] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði]

The	cases	in	which	this	is	observed	will	be	found	to	agree	in	the	fact	that	the
这	案例	在	哪个	这	是	观察到	将要	是	成立	到	同意	在	这	事实	那	这

[breɪn][ɪz] [ˌkɔ:rə'spɒndəntli] [ˌʌnɪm'perd] ;

brain	is	correspondently	unimpaired	;
脑	是	相应地	未受损	;

观察到这种情况的案例都一致表明，大脑相应地没有受到损害；

[ðeɪ] [ɑ:r; ər][fɔ:r; fər][ðə; ði][moʊst][pɑ:rt]['krɑ:nɪk] [dɪ'zi:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ænd; ənd]['æbdəmən] .

they	are	for	the	most	part	chronic	diseases	of	the	chest	and	abdomen	.
他们	是	为了	这	最多	部分	慢性的	疾病	的	这	胸部	和	腹部	.

它们大多是胸部和腹部的慢性疾病。

[ɪf] [ðə; ði] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz]['nætʃ(ə)rəli] [strɔ:ŋ] ,

If	the	character	of	the	dying	person	is	naturally	strong	,
如果	这	特点	的	这	垂死	人	是	自然	强的	,

如果临终者性格天性坚强，

[ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][æt; ət][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] [wɪl] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi] ['influənst]

the	state	of	his	mind	at	the	approach	of	death	will	generally	be	influenced
这	状态	的	他的	头脑	在	这	方法	的	死亡	将要	一般来说	是	影响

[baɪ][ˌaɪ 'ti:] .

by	it	.
经过	它	.

临终时，他的精神状态通常会受到死亡的影响。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [rɪ'teɪn] ['kɑ:nʃəsnəs] [ænd; ənd] ['ɪntəlekt] , [-]

Of	those	who	retain	consciousness	and	intellect	,	[	32	]
的	那些	WHO	保持	意识	和	智力	,	[	-	]

那些保留意识和智力的人[32]

[ðə; ði][mə'dʒɔ:rəti][daɪ] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æktɪŋ] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['influənsiz] [ðæt]

the	majority	die	thinking	and	acting	in	accordance	with	the	influences	that
这	多数	死	思维	和	表演	在	根据	和	这	影响	那

[hæv; həv] [bɪn] [ig'zə:tid][ə'pɑ:n][ðem; ðəm][ɪn] ['pri:viəs] [laɪf] ,

have	been	exerted	upon	them	in	previous	life	,
有	到过	施加	之上	他们	在	以前的	生活	,

大多数人死后都会按照前世受到的影响而思考和行动。

[baɪ][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ɪg'zæmp(ə)l] : [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðoʊz] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [ðen] [brɔːt]

by	education	and	example	:	and	with	those	which	may	be	then	brought
经过	教育	和	例子	:	和	和	那些	哪个	可能	是	然后	带来

[tuː; tə] [ber] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,

to	bear	upon	them	,
到	熊	之上	他们	,

通过教育和榜样；以及届时可以对他们施加的各种影响，

[tɔːrdz] [ænd; ənd][æt; ət][ɪts][kloʊz] .

towards	and	at	its	close	.
向	和	在	它是	关闭	.

临近尾声时。

[mɔːr] ['ɔːf(ə)n][sʌm; səm] [dɪ'lɪriəm] [ɪz]['prez(ə)nt] .

More	often	some	delirium	is	present	.
更多的	经常	一些	谵妄	是	展示	.

通常会伴有谵妄症状。

[ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz]['ɔːf(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ][moʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['kærəktər] ,

The	delirium	of	the	dying	is	often	of	a	most	interesting	character	,
这	谵妄	的	这	垂死	是	经常	的	一个	最多	有趣的	特点	,

临终者的谵妄往往具有非常有趣的特征，

[ænd; ənd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['saiməndz, 'siməndz] [rɪ'zemblz] ['driːmiŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]

and	according	to	Dr	.	Symonds	resembles	dreaming	more	than
和	根据	到	博士	.	西蒙兹	类似	做梦	更多的	比

['eni] [fɔːrm][ʌv; əv] [dɪ'reɪndʒmənt] .

any	form	of	derangement	.
任何	形式	的	精神错乱	.

西蒙兹博士认为，这更像是做梦，而不是任何形式的精神错乱。

[ðə; ði][aɪ'diːəz][ɑːr; ər] [dɪ'raɪvd] [les] [frʌm; frəm]['prez(ə)nt] [pə'sɛpʃən] [ðæn; ðən][ɪn][ɪn'sænəti] ,

The	ideas	are	derived	less	from	present	perceptions	than	in	insanity	,
这	想法	是	衍生的	较少的	从	展示	感知	比	在	疯狂	,

这些想法与其说是源于当下的认知，不如说是源于疯狂。

[ænd; ənd] [jet] [ɑːr; ər] [mɔːr] [sə'dʒestɪd] [baɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l]['sɜːrkəmstænsɪz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] [dɪ'lɪriəm]

and	yet	are	more	suggested	by	external	circumstances	than	in	the	delirium
和	然而	是	更多的	建议	经过	外部的	情况	比	在	这	谵妄

[ʌv; əv]['fiːvər][ænd; ənd] [frɪ'naɪtɪs] . [-] [sʌtʃ] [dɪ'lɪriəm] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [ʃoʊn] [ɪn]['kwaɪət]

of	fever	and	phrenitis	.	[	26	]	Such	delirium	is	generally	shown	in	quiet
的	发烧	和	脑膜炎	.	[	-	]	这样的	谵妄	是	一般来说	所示	在	安静的

['tɔːkətivnis] ,

talkativeness	,
健谈	,

然而，这种谵妄更多地是由外部环境引起的，而不是由发热和脑炎引起的谵妄引起的。[26] 这种谵妄通常表现为安静的喋喋不休，

[wɪtʃ] [bɪ'kʌmz] ['leɪtər][ɑːn][ə; eɪ] [loʊ] ['mʌtərɪŋ] .

which	becomes	later	on	a	low	muttering	.
哪个	变成	之后	在	一个	低的	喃喃自语	.

后来变成了低声喃喃自语。

[ɪn][sʌm; səm][ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɑːkjupaɪd][ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv] ['tʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] ['ɜːrli] [laɪf] ,

In	some	the	mind	is	occupied	on	the	events	of	childhood	and	early	life	,
在	一些	这	头脑	是	占领	在	这	活动	的	童年	和	早期的	生活	,

有些人的心思则被童年和早年生活中的事件所占据。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [dɪ'lɪriəm] [ɪz] ['sʌmwʌt] [mɔːr] [-]

but	when	the	delirium	is	somewhat	more	[	33	]
但	什么时候	这	谵妄	是	有些	更多的	[	-	]

但当谵妄程度稍重一些时[33]

['æktɪv] , [ðə; ði] [kən'sepʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn][ɑ:r; ər]['dʒen(ə)rəli] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm]['sʌbdʒekts] ,
active , the conceptions of the dying man are generally derived from subjects ,
积极的 , 这 概念 的 这 垂死 男人 是 一般来说 衍生的 从 主题 ,
[wɪtʃ] ,
which ,
哪个 ,

活跃的，垂死之人的概念通常来源于以下主题：

['i:ðər] [ɪn][hɪz; ɪz] ['spekjələtɪv] [pə'sju:ts] [ɔ:r][ɪn][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv][laɪf] , [hæv; həv] ['prɪnsəpli]
either in his speculative pursuits or in the business of life , have principally
任何一个 在 他的 推测性的 追求 或者 在 这 商业 的 生活 , 有 主要
['ɑ:kjupaɪd][hɪz; ɪz] [θɔ:ts] . [-]
occupied his thoughts . [27]
占领 他的 想法 . [-]

无论是他的思辨追求还是生活事务，都主要占据了他的思想。[27]

[lɔ:rd] ['tɛntərdən] , [æz; əz][hi:; hi] [ə'proʊtʃt] [hɪz; ɪz][end] , [bɪ'keɪm] [dɪ'lɪriəs] [ænd; ənd] [tɔ:kt] ['veri]
Lord Tenterden , as he approached his end , became delirious and talked very
主 滕特登 , 作为 他 接近 他的 结尾 , 成为 谵妄 和 谈话 非常
[ˌɪnkoʊ'hɪrəntli; ˌɪnkoʊ'herəntli] .
incoherently .
语无伦次 .

坦特登勋爵临终前神志不清，说话语无伦次。

['æftərwərdz] [hi:; hi] [si:md] [tu:; tə] [rɪ'kʌvər] [hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] , [ænd; ənd] ['reɪzɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed]
Afterwards he seemed to recover his composure , and raising his head
然后 他 似乎 到 恢复 他的 镇定 , 和 提高 他的 头
[frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['pɪloʊ] ,
from his pillow ,
从 他的 枕头 ,

随后他似乎恢复了镇定，从枕头上抬起头来。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [hɜ:rd] [tu:; tə] [seɪ] [ɪn][ə; eɪ] [sloʊ] [ænd; ənd] ['sɑ:ləm] [toʊn] ,
he was heard to say in a slow and solemn tone ,
他 曾是 听到 到 说 在 一个 慢的 和 庄严 语气 ,

有人听到他用缓慢而庄重的语气说道：

[æz; əz] [wen] [hi:; hi] [ju:st] [tu:; tə] [kən'klu:d] [hɪz; ɪz] ['sʌmɪŋ] [ʌp] , [ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
as when he used to conclude his summing up , in cases of great importance ,
作为 什么时候 他 用过的 到 结束 他的 求和 向上 , 在 案例 的 伟大的 重要性 ,

就像他过去在一些重大案件中总结陈词时那样：

“ [ænd; ənd] , [naʊ] , ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒʊri] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdər] [ʌv; əv][jʊr; jər]['vɜ:rdɪkt] .
“ And , now , Gentlemen of the Jury , you will consider of your verdict .
” 和 , 现在 , 先生们 的 这 陪审团 , 你 将要 考虑 的 你的 判决 .

“现在，陪审团的各位先生，请考虑你们的判决。”

” [ði:z] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz][læst][wɜ:rdz] ; [wen] [hi:; hi][hæd; həd] ['ʌtəd] [ðem; ðəm] , [hɪz; ɪz] [hed] [sʌŋk]
” These were his last words ; when he had uttered them , his head sunk
” 这些 是 他的 最后的 字 ; 什么时候 他 有 说出 他们 , 他的 头 沉没
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

这是他的遗言；说完之后，他的头就低了下去。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [hi:; hi][ɪk'spaɪərd] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][groʊn] . [-] [ænd; ənd][ðə; ði][læst]
and in a few minutes he expired without a groan . [28] And the last
和 在 一个 很少 分钟 他 已到期 没有 一个 呻吟 . [-] 和 这 最后的
[wɜ:rdz][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['ɑ:rmˌstrɔ:ŋ] [wɜ:r; wər] [ə'drest] [tu:; tə][æn; ən][ɪ'mædʒɪneri]['peɪʃ(ə)nt] ,
words of Dr . Armstrong were addressed to an imaginary patient ,
字 的 博士 . 阿姆斯特朗 是 已解决 到 一个 假想 病人 ,

几分钟后，他一声不吭地去世了。[28] 阿姆斯特朗医生的遗言是对一位假想的病人说的，

[əˈpɑːn] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [-]
upon **whom** **he** **was** **[** **34** **]**
之上 谁 他 曾是 [-]

他曾是[34]

[imˈpresɪŋ] [ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][daɪˈdʒestɪv] [ˈɔrgənz] .
impressing **the** **necessity** **of** **attention** **to** **the** **state** **of** **the** **digestive** **organs** **.**
令人印象深刻 这 必要性 的 注意力 到 这 状态 的 这 消化 器官 .

强调了关注消化器官状况的必要性。

[ˈinstənsiz] [əˈkɜːr] , [ænd; ənd][nɑːt] [ˈveri] [ˈrerli] , [wer] [ðə; ði] [dɪˈlɪriəm] [siːsiz] ,
Instances **occur** **,** **and** **not** **very** **rarely** **,** **where** **the** **delirium** **ceases** **,**
实例 发生 , 和 不是 非常 很少 , 在哪里 这 谵妄 停止 ,

有时（而且这种情况并不少见），谵妄症状会停止出现。

[ænd; ənd][ðə; ði][maɪnd] [əˈgen] [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm] [bɪˈkʌmz] [klɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] [senˈseiʃənz] [kiːn] ,
and **the** **mind** **again** **for** **a** **time** **becomes** **clear** **and** **the** **sensations** **keen** **,**
和 这 头脑 再次 为了 一个 时间 变成 清除 和 这 感觉 敏锐的 ,

于是，头脑再次变得清醒，感觉也变得敏锐，这种状态持续了一段时间。

[tuː; tə][biː; bi] [ˈfɑːloʊd] , [haʊˈevər] , [er] [lɔːŋ] [baɪ][ə; eɪ] [rɪˈtɜːrn] [ʌv; əv] [dɪˈlɪriəm] , [ɔːr][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi]
to **be** **followed** **,** **however** **,** **ere** **long** **by** **a** **return** **of** **delirium** **,** **or** **it** **may** **be**
到 是 随后 , 然而 , 埃雷 长的 经过 一个 返回 的 谵妄 , 或者 它 可能 是
[ʌv; əv][ˈkoʊmə] ,
of **coma** **,**
的 昏迷 ,

然而，不久之后可能会出现谵妄复发，或者陷入昏迷。

[ɔːr][ə; eɪ][ˈræpɪd] [ˈsɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈbɑːdɪli] [ˈpaʊɝz] [ænd; ənd] [ˈspiːdi] [deθ] .
or **a** **rapid** **sinking** **of** **all** **the** **bodily** **powers** **and** **speedy** **death** **.**
或者 一个 迅速的 下沉 的 全部 这 身体上的 权力 和 迅速 死亡 .

或者身体机能迅速衰退，迅速死亡。

[bʌt; bət] [əˈlɔːŋ] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] [ˈtempəreri] [ˈklɪrɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈment(ə)l] [ˈpaʊɝz] , [ænd; ənd][ɪn] [pruːf]
But **along** **with** **this** **temporary** **clearing** **of** **the** **mental** **powers** **,** **and** **in** **proof**
但 沿着 和 这 暂时的 清理 的 这 精神的 权力 , 和 在 证明
[ʌv; əv][ɪts] [ɪˈluːsɪvnəs] ,
of **its** **illusiveness** **,**
的 它是 虚幻性 ,

但是，伴随这种暂时的精神清明，以及为了证明其虚幻性，

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [saɪnz] [ʌv; əv][ˈbɑːdɪli] [ˈfeɪljər] — [ə; eɪ] [ˈpɪntʃɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fitʃər] ,
there **are** **the** **usual** **signs** **of** **bodily** **failure** **—** **a** **pinching** **of** **the** **features** **,**
那里 是 这 通常 标志 的 身体上的 失败 — 一个 捏 的 这 特征 ,
[ˈkoʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsɜːrfɪs] ,
coldness **of** **the** **surface** **,**
寒冷 的 这 表面 ,

身体机能衰竭的常见迹象包括：面部表情僵硬、皮肤冰冷。

[koʊld] [swets] , [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfiːb(ə)l][ˈræpɪd] [pʌls] .
cold **sweats** **,** **and** **a** **feeble** **rapid** **pulse** **.**
寒冷的 汗水 , 和 一个 微弱 迅速的 脉冲 .

冷汗涔涔，脉搏微弱而快速。

[ˈæktɪv] [dɪˈlɪriəm] [ænd; ənd] [ˈvaɪələns] [ɑːr; ər][bʌt; bət] [ˈrerli] [əˈsoʊsieɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ]
Active **delirium** **and** **violence** **are** **but** **rarely** **associated** **with** **the** **act** **of** **dying**
积极的 谵妄 和 暴力 是 但 很少 联系 和 这 行为 的 垂死
,
,
,

谵妄和暴力行为很少与死亡行为相关。

— [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'diːd] ['skersli] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .
— they are indeed scarcely compatible with it .
— 他们 是 的确 几乎 兼容的 和 它 .

——它们确实与此几乎不相容。

[ðeɪ] [meɪ] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] ,
They may pave the way to it , but when the act of dying really begins ,
他们 可能 铺平 这 方式 到 它 , 但 什么时候 这 行为 的 垂死 真的 开始 ,

它们或许会为死亡铺平道路，但当死亡真正开始时，

[ðeɪ] [siːs] [ænd; ənd] [gɪv] [wei] [tuː; tə] [ðæt] [loʊ] , ['ræmblɪŋ] , ['mʌtərɪŋ] [dɪ'lɪriəm] ,
they cease and give way to that low , rambling , muttering delirium ,
他们 停止 和 给 方式 到 那 低的 , 漫无边际 , 喃喃自语 谵妄 ,

它们停止了，取而代之的是低沉、语无伦次、喃喃自语的谵妄状态。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɔːl] ['wɔtʃəz] [baɪ][ðə; ði] [deθ] - [bed][ɑːr; ər][soʊ] [fə'mɪliər] . [-]
with which all watchers by the death - bed are so familiar . [35]
和 哪个 全部 观察者 经过 这 死亡 - 床 是 所以 熟悉的 . [-]

临终者都非常熟悉这种情况。[35]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [æt; ət][ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv][træn'zɪʃ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər]
It is especially at the stage of transition from the one to the other
它 是 尤其 在 这 阶段 的 过渡 从 这 一 到 这 其他
[ʌv; əv] [ðiːz] [steɪts] ,
of these states ,
的 这些 各州 ,

尤其是在从这些状态中的一种过渡到另一种状态的阶段，

[ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [rɪ'tɜːrn] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] — [ðæt] - ['laɪtnɪŋ] [ʌp] [bɪ'fɔːr] [deθ] -
that we meet with that return of intelligence — that ' lightening up before death '
那 我们 见面 和 那 返回 的 智力 — 那 - 闪电 向上 前 死亡 -
[wɪtʃ] [hæz; həz] [ɪm'prest] [ænd; ənd] [sər'praɪzd] [mæn'kaɪnd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['ɜːrliɪst] ['eɪdʒɪz] .
which has impressed and surprised mankind from the earliest ages .
哪个 有 印象深刻 和 惊讶 人类 从 这 最早 年龄 .

我们迎来了智慧的回归——“临终前的顿悟”，这种智慧自古以来就给人类留下了深刻的印象，并令人类感到惊讶。

“ [wiː; wi][hæv; həv][ɔːl] [əb'zɜːrvd] , ” [raɪts] [sɜːr] ['henri] ['hæfɝd] ,
“ We have all observed , ” writes Sir Henry Halford ,
“ 我们 有 全部 观察到 , ” 写 先生 亨利 哈尔福德 ,

“我们都观察到，”亨利·哈尔福德爵士写道，

“ [ðə; ði][maɪnd] [klɪr] [ʌp][ɪn][æn; ən] [ɪk'strɔːrdəneri] ['mænər] [ɪn][ðə; ði][læst] ['aʊərz][ʌv; əv][laɪf] ,
“ the mind clear up in an extraordinary manner in the last hours of life ,
“ 这 头脑 清除 向上 在 一个 非凡的 方式 在 这 最后的 小时 的 生活 ,

“在生命的最后几个小时里，人的思维会以一种非同寻常的方式变得清晰。”

[wen] ['tɜːmɪneɪtɪd] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [kɔːrs] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ;
when terminated even in the ordinary course of nature ;
什么时候 终止 甚至 在 这 普通的 课程 的 自然 ;

即使在正常自然过程中也会终止；

[bʌt; bət]['sɜːrt(ə)nli] [stɪl] [mɔːr] [rɪ'mɑːrkəbli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] [kʌt] [ʃɔːrt] [baɪ] [dɪ'ziːz] ,
but certainly still more remarkably when it has been cut short by disease ,
但 当然 仍然 更多的 非常 什么时候 它 有 到过 切 短的 经过 疾病 ,

但当生命因疾病而缩短时，情况就更加引人注目了。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ə'fektɪd] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['fækltiz] .
which had affected , for a time the intellectual faculties .
哪个 有 做作的 , 为了 一个 时间 这 知识分子 学院 .

这曾一度影响了智力。

[wiː; wi][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌm] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['eksəsaɪzɪŋ] [ə; eɪ] ['sʌt(ə)l] ['dʒʌdʒmənt] ,

We	have	seen	it	become	capable	of	exercising	a	subtle	judgment	,
我们	有	已见	它	变得	有能力的	的	锻炼	一个	微妙的	判断	,

我们已经看到它具备了做出微妙判断的能力，

[wen] [ðə; ðɪ] ['pæʃnz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə]['baɪəs][ænd; ənd] [ɪm'bærəs] [ɪts]

when	the	passions	which	had	been	accustomed	to	bias	and	embarrass	its
什么时候	这	激情	哪个	有	到过	习惯	到	偏见	和	尴尬	它是

[dɪ'sɪʒənz] [waɪlst] [ðeɪ] [ɪg'zɪstɪd] ,

decisions	whilst	they	existed	,
决策	而	他们	存在	,

当那些曾经影响并妨碍其决策的激情，在其存在期间，

[ɑːr; ər] [ɪks'tɪŋwɪʃt] [æt; ət][ðə; ðɪ] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv] [deθ] ;

are	extinguished	at	the	approach	of	death	;
是	熄灭	在	这	方法	的	死亡	;

临死前熄灭；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ðɪ] ['ɪnfərənsɪz] [wɪtʃ] ['wɪzdəm] [hæd; həd] [drɔːn] [frʌm; frəm] [ɪk'spɪrɪəns] [ʌv; əv]

and	when	the	inferences	which	wisdom	had	drawn	from	experience	of
和	什么时候	这	推断	哪个	智慧	有	绘制	从	经验	的

[ðə; ðɪ]['fɔːrmər] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][men] ,

the	former	behaviour	of	men	,
这	以前的	行为	的	男人	,

当智慧从人类以往的行为经验中得出的推论，

[wɜːr; wər] [naʊ] [meɪd] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ] [kə'rekt] ['estɪmət; 'estɪmeɪt][ʌv; əv][ðer; ðər]['fjuːtʃər] [kən'dʌkt] ,

were	now	made	available	to	a	correct	estimate	of	their	future	conduct	,
是	现在	制成	可用的	到	一个	正确的	估计	的	他们的	未来	执行	,

现在可以利用这些信息来正确评估他们未来的行为，

[ɪn][ðə; ðɪ] [sens] [ʌv; əv] ['mɪltənz] [laɪnz] — ” [-]

in	the	sense	of	Milton's	lines	—	”	[	36	]
在	这	感觉	的	米尔顿的	线条	—	”	[	-	]

按照弥尔顿的诗句来说——”[36]

- [wen] [oʊld] [ɪk'spɪrɪəns] [dʌz] [ə'teɪn]

'	When	old	experience	does	attain
-	什么时候	老的	经验	做	达到

当旧的经验最终达到

[tuː; tə] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [prə'fetɪk] [streɪn] . - [-]

To	something	like	prophetic	strain	.	'	[	29	]
到	某物	喜欢	预言	拉紧	.	-	[	-	]

具有某种预言般的特质。[29]

“ [ðɪs] [ɪz][moʊst] ['friːkwəntli] [ðə; ðɪ] [keɪs] [wen] [ðə; ðɪ] [rɪ'zɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃn] [ə'genst]

“	This	is	most	frequently	the	case	when	the	resistance	of	the	constitution	against
“	这	是	最多	频繁地	这	案件	什么时候	这	反抗	的	这	宪法	反对

[ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'ziːz] [hæz; həz] [bɪn] [lɔːŋ] [prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd] ,

the	influence	of	the	disease	has	been	long	protracted	,
这	影响	的	这	疾病	有	到过	长的	拖延	,

“这种情况最常发生在机体对疾病影响的抵抗持续时间很长的时候。”

[ɔːr] [wen] [ðə; ðɪ] ['strʌg(ə)l] , [ðoʊ] [ʃɔːrt] , [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['vaɪələnt] . ” [-]

or	when	the	struggle	,	though	short	,	has	been	very	violent	.	”	[	30	]
或者	什么时候	这	斗争	,	尽管	短的	,	有	到过	非常	暴力	.	”	[	-	]

或者当斗争虽然短暂，但却非常激烈时。”[30]

“ [ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən][ʌv; əv]['fæməli] , [ə'baʊt] ['twenti] - [faɪv] ['jɪrz] [ʌv; əv][eɪdʒ] ,

“	A	young	gentleman	of	family	,	about	twenty	-	five	years	of	age	,
“	一个	年轻的	绅士	的	家庭	,	关于	二十	-	五	年	的	年龄	,

“一位年轻有为的绅士，大约二十五岁，

[tʊk] [koʊld] [waɪlst] ['ʌndər] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['mɜːrkjəri] .

took	cold	whilst	under	the	influence	of	mercury	.
采取	寒冷的	而	在下面	这	影响	的	汞	.

在服用汞剂期间着凉了。

[ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn'kriːst] ['deɪli] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'kʌmpənid] [æt; ət][læst] , [baɪ][soʊ] [mʌtʃ] ['fiːvər]

The	disease	increased	daily	until	it	was	accompanied	at	last	,	by	so	much	fever
这	疾病	增加	日常的	直到	它	曾是	伴随	在	最后的	,	经过	所以	很多	发烧

[ænd; ənd] [dɪ'lɪriəm] ,

and	delirium	,
和	谵妄	,

病情日益加重，最终伴有高烧和谵妄。

[æz; əz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə][juːz] , [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][moʊst]['paʊərf(ə)l] ['medsnz] , [bʌt; bət]

as	made	it	necessary	to	use	,	not	only	the	most	powerful	medicines	,	but
作为	制成	它	必要的	到	使用	,	不是	仅有的	这	最多	强大的	药物	,	但

['ɔːlsoʊ]['pɜːrsən(ə)l] [rɪ'streɪnt] .

also	personal	restraint	.
还	个人的	克制	.

因此，不仅需要使用最强效的药物，还需要自我约束。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] , ['æftər] [θriː] [deɪz] [ʌv; əv] [ɪn'ses(ə)nt] [ɪg'zɜːrʃn] , ['dʊrɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi]['nevər] [slept]

At	length	,	after	three	days	of	incessant	exertion	,	during	which	he	never	slept
在	长度	,	后	三	天	的	不停歇	用力	,	期间	哪个	他	绝不	睡着了

[fɔːr; fər][æn; ən]['ɪnstənt] ,

for	an	instant	,
为了	一个	立即的	,

最终，经过三天不间断的辛勤劳作，他一刻也没有休息，

[hiː; hi] ['siːst] [tuː; tə] [reɪv] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][kɑːm][ænd; ənd] [kə'lektɪd] .

he	ceased	to	rave	,	and	was	calm	and	collected	.
他	停止	到	锐舞	,	和	曾是	冷静的	和	集	.

他停止了咆哮，变得平静而镇定。

[hɪz; ɪz] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɪk'stɜːrn(ə)l]['ɑːbdʒekts] [bɪ'keɪm] [kə'rekt] , [-]

His	perception	of	external	objects	became	correct	,	[	37	]
他的	洞察力	的	外部的	对象	成为	正确的	,	[	-	]

他对外部物体的感知变得正确了[37]

[ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'strest] [hɪm; ɪm] ,

and	they	no	longer	distressed	him	,
和	他们	不	更长	苦恼	他	,

他们不再让他感到痛苦了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [æskt] ['presɪŋli] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] ?

and	he	asked	pressingly	if	it	were	possible	that	he	could	live	?
和	他	问	迫切地	如果	它	是	可能的	那	他	可以	居住	?

他急切地问，他是否有可能活下来?

[ɑːn] ['biːɪŋ] ['ænsər] ['tendərli] , [bʌt; bət][nɑːt][ɪn][ə; eɪ] [wei] ['kælkjuleɪtɪd][tuː; tə] [dɪ'siːv] ,

On	being	answered	tenderly	,	but	not	in	a	way	calculated	to	deceive	,
在	存在	回答	温柔地	,	但	不是	在	一个	方式	计算	到	欺骗	,

得到温柔的回答，但并非出于欺骗的目的，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['prɑːbəb(ə)l][hiː; hi] [maɪt] [nɑːt] , [hiː; hi] [dik'teitid] [sʌm; səm] [ə'fekʃənət]

that	it	was	probable	he	might	not	,	he	dictated	some	affectionate
那	它	曾是	可能	他	可能	不是	,	他	口述	一些	亲热

[kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] [ə'brɔːd] ,

communications	to	his	friends	abroad	,
通讯	到	他的	朋友们	国外	,

他知道自己可能无法成行，于是口述了一些饱含深情的信件给他在国外的朋友们。

[ˌrekə'lektɪd] [sʌm; səm] [kleɪmz] [ə'pɑːn] [hɪz; ɪz] [pɜːrs] , - [set] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ɪn] ['ɔːrdər] , - [ænd; ənd] [daɪd]

recollected	some	claims	upon	his	purse	,	'	set	his	house	in	order	,	'	and	died
回忆	一些	索赔	之上	他的	钱包	,	-	放	他的	房子	在	命令	,	-	和	死亡

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [naɪt] .

the	following	night	.
这	下列的	夜晚	.

他想起自己钱包里的一些债要处理，“安排好家务”，然后第二天晚上就去世了。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [soʊ] [ʌn'feɪvərəbl] [æn; ən] [ə'pɪnjən] [wʌz; wəz] [ˌentər'teɪnd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [steɪt] ,

The	reason	why	so	unfavourable	an	opinion	was	entertained	of	his	state	,
这	原因	为什么	所以	不利	一个	观点	曾是	娱乐	的	他的	状态	,

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

人们之所以对他的处境抱有如此不利的看法，原因是：

[ðæt] [ðə; ði] [ə'pærənt] [ə'mendmənt] [wʌz; wəz] [nɑːt] [ˌpri'siːdid] [baɪ] [sliːp] , [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [nɑːt]

that	the	apparent	amendment	was	not	preceded	by	sleep	,	and	was	not
那	这	明显	修正案	曾是	不是	之前	经过	睡觉	,	和	曾是	不是

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ə; eɪ] ['sloʊər] [pʌls] ;

accompanied	by	a	slower	pulse	;
伴随	经过	一个	慢点	脉冲	;

明显的症状变化并非发生在睡眠之后，也没有伴随脉搏减慢；

[tuː] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [ɑːn] [wɪtʃ] ['oʊnli] [ə; eɪ] ['noʊʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['riːəl] [ɪm'pruːvmənt] [kʊd; kəd]

two	indispensable	conditions	—	on	which	only	a	notion	of	real	improvement	could
二	必不可少	状况	—	在	哪个	仅有的	一个	概念	的	真实的	改进	可以

[biː; bi] ['dʒʌstɪfaɪd] .

be	justified	.
是	合理的	.

两个不可或缺的条件——只有在此基础上，才能证明真正改进的合理性。

[bʌt; bət] [hɪr] [wʌz; wəz] ['mɪrli] [ə; eɪ] [se'seɪʃn] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [ɔ'keɪʒənd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌdɪmɪ'nuːʃ(ə)n]

But	here	was	merely	a	cessation	of	excitement	occasioned	by	a	diminution
但	这里	曾是	仅仅	一个	停止	的	激动	引发	经过	一个	减少

[ʌv; əv] ['paʊər] ,

of	power	,
的	力量	,

但这仅仅是由于权力减弱而导致的兴奋感消退而已。

[ænd; ənd] [baɪ] [ə; eɪ] ['mɪtɪgeɪtɪd] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ækʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hɑːrt] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [breɪn] .

and	by	a	mitigated	influence	of	the	action	of	the	heart	upon	the	brain	.
和	经过	一个	缓解	影响	的	这	行动	的	这	心	之上	这	脑	.

以及心脏活动对大脑的减弱影响。

” [ðɪs] [keɪs] [ə'kɜːrd] [ɪn] [ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [sɜːr] ['henri] ['hæfɝd] . [-]

”	This	case	occurred	in	the	practice	of	Sir	Henry	Halford	.	[	31	]
”	这	案件	发生	在	这	实践	的	先生	亨利	哈尔福德	.	[	-	]

“这起事件发生在亨利·霍尔福德爵士的行医过程中。[31]

[ə'nʌðər] ['ɪnstəns] , [-]

Another	instance	,	[	38	]
其他	实例	,	[	-	]

另一个例子[38]

[ðə; ði] ['kaʊntərpɑːrt] [tuː; tə] [ðæt] [dʒʌst] [dɪ'skraɪbd] , [wɪtʃ] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] ['emɪnənt]

the	counterpart	to	that	just	described	,	which	happened	to	the	same	eminent
这	对应物	到	那	只是	描述	,	哪个	发生	到	这	相同的	杰出

[fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

physician	,
医生	,

与刚才描述的情况相对应的另一件事，也发生在同一位杰出的医生身上。

[meɪ] [nɑːt][biː; bi] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] .

may	not	be	out	of	place	.
可能	不是	是	出去	的	地方	.

或许并不突兀。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [bɪn] ['juːzɪŋ]['mɜːrkjəri] ['veri] ['lɑːrdʒli] , [kɔːt] [koʊld]

A	young	gentlemen	,	who	had	also	been	using	mercury	very	largely	,	caught	cold
一个	年轻的	先生们	,	WHO	有	还	到过	使用	汞	非常	很大程度上	,	捕捉	寒冷的

,

,

,

一位长期大量使用汞的年轻男子感冒了。

[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['sɪriəsli] [ɪl] [wɪð; wɪθ]['fiːvər] .

and	became	seriously	ill	with	fever	.
和	成为	严重地	患病的	和	发烧	.

他高烧不退，病情十分严重。

“ [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɪrd] [tuː; tə][biː; bi] [ə'fektɪd] [ɑːn][ðə; ðɪ] [fɪfθ] [deɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][ðə; ðɪ]['sev(ə)nθ] ,

“	His	head	appeared	to	be	affected	on	the	fifth	day	,	and	on	the	seventh	,
“	他的	头	出现	到	是	做作的	在	这	第五	天	,	和	在	这	第七	,

“他的头部在第五天似乎受到了影响，第七天，

[wen] [aɪ][wʌz; wəz][fɜːrst] [kɔːld] ['ɪntuː][ˌkɑːns(ə)l'teɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ] [ə'nʌðər] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

when	I	was	first	called	into	consultation	with	another	physician	,
什么时候	我	曾是	第一的	称为	进入	咨询	和	其他	医生	,

当我第一次被叫去与其他医生会诊时，

[huː] [hæd; həd] [ə'tendid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [greɪt] [ker] [ænd; ənd]['dʒʌdʒmənt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ]

who	had	attended	him	with	great	care	and	judgment	from	the
WHO	有	参加	他	和	伟大的	关心	和	判断	从	这

[kə'mensmənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] ,

commencement	of	his	illness	,
开始	的	他的	疾病	,

从他生病之初就一直悉心照料他、给予他周到细致的照料，

[wiː; wi] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ðɪ][haɪɪst; 'haɪəst]['pɑːsəb(ə)l] [steɪt] [ʌv; əv] [ɪk'saɪtmənt] .

we	found	him	in	the	highest	possible	state	of	excitement	.
我们	成立	他	在	这	最高	可能的	状态	的	激动	.

我们发现他时，他兴奋极了。

[hiː; hi][wʌz; wəz][stɑːrk]['neɪkɪd] , ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɪn][bed] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['flæʃɪŋ] ['faɪər] ,

He	was	stark	naked	,	standing	upright	in	bed	,	his	eyes	flashing	fire	,
他	曾是	斯塔克	裸	,	常设	直立	在	床	,	他的	眼睛	闪烁	火	,

他一丝不挂，笔直地站在床上，双眼闪着怒火。

[ɪk'skwɪzɪtli,'ekskwɪzɪtli][ə'laɪv][tuː; tə] ['evri] ['muːvmənt] [ə'baʊt][hɪm; ɪm] ,

exquisitely	alive	to	every	movement	about	him	,
精美绝伦	活	到	每一个	移动	关于	他	,

他对自己周围的每一个动静都异常敏感，

[ænd; ənd][soʊ][ɪ'ræsəb(ə)l][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ə'proʊtʃt] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'kriːsɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪrɪ'teɪʃ(ə)n]

and	so	irascible	as	not	to	be	approached	without	increasing	his	irritation
和	所以	暴躁	作为	不是	到	是	接近	没有	增加	他的	刺激

[tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['fjʊri] . . . .

to	a	degree	of	fury	.	.	.	.
到	一个	程度	的	愤怒	.	.	.	.

他脾气极其暴躁，任何人靠近他都会激怒他，直至勃然大怒.....

[ɑːn][ðə; ðɪ] [ɪ'lev(ə)nθ] [deɪ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'ziːz] , [aɪ][wʌz; wəz] [ɪn'fɔːrmd] [baɪ][maɪ] ['kɑːliːg] ,

On	the	eleventh	day	of	his	disease	,	I	was	informed	by	my	colleague	,
在	这	第十一	天	的	他的	疾病	,	我	曾是	知情的	经过	我的	同事	,

在他发病的第十一天，我的同事告诉我：

[wen] [wiː; wi] [met] , [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [əˈtendənts] , [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [bɪˈkʌm] [kwaɪt] [kɑːm] ,

when	we	met	,	and	by	the	attendants	,	that	he	was	become	quite	calm	,
什么时候	我们	遇见	,	和	经过	这	服务员	,	那	他	曾是	变得	相当	冷静的	,

[ænd; ənd] [siːmd] [mʌtʃ] [ˈbetər] .

and	seemed	much	better	.
和	似乎	很多	更好的	.

我们见到他时，以及他的侍从们都说他已经平静下来，看起来好多了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [riˈmɑːkt] , [ɪnˈdiːd] , [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [sed] [rɪˈpiːtɪdli] , [-]

It	was	remarked	,	indeed	,	that	he	had	said	repeatedly	,	[	39	]
它	曾是	评论	,	的确	,	那	他	有	说	反复	,	[	-	]

确实有人指出，他曾多次说过[39]

[ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] ; [ðæt] [ˈʌndər] [ðɪs] [kənˈvɪkʃn] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːkt] [wɪð; wɪθ] [greɪt]

that	he	should	die	;	that	under	this	conviction	he	had	talked	with	great
那	他	应该	死	;	那	在下面	这	定罪	他	有	谈话	和	伟大的

[kəmˈpoʊʒər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [əˈferz] ;

composure	of	his	affairs	;
镇定	的	他的	事务	;

他认为自己应该死去；正是在这种信念驱使下，他才能如此镇定自若地谈论自己的事务；

[ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈmenʃ(ə)nd] [ˈsevrəl] [ˈdɛts] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kənˈtræktɪd] , [ænd; ənd] [meɪd]

that	he	had	mentioned	several	debts	which	he	had	contracted	,	and	made
那	他	有	提及	一些	债务	哪个	他	有	合同	,	和	制成

[prəˈvɪʒ(ə)n] [fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ˈpeɪmənt] ,

provision	for	their	payment	,
条款	为了	他们的	支付	,

他提到自己欠下了几笔债务，并已做好偿还准备。

— [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [dikˈteitid] [ˈmɛsədʒəz, ˈmɛsɪdʒɪz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ɪkˈspresɪv] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

—	that	he	had	dictated	messages	to	his	mother	,	expressive	of	his
—	那	他	有	口述	消息	到	他的	母亲	,	富有表现力的	的	他的

[əˈfekʃ(ə)n] ,

affection	,
感情	,

——他曾口述信息给母亲，表达他对母亲的爱意。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [tɔːkt] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [ˈsɪstər] [huː] [hæd; həd] [daɪd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪˈfɔːr] ,

and	had	talked	much	of	a	sister	who	had	died	the	year	before	,
和	有	谈话	很多	的	一个	姐姐	WHO	有	死亡	这	年	前	,

他经常谈起前一年去世的妹妹，

[ænd; ənd] [huːm] , [hiː; hi] [sed] , [hiː; hi] [nuː] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈfɑːloʊ] [ɪˈmiːdiətli] .

and	whom	,	he	said	,	he	knew	he	was	about	to	follow	immediately	.
和	谁	,	他	说	,	他	知道	他	曾是	关于	到	跟随	立即地	.

他说，他知道自己马上就要追随他了。

[tuː; tə] [maɪ] [ˈkwestʃənz] , [ˈweðər] [hiː; hi] [hæd; həd] [slept] [ˈpriːviəsli] [tuː; tə] [ðɪs] [steɪt] [ʌv; əv] [ˈkwaɪətuːd]

To	my	questions	,	whether	he	had	slept	previously	to	this	state	of	quietude
到	我的	问题	,	无论	他	有	睡着了	之前	到	这	状态	的	寂静

,

,

,

对于我提出的疑问，即他之前是否睡到过如此安静的状态，

[ænd; ənd] [ˈweðər] [hɪz; ɪz] [pʌls] [hæd; həd] [kʌm] [daʊn] , [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [ˈænsər] , [noʊ] ; [hiː; hi]

and	whether	his	pulse	had	come	down	,	it	was	answered	,	No	;	he
和	无论	他的	脉冲	有	来	向下	,	它	曾是	回答	,	不	;	他

[hæd; həd] [nɑːt] [slept] ,

had	not	slept	,
有	不是	睡着了	,

当被问及脉搏是否下降时，回答说：没有；他没有睡觉。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [wʌz; wəz] ['kwɪkər] [ðæn; ðən]['evər] .

and	his	pulse	was	quicker	than	ever	.
和	他的	脉冲	曾是	更快	比	曾经	.

他的脉搏比以往任何时候都快。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['evɪdənt] [ðæt] [ðɪs] ['spiːʃəs] [ɪm'pruːvmənt] [wʌz; wəz][ˌʌn'riːəl] ,

Then	it	was	evident	that	this	specious	improvement	was	unreal	,
然后	它	曾是	明显	那	这	似是而非的	改进	曾是	虚幻	,

随后，很明显，这种虚假的改进是不真实的。

[ðæt] [ðə; ði] ['klɪrɪŋ] [ʌp][ʌv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][wʌz; wəz][ə; eɪ]['mɔːrt(ə)l][saɪn] , - [ə; eɪ] ['laɪtnɪŋ] [bɪ'fɔːr]

that	the	clearing	up	of	his	mind	was	a	mortal	sign	,	'	a	lightening	before
那	这	清理	向上	的	他的	头脑	曾是	一个	凡人	符号	,	-	一个	闪电	前

[deθ] ,

death	,
死亡	,

他认为，头脑清醒是临终的征兆，"如同死前的闪电"。

- [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [daɪ][ˌfɔːrθ'wɪθ; ˌfɔːrθ'wɪð] .

'	and	that	he	would	die	forthwith	.
-	和	那	他	会	死	立即	.

他会立即死去。

[ɑːn] ['entərɪŋ] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi][dɪd][nɑːt]['noʊtɪs][ˌjuː 'es] ; [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪkst] [ɑːn]['veɪkənsi] ,

On	entering	his	room	he	did	not	notice	us	;	his	eyes	were	fixed	on	vacancy	,
在	进入	他的	房间	他	做过	不是	注意	我们	;	他的	眼睛	是	固定的	在	空缺	,

他走进房间时并没有注意到我们；他的目光一直盯着空旷的地方。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [hɪm'self] ,

he	was	occupied	entirely	within	himself	,
他	曾是	占领	完全	之内	他自己	,

他完全沉浸在自己的世界里。

[ænd; ənd][ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kʊd; kəd] ['gæðər] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɜːrdz][wʌz; wəz][sʌm; səm][ˌɪndɪ'stɪŋkt]

and	all	that	we	could	gather	from	his	words	was	some	indistinct
和	全部	那	我们	可以	收集	从	他的	字	曾是	一些	模糊

['menʃ(ə)n] [-]

mention	[	40	]
提到	[	-	]

而我们从他的话语中只能得到一些模糊的提及[40]

[ʌv; əv][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

of	his	sister	.
的	他的	姐姐	.

他的妹妹。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər][koʊld] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [pʌls] [ɪ'meʒərəbli] [kwɪk] — [hiː; hi][daɪd] [ðæt] [naɪt]

His	hands	were	cold	,	and	his	pulse	immeasurably	quick	—	he	died	that	night
他的	双手	是	寒冷的	,	和	他的	脉冲	无法估量	快的	—	他	死亡	那	夜晚

. ” [-]

.	”	[	32	]
.	”	[	-	]

他的双手冰冷，脉搏跳得很快——他当晚就去世了。"[32]

[sʌm; səm] [pæs] [ə'weɪ] [ɪn] [sliːp] .

Some	pass	away	in	sleep	.
一些	经过	离开	在	睡觉	.

有些人在睡梦中去世。

[ɪn]['nætʃ(ə)rəl] ['helθi] [sliːp] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['sloʊər] , [ðə; ði] [pʌls] ['wikər] [ænd; ənd] [les]
In 在 **natural** 自然的 **healthy** 健康 **sleep** 睡觉 **respiration** 呼吸 **becomes** 变成 **slower** 慢点 **,** , **the** 这 **pulse** 脉冲 **weaker** 较弱 **and** 和 **less** 较少的
['friːkwənt] , [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n]['dʒen(ə)rəli] ['fiːblə(r)] .
frequent 频繁 **,** , **the** 这 **circulation** 循环 **generally** 一般来说 **feebler** 虚弱者 **.** .

在自然健康的睡眠中，呼吸会变慢，脉搏会变弱且频率降低，血液循环通常会变弱。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ðiːz] [rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The 这 **difference** 不同之处 **in** 在 **these** 这些 **respects** 尊重 **between** 之间 **the** 这 **waking** 醒来 **and** 和 **the** 这
['sliːpɪŋ] [steɪts] ,
sleeping 睡眠 **states** 各州 **,** ,

清醒状态和睡眠状态在这些方面存在差异，

[ɪz][tuː; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜːrs(ə)n]['ɔːf(ə)n][ðə; ði] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [laɪf] , [ænd; ənd] [deθ] .
is 是 **to** 到 **the** 这 **dying** 垂死 **person** 人 **often** 经常 **the** 这 **difference** 不同之处 **between** 之间 **life** 生活 **,** , **and** 和 **death** 死亡 **.** .

对于垂死之人来说，这往往是生死之别。

[ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ɔːl'redi] [rɪ'djʊst] [tuː; tə][ðə; ði] ['loʊɪst] [eb] [kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][laɪf] , [ɪz] [jet]
The 这 **circulation** 循环 **already** 已经 **reduced** 减少 **to** 到 **the** 这 **lowest** 最低 **ebb** 落潮 **compatible** 兼容的 **with** 和 **life** 生活 **,** , **is** 是 **yet** 然而
['fɜːrðər] [rɪ'djʊst] [baɪ] [sliːp] ,
further 更远 **reduced** 减少 **by** 经过 **sleep** 睡觉 **,** ,

血液循环原本就已经降至维持生命的最低水平，睡眠还会进一步降低血液循环。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [ðɪs] [rɪ'dʌkʃ(ə)n] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][daɪz] .
and 和 **with** 和 **this** 这 **reduction** 减少 **the** 这 **patient** 病人 **dies** 死亡 **.** .

随着这种减重，病人死亡了。

[ðiːz] [ɑːr; ər] [ðoʊz] [huː] - [sliːp] [ə'weɪ] .
These 这些 **are** 是 **those** 那些 **who** WHO **'** - **sleep** 睡觉 **away** 离开 **.** .

这些人终日沉睡。

- ['sɪmələr][tuː; tə] , [ɪf] [nɑːt][aɪ'dentɪk(ə)l][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,
' - **Similar** 相似的 **to** 到 **,** , **if** 如果 **not** 不是 **identical** 完全相同的 **with** 和 **them** 他们 **,** ,

“即便不完全相同，也与它们相似”，

[ɑːr; ər] [ðoʊz] [tuː; tə] [huːm] [deθ] [kʌmz] [soʊ] ['iːzəli] [ðæt] [nɑːt][ə; eɪ]['rʌf(ə)l] [di'stəːbz] ['eni] ['pɔːrʃ(ə)n]
are 是 **those** 那些 **to** 到 **whom** 谁 **death** 死亡 **comes** 来 **so** 所以 **easily** 容易地 **that** 那 **not** 不是 **a** 一个 **ruffle** 褶边 **disturbs** 扰乱 **any** 任何 **portion** 部分
[ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] ,
of 的 **the** 这 **frame** 框架 **,** ,

对于那些死亡来得如此轻易的人来说，死亡甚至不会对他们的身体造成任何影响。

[ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][ɪn'telɪdʒənt] [əb'zɜːrvər][ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [fɪks] [ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [laɪf]
and 和 **the** 这 **most** 最多 **intelligent** 聪明的 **observer** 观察员 **is** 是 **unable** 无法 **to** 到 **fix** 使固定 **the** 这 **moment** 片刻 **when** 什么时候 **life** 生活
[hæz; həz][fled] ,
has 有 **fled** 逃亡 **,** ,

即使是最聪明的观察者，也无法捕捉到生命逝去的那一刻。

[soʊ] ['i:zi] [ɪz][ðə; ði] ['pɑ:rtɪŋ] [ʌv; əv] [-]
so easy is the parting of [41]
所以 简单的 是 这 离别 的 [-]

分离是如此容易[41]

[ðə; ði][læst][lɪŋk] , - [wen] [ðə; ði]['bɑ:di][drɑ:ps][tu:; tə] [ɜ:rθ] [ænd; ənd][ðə; ði][soʊl]['raɪzɪz][tu:; tə] [ɪ'tɜ:rnəti]
the last link , ' when the body drops to earth and the soul rises to eternity
这 最后的 关联 , - 什么时候 这 身体 滴 到 地球 和 这 灵魂 上升 到 永恒

. **:** .

最后一个环节，“当肉体坠落尘世，灵魂升华永恒”。

- [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəb(ə)l] [ðæt] [hɪr] , [ə; eɪ] [mɪr] [ækt][ʌv; əv]['doʊzɪŋ] [bɪ'kʌmz] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] .
' It is probable that here , a mere act of dozing becomes the act of dying .
- 它 是 可能 那 这里 , 一个 仅仅 行为 的 打盹 变成 这 行为 的 垂死 .

“在这里，打个盹儿很可能就等同于死亡。”

[ɪn] [ði:z] ['instənsiz] [æz; əz][ɪn][oʊld][eɪdʒ] , [deθ] [ɪz] ['lɪtərəli] [ðə; ði][læst] [sli:p] , [ˌʌn'kærɪktəˌraɪzd] [baɪ]
In these instances as in old age , death is literally the last sleep , uncharacterized by
在 这些 实例 作为 在 老的 年龄 , 死亡 是 字面上地 这 最后的 睡觉 , 未定性的 经过
['eni] [pɪˌkju:li'ærəti] .
any peculiarity .
任何 特点 .

在这些情况下，就像在老年时期一样，死亡实际上就是最后的睡眠，没有任何特殊之处。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['læŋgər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ɪn][ðə; ði][læst] ['weɪkɪŋ] ['ɪntərv(ə)l] , [ɪz] [ə'tendid]
The general languor of the functions in the last waking interval , is attended
这 一般的 倦怠 的 这 函数 在 这 最后的 醒来 间隔 , 是 参加
[wɪð; wɪθ][noʊ][pɪ'kju:liər] ['sʌfərɪŋ] ,
with no peculiar suffering ,
和 不 奇特 痛苦 ,

在最后一次清醒期间，各项机能普遍减弱，但并未伴有特殊的痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði][læst] [sli:p] [kə'mensiz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['ju:ʒuəl]['greɪtf(ə)l] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] . [-
and the last sleep commences with the usual grateful feelings of repose . [33
. [-
]
]
]

最后的睡眠以通常的感激之情开始。[33]

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['ɪntərv(ə)l] [bɪ'twi:n] [ɪnˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][ðə; ði] ['æbsəlu:t] [se'seɪʃn]
The length of the interval between insensibility and the absolute cessation
这 长度 的 这 间隔 之间 麻木 和 这 绝对 停止
[ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ,
of existence ,
的 存在 ,

从失去知觉到生命完全停止之间的时间间隔长度，

['veriz] ['greɪtli] [frʌm; frəm][ə; eɪ][fju:] ['sekəndz; sɪ'kɑ:ndz][tu:; tə] ['sevrəl] ['aʊərz][ɔ:r] [deɪz] .
varies greatly from a few seconds to several hours or days .
变化 非常 从 一个 很少 秒 到 一些 小时 或者 天 .

时间长短不一，从几秒钟到几小时甚至几天不等。

[bʌt; bət] ['kɑ:nʃəsnəs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ri'teind] [mʌtʃ] [lɔ:ŋgər][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd] ,
But consciousness is often retained much longer than is generally supposed ,
但 意识 是 经常 保留 很多 更长 比 是 一般来说 据称 ,

但意识的保持时间往往比人们通常认为的要长得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wen] [ðə; ðɪ][ɪk'stɜːrn(ə)l] ['sensɪz] , [ænd; ənd] [pər'tɪkjələrli]

and	it	is	difficult	to	determine	when	the	external	senses	,	and	particularly
和	它	是	难的	到	决定	什么时候	这	外部的	感官	,	和	特别

[ðæt] [ʌv; əv] ['hɪrɪŋ] ,

that	of	hearing	,
那	的	听力	,

很难确定外部感官，特别是听觉，何时会受到影响。

[ɑːr; ər] [kəm'pliːtli] [ænd; ənd] [ˌæbsə'luːtli] [kloʊzd] . [-]

are	completely	and	absolutely	closed	.	[	42	]
是	完全地	和	绝对地	关闭	.	[	-	]

完全、绝对关闭。[42]

[ðə; ðɪ] ['sensɪz] [ʌv; əv] [smel] , [teɪst] , [ænd; ənd] [tʌtʃ] [ɑːr; ər]['dʒen(ə)rəli][ðə; ðɪ][fɜːrst][tuː; tə][feɪl][ˌjuː 'es]

The	senses	of	smell	,	taste	,	and	touch	are	generally	the	first	to	fail	us
这	感官	的	闻	,	品尝	,	和	触碰	是	一般来说	这	第一的	到	失败	我们

[ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɪr] ,

and	disappear	,
和	消失	,

嗅觉、味觉和触觉通常是最先衰退和消失的感官。

[waɪl] [ðoʊz] [ʌv; əv] [saɪt] [ænd; ənd] ['hɪrɪŋ] [kən'tɪnjuː] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] .

while	those	of	sight	and	hearing	continue	much	longer	.
尽管	那些	的	视线	和	听力	继续	很多	更长	.

而视觉和听觉的丧失则会持续更长时间。

[æb'nɔːrm(ə)l]['vɪʒuəl] [im'preʃəns] [ɑːr; ər] ['kɑːmən] [wen] [deθ] [ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .

Abnormal	visual	impressions	are	common	when	death	is	near	at	hand	.
异常	视觉的	印象	是	常见的	什么时候	死亡	是	靠近	在	手	.

临终之际，出现异常视觉印象是很常见的。

[ɪn] ['meni] [ðə; ðɪ] [saɪt] [feɪlz] , — [ðer; ðər][ɪz] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv] [kə'mensɪŋ] [ɔːr][ʌv; əv]['æktʃuəl]

In	many	the	sight	fails	,	—	there	is	complaint	of	commencing	or	of	actual
在	许多	这	视线	失败	,	—	那里	是	抱怨	的	开始	或者	的	实际的

['dɑːrknəs] ,

darkness	,
黑暗	,

许多人视力衰退——有人抱怨眼前一片漆黑，或者已经陷入黑暗之中。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][ɪz] [ɪk'sprest] [fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪt] ; [waɪl] [mɔːr] ['rerli] ,

and	a	desire	is	expressed	for	more	light	;	while	more	rarely	,
和	一个	欲望	是	表达	为了	更多的	光	;	尽管	更多的	很少	,

人们渴望更多的光线；而较少见的情况是，

[ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] [wʌn] [pə'siːvz] [ə; eɪ] [bleɪz] [ʌv; əv] [laɪt] , [ɪn][ðə; ðɪ] [ˌkɑːntəm'pleɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] ,

the	dying	one	perceives	a	blaze	of	light	,	in	the	contemplation	of	which	,
这	垂死	一	感知	一个	火焰	的	光	,	在	这	沉思	的	哪个	,

垂死之人感知到一道耀眼的光芒，在凝视这光芒的过程中，

[ɔːr] [ɪ'miːdiətli] ['æftərwərdz] , [hiː; hi] ['kɑːmli] [ek- ɪk'spaɪəz] .

or	immediately	afterwards	,	he	calmly	expires	.
或者	立即地	然后	,	他	平静地	到期	.

或者随后，他平静地离世。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [nɑːt] [ʌn'friːkwəntli] , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['saiməndz, 'siməndz][ɪn][hɪz; ɪz]

“	It	happens	not	unfrequently	,	”	writes	Dr	.	Symonds	in	his
“	它	发生	不是	不常	,	”	写	博士	.	西蒙兹	在	他的

['ædmərəb(ə)l] ['eseɪ] [ɑːn] [deθ] ,

admirable	essay	on	Death	,
令人钦佩的	散文	在	死亡	,

“这种情况并不少见，”西蒙兹博士在他那篇令人钦佩的关于死亡的文章中写道。

[-] “ [ðæt] [ðə; ði] ['spektrə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [oʊ] [ðer; ðər] ['ɔ:rɪdʒɪn] [tu:; tə] [ˌkɑ:ntəm'pleɪʃənz] [ʌv; əv]
[34] “ that the spectra of the dying owe their origin to contemplations of
[-] “ 那 这 光谱 的 这 垂死 欠 他们的 起源 到 沉思 的
['fju:tʃər] [ɪg'zɪstəns] ,
future existence ,
未来 存在 ,

[34] “垂死之人的幽灵源于对来世的沉思，

[ænd; ənd] ['kɑ:nsɪkwentli] [ðæt] [ðə; ði] [gʊd] ['mænz] [læst] ['aʊərz] [ɑ:r; ər] [tʃɪrd] [wɪð; wɪθ] [ˌbi:ə'tɪfɪk] ['vɪʒənz]
and consequently that the good man's last hours are cheered with beatific visions
和 最后 那 这 好的 男人的 最后的 小时 是 欢呼 和 幸福的 愿景
[ænd; ənd] [kə'mju:niən] [wɪð; wɪθ] ['hev(ə)nli] ['vɪzɪtər] .
and communion with heavenly visitors .
和 圣餐 和 天上 访客 .

因此，这位好人在生命的最后时刻充满了美好的景象，并与天上的访客进行了交流。

['dredfəli] ['kɔntræstid] [-]
Dreadfully contrasted [43]
极其糟糕 对比 [-]

对比鲜明[43]

[wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vɪʒənz] [ɑ:r; ər] [ðoʊz] [wɪtʃ] [hɔ:nt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['fænsis][ʌv; əv] ['ʌðər] . ” [-]
with such visions are those which haunt the dying fancies of others . ” [35]
和 这样的 愿景 是 那些 哪个 出没 这 垂死 幻想 的 其他的 . ” [-]

这样的幻象萦绕在别人临终前的幻想中。”[35]

[ðə; ði] ['testɪmoʊni] [ʌv; əv] ['meni] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɑ:rdʒɪst] [ɪk'spɪriəns] ,
The testimony of many of those who have the largest experience ,
这 见证 的 许多 的 那些 WHO 有 这 最大 经验 ,

许多经验最丰富的人的证词，

[ænd; ənd] [hæv; həv] [wɑ:tʃt] [kən'tɪnjuəsli] [ænd; ənd] [ə'tentɪvli] [æt; ət] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [bed] , [ɪz] [ɪn]
and have watched continuously and attentively at the dying bed , is in
和 有 观看 持续 和 认真地 在 这 垂死 床 , 是 在
[sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['saimændz, 'simændz] - ['steɪtmənt] .
support of Dr . Symonds ' statement .
支持 的 博士 . 西蒙兹 - 陈述 .

并且一直在临终的床边密切观察，这支持了西蒙兹医生的说法。

[ɪf] [sʌm; səm] [fɪ'zɪʃnz] [ɑ:r; ər] [ɪn'kredʒələs] , [ænd; ənd] [pleɪs] ['lɪt(ə)l] [rɪ'laɪəns] [ɑ:n] ['testɪmoʊni] [ænd; ənd]
If some physicians are incredulous , and place little reliance on testimony and
如果 一些 医生 是 难以置信 , 和 地方 小的 依赖 在 见证 和
['infərənsiz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] ,
inferences of this kind ,
推断 的 这 种类 ,

如果有些医生对此表示怀疑，并且不太相信这类证词和推断，

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ɪn'klaɪnd] [wɪð; wɪθ] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['kɑ:noʊli] [-] [tu:; tə] [ə'trɪbju:t; 'ætrɪbju:t] [ˌaɪ 'ti:] ,
I am inclined with Dr . Conolly [36] to attribute it ,
我 是 倾斜 和 博士 . 康诺利 [-] 到 属性 它 ,

我倾向于同意康诺利博士[36]的观点，将其归因于此。

[tu:; tə] [ðer; ðər] ['bi:ɪŋ] ['seldəm] [ɪn'geɪdʒd] [lɔ:ŋ] [ɪ'nʌf] [ɪn] ['wɑtʃɪŋ] [baɪ] [ðə; ði] ['bedsaɪd] ,
to their being seldom engaged long enough in watching by the bedside ,
到 他们的 存在 很少 已订婚的 长的 足够的 在 观看 经过 这 床头 ,

因为他们很少能在床边长时间守候。

[wer] [ðə; ði] ['sensɪz] [ænd; ənd] [θɔ:ts] ['nætʃ(ə)rəli] [bɪ'kʌm] [-]
where the senses and thoughts naturally become [44]
在哪里 这 感官 和 想法 自然 变得 [-]

感官和思想自然而然地成为[44]

['kɑːnsntreɪtɪd] [ɑːn][ðə; ði] [ɪ'vents] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] ['tʃeɪmbər] [ə'loʊn] .

concentrated	on	the	events	of	the	sick	chamber	alone	.
集中	在	这	活动	的	这	生病的	房间	独自的	.

只关注病房里发生的事情。

[maɪ] [oʊn] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n][ɪn]['keɪsɪz] , [wer] ['sɜːrkəmstænsɪz][hæv; həv] [meɪd] [maɪ] [ə'tendəns] [ɑːn][ðə; ði]

My	own	observation	in	cases	,	where	circumstances	have	made	my	attendance	on	the
我的	自己的	观察	在	案例	,	在哪里	情况	有	制成	我的	出席	在	这

['daɪɪŋ] [kloʊz][ænd; ənd][prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ,

dying	close	and	protracted	,
垂死	关闭	和	拖延	,

我自身的观察是，在一些情况下，由于种种原因，我需要长时间、密切地陪伴临终病人。

[goʊz][tuː; tə] [kə'rɑːbəreɪt] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ðer; ðər][ɪz][ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] — [pɔɪnts] [wɪtʃ] [ɑːr; ər]

goes	to	corroborate	the	evidence	there	is	on	these	points	—	points	which	are
去	到	证实	这	证据	那里	是	在	这些	积分	—	积分	哪个	是

['sɜːrt(ə)nli][nɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ]['neɪtʃər][tuː; tə][biː; bi] [meɪd] [fə'mɪliər][tuː; tə] [ðoʊz] ,

certainly	not	of	a	nature	to	be	made	familiar	to	those	,
当然	不是	的	一个	自然	到	是	制成	熟悉的	到	那些	,

这有助于证实这些方面的证据——这些方面当然不宜让那些人了解。

[huːz] [tʃiːf] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] [ɪz] [ə'kwaɪrd] [ɪn]['fɔːrm(ə)l] [ˌkɔnsəl'teɪʃənz] ,

whose	chief	knowledge	of	the	dying	is	acquired	in	formal	consultations	,
谁	首席	知识	的	这	垂死	是	获得	在	正式的	咨询	,

他们关于临终关怀的主要知识是通过正式咨询获得的，

[ɔːr][ɪn] [ʃɔːrt] ['deɪli] ['vɪzɪts][tuː; tə][ðə; ði][wɔːrdz][ʌv; əv] ['hɒspɪtlz] .

or	in	short	daily	visits	to	the	wards	of	hospitals	.
或者	在	短的	日常的	访问	到	这	病房	的	医院	.

或者简而言之，就是每天去医院病房探望。

['hɪrɪŋ] [ɪz] , ['prɑːbəbli][ɪn][moʊst]['keɪsɪz] , [ðə; ði][læst][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sensɪz] [tuː; tə] [liːv] [ˌjuː 'es] .

Hearing	is	,	probably	in	most	cases	,	the	last	of	our	senses	to	leave	us	.
听力	是	,	大概	在	最多	案例	,	这	最后的	的	我们的	感官	到	离开	我们	.

在大多数情况下，听觉可能是我们最后失去的感官。

“ [æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi][hæd; həd][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv]['æpəpleksi] ; [ʃiː; ʃi] [leɪ] ['moʊʃnləs] ,

“	An	elderly	lady	had	a	stroke	of	apoplexy	;	she	lay	motionless	,
“	一个	老年	女士	有	一个	中风	的	中风	;	她	躺	静止不动	,

一位老妇人突发中风，一动不动地躺在地上。

[ænd; ənd][ɪn] [wʌt] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv]['stuːpər] , [ænd; ənd][noʊ][wʌn] ['daʊtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

and	in	what	is	called	a	state	of	stupor	,	and	no	one	doubted	that	she
和	在	什么	是	称为	一个	状态	的	昏迷	,	和	不	一	怀疑	那	她

[wʌz; wəz] ['daɪɪŋ] .

was	dying	.
曾是	垂死	.

她当时处于昏迷状态，没有人怀疑她即将死去。

[bʌt; bət]['æftər][ðə; ði] [læps] [ʌv; əv] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] [deɪz] , [ðer; ðər][wɜːr; wər][saɪnz][ʌv; əv] [ə'mendmənt] ,

But	after	the	lapse	of	three	or	four	days	,	there	were	signs	of	amendment	,
但	后	这	失效	的	三	或者	四	天	,	那里	是	标志	的	修正案	,

但三四天后，情况有所好转。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ʌltɪmətli] [rɪ'kʌvərd] .

and	she	ultimately	recovered	.
和	她	最终	恢复	.

她最终康复了。

['æftər][hɜːr; hər] [rɪ'kʌvəri] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪn]

After	her	recovery	she	explained	that	she	did	not	believe	that	she	had	been
后	她	恢复	她	解释	那	她	做过	不是	相信	那	她	有	到过

[ʌn'kɑːnʃəs] ,

unconscious	,
无意识	,

康复后她解释说，她不相信自己曾处于昏迷状态。

[ɔːr]['iːv(ə)n][ɪn'sensəb(ə)l] , ['dʊrɪŋ] ['eni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'tæk] .

or	even	insensible	,	during	any	part	of	the	attack	.
或者	甚至	麻木不仁	,	期间	任何	部分	的	这	攻击	.

甚至在攻击的任何阶段失去知觉。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [hɜːr; hər][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [-]

She	knew	her	situation	,	and	[	45	]
她	知道	她	情况	,	和	[	-	]

她了解自己的处境，[45]

[hɜːrd] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌz; wəz] [sed] [baɪ] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [hɜːr; hər] .

heard	much	of	what	was	said	by	those	around	her	.
听到	很多	的	什么	曾是	说	经过	那些	大约	她	.

她听到了周围人说的大部分话。

[ɪ'speʃəli] [ʃiː; ʃi] [ˌrekə'lektɪd] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] ['ɪntɪmətɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] [suːn] [biː; bi][noʊ] [mɔːr] ,

Especially	she	recollected	observations	intimating	that	she	would	very	soon	be	no	more	,
尤其	她	回忆	观察	暗示	那	她	会	非常	很快	是	不	更多的	,

她尤其记得一些暗示她不久后将不复存在的言论。

[bʌt; bət] [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] ['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [rɪ'kʌvər] ;

but	that	at	the	same	time	she	had	felt	satisfied	that	she	would	recover	;
但	那	在	这	相同的	时间	她	有	毛毡	使满意	那	她	会	恢复	;

但与此同时，她也对自己能够康复感到满意；

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] ['paʊər] [ʌv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [felt] , [bʌt; bət] [ðæt] [ˌnevərðə'les]

that	she	had	no	power	of	expressing	what	she	felt	,	but	that	nevertheless
那	她	有	不	力量	的	表达	什么	她	毛毡	,	但	那	尽管如此

[hɜːr; hər] ['fiːlɪŋz] ,

her	feelings	,
她	情怀	,

她无力表达自己的感受，但她的感受，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['peɪnf(ə)l][ɔːr][ɪn] ['eni] [wei] [dɪ'stresɪŋ] , [hæd; həd] [bɪn] [ə'griːəb(ə)l] ['ræðər]

instead	of	being	painful	or	in	any	way	distressing	,	had	been	agreeable	rather
反而	的	存在	痛苦	或者	在	任何	方式	令人痛心	,	有	到过	同意	相当

[ðæn; ðən] ['ʌðərwaɪz] .

than	otherwise	.
比	否则	.

这件事非但没有让人感到痛苦或难过，反而让人感到愉快。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'skraɪbd] [ðem; ðəm][æz; əz] ['veri] [pɪ'kjuːliər] — [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] ['kɑːnstəntli] ['maʊntɪŋ]

She	described	them	as	very	peculiar	—	as	if	she	were	constantly	mounting
她	描述	他们	作为	非常	奇特	—	作为	如果	她	是	不断地	安装

['ʌpwərdz] ,

upwards	,
向上	,

她形容它们非常奇特——就好像她一直在向上攀登一样，

[ænd; ənd][æz; əz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [ʃi:; ʃi][hæd; həd]['evər] [bɪ'fɔ:r] [ɪk'spɪriənst]
and **as** **something** **very** **different** **from** **what** **she** **had** **ever** **before** **experienced**
和 作为 某物 非常 不同的 从 什么 她 有 曾经 前 经验丰富的
. ” [-]
. ” [37]
. ” [-]

这与她以前经历过的截然不同。”[37]

[ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['wuləstən; 'wɔ-][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kemɪk(ə)l] [fə'lɑ:səfər] [ɪz]
The **case** **of** **Dr** **.** **Wollaston** **the** **physician** **and** **chemical** **philosopher** **is**
这 案件 的 博士 . 沃拉斯顿 这 医生 和 化学 哲学家 是
[tu:; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] .
to **the** **same** **effect** **.**
到 这 相同的 影响 .

医生兼化学哲学家沃拉斯顿博士的例子也说明了这一点。

“ [sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔ:r] [hɪz; ɪz][laɪf][wʌz; wəz]['faɪnəli] [ɪks'tɪŋgwɪʃt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi]
“ **Some** **time** **before** **his** **life** **was** **finally** **extinguished** **he** **was** **seen** **to** **be**
“ 一些 时间 前 他的 生活 曾是 最后 熄灭 他 曾是 已见 到 是
[peɪl] ,
pale **,**
苍白 ,

“在他生命最终消逝前的一段时间里，人们发现他脸色苍白。”

[æz; əz] [ɪf] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['skersli] ['eni] [ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [blʌd] ['goʊɪŋ][ɑ:n] — ['moʊʃnləs] ,
as **if** **there** **was** **scarcely** **any** **circulation** **of** **blood** **going** **on** **—** **motionless** **,**
作为 如果 那里 曾是 几乎 任何 循环 的 血 去 在 — 静止不动 ,

仿佛血液几乎没有循环——一动不动，

[ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [ə'pɪrəns] [ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] [ɪnˌsensə'bɪləti] . [-]
and **to** **all** **appearance** **in** **a** **state** **of** **complete** **insensibility** **.** **[46]**
和 到 全部 外貌 在 一个 状态 的 完全的 麻木 . [-]

看起来完全失去了知觉。[46]

['bi:ɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [frendz] [hu:] [wɜ:r; wər] ['wɑtʃɪŋ] [raʊnd] [hɪm; ɪm] ,
Being **in** **this** **condition** **,** **his** **friends** **who** **were** **watching** **round** **him** **,**
存在 在 这 状况 , 他的 朋友们 WHO 是 观看 圆形的 他 ,

在这种情况下，他周围的朋友们看着他，

[əb'zɜ:rvd] [sʌm; səm]['məuʃənz][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] [ə'fektɪd] [baɪ][ðə; ði][pə'ræləsɪs] .
observed **some** **motions** **of** **the** **hand** **which** **was** **not** **affected** **by** **the** **paralysis** **.**
观察到 一些 运动 的 这 手 哪个 曾是 不是 做作的 经过 这 麻痹 .

观察到手部的一些动作并未受到瘫痪的影响。

['æftər][sʌm; səm][taɪm][ˌaɪ 'ti:] [ə'kɜ:rd] [tu:; tə][ðem; ðəm] , [ðæt] [hi:; hi] [wɪʃt] [tu:; tə][hæv; həv][ə; eɪ]
After **some** **time** **it** **occurred** **to** **them** **,** **that** **he** **wished** **to** **have** **a**
后 一些 时间 它 发生 到 他们 , 那 他 希望 到 有 一个
['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpər] ,
pencil **and** **paper** **,**
铅笔 和 纸 ,

过了一会儿，他们才意识到，他想要的是铅笔和纸。

[ænd; ənd] [ði:z] ['hævɪŋ] [bɪn] [sə'plaɪd] , [hi:; hi] [kən'traɪvd] [tu:; tə] [raɪt] [sʌm; səm] ['fɪgjərz] [ɪn]
and **these** **having** **been** **supplied** **,** **he** **contrived** **to** **write** **some** **figures** **in**
和 这些 拥有 到过 供应 , 他 人为的 到 写 一些 数据 在
[ˌærɪθ'metɪkl] [prə'greʃn] ,
arithmetical **progression** **,**
算术 进展 ,

有了这些资料后，他设法写出了一些等差数列的数字。

[wɪtʃ]	[haʊˈevər]	[ɪmˈpɜːrfɪktli]	[skrɔːld]	,	[wɜːr; wər]	[jet]	[səˈfɪʃntli]	[ˈledʒəb(ə)l]	.
which	**however**	**imperfectly**	**scrawled**	**,**	**were**	**yet**	**sufficiently**	**legible**	**.**
哪个	然而	不完美地	潦草的	,	是	然而	足够	清晰易读	.

虽然字迹潦草，但仍然清晰可辨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安乐死(Euthanasia)
第2/3页

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][səˈpoʊzd; səˈpoʊzɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][ˌoʊvərˈhɜːrd][sʌm; səm] [riˈmaːks] [rɪˈspektɪŋ]

It	was	supposed	that	he	had	overheard	some	remarks	respecting
它	曾是	据称	那	他	有	无意中听到	一些	评论	尊重

[ðə; ði] [steɪt] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

the	state	in	which	he	was	,
这	状态	在	哪个	他	曾是	,

人们猜测他可能无意中听到了一些关于他所在州的言论。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz]['ɑːbdʒekt][wʌz; wəz][tuː; tə] [ʃoʊ] , [ðæt] [hiː; hi] [prɪˈzɜːrv] [hɪz; ɪz][ˌsensəˈbɪləti]

and	that	his	object	was	to	show	,	that	he	preserved	his	sensibility
和	那	他的	目的	曾是	到	展示	,	那	他	保存完好	他的	感性

[ænd; ənd] ['kɑːnʃəsnəs] .

and	consciousness	.
和	意识	.

他的目的是为了表明他仍然保持着自己的感觉和意识。

['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðɪs] [əˈkɜːrd] [sʌm; səm] ['aʊərz] ['æftərwərdz] , [ænd; ənd] [ɪˈmiːdiətli] [bɪˈfɔːr] [hiː; hi]

Something	like	this	occurred	some	hours	afterwards	,	and	immediately	before	he
某物	喜欢	这	发生	一些	小时	然后	,	和	立即地	前	他

[daɪd] ,

died	,
死亡	,

类似的事情发生在几个小时后，就在他去世前不久。

[bʌt; bət][ðə; ði] [skrɔːl] [ʌv; əv] [ðiːz] [læst]['moʊmənts][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] [dɪˈsaɪfəd] . ” [-]

but	the	scrawl	of	these	last	moments	could	not	be	deciphered	.	”	[	38	]
但	这	乱涂	的	这些	最后的	时刻	可以	不是	是	已破译	.	”	[	-	]

但这些最后时刻的潦草字迹却无法辨认。”[38]

“ [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['kjʊriəs] , ” [raɪts] [sɜːr]['bendʒəmɪn]['broʊdi; bˈrɑːdi][ɪn] ['kɑːmɛntɪŋ] [ɑːn] [ðiːz]

“	I	have	been	curious	,	”	writes	Sir	Benjamin	Brodie	in	commenting	on	these
“	我	有	到过	好奇的	,	”	写	先生	本杰明	布罗迪	在	评论	在	这些

['keɪsɪz] ,

cases	,
案例	,

“我一直很好奇，”本杰明·布罗迪爵士在评论这些案件时写道。

“ [tuː; tə] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ['pɝːsənz] [ɪn] [-]

“	to	watch	the	state	of	dying	persons	in	[	47	]
“	到	手表	这	状态	的	垂死	人	在	[	-	]

“观察垂死之人的状态[47]

[ðɪs] [rɪˈspekt] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] , ” ([ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [ˌeɪ diː 'diː] ,

this	respect	,	and	I	am	satisfied	,	”	(	and	I	may	add	,
这	尊重	,	和	我	是	使满意	,	”	(	和	我	可能	添加	,

对此我表示尊重，我很满意。”(我还可以补充一点，)

[maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [kənˈfɜːmz][sɜːr]['bendʒəmɪn] ['broʊdiz] ['steɪtmənt]) “ [ðæt] ,

my	own	experience	confirms	Sir	Benjamin	Brodie's	statement	)	“	that	,
我的	自己的	经验	确认	先生	本杰明	布罗迪的	陈述	)	“	那	,

我自身的经历证实了本杰明·布罗迪爵士的说法）“也就是说，

[wer] [æn; ən]['ɔ:rd(ə)neri][əb'zɜ:rvər] [wʊd] [nɑ:t][fɔ:r; fər][æn; ən]['ɪnstənt] [daʊt] [ðæt][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl]

where	an	ordinary	observer	would	not	for	an	instant	doubt	that	the	individual
在哪里	一个	普通的	观察员	会	不是	为了	一个	立即的	怀疑	那	这	个人

[ɪz][ɪn][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] [kəm'pli:t] ['stu:pər] ,

is	in	a	state	of	complete	stupor	,
是	在	一个	状态	的	完全的	昏迷	,

一个普通的观察者会毫不犹豫地认为这个人处于完全昏迷的状态。

[ðə; ði][maɪnd][ɪz]['ɔ:f(ə)n] ['æktɪv] ['i:v(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['moʊmənt][ʌv; əv] [deθ] .

the	mind	is	often	active	even	at	the	very	moment	of	death	.
这	头脑	是	经常	积极的	甚至	在	这	非常	片刻	的	死亡	.

即使在死亡的那一刻，人的思维也往往是活跃的。

[ə; eɪ] [frend] [ʌv; əv][maɪn] , [hu:] [hæd; həd] [bɪn] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tʃæplɪn] [ʌv; əv]

A	friend	of	mine	,	who	had	been	for	many	years	the	excellent	chaplain	of
一个	朋友	的	矿	,	WHO	有	到过	为了	许多	年	这	出色的	牧师	的

[ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['hɑ:spɪt(ə)l] ,

a	large	hospital	,
一个	大的	医院	,

我的一位朋友，多年来一直是某大型医院的优秀牧师，

[ɪn'fɔ:rmd] [ˌem 'i:] , [ðæt] [hɪz; ɪz] [stɪl] ['lɑ:rdʒər] [ɪk'spɪriəns] [hæd; həd][led][hɪm; ɪm][tu:; tə][ðə; ði] [seɪm]

informed	me	,	that	his	still	larger	experience	had	led	him	to	the	same
知情的	我	,	那	他的	仍然	更大的	经验	有	引领	他	到	这	相同的

[kən'klu:ʒ(ə)n] . ” [-]

conclusion	.	”	[	39	]
结论	.	”	[	-	]

他告诉我，他更丰富的经验也让他得出了同样的结论。[39]

['ɪnstənsiz] [sʌtʃ] [æz; əz] [ði:z] [ʃʊd; ʃəd] [ti:tʃ] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɔ:l] [hu:] [ɑ:r; ər][ə'baʊt][ðə; ði]

Instances	such	as	these	should	teach	the	physician	and	all	who	are	about	the
实例	这样的	作为	这些	应该	教	这	医生	和	全部	WHO	是	关于	这

['daɪɪŋ] ,

dying	,
垂死	,

这些例子应该给医生和所有关心临终病人的人带来教训。

[tu:; tə][bi:; bi]['kerf(ə)l] ['ni:ðər] [tu:; tə] [seɪ] , [nɔ:r][du:] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]

to	be	careful	neither	to	say	,	nor	do	anything	in	the	presence	of	the	patient
到	是	小心	两者都不	到	说	,	也不	做	任何事物	在	这	在场	的	这	病人

,

,

,

要小心，既不要在病人面前说话，也不要做任何事。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [wɪʃ] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə] [hɪr] .

which	they	would	wish	him	not	to	hear	.
哪个	他们	会	希望	他	不是	到	听到	.

他们不希望他听到这些话。

[ðer; ðər] ['berɪŋ] [ɑ:n] [rɪ'lɪdʒəs] ['ɔfəsəz, 'ɔfəsɪz][tu:; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɪz] ['ɑ:bviəs] .

Their	bearing	on	religious	offices	to	the	dying	is	obvious	.
他们的	轴承	在	宗教	办公室	到	这	垂死	是	明显的	.

它们与临终宗教仪式的关系显而易见。

['sʌmtaɪmz] , [ɪ'mi:diətli] [prɪ'si:dɪŋ] [ðə; ði] ['veri] [ækt][ʌv; əv] [deθ] , [ðə; ði] ['aɪˌlɪdz] [ɑ:r; ər] [reɪzd] ,

Sometimes	,	immediately	preceding	the	very	act	of	death	,	the	eyelids	are	raised	,
有时	,	立即地	前	这	非常	行为	的	死亡	,	这	眼睑	是	提高	,

有时，在死亡发生的前一刻，眼睑会抬起，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [ʌv; əv][ˌrekəg'nɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [ə'raʊnd] [-]
and **a** **look** **of** **recognition** **of** **those** **around** **[** **48** **]**
和 一个 看 的 认出 的 那些 大约 [-]

周围人的脸上露出了认同的神情[48]

[si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [pər'mɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ][mæn] .
seems **to** **be** **permitted** **to** **the** **dying** **man** **.**
似乎 到 是 允许 到 这 垂死 男人 .

似乎允许垂死之人这样做。

[les] ['ɔ:f(ə)n][ðer; ðər][ɪz][æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]['ægəni][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .
Less **often** **there** **is** **an** **expression** **of** **agony** **in** **the** **eye** **.**
较少的 经常 那里 是 一个 表达 的 痛苦 在 这 眼睛 .

较少情况下，人们会在眼神中流露出痛苦的表情。

“ [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kən'soʊlətɔ:riˌkən'sɑ:lətɔ:ri][tu:; tə] [noʊ] , ” [sez] [sɜ:r] [tʃɑ:rlz] [bel] , “ [ðæt] [ðɪs] [dʌz] [nɑ:t]
“ **It** **is** **consolatory** **to** **know** **,** **”** **says** **Sir** **Charles** **Bell** **,** **“** **that** **this** **does** **not**
“ 它 是 安慰 到 知道 , ” 说道 先生 查尔斯 钟 , “ 那 这 做 不是
['ɪndɪkeɪt] ['sʌfərɪŋ] ,
indicate **suffering** **,**
表明 痛苦 ,

查尔斯·贝尔爵士说：“令人欣慰的是，这并不意味着正在遭受痛苦。”

[bʌt; bət] [ɪn'kri:sɪŋ] [ɪnˌsensə'bɪlətɪ] .
but **increasing** **insensibility** **.**
但 增加 麻木 .

但感觉越来越迟钝。

[ðə; ði]['pju:p(ə)lz][ɑ:r; ər] [tɜ:rnd] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd]['ɪnwərdz] .
The **pupils** **are** **turned** **upwards** **and** **inwards** **.**
这 学生 是 转向 向上 和 向内 .

瞳孔向上向内转动。

[ðɪs] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [əb'zɜ:rvd] [ɪn] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər][iks'paiərɪŋ][frʌm; frəm] [lɔ:s] [ʌv; əv] [blʌd] .
This **is** **especially** **observed** **in** **those** **who** **are** **expiring** **from** **loss** **of** **blood** **.**
这 是 尤其 观察到 在 那些 WHO 是 到期 从 损失 的 血 .

这种情况在因失血过多而濒死的人身上尤为明显。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði] [strə'bɪzməs] - - [ʌv; əv] ['bʊrˌhɑ:və] . ” [-]
It **is** **the** **strabismus** **patheticus** **orantium** **of** **Boerhaave** **.** **”** **[** **40** **]**
它 是 这 斜视 - - 的 布尔哈夫 . ” [-]

它是 Boerhaave 的斜视。”[40]

[ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] [ænd; ənd][ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] [deθ] [ɪg'zɜ:rt][ə; eɪ] [mɑ:rkt] ['ɪnfluəns]
The **nature** **of** **the** **disease** **and** **the** **mode** **of** **death** **exert** **a** **marked** **influence**
这 自然 的 这 疾病 和 这 模式 的 死亡 发挥 一个 标记 影响
[ɑ:n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
on **the** **expression** **of** **face** **of** **the** **dying** **,**
在 这 表达 的 脸 的 这 垂死 ,

疾病的性质和死亡方式对临终者的面部表情有显著影响。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz]['ɔ:f(ə)n] [ri'teind] [baɪ][ðə; ði] [fitʃər] ['æftər] [deθ] .
and **this** **is** **often** **retained** **by** **the** **features** **after** **death** **.**
和 这 是 经常 保留 经过 这 特征 后 死亡 .

而且这种特征往往会在死后保留下来。

[ɪn][sʌm; səm][wi:; wi] [əb'zɜ:rv] [ðə; ði] [ɪm'pres] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pri:viəs] ['sʌfərɪŋ] ,
In **some** **we** **observe** **the** **impress** **of** **the** **previous** **suffering** **,**
在 一些 我们 观察 这 令人印象深刻 的 这 以前的 痛苦 ,

有些作品中还能看到以往苦难的痕迹。

[æz; əz][ɪn][ˌperɪtə'naɪtɪs][ænd; ənd][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['pɔɪzənɪŋ] [baɪ] ['ɪrɪtənts] ;

as	in	peritonitis	and	in	cases	of	poisoning	by	irritants	;
作为	在	腹膜炎	和	在	案例	的	中毒	经过	刺激物	;

例如腹膜炎和刺激物中毒的情况;

[ɪn] ['ʌðər] [ðə; ði] ['kærəktər] [ɪz] [dɪ'raɪvd] [frʌm; frəm][ə; eɪ][pɪ'kjuːliər] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][sʌm; səm][pɑːrt][ʌv; əv]

in	others	the	character	is	derived	from	a	peculiar	affection	of	some	part	of
在	其他的	这	特点	是	衍生的	从	一个	奇特	感情	的	一些	部分	的

[ðə; ði] ['respərətɔːri] [ˌæpə'rætəs] ;

the	respiratory	apparatus	;
这	呼吸系统	设备	;

在另一些人身上，这种特征源于呼吸系统某些部位的特殊疾病;

[ɔːr][frʌm; frəm][æn; ən] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [-]

or	from	an	affection	of	the	[	49	]
或者	从	一个	感情	的	这	[	-	]

或因[49]的喜爱

['feɪʃ(ə)l] ['mʌslz] [ðəm'selvz] , [æz; əz][ɪn] ['tetnəs] [ænd; ənd][pə'ræləsɪs] .

facial	muscles	themselves	,	as	in	tetanus	and	paralysis	.
面部的	肌肉	他们自己	,	作为	在	破伤风	和	麻痹	.

面部肌肉本身，例如破伤风和麻痹症。

[bʌt; bət][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ɪz][pər'hæps] [mɔːr] ['ɔːf(ə)n] [kən'sɜːrnd] [ɪn][ðə; ði]

But	the	condition	of	the	mind	is	perhaps	more	often	concerned	in	the
但	这	状况	的	这	头脑	是	也许	更多的	经常	担心的	在	这

[ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæn; ðən]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] ['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] .

expression	than	even	the	physical	circumstances	of	the	body	.
表达	比	甚至	这	身体的	情况	的	这	身体	.

但是，在表达方式上，心理状态或许比身体的生理状况更为重要。

[fɔːr; fər] , [æz; əz][sʌm; səm][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ɪz] ['friːkwəntli] [ri'teind] ,

For	,	as	some	kind	of	intelligence	is	frequently	retained	,
为了	,	作为	一些	种类	的	智力	是	频繁地	保留	,

因为人们常常会保留某种程度的智力，

[ænd; ənd] [strɔːŋ] [i'məuʃənz][ɑːr; ər] [ɪk'spɪrɪənst] [tɪl] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts][ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] ,

and	strong	emotions	are	experienced	till	within	a	few	moments	of	dissolution	,
和	强的	情绪	是	经验丰富的	直到	之内	一个	很少	时刻	的	溶解	,

强烈的情绪会持续到临终前的几分钟。

[ðə; ði] [fitʃər] [meɪ] [biː; bi] [siːld] [baɪ][ðə; ði][hænd][ʌv; əv] [deθ] [ɪn][ðə; ði][læst] [lʊk] [ʌv; əv] ['ræptʃər]

the	features	may	be	sealed	by	the	hand	of	death	in	the	last	look	of	rapture
这	特征	可能	是	密封	经过	这	手	的	死亡	在	这	最后的	看	的	狂喜

[ɔːr][ʌv; əv] ['mɪzəri] ,

or	of	misery	,
或者	的	苦难	,

这些特征或许会在临终前的狂喜或悲痛中被死神之手封印。

[ʌv; əv] [bɪ'nɪgnəti] [ɔːr][ʌv; əv]['æŋgər] .

of	benignity	or	of	anger	.
的	仁慈	或者	的	愤怒	.

仁慈的还是愤怒的。

['evri] [poʊ'etɪkl] ['riːdər] [noʊz] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [treɪts] [ʌv; əv] [deθ] ([noʊ] [les] [truː]

Every	poetical	reader	knows	the	picture	of	the	traits	of	death	(	no	less	true
每一个	诗意的	读者	知道	这	图片	的	这	特征	的	死亡	(	不	较少的	真的

[ðæn; ðən] ['bjuːtɪf(ə)l]) [drɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər] [ʌv; əv] “ [ðə; ði] ['dʒauə] .

than	beautiful	)	drawn	by	the	author	of	“	The	Giaour	.
比	美丽的	)	绘制	经过	这	作者	的	“	这	giaour	.

每位诗歌读者都知道《贾乌尔》的作者所描绘的死亡的特征（既真实又美丽）。

" [bʌt; bət] [sʌtʃ] [ˌɑːbzɝˈveɪʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][kənˈfaɪnd][tuː; tə]['poʊəts] .

"	But	such	observations	are	not	confined	to	poets	.
"	但	这样的	观察	是	不是	受限	到	诗人	.

但这种感悟并非诗人的专属。

['hɔlɝ] [kʊd; kəd] [treɪs] [ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] ['kaʊntənəns] [ðə; ði][smaɪl] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['laɪtɪd] [baɪ]

Haller	could	trace	in	the	dying	countenance	the	smile	which	had	been	lighted	by
哈勒	可以	痕迹	在	这	垂死	面容	这	微笑	哪个	有	到过	照明	经过

[ðə; ði][hoʊp][ʌv; əv][ə; eɪ] ['hæpiːɝ] [ɪgˈzɪstəns] .

the	hope	of	a	happier	existence	.
这	希望	的	一个	更快乐	存在	.

哈勒从垂死之人的脸上辨认出，曾经因对更幸福生活的希望而绽放的微笑。

" - - - [spaɪ][nɑːn]['rɑːroʊ][ɪn] - ['sɪgnə]['vɪdi] , [ˌkju ju 'aɪ][ˌsɛrə'nɪsɪˌmoʊ]

"	Adfulgentis	fugienti	animæ	spei	non	raro	in	moribundis	signa	vidi	,	qui	serenissimo
"	-	-	-	斯佩	非	稀有	在	-	信号	维迪	,	qui	塞雷尼西莫

- [nɑːn][saɪn]['blændoʊ] - ,

vultu	non	sine	blando	subrisu	,
-	非	正弦	布兰多	-	,

"Adfulgentis fugienti animæ spei non raro in moribundissigna vidi, qui serenissimo vultu non sine blando subrisu,

[diː]['viːtə] - . " [-] [-]

de	vita	excesserunt	.	"	[	41	]	[	51	]
德	维塔	-	.	"	[	-	]	[	-	]

生活过度。"[41][51]

[iː] .

II	.
二	.

二、

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ænd; ənd] [moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] . [-]

THE	SYMPTOMS	AND	MODES	OF	DYING	.	[	53	]
这	症状	和	模式	的	垂死	.	[	-	]

死亡的症状和方式。[53]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] [wen] [ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ] ['riːəli] [bɪ'gɪnz] .

It	is	often	difficult	to	determine	when	the	act	of	dying	really	begins	.
它	是	经常	难的	到	决定	什么时候	这	行为	的	垂死	真的	开始	.

死亡过程究竟何时开始，往往很难确定。

['præktɪkli] , [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['deɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['moʊmənt] [wen] [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [kən'kluːdz]

Practically	,	it	should	be	dated	from	the	moment	when	the	physician	concludes
几乎	,	它	应该	是	日期	从	这	片刻	什么时候	这	医生	结束

[frʌm; frəm][rɪ'laɪəb(ə)l][saɪnz] ,

from	reliable	signs	,
从	可靠的	标志	,

实际上，日期应该从医生根据可靠体征得出结论的那一刻起确定。

[nɑːt]['oʊnli][ðæt] [ðə; ði] [dɪ'ziːz] ['ʌndər] [wɪtʃ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['leɪbər] [ɪz] [ɪn'kjʊrəbl] [baɪ]['neɪtʃər][ɔːr][ɑːrt]

not	only	that	the	disease	under	which	the	patient	labours	is	incurable	by	nature	or	art
不是	仅有的	那	这	疾病	在下面	哪个	这	病人	劳动	是	不治之症	经过	自然	或者	艺术

,

,
,

不仅如此，患者所患的疾病既无法通过自然疗法也无法通过人工疗法治愈，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] ['vaɪt(ə)l] ['paʊɝz] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [soʊ] ['ʌtərli] [rɪ'djʊst] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [bɪ'jɑːnd]

but	that	the	vital	powers	are	already	so	utterly	reduced	that	they	are	beyond
但	那	这	必不可少的	权力	是	已经	所以	完全地	减少	那	他们	是	超过

[ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ] [ʌv; əv] [ˌrestə'reɪʃn] . [-]

the	possibility	of	restoration	.	[	42	]
这	可能性	的	恢复	.	[	-	]

但生命力已经完全丧失，不可能恢复了。[42]

[ænd; ənd] [ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ðə; ði] ['fɑːðər] [-]

And	on	these	points	the	Father	[	54	]
和	在	这些	积分	这	父亲	[	-	]

在这些方面，父亲[54]

[ʌv; əv] ['fɪzɪk] [ɪz] [pər'hæps] [stɪl] ['aʊər; ɑːr] [best] [gaɪd] .

of	Physic	is	perhaps	still	our	best	guide	.
的	物理学	是	也许	仍然	我们的	最好的	指导	.

物理学或许仍然是我们最好的指南。

[ə; eɪ] [ʃɑːrp] [ænd; ənd] [pɪntʃt] [noʊz] , [ðə; ði] [aɪz] [sʌŋk] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːbits] [ænd; ənd] ['haːloʊ] ,

A	sharp	and	pinched	nose	,	the	eyes	sunk	in	the	orbits	and	hollow	,
一个	锋利的	和	捏	鼻子	,	这	眼睛	沉没	在	这	轨道	和	空洞的	,

鼻子尖而窄，眼睛凹陷，眼窝深陷。

[ðə; ði] [ɪrz] [peɪl] , [koʊld] , [ʃrʌŋk] , [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [loʊbz] [ɪn'vɜːrtɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [feɪs] ['pælɪd] ,

the	ears	pale	,	cold	,	shrunk	,	with	their	lobes	inverted	,	and	the	face	pallid	,
这	耳朵	苍白	,	寒冷的	,	缩小	,	和	他们的	叶	倒	,	和	这	脸	苍白	,

耳朵苍白、冰冷、萎缩，耳垂内翻，脸色苍白。

['lɪvɪd] , [ɔːr] [blæk] ; [ðiːz] [tə'geðər] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] ['feɪʃɪz] - , [-] [-]

livid	,	or	black	;	these	together	make	up	the	celebrated	facies	Hippocratica	,	[	43	]	[	55	]
铁青	,	或者	黑色的	;	这些	一起	制作	向上	这	著名	相	-	,	[	-	]	[	-	]

紫红色，或黑色；这些共同构成了著名的希波克拉底面容，[43][55]

[ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːrk] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [hæz; həz] [kə'menst] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [ɔːl'redi]

and	show	that	the	work	of	dying	has	commenced	,	and	has	already
和	展示	那	这	工作	的	垂死	有	开始	,	和	有	已经

[meɪd] [sʌm; səm] ['prɑːgres] .

made	some	progress	.
制成	一些	进步	.

并表明死亡的工作已经开始，并且已经取得了一些进展。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [saɪnz] [ʌv; əv] ['ʌtər] [ɪg'zɔːstʃən] [ɪn] [ðə; ði] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌskjələr]

They	are	signs	of	utter	exhaustion	in	the	circulation	and	in	the	muscular
他们	是	标志	的	说出	疲惫	在	这	循环	和	在	这	肌肉发达的

['sɪstəm] ,

system	,
系统	,

这些症状表明血液循环系统和肌肉系统极度衰竭。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['luːsnɪŋ] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [bɑːndz] [-] [baɪ] [wɪtʃ] ['biːɪŋ] [ɪz] [held]

and	they	point	to	a	loosening	of	all	the	bonds	[	44	]	by	which	being	is	held
和	他们	观点	到	一个	松动	的	全部	这	债券	[	-	]	经过	哪个	存在	是	握住

[tə'geðər] [ɪn] [ðə; ði] ['hjuːmən] [freɪm] .

together	in	the	human	frame	.
一起	在	这	人类	框架	.

它们表明，维系人类身体的所有纽带[44]都松动了。

[tuː; tə] [ðiːz] [meɪ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] [gleɪzd] [hæf] - [kloʊzd] [aɪ] ; [ðə; ði] [drɑːpt] [dʒɔː][ænd; ənd]

To	these	may	be	added	the	glazed	half	-	closed	eye	;	the	dropped	jaw	and
到	这些	可能	是	额外	这	釉面	一半	-	关闭	眼睛	;	这	掉落	颚	和

['oʊpən] [maʊθ] ;

open	mouth	;
打开	嘴	;

此外，还可以加上眼神呆滞、半闭的眼睛；下巴下垂、嘴巴张开；

[ðə; ði] [blæntʃt] , [koʊld] , [ænd; ənd] ['flæsɪd] [lɪp] ; [koʊld] ['klæmi] [swets] [ɑːn][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd]

the	blanched	,	cold	,	and	flaccid	lip	;	cold	clammy	sweats	on	the	head	and
这	焯水	,	寒冷的	,	和	松弛	唇	;	寒冷的	湿冷的	汗水	在	这	头	和

[nek] ;

neck	;
脖子	;

嘴唇苍白、冰冷、松弛；头部和颈部有冰冷的汗水；

[ə; eɪ] ['hɜːrɪd] , ['ʃæloʊ] [ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði][wʌn][hænd] , [ɔːr] [sloʊ] ,

a	hurried	,	shallow	respiration	on	the	one	hand	,	or	slow	,
一个	慌忙	,	浅的	呼吸	在	这	一	手	,	或者	慢的	,

一方面是急促、浅的呼吸，另一方面是缓慢的呼吸，

['stɜːrtərəs] ['briːðɪŋ] [wɪð; wɪθ]['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [θroʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] ; [ə; eɪ] [pʌls] [ɪ'regjələr] ,

stertorous	breathing	with	rattle	in	the	throat	upon	the	other	;	a	pulse	irregular	,
鼾声	呼吸	和	嘎嘎作响	在	这	喉	之上	这	其他	;	一个	脉冲	不规律的	,

一侧呼吸音粗重，喉咙发出咯咯声；脉搏不规则。

[ʌn'iːkwəl] , [wiːk] , [ænd; ənd] [ɪ'meʒərəbli] ['friːkwənt] ; [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['prɑːstreɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [bæk] ;

unequal	,	weak	,	and	immeasurably	frequent	;	the	patient	prostrate	upon	his	back	;
不等	,	虚弱的	,	和	无法估量	频繁	;	这	病人	前列腺	之上	他的	后退	;

不均衡、微弱、频繁；病人仰面躺倒；

[ænd; ənd]['slaɪdɪŋ] [daʊn] [tɔːrdz] [ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed] ; [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz] [ɪk'stendɪd]

and	sliding	down	towards	the	foot	of	the	bed	;	his	arms	and	legs	extended
和	滑动	向下	向	这	脚	的	这	床	;	他的	武器	和	腿	扩展

, ['neɪkɪd] , [-]

,	naked	,	[	56	]
,	裸	,	[	-	]

他滑落到床脚；四肢伸展，赤裸着[56]

[ænd; ənd] [tɔːst] [ə'baʊt][ɪn][dɪs'ɔːrdər] ; [ðə; ði][hændz] [weɪvd] ['læŋgwɪdli] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [feɪs] , ['groʊpɪŋ]

and	tossed	about	in	disorder	;	the	hands	waved	languidly	before	the	face	,	groping
和	抛掷	关于	在	紊乱	;	这	双手	挥手	懒洋洋地	前	这	脸	,	摸索

[θruː] ['empti] [er] ,

through	empty	air	,
通过	空的	空气	,

双手无力地在脸前挥舞，在空荡荡的空气中摸索，杂乱无章地乱晃着。

['fʌmblɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃiːts] , [ɔːr] ['pɪkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['bedkloʊðz] .

fumbling	with	the	sheets	,	or	picking	at	the	bedclothes	.
笨拙	和	这	纸张	,	或者	挑选	在	这	床上用品	.

笨手笨脚地摆弄床单，或者拨弄被褥。

[ðiːz] ['lætər] ['sɪmptəmz] [kʌm] [ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt]['leɪtər][ɪn][ðə; ði] ['sɪriːz] ;

These	latter	symptoms	come	on	for	the	most	part	later	in	the	series	;
这些	后者	症状	来	在	为了	这	最多	部分	之后	在	这	系列	;

这些后几类症状大多在病程后期出现；

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] [prɪ'kɜːrsərz; prɪ'kɜːrsərz][ʌv; əv] [deθ] , [ænd; ənd] [ʃoʊ] [ðæt] [ðæt] [ɪ'vent]
they are the immediate precursors of death , and show that that event
他们 是 这 即时 前体 的 死亡 , 和 展示 那 那 事件
[ɪz] [nɪr] [æt; ət][hænd] .
is near at hand .
是 靠近 在 手 .

它们是死亡的直接前兆，表明死亡即将到来。

[mɔːr] [ɔːr] [fjuːər] [ʌv; əv] [ðiːz] [fə'nɑːmɪnə] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn][moʊst] ['daɪɪŋ] ['pɝːsənz] ;
More or fewer of these phenomena are to be seen in most dying persons ;
更多的 或者 更少 的 这些 现象 是 到 是 已见 在 最多 垂死 人 ;

大多数临终者都会出现或多或少的这些现象；

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['veri] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd] ['kærəktər] , [ɪn][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][ðer; ðər] [ə'pɪrəns] ,
but they vary in number and character , in the order of their appearance ,
但 他们 各不相同 在 数字 和 特点 , 在 这 命令 的 他们的 外貌 ,
[ænd; ənd][ɪn][ðer; ðər][ˌkɑːmbɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and in their combination ,
和 在 他们的 组合 ,

但它们的数量、性质、出现顺序和组合方式各不相同。

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪtʃər][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ə'kɜːr] ,
according to the nature of the disease in the course of which they occur ,
根据 到 这 自然 的 这 疾病 在 这 课程 的 哪个 他们 发生 ,

根据疾病的性质，以及这些症状的出现过程，

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv]['daɪɪŋ][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] [tend] .
and of the mode of dying to which they severally tend .
和 的 这 模式 的 垂死 到 哪个 他们 分别 趋向 .

以及它们各自倾向于的死亡方式。

“ [ɔːl'ðoʊ] , ” [sez] [sɜːr] ['tɔməs] ['waːtsn] , “ [ɔːl] [men] [mʌst; məst][daɪ] ,
“ Although , ” says Sir Thomas Watson , “ all men must die ,
“ 虽然 , ” 说道 先生 托马斯 沃森 , “ 全部 男人 必须 死 ,

“虽然，”托马斯·沃森爵士说，“所有人都会死，

[ɔːl][duː][nɑːt][daɪ][ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['mænər] .
all do not die in the same manner .
全部 做 不是 死 在 这 相同的 方式 .

并非所有人的死亡方式都相同。

[ɪn][wʌn] ['ɪnstəns] [ðə; ði] [θred] [ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] [ɪz] ['sʌd(ə)nli] [snæpt] ,
In one instance the thread of existence is suddenly snapped ,
在 一 实例 这 线 的 存在 是 突然 啪啪 ,

在某一刻，存在的纽带突然断裂了。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [frʌm; frəm][laɪf][ænd; ənd] [ə'pærənt] [helθ] [pər'hæps][tuː; tə][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
the passage from life and apparent health perhaps to the condition of a
这 通道 从 生活 和 明显 健康 也许 到 这 状况 的 一个
[kɔːrps] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt] :
corpse is made in a moment :
尸体 是 制成 在 一个 片刻 :

从生前健康的状态到死后的状态，可能只用了一瞬间：

[ɪn] [ə'nʌðər] [ðə; ði] ['prɑːses] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'luːʃn] [ɪz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tiːdiəs] , [ænd; ənd][wiː; wi] [-]
in another the process of dissolution is slow and tedious , and we [57]
在 其他 这 过程 的 溶解 是 慢的 和 乏味 , 和 我们 [-]

在另一个过程中，溶解过程缓慢而乏味，我们[57]

['skersli] [noʊ] [ðə; ði] [prɪ'saɪs] ['ɪnstənt][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɑːləm] [tʃeɪndʒ] [ɪz] [kəm'pliːt] .
scarcely know the precise instant in which the solemn change is complete .
几乎 知道 这 精确的 立即的 在 哪个 这 庄严 改变 是 完全的 .

我们几乎不知道这一庄严的转变究竟在何时完成。

[wʌn] [mæn] [riˈteinz] [pəˈzeʃn] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈɪntəlekt] [ʌp] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈleɪtɪst] [breθ] ;

One	man	retains	possession	of	his	intellect	up	to	his	latest	breath	;
一	男人	保留	拥有	的	他的	智力	向上	到	他的	最新的	气息	;

一个人直到生命的最后一刻都保持着清醒的头脑;

[əˈnʌðər] [laɪz] [ʌnˈkɑːnʃəs] [ænd; ənd] [ɪnˈsensəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] [ˈaʊtwərd] [ɪmˈpreʃəns] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [ɔːr] [deɪz] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] [ˈstrʌg(ə)l] [ɪz] [ˈoʊvər] . ” [-]

another	lies	unconscious	and	insensible	to	all	outward	impressions	for	hours	or	days	before	the	struggle	is	over	.	”	[	45	]
其他	谎言	无意识	和	麻木不仁	到	全部	向外	印象	为了	小时	或者	天	前	这	斗争	是	超过	.	”	[	-	]

另一名受害者则昏迷不醒，对外界的一切刺激都毫无感觉，持续数小时或数天，直到战斗结束。[45]

[wətˈevər] [meɪ] [biː; bi] [ðə; ði] [rɪˈmoʊt] [ˈkɔːzɪz] [ʌv; əv] [ˌdɪsəˈluːʃn] ,

Whatever	may	be	the	remote	causes	of	dissolution	,
任何	可能	是	这	偏僻的	原因	的	溶解	,

无论导致解体的根本原因是什么，

[ðə; ði] [moʊdz] [ɪn] [wɪtʃ] [deθ] [ɪz] [ˈæktʃuəli] [brɔːt] [əˈbaʊt] [ˈveri] [rɪˈmɑːrkəbli] ,

the	modes	in	which	death	is	actually	brought	about	vary	remarkably	,
这	模式	在	哪个	死亡	是	实际上	带来	关于	各不相同	非常	,

导致死亡的方式千差万别。

[əˈkɔːrdɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [ɪn] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ɪn] [ðə; ði] [lʌŋz] , [ɔːr] [ɪn] [ðə; ði] [breɪn] .

according	as	it	begins	in	the	heart	,	in	the	lungs	,	or	in	the	brain	.
根据	作为	它	开始	在	这	心	,	在	这	肺	, 或者	在	这	脑	.	

根据其起始部位的不同，可以是心脏、肺部或大脑。

[deθ] [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] .

Death	beginning	at	the	heart	is	sometimes	instantaneous	.
死亡	开始	在	这	心	是	有时	瞬间	.

心脏骤停导致的死亡有时会是瞬间发生的。

[ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [ˈwɔːrnɪŋ] [ʌv; əv] [ˈeni] [kaɪnd] , [ðə; ði] [hɑːrt] [siːsiz] [tuː; tə] [-]

Suddenly	and	without	warning	of	any	kind	,	the	heart	ceases	to	[	58	]
突然	和	没有	警告	的	任何	种类	,	这	心	停止	到	[	-	]

突然间，没有任何预兆，心脏停止跳动[58]

[biːt] , [ðə; ði] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [tɜːrnz] [peɪl] , [fɔːlz] [bæk] [ɔːr] [drɑːps] [daʊn] [ænd; ənd] [ek- ɪkˈspaɪə-z] [wɪð; wɪθ] [wʌn] [gæsp] .

beat	,	the	individual	turns	pale	,	falls	back	or	drops	down	and	expires	with	one	gasp	.
打	,	这	个人	转弯	苍白	,	瀑布	后退	或者	滴	向下	和	到期	和	一	喘气	.

搏动之后，人脸色苍白，向后倒下或跌倒在地，然后喘息一声死去。

[bʌt; bət] [ˈɒf(tə)n] , [deθ] [teɪks] [pleɪs] [ˈsloʊli] , [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [ˈleŋkθənd; ˈleŋθənd] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ɪgˈzɔːstʃən] ,

But	oftener	,	death	takes	place	slowly	,	there	is	a	more	or	less	lengthened	period	of	exhaustion	,
但	更频繁	,	死亡	需要	地方	缓慢地	,	那里	是	一个	更多的	或者	较少的	加长	时期	的	疲惫	,

但更多时候，死亡是一个缓慢的过程，会经历一段或长或短的衰竭期。

[ænd; ənd] [deθ] [əˈkɜːrz] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ˈiːðər] [ʌv; əv] [ˈsɪŋkəpi] , [ɔːr] [ʌv; əv] [æsˈθinɪə] .

and	death	occurs	in	the	way	either	of	syncope	,	or	of	asthenia	.
和	死亡	发生	在	这	方式	任何一个	的	昏厥	, 或者		的	虚弱	.

死亡方式有两种：晕厥或虚弱。

[ðə; ði] [fə'nɑːmɪnə] [wɪtʃ] [ə'tend] ['daɪɪŋ] [baɪ] ['sɪŋkəpi] [ɑːr; ər] [dɪ'skraɪbd] [baɪ][sɜːr] ['tɔməs] ['wɑːtsn]

The	phenomena	which	attend	dying	by	syncope	are	described	by	Sir	Thomas	Watson
这	现象	哪个	出席	垂死	经过	昏厥	是	描述	经过	先生	托马斯	沃森

[æz; əz] “ ['peɪlnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][lɪps] ,

as	“	paleness	of	the	face	and	lips	,
作为	“	苍白	的	这	脸	和	嘴唇	,

托马斯·沃森爵士将晕厥死亡伴随的现象描述为“脸色和嘴唇苍白”，

[koʊld] [swets] , ['dɪmnəs] [ʌv; əv]['vɪʒ(ə)n] , [daɪ'leɪtɪd]['pjuːp(ə)lz] , ['vɜːrtɪgoʊ] , [ə; eɪ] [sloʊ] , [wiːk] ,

cold	sweats	,	dimness	of	vision	,	dilated	pupils	,	vertigo	,	a	slow	,	weak	,
寒冷的	汗水	,	昏暗	的	想象	,	扩张	学生	,	眩晕	,	一个	慢的	,	虚弱的	,

[ɪ'regjələr] [pʌls] , [ænd; ənd] ['spiːdi] [ɪnˌsensə'bɪləti] .

irregular	pulse	,	and	speedy	insensibility	.
不规律的	脉冲	,	和	迅速	麻木	.

冷汗、视力模糊、瞳孔放大、眩晕、脉搏缓慢、微弱、不规则，以及迅速失去知觉。

[wɪð; wɪθ] [ðiːz] ['sɪmptəmz] [ɑːr; ər] ['friːkwəntli] [kən'dʒɔɪnd] ['nɔːziə] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['vɑːmɪtɪŋ] ,

With	these	symptoms	are	frequently	conjoined	nausea	and	even	vomiting	,
和	这些	症状	是	频繁地	连体	恶心	和	甚至	呕吐	,

['restləsnəs] [ænd; ənd] ['tɔːsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɪmz] ,

restlessness	and	tossing	of	the	limbs	,
躁动不安	和	抛掷	的	这	四肢	,

这些症状通常伴有恶心甚至呕吐、躁动不安和四肢抽搐等症状。

['trænʃənt; 'trænsiənt; 'trænʒənt; 'trænziənt] [dɪ'lɪriəm] ; [ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] [ɪ'regjələr] , ['saɪɪŋ] , [ænd; ənd] ,

transient	delirium	;	the	breathing	is	irregular	,	sighing	,	and	,
瞬态	谵妄	;	这	呼吸	是	不规律的	,	叹息	,	和	,

[æt; ət][læst] , ['gæspɪŋ] ; [ænd; ənd] [kən'vʌlʃəŋ] ['dʒen(ə)rəli] [ə'kɜːr] ,

at	last	,	gasping	;	and	convulsions	generally	occur	,
在	最后的	,	喘息	;	和	抽搐	一般来说	发生	,

短暂性谵妄；呼吸不规则，伴有叹息，最终出现喘息；通常还会出现抽搐。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][wʌns][ɔːr] [twaɪs] [rɪ'piːtɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [siːn] [kləuziz] . ” [-]

and	are	once	or	twice	repeated	before	the	scene	closes	.	”	[	46	]
和	是	一次	或者	两次	重复	前	这	场景	关闭	.	”	[	-	]

在场景结束前，还会重复一到两次。”[46]

[wen] [deθ] [ə'kɜːrz] [frʌm; frəm] [æs'θɪnɪə] [ɔːr] ['feɪljər] [ʌv; əv] [kən'træktaɪl] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] ,

When	death	occurs	from	asthenia	or	failure	of	contractile	power	in	the	heart	,
什么时候	死亡	发生	从	虚弱	或者	失败	的	收缩	力量	在	这	心	,

当死亡是由心脏衰弱或收缩力衰竭引起时，

“ [ðə; ði] [pʌls] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['fiːb(ə)l][ænd; ənd]['friːkwənt] , [-]

“	the	pulse	becomes	very	feeble	and	frequent	,	[	59	]
“	这	脉冲	变成	非常	微弱	和	频繁	,	[	-	]

“脉搏变得非常微弱且频繁，[59]

[ænd; ənd][ðə; ði]['mʌskjələr] [dɪ'bɪləti] [ɪk'striːm] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sensɪz] [ɑːr; ər]['pɜːrfɪkt] , [ðə; ði] ['hɪrɪŋ] [ɪz]

and	the	muscular	debility	extreme	,	but	the	senses	are	perfect	,	the	hearing	is
和	这	肌肉发达的	虚弱	极端	,	但	这	感官	是	完美的	,	这	听力	是

['sʌmtaɪmz] ['iːv(ə)n] ['peɪnfəli] [ə'kjuːt] ,

sometimes	even	painfully	acute	,
有时	甚至	痛苦地	急性	,

肌肉极度虚弱，但感官却十分敏锐，听力有时甚至敏锐得令人痛苦。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [rɪ'meɪnz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][læst] . ” [-]

and	the	intellect	remains	clear	to	the	last	.	”	[	47	]
和	这	智力	遗迹	清除	到	这	最后的	.	”	[	-	]

直到最后，他的头脑依然清醒。[47]

[deθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌŋz] , [frʌm; frəm][æs'fɪksiə,əs'fɪksiə][ɔ:r] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [ɪz] [mɑ:rkt] [baɪ]
Death beginning at the lungs , from asphyxia or suffocation , is marked by
死亡 开始 在 这 肺 , 从 窒息 或者 窒息 , 是 标记 经过
[lə'bɔ:riəs] ['hi:vɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] ,
laborious heaving of the chest ,
费力的 起伏 的 这 胸部 ,

因肺部窒息而导致的死亡，其特征是胸部剧烈起伏。

[strɔ:ŋ] [bʌt; bət] [ˌɪnɪ'fektʃuəl] [kən'trækʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['respərətɔ:ri] ['mʌslz] , [dɪ'stres] [ə'baʊt][ðə; ði]
strong but ineffectual contractions of the respiratory muscles , distress about the
强的 但 无效 收缩 的 这 呼吸系统 肌肉 , 痛苦 关于 这
[brest] ;
breast ;
胸部 ;

呼吸肌强烈但无力地收缩，胸部不适；

“ [ðə; ði] [feɪs] [æt; ət][fɜ:rst] [bɪ'kʌmz] [flʌʃt] [ænd; ənd]['tɜ:rdʒɪd] , [ðen] ['lɪvɪd][ænd; ənd] ['pɜ:rpəlɪʃ] ,
“ the face at first becomes flushed and turgid , then livid and purplish ,
“ 这 脸 在 第一的 变成 酡 和 膨胀的 , 然后 铁青 和 紫红色 ,

“脸部起初会变得潮红肿胀，然后变得青紫，

[ðə; ði] [veɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ænd; ənd] [nek] [swel] , [ænd; ənd][ðə; ði] [aɪz] [si:m] [tu:; tə][proʊ'tru:d]
the veins of the head and neck swell , and the eyes seem to protrude
这 静脉 的 这 头 和 脖子 膨胀 , 和 这 眼睛 似乎 到 突出
[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['sɑ:kəts] .
from their sockets .
从 他们的 插座 .

头部和颈部的血管肿胀，眼睛似乎从眼眶中突出出来。

[ðer; ðər][ɪz]['vɜ:rtɪgoʊ] , [ðen] [lɔ:s] [ʌv; əv] ['kɑ:nʃəsnəs] , [ænd; ənd] [ðen] [kən'vʌlʃəŋ] . ” [-]
There is vertigo , then loss of consciousness , and then convulsions . ” [48]
那里 是 眩晕 , 然后 损失 的 意识 , 和 然后 抽搐 . ” [-]

出现眩晕，然后失去意识，然后抽搐。”[48]

[ðə; ði]['lɪvɪd] [feɪs] [ænd; ənd] ['leɪbərd] ['bri:ðɪŋ] [ɑ:r; ər] [ək'septɪd] [æz; əz] ['evɪdəns] [ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['bɑ:dɪli]
The livid face and laboured breathing are accepted as evidence of severe bodily
这 铁青 脸 和 辛勤劳作 呼吸 是 公认 作为 证据 的 严重 身体上的
['sʌfərɪŋ] ,
suffering ,
痛苦 ,

面色苍白和呼吸困难被认为是身体遭受严重痛苦的证据。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]['oʊnli] ['pɑ:rʃəli] [soʊ] , [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [blʌd]
but they are only partially so , for the circulation of undecarbonized blood
但 他们 是 仅有的 部分 所以 , 为了 这 循环 的 - 血
[ɑ:n] [wɪtʃ] [ðeɪ] ['sevrəli] [dɪ'pend] ,
on which they severally depend ,
在 哪个 他们 分别 依赖 ,

但它们只是部分如此，因为它们各自都依赖于未碳化血液的循环。

[θru:] [ðə; ði][breɪn] , [ɪn] [-]
through the brain , in [60]
通过 这 脑 , 在 [-]

通过大脑，在[60]

['kɑ:mən] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] [pɑ:rts][ʌv; əv][ðə; ði] [freɪm] , [fɜ:rst] [bɪ'nʌmz] [ˌsensə'bɪləti] , [ænd; ənd] [ðen]
common with other parts of the frame , first benumbs sensibility , and then
常见的 和 其他 部分 的 这 框架 , 第一的 麻木 感性 , 和 然后
[ə'bɔliʃiz] [ˌaɪ 'ti:] [ˌɔ:ltə'geðər] .
abolishes it altogether .
废除 它 共 .

与框架的其他部分一样，首先会麻痹感觉，然后完全消除感觉。

“ [dɪ'stɜ:rbəns] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - ,
“ **Disturbance** **of** **respiration** **,** ” **says** **Dr** **.** **Ferriar** **,**
“ 干扰 的 呼吸 , ” 说道 博士 . - ,

费里亚尔医生说：“呼吸紊乱。”

[-] “ [ɪz]['ɔ:f(ə)n][ðə; ði]['oʊnli] [ə'pærənt] [sɔ:rs] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] [tu:; tə][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,
[**49** **]** **“** **is** **often** **the** **only** **apparent** **source** **of** **uneasiness** **to** **the** **dying** **,**
[-] “ 是 经常 这 仅有的 明显 来源 的 不安 到 这 垂死 ,

[49] “对于临终之人来说，这往往是唯一明显的焦虑来源，

[bʌt; bət][ˌsensə'bɪləti] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [ɪm'perd] [ɪn][ɪg'zækt][prə'pɔ:rʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'kri:s] [ʌv; əv]
but **sensibility** **seems** **to** **be** **impaired** **in** **exact** **proportion** **to** **the** **decrease** **of**
但 感性 似乎 到 是 受损 在 精确的 部分 到 这 减少 的
[ðæt] ['fʌŋkʃ(ə)n] .
that **function** **.**
那 功能 .

但感觉能力的下降似乎与该功能的下降成正比。

” [deθ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] [dis'trɔiz] [laɪf][ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] — [baɪ][ɪts] ['ɪnfluəns] [ɑ:n]
” **Death** **beginning** **at** **the** **brain** **destroys** **life** **indirectly** **—** **by** **its** **influence** **on**
” 死亡 开始 在 这 脑 摧毁 生活 间接 — 经过 它是 影响 在
[ðə; ði] [lʌŋz] [ɔ:r][ɑ:n][ðə; ði] [hɑ:rt] ,
the **lungs** **or** **on** **the** **heart** **,**
这 肺 或者 在 这 心 ,

“从大脑开始的死亡会间接地摧毁生命——通过影响肺部或心脏，

[ænd; ənd][soʊ][baɪ][ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['koʊmə][ɔ:r][ʌv; əv] [æs'θinɪə] .
and **so** **by** **the** **way** **of** **coma** **or** **of** **asthenia** **.**
和 所以 经过 这 方式 的 昏迷 或者 的 虚弱 .

因此，他们会陷入昏迷或虚弱状态。

[ɪn] [deθ] [baɪ]['koʊmə][ðer; ðər][ɪz] “ ['stu:pər] [mɔ:r] [ɔ:r] [les] [prə'faʊnd] ;
In **death** **by** **coma** **there** **is** **“** **stupor** **more** **or** **less** **profound** **;**
在 死亡 经过 昏迷 那里 是 “ 昏迷 更多的 或者 较少的 深刻的 ;

昏迷死亡表现为“或多或少的深度昏迷；

[ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][tu:; tə] ['aʊtwərd] [im'preʃəns] [ɪz] [dɪ'strɔɪd] , ['sʌmtaɪmz] ['hoʊlli] [ænd; ənd][æt; ət]
the **sensibility** **to** **outward** **impressions** **is** **destroyed** **,** **sometimes** **wholly** **and** **at**
这 感性 到 向外 印象 是 损毁 , 有时 完全 和 在
[wʌns] , [mʌtʃ] ['ɒf(tə)n] ['grædʒuəli] ;
once **,** **much** **oftener** **gradually** **;**
一次 , 很多 更频繁 逐步地 ;

对外界印象的感知能力被摧毁，有时是完全且立即地被摧毁，更多时候是逐渐地被摧毁；

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] [sloʊ] , [ɪ'regjələr] , ['stɜ:rtərəs] ; [ɔ:l] ['vɑ:lənteri] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]
the **respiration** **becomes** **slow** **,** **irregular** **,** **stertorous** **;** **all** **voluntary** **attention** **to** **the**
这 呼吸 变成 慢的 , 不规律的 , 鼾声 ; 全部 自愿 注意力 到 这
[ækt][ʌv; əv] ['bri:ðɪŋ] [ɪz][lɔ:st] ,
act **of** **breathing** **is** **lost** **,**
行为 的 呼吸 是 丢失的 ,

呼吸变得缓慢、不规则、粗重；完全丧失了对呼吸的自主控制能力。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'stɪŋktɪv] ['məuʃənz] [kən'tɪnju:] .
but **the** **instinctive** **motions** **continue** **.**
但 这 本能 运动 继续 .

但本能动作仍在继续。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][ðə; ði] [tʃest] [si:siz] [tu:; tə] [-]
At **length** **the** **chest** **ceases** **to** **[** **61** **]**
在 长度 这 胸部 停止 到 [-]

最终，胸部停止了[61]

[ɪk'spænd] , [ðə; ði] [blʌd] [ɪz][noʊ][lɔːŋgər] - ,
expand , the blood is no longer aërated ,
扩张 , 这 血 是 不 更长 - ,

扩张后，血液不再充气，

" [-] [ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrwərd] [prɪ'saɪsli] [ðə; ði] [seɪm] [ɪn'tɜːrn(ə)l]['tʃeɪndʒɪz] [ə'kɜːr] [æz; əz][ɪn] [deθ] ,
" [50] and thenceforward precisely the same internal changes occur as in death ,
" [-] 和 此后 恰恰 这 相同的 内部的 变化 发生 作为 在 死亡 ,
[bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [lʌŋ] .
beginning at the lung .
开始 在 这 肺 .

"[50] 此后，与死亡时完全相同的内部变化发生，从肺部开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] [weɪ] [ðæt] [moʊst]['feɪt(ə)l][dɪs'ɔːrdərz][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [prə'duːs] [deθ] .
It is in this way that most fatal disorders of the brain produce death .
它 是 在 这 方式 那 最多 致命的 疾病 的 这 脑 生产 死亡 .

大多数致命的脑部疾病都是以这种方式导致死亡的。

[wen] [deθ] ['staːtiŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][breɪn][ækts] [θruː] [ðə; ði] [hɑːrt] , [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrz] ['sʌmwʌt]
When death starting from the brain acts through the heart , it occurs somewhat
什么时候 死亡 开始 从 这 脑 行为 通过 这 心 , 它 发生 有些
['sʌd(ə)nli] ,
suddenly ,
突然 ,

当死亡始于大脑并通过心脏传导时，它发生得比较突然。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ʃɑːk] , [æz; əz][ɪn][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrst]['keɪsɪz][ʌv; əv]['æpəpleksi]
and in the way of shock , as in some of the worst cases of apoplexy
和 在 这 方式 的 震惊 , 作为 在 一些 的 这 最差 案例 的 中风
— [ðə; ði] " - ,
— the " apoplexie foudroyante ,
— 这 " 中风 - ,

以及在休克的情况下，就像一些最严重的脑卒中病例——"脑卒中发作"

" [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] — [ɔːr] [mɔːr] ['sloʊli] , [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ɔːr] [æs'θɪnɪə] ,
" for example — or more slowly , in the way of exhaustion or asthenia ,
" 为了 例子 — 或者 更多的 缓慢地 , 在 这 方式 的 疲惫 或者 虚弱 ,

例如——或者更缓慢地，以疲惫或虚弱的方式，

[æz; əz][ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz][ʌv; əv] [dɪ'lɪrɪəm] ['trɛmənz] ,
as in some cases of delirium tremens ,
作为 在 一些 案例 的 谵妄 震颤 ,

例如在某些震颤性谵妄病例中，

[ɔːr][ʌv; əv] ['frenzi] — [ænd; ənd][æz; əz] ['hæpənd] [ɪn][ðə; ði] [tuː] ['keɪsɪz] [dɪ'skraɪbd] [æt; ət]['peɪdʒɪz] -
or of phrensy — and as happened in the two cases described at pages 36
或者 的 狂乱 — 和 作为 发生 在 这 二 案例 描述 在 页面 -
[ænd; ənd] - .
and 38 .
和 - .

或者狂躁——正如第 36 页和第 38 页所描述的两个案例中发生的那样。

[ðə; ði] ['sevrəl] [moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] , [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [kəm'baɪnd] [ɪn][ðə; ði] [seɪm]
The several modes of dying described above , are often combined in the same
这 一些 模式 的 垂死 描述 多于 , 是 经常 合并 在 这 相同的
['pɜːrs(ə)n] ,
person ,
人 ,

上述几种死亡方式，常常同时发生在同一个人身上。

['kɔmplɪˌkeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['prɑːses] [ænd; ənd] [kən'fjuːzɪŋ] ['aʊər; ɑːr] [vjuːz] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ; [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪ'fekt]
complicating **the** **process** **and** **confusing** **our** **views** **of** **it** **;** **with** **the** **effect**
并发 这 过程 和 令人困惑 我们的 浏览 的 它 ; 和 这 影响
[tuː] ,
too **,**
也 ,

这使得过程复杂化，也使我们对过程的看法更加混乱；其后果是：

[ɪn][sʌm; səm]['keɪsɪz] , [ʌv; əv] [ɪn'kriːsɪŋ] [ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [bʌt; bət][ɪn] ['ʌðər] [ʌv; əv]
in **some** **cases** **,** **of** **increasing** **the** **sufferings** **of** **the** **dying** **,** **but** **in** **others** **of**
在 一些 案例 , 的 增加 这 苦难 的 这 垂死 , 但 在 其他的 的
['lesnɪŋ] [ðem; ðəm] .
lessening **them** **.**
减少 他们 .

在某些情况下，会加剧临终者的痛苦；但在另一些情况下，会减轻他们的痛苦。

[ðʌs] ['koʊmə] , [frʌm; frəm][ˌɪmplɪ'keɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] [-]
Thus **coma** **,** **from** **implication** **of** **the** **brain** **[** **62** **]**
因此 昏迷 , 从 含义 的 这 脑 [-]

因此，昏迷源于大脑的影响[62]

[ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [ɑːn] [dɪ'ziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [lʌŋ] ,
supervening **on** **diseases** **of** **the** **lung** **,**
超越 在 疾病 的 这 肺 ,

继发于肺部疾病，

[fɜːrst] ['lesənz] [ðə; ði] [pər'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stres] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [wɪtʃ] [ə'tend] [ðem; ðəm] ,
first **lessens** **the** **perception** **of** **the** **distress** **and** **anguish** **which** **attend** **them** **,**
第一的 减少 这 洞察力 的 这 痛苦 和 痛苦 哪个 出席 他们 ,
[ænd; ənd] [ðen] [iks'tiŋgwiʃiz] [ˌaɪ 'tiː] .
and **then** **extinguishes** **it** **.**
和 然后 熄灭 它 .

首先减轻伴随而来的痛苦和悲伤的感知，然后消除这种痛苦和悲伤。

[ðiːz] [mɪkst] [fɔːrmz][ʌv; əv] [deθ] [ɑːr; ər] [siːn] [ɪ'speʃəli] [ɪn] ['fiːvəz] . [-]
These **mixed** **forms** **of** **death** **are** **seen** **especially** **in** **fevers** **.** **[** **63** **]**
这些 混合 表格 的 死亡 是 已见 尤其 在 发烧 . [-]

这些混合型死亡尤其常见于发热患者。[63]

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
III **.**
三、 .

三、

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] . [-]
THE **GENERAL** **AND** **MEDICAL** **TREATMENT** **OF** **THE** **DYING** **.** **[** **65** **]**
这 一般的 和 医疗的 治疗 的 这 垂死 . [-]

临终者的一般和医疗治疗。[65]

['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] [deθ] [bed][ɑːr; ər][nɑːt]['nætʃ(ə)rəli][ɔːr] [ˌnesə'serəli] ['ɪnsɪdənt]
Many **of** **the** **sufferings** **of** **the** **death** **bed** **are** **not** **naturally** **or** **necessarily** **incident**
许多 的 这 苦难 的 这 死亡 床 是 不是 自然 或者 一定 事件
[tuː; tə][ðə; ði][ækt][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ;
to **the** **act** **of** **the** **dying** **;**
到 这 行为 的 这 垂死 ;

临终时的许多痛苦并非自然或必然与死亡行为本身相关；

[bʌt; bət][ɑːr; ər] [duː] [tuː; tə] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] [ðæt] [æd'mɪt][ʌv; əv][ˌɔːltə'reɪʃ(ə)n][ɔːr][rɪ'muːv(ə)l] .
but **are** **due** **to** **surrounding** **circumstances** **that** **admit** **of** **alteration** **or** **removal** **.**
但 是 到期的 到 周围 情况 那 承认 的 改造 或者 移动 .

但由于周围环境的变化，这些变化或变化是可以改变或消除的。

[ðʌs] , ['restləsnəs] [ænd; ənd][ˌdʒæktɪ'teɪʃən][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]

Thus	,	restlessness	and	jactitation	are	often	due	to	the	weight	of	the	bed
因此	,	躁动不安	和	射精	是	经常	到期的	到	这	重量	的	这	床

['kʌvɝɪŋz] ,

coverings	,
覆盖物	,

因此，烦躁不安和抽搐通常是由于被褥的重量造成的。

[ænd; ənd][ɑːr; ər][æt; ət][wʌns] [rɪ'muːvd] [baɪ] ['laɪtnɪŋ] [ðem; ðəm] ; — ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv] ['briːðɪŋ]

and	are	at	once	removed	by	lightening	them	;	—	difficulty	of	breathing
和	是	在	一次	已移除	经过	闪电	他们	;	—	困难	的	呼吸

[ænd; ənd] ['gæspɪŋ] ,

and	gasping	,
和	喘息	,

减轻光照即可立即消除；——呼吸困难和喘息，

[ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði] [hiːt] [ænd; ənd] ['kloʊsnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃeɪmbər] ,

increased	by	the	heat	and	closeness	of	the	chamber	,
增加	经过	这	热	和	亲近	的	这	房间	,

由于房间内温度高且空间封闭，这种现象会加剧。

[ɑːr; ər] [rɪ'muːvd] [baɪ][ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] [ænd; ənd] ['kuːlər] [er] ,

are	removed	by	the	admission	of	fresh	and	cooler	air	,
是	已移除	经过	这	入学	的	新鲜的	和	冷却器	空气	,

通过引入新鲜凉爽的空气去除污染物。

[baɪ] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv] ['pɑːstʃər] [ænd; ənd][baɪ] ['piləuz] ['kerfəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [sə'pɔːrt]

by	change	of	posture	and	by	pillows	carefully	adapted	to	the	efficient	support
经过	改变	的	姿势	和	经过	枕头	小心	改编	到	这	高效的	支持

[ʌv; əv][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] . [-]

of	the	trunk	of	the	body	.	[	66	]
的	这	树干	的	这	身体	.	[	-	]

通过改变姿势，并使用精心设计的枕头来有效地支撑身体躯干。[66]

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] ['greɪtər] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ðæn; ðən]

There	is	nothing	of	greater	importance	in	the	treatment	of	the	dying	than
那里	是	没有什么	的	更大的	重要性	在	这	治疗	的	这	垂死	比

[ðə; ði] [raɪt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv]['nuːrəmənt] .

the	right	administration	of	nutriment	.
这	正确的	行政	的	营养	.

对于临终病人而言，最重要的莫过于给予正确的营养。

['erərz] [ɪn] ['fiːdɪŋ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [mʌtʃ] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪs'kwaɪəˌtuːd][ænd; ənd][ʌv; əv] ['meni]

Errors	in	feeding	are	the	cause	of	much	of	the	disquietude	and	of	many
错误	在	喂养	是	这	原因	的	很多	的	这	不安	和	的	许多

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ðæt] [ə'tend] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] .

of	the	sufferings	that	attend	the	dying	.
的	这	苦难	那	出席	这	垂死	.

喂养错误是导致临终者诸多不安和痛苦的原因。

[ðə; ði] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt] [ɑːr; ər][ɪn] ['prɑːgres] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['sɪstəm] ,

The	sinking	and	exhaustion	that	are	in	progress	throughout	the	system	,
这	下沉	和	疲惫	那	是	在	进步	自始至终	这	系统	,

整个系统正在经历下沉和衰竭，

[ɑːr; ər] [ə'suːmd] [baɪ][ðə; ði] [ə'tendənts] [tuː; tə][dɪ'mænd][ə; eɪ] [friː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [fuːd]

are	assumed	by	the	attendants	to	demand	a	free	administration	of	food
是	假定	经过	这	服务员	到	要求	一个	自由的	行政	的	食物

[ænd; ənd]['stimjuləntsˌ] ,

and	stimulants	,
和	兴奋剂	,

服务人员认为这些人会要求免费提供食物和兴奋剂。

[fə'getiŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['stʌmək] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɔ:stʃən] , [ænd; ənd][hæz; həz][lɔ:st][ɪts][toʊn] ,

forgetting	that	the	stomach	shares	in	the	exhaustion	,	and	has	lost	its	tone	,
遗忘	那	这	胃	分享	在	这	疲惫	,	和	有	丢失的它是		语气	,

忘记了胃也同样疲惫不堪，失去了应有的张力，

[ænd; ənd][ɪn] [greɪt] [pɑ:rt] , [ɪf] [nɑ:t] ['hoʊlli] , [ɪts] ['paʊər] [ʌv; əv][daidʒestiŋ] .

and	in	great	part	,	if	not	wholly	,	its	power	of	digesting	.
和	在	伟大的	部分	, 如果	不是	完全	, 它是		力量	的	消化	.	

很大程度上（如果不是全部）是它的消化能力。

[fu:d] [ɪz]['gɪv(ə)n] [tu:] ['fri:kwəntli] , [ænd; ənd][ɪn] ['kwɑ:ntətiz] [tu:] [lɑ:rdʒ] .

Food	is	given	too	frequently	,	and	in	quantities	too	large	.
食物	是	给定	也	频繁地	,	和	在	数量	也	大的	.

喂食过于频繁，且每次喂食量过大。

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [ɪn'djʊst] [baɪ][ðə; ði] ['wɪrisəm] [ɪmpər'tjʊnəti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [tu:; tə]

The	dying	person	is	induced	by	the	wearisome	importunity	of	his	attendants	to
这	垂死	人	是	诱导	经过	这	令人厌倦的	恳求	的	他的	服务员	到

[teɪk] [fu:d] [ɔ:r]['stimjulənts] ,

take	food	or	stimulants	,
拿	食物	或者	兴奋剂	,

临终者在护理人员的不断恳求下，被迫进食或服用兴奋剂。

[ə'genst] [wɪtʃ] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['stʌmək] [rɪ'voʊlt] .

against	which	nature	and	his	stomach	revolt	.
反对	哪个	自然	和	他的	胃	反叛	.

这是他的本能和他的胃在反抗。

[ðə; ði] ['evɪdənt] [dɪs'laɪk] [ænd; ənd] ['loʊðɪŋ] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] [səb'mits] , [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [hi:; hi]

The	evident	dislike	and	loathing	with	which	he	submits	,	the	difficulty	he
这	明显	不喜欢	和	厌恶	和	哪个	他	提交	,	这	困难	他

[hæz; həz][ɪn] ['swɔləuiŋ] [ˌaɪ 'ti:] ,

has	in	swallowing	it	,
有	在	吞咽	它	,

他明显表现出的厌恶和憎恨，以及他难以接受这一切的心情，

[ænd; ənd][ðə; ði][ɜ:rdʒɪŋ][ænd; ənd] ['retʃiŋ] [wɪtʃ] [ðæt][ækt] ['sʌmtaɪmz] [in'dju:siz] ,

and	the	urging	and	retching	which	that	act	sometimes	induces	,
和	这	敦促	和	干呕	哪个	那	行为	有时	诱导	,

以及这种行为有时会引起的恶心和呕吐感。

[ɔ:t] [tu:; tə] [seɪv] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] [wʌt] [ɪz] ['ri:əli] ['ʌndər][ðə; ði]['sɜ:rkəmstænsɪz] [-]

ought	to	save	him	from	what	is	really	under	the	circumstances	[	67	]
应该	到	节省	他	从	什么	是	真的	在下面	这	情况	[	-	]

应该让他免受在当前情况下真正发生的事情[67]

[æn; ən][ækt][ʌv; əv]['kru:əlti] .

an	act	of	cruelty	.
一个	行为	的	残酷	.

一种残忍的行为。

“ [hɪr] , ” [tu:; tə][ju:z][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][sɜ:r] ['henri] ['hɑ:lənd] ,

“	Here	,	”	to	use	the	words	of	Sir	Henry	Holland	,
“	这里	,	”	到	使用	这	字	的	先生	亨利	荷兰	,

用亨利·霍兰爵士的话来说，“就在这里”，

“ [wi:; wi][ɑ:r; ər] [kɔ:ld] [ə'pɑ:n][tu:; tə] [meɪn'teɪn][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ˌaɪ 'ti:]

“	we	are	called	upon	to	maintain	the	cause	of	the	patient	,	for	such	it
“	我们	是	称为	之上	到	维持	这	原因	的	这	病人	,	为了	这样的	它

['tru:li][ɪz] ,

truly	is	,
真的	是	,

“我们被要求维护病人的权益，因为这的确是病人的权益。”

[ə'genst] [ðə; ði][mɪ'steɪkən] [ˌimpɔ:'tju:nətiz] [wɪtʃ] ['ɔ:f(ə)n] [sə'raʊnd] [hɪm; ɪm] ,

against	the	mistaken	importunities	which	often	surround	him	,
反对	这	错误	纠缠	哪个	经常	环绕	他	,

针对他经常面临的种种错误的恳求，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'kwaɪrz] [mʌtʃ] ['fɜ:rmnəs] [ɪn][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [pʊt] [ə'saɪd] . ” [-]

and	which	it	requires	much	firmness	in	the	physician	to	put	aside	.	”	[	51	]
和	哪个	它	需要	很多	硬度	在	这	医生	到	放	旁边	.	”	[	-	]

医生要摒弃这种观念需要极大的决心。”[51]

[ðə; ði] [wɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [hɪm'self] , [wen] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:tʃt] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv]

The	wishes	of	the	patient	himself	,	when	he	has	reached	the	stage	of
这	愿望	的	这	病人	他自己	,	什么时候	他	有	达到	这	阶段	的

[ɪg'zɪstəns] [hɪr] ['kɑ:ntəmˌpleɪtɪd] ,

existence	here	contemplated	,
存在	这里	思考	,

当病人达到这里设想的生命阶段时，他自己的意愿是：

[meɪ] ['dʒen(ə)rəli][bi:; bi]['teɪkən][æz; əz][ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][ɪn][ɔ:l] [ðæt] [rɪ'leɪts] [tu:; tə][ðə; ði]

may	generally	be	taken	as	a	correct	indication	in	all	that	relates	to	the
可能	一般来说	是	已采取	作为	一个	正确的	指示	在	全部	那	相关	到	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [fu:d] [ænd; ənd]['stimjuləntsˌ] .

administration	of	food	and	stimulants	.
行政	的	食物	和	兴奋剂	.

一般而言，在食物和兴奋剂的给药方面，可以将其视为正确的指示。

[fu:d] [wen] [ˌʌn'waɪzli] ['gɪv(ə)n] , [ə'kju:mjuleɪts] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək] , [dɪ'stendz] [ænd; ənd] [dɪs'tresɪz]

Food	when	unwisely	given	,	accumulates	in	the	stomach	,	distends	and	distresses
食物	什么时候	不明智地	给定	,	积累	在	这	胃	,	膨胀	和	痛苦

[ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [im'pi:dz] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

it	,	and	impedes	the	respiration	.
它	,	和	阻碍	这	呼吸	.

食物摄入不当，会在胃中积聚，导致胃胀、胃部不适，并阻碍呼吸。

['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜ:rkəmstænsɪz][ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] ['tu:mɪd][ænd; ənd] [tens]

Under	such	circumstances	the	pit	of	the	stomach	will	be	found	tumid	and	tense
在下面	这样的	情况	这	坑	的	这	胃	将要	是	成立	肿胀	和	紧张

,

,

,

在这种情况下，会发现胃部肿胀且紧张。

[dʌl] [ə'pɑ:n] [pər'kʌʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn'tɑ:lərənt][ʌv; əv] ['preʃər] .

dull	upon	percussion	,	and	intolerant	of	pressure	.
乏味的	之上	打击乐器	,	和	不宽容	的	压力	.

敲击时声音沉闷，不耐压。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði]['kɑ:ntents][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'stendɪd] ['stʌmək] [rɪ'gɜ:rdʒɪteɪt] ['ɪntu:]

At	length	some	of	the	contents	of	the	distended	stomach	regurgitate	into
在	长度	一些	的	这	内容	的	这	膨胀	胃	反刍	进入

[ðə; ði] [θroʊt] [-]

the	throat	[	68	]
这	喉	[	-	]

最后，膨胀的胃里的一些内容物反流到喉咙里[68]

[ɔ:r] [maʊθ] ; [ɔ:r][ðer; ðər] [meɪ] [bi:; bi]['æktʃuəl] ['vɑ:mɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [tu:; tə][ðə; ði] ['evɪdənt] [rɪ'li:f]

or	mouth	;	or	there	may	be	actual	vomiting	,	and	this	to	the	evident	relief
或者	嘴	;	或者	那里	可能	是	实际的	呕吐	,	和	这	到	这	明显	宽慰

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] .

of	the	sufferer	.
的	这	患者	.

或者口腔；或者可能出现实际呕吐，这显然会让患者感到解脱。

['hɪkʌp]	[ɪz]['ɔːf(ə)n]	[duː]	['soʊlli]	[tuː; tə][æn; ən][ˌoʊvər'loʊdɪd]	[ænd; ənd]	[dɪ'stendɪd]	['stʌmək]	.
Hiccup	**is**	**often**	**due**	**solely**	**to**	**an**	**overloaded**	**and**	**distended**	**stomach**	**.**
打嗝	是	经常	到期的	仅	到	一个	过载	和	膨胀	胃	.

打嗝通常仅仅是由于胃部食物过多和胃胀引起的。

[mʌtʃ]	[dɪ'skreʃ(ə)n]	[ɪz]	['niːdɪd]	[ɪn]	['fɪksɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[kaɪnd]	[ænd; ənd]	['kwɑːntəti]	[ʌv; əv]	[fuːd]	[tuː; tə][biː; bi]
Much	**discretion**	**is**	**needed**	**in**	**fixing**	**on**	**the**	**kind**	**and**	**quantity**	**of**	**food**	**to**	**be**
很多	审慎	是	需要	在	定影	在	这	种类	和	数量	的	食物	到	是

['gɪv(ə)n]	.
given	**.**
给定	.

在决定喂食的种类和数量时，需要运用很大的判断力。

['sʌmθɪŋ]	[wɪl]	[dɪ'pend]	[ɑːn][ðə; ði]	['kærəktər]	[ʌv; əv][ðə; ði]	[dɪ'ziːz]	['ʌndər]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]	[ɪz]
Something	**will**	**depend**	**on**	**the**	**character**	**of**	**the**	**disease**	**under**	**which**	**the**	**patient**	**is**
某物	将要	依赖	在	这	特点	的	这	疾病	在下面	哪个	这	病人	是

['sɪŋkɪŋ]	;
sinking	**;**
下沉	;

有些情况取决于病人所患疾病的性质；

[ænd; ənd]	['sʌmθɪŋ]	[ɑːn][ðə; ði]	[leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]	[taɪm]	[hiː; hi][ɪz]	['laɪkli]	[tuː; tə]	[sər'vaɪv]	.
and	**something**	**on**	**the**	**length**	**of**	**time**	**he**	**is**	**likely**	**to**	**survive**	**.**
和	某物	在	这	长度	的	时间	他	是	可能	到	存活	.

以及关于他可能存活多久的信息。

[ɪf]	[ðə; ði][ækt]	[ʌv; əv]	['daɪɪŋ]	[ɪz]	['laɪkli]	[tuː; tə][biː; bi]	[prə'træktɪdˌproʊ'træktɪd]	,
If	**the**	**act**	**of**	**dying**	**is**	**likely**	**to**	**be**	**protracted**	**,**
如果	这	行为	的	垂死	是	可能	到	是	拖延	,

如果死亡过程可能会持续很长时间，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]	['ɔːf(ə)n]	[ɪz]	[ɪn]	['kænsər]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['keɪsɪz]	[ʌv; əv]	[kən'sʌmpʃ(ə)n]	,
as	**it**	**often**	**is**	**in**	**cancer**	**and**	**some**	**cases**	**of**	**consumption**	**,**
作为	它	经常	是	在	癌症	和	一些	案例	的	消耗	,

这种情况在癌症和某些肺结核病例中经常出现。

[wer]	[deθ]	[ɪz]	[brɔːt]	[ə'baʊt]	[baɪ]	['sloʊli]	[prə'gresɪv]	[ɪg'zɔːstʃən]	,
where	**death**	**is**	**brought**	**about**	**by**	**slowly**	**progressive**	**exhaustion**	**,**
在哪里	死亡	是	带来	关于	经过	缓慢地	进步	疲惫	,

死亡是由缓慢渐进的衰竭造成的。

[ðə; ði]	[fuːd]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[sə'pɔːrtɪŋ]	[ænd; ənd][ɪn]	['sʌmwʌt]	['lɑːrdʒər]['kwɑːntəti]	.
the	**food**	**should**	**be**	**supporting**	**and**	**in**	**somewhat**	**larger**	**quantity**	**.**
这	食物	应该	是	支持	和	在	有些	更大的	数量	.

食物应该起到辅助作用，而且量要稍微多一些。

[aɪ][hæv; həv]	[lɔːŋ]	['daʊtɪd]	['weðər]	[strɔːŋ]	[biːf]	[tiː]	[ænd; ənd]	[miːt]	[iks'trækts][ɑːr; ər][æz; əz][ə; eɪ]
I	**have**	**long**	**doubted**	**whether**	**strong**	**beef**	**tea**	**and**	**meat**	**extracts**	**are**	**as**	**a**
我	有	长的	怀疑	无论	强的	牛肉	茶	和	肉	提取物	是	作为	一个

[ruːl]	[ʌv; əv]	[mʌtʃ]	[juːz]	,
rule	**of**	**much**	**use**	**,**
规则	的	很多	使用	,

我一直怀疑浓牛肉茶和肉类提取物是否真的有效。

[ɔːr][ɑːr; ər]	[ə'proʊpriət]	[wen]	[ðə; ði][ækt]	[ʌv; əv]	['daɪɪŋ]	[hæz; həz]	['riːəli]	[kə'menst]	.
or	**are**	**appropriate**	**when**	**the**	**act**	**of**	**dying**	**has**	**really**	**commenced**	**.**
或者	是	合适的	什么时候	这	行为	的	垂死	有	真的	开始	.

或者适用于死亡行为真正开始的时候。

[mɪlk]	,	[kriːm]	,	['biːtn]	[egz]	,	[ænd; ənd][ðə; ði]	-	[ɑːr; ər][fɑːr]	['betər]	.
Milk	**,**	**cream**	**,**	**beaten**	**eggs**	**,**	**and**	**the**	**farinacea**	**are**	**far**	**better**	**.**
牛奶	,	奶油	,	被打败	鸡蛋	,	和	这	-	是	远的	更好的	.

牛奶、奶油、打散的鸡蛋和面粉都比这好得多。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] , [tuː] , [ðə; ði][best]['viːək(ə)lz][fɔːr; fər][waɪn][ænd; ənd]['spɪrɪts] ;
They are , too , the best vehicles for wine and spirits ;
他们 是 , 也 , 这 最好的 车辆 为了 葡萄酒 和 烈酒 ;

它们也是葡萄酒和烈酒的最佳载体;

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [les] ['tendənsi] [ðæn; ðən] [suːps] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə'fensɪv] [ɪn][ðə; ði] ['stʌmək]
and they have less tendency than soups to become offensive in the stomach
和 他们 有 较少的 趋势 比 汤 到 变得 进攻 在 这 胃
. [-]
. [69]
. [-]

而且它们比汤类食物更不容易引起胃部不适。[69]

['ælkəhɔːl][ɪn][ɪts] [fər'mentɪd] [ɔːr] [dɪ'stɪld] [fɔːrmz][ɪz][ʌv; əv]['speʃ(ə)l][juːz][ɪn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
Alcohol in its fermented or distilled forms is of special use in the treatment of the
酒精 在 它是 发酵 或者 蒸馏 表格 是 的 特别的 使用 在 这 治疗 的 这
['daɪɪŋ] .
dying .
垂死 .

发酵或蒸馏的酒精对临终病人有特殊的用途。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ɪts] [haɪ] [dɪ'fjʊsɪv] ['paʊər] [ˌaɪ 'tiː]['paːsiz] ['redɪli] ['ɪntuː][ðə; ði] [blʌd] .
Owing to its high diffusive power it passes readily into the blood .
欠款 到 它是 高的 扩散 力量 它 通过 容易 进入 这 血 .

由于其扩散能力强，因此很容易进入血液。

[ˌaɪ 'tiː] ['stimjuleits] [ðə; ði] ['feɪlɪŋ] [hɑːrt] , [ænd; ənd] [ðʌs] [prə'məuts] [ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði]
It stimulates the failing heart , and thus promotes the circulation through the
它 刺激 这 失败 心 , 和 因此 促进 这 循环 通过 这
[lʌŋz] ,
lungs ,
肺 ,

它能刺激衰竭的心脏，从而促进肺部血液循环。

[wɪtʃ] [ɪz][wʌn][ʌv; əv][ɪts][moʊst]['væljuəb(ə)l] ['prɑːpərtiz] [ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] .
which is one of its most valuable properties in the dying .
哪个 是 一 的 它是 最多 有价值的 特性 在 这 垂死 .

这是它在临终阶段最有价值的特性之一。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [pər'hæps] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] [sɪ'kriːʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['gæstrɪk][dʒuːs] ;
It may perhaps increase the secretion of the gastric juice ;
它 可能 也许 增加 这 分泌 的 这 胃 汁 ;

它或许能增加胃液的分泌;

[ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['prɑːbəbli] ['stimjuleits] [ðə; ði][ˌperə'stɔːltɪk; ˌperə'stæltɪk] ['muːvmənts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] ,
it more probably stimulates the peristaltic movements of the stomach ,
它 更多的 大概 刺激 这 蠕动 移动 的 这 胃 ,
[ænd; ənd][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] ,
and by so much ,
和 经过 所以 很多 ,

它更有可能刺激胃的蠕动，而且作用如此之大。

[eɪdz][ðə; ði][daɪ'dʒestɪv] ['prɑːses] , [ænd; ənd] [sə'pɔrts] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði][best][ænd; ənd][moʊst]
aids the digestive process , and supports the patient in the best and most
艾滋病 这 消化 过程 , 和 支持 这 病人 在 这 最好的 和 最多
['nætʃ(ə)rəl] ['mænər] .
natural manner .
自然的 方式 .

有助于消化过程，并以最佳、最自然的方式支持患者。

['stimjulənts][ænd; ənd]['nuːtrəmənt][ʃʊd; ʃəd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [tə'geðər] [fɔːr; fər] [ðeɪ]

Stimulants	**and**	**nutriment**	**should**	**as**	**a**	**rule**	**be**	**given**	**together**	**for**	**they**
兴奋剂	和	营养	应该	作为	一个	规则	是	给定	一起	为了	他们

['mjuːtʃuəli] ['ɪnfluəns] [iːtʃ] ['ʌðər] .

mutually	**influence**	**each**	**other**	**.**
相互	影响	每个	其他	.

兴奋剂和营养物质通常应该同时服用，因为它们会相互影响。

[ðə; ði]['kwɑːntəti][ʌv; əv][waɪn][ɔːr]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ɪz] ['niːdɪd] ['veriz] [ɪk'siːdɪŋli] ,

The	**quantity**	**of**	**wine**	**or**	**spirit**	**which**	**is**	**needed**	**varies**	**exceedingly**	**,**
这	数量	的	葡萄酒	或者	精神	哪个	是	需要	变化	非常	,

所需的葡萄酒或烈酒的数量差异极大。

[ænd; ənd][noʊ] ['defɪnət] [ruːl] [kæn; kən][biː; bi][leɪd] [daʊn] [ɑːn] [ðɪs] [pɔɪnt] .

and	**no**	**definite**	**rule**	**can**	**be**	**laid**	**down**	**on**	**this**	**point**	**.**
和	不	定	规则	能	是	铺设	向下	在	这	观点	.

关于这一点，无法制定明确的规则。

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] [ʃɔːrt]

They	**should**	**be**	**given**	**in**	**small**	**quantities**	**at**	**a**	**time**	**and**	**repeated**	**at**	**short**
他们	应该	是	给定	在	小的	数量	在	一个	时间	和	重复	在	短的

['ɪntərvlz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ɪ'fekts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [pʌls] [ʌv; əv][ðə; ði] ['priːviəs] [doʊs]

intervals	**before**	**the**	**effects**	**upon**	**the**	**heart**	**and**	**pulse**	**of**	**the**	**previous**	**dose**
间隔	前	这	效果	之上	这	心	和	脉冲	的	这	以前的	剂量

[hæv; həv][səb'saidid] . [-]

have	**subsided**	**.**	**[**	**70**	**]**
有	平静下来	.	[	-	]

应每次少量服用，并在前一次剂量对心脏和脉搏的影响消退之前，以较短的间隔重复服用。[70]

[ʌv; əv] [waɪnz] , ['ʃeri] [ɪz][pər'hæps][ðə; ði][moʊst]['juːsf(ə)l] .

Of	**wines**	**,**	**sherry**	**is**	**perhaps**	**the**	**most**	**useful**	**.**
的	葡萄酒	,	雪利酒	是	也许	这	最多	有用	.

在葡萄酒中，雪利酒或许是最有用的。

[pɔːrt] , [ɪf] [prɪ'fɜːrd] [baɪ][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [meɪ] [biː; bi] ['sʌbstɪtjutɪd] , [bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][nɑːt] [faʊnd]

Port	**,**	**if**	**preferred**	**by**	**the**	**patient**	**,**	**may**	**be**	**substituted**	**,**	**but**	**I**	**have**	**not**	**found**
港口	,	如果	首选	经过	这	病人	,	可能	是	替代	,	但	我	有	不是	成立

[ˌaɪ 'tiː] ,

it	**,**
它	,

如果患者愿意，可以用波特酒代替，但我还没有找到。

[æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] , [tuː; tə] [ə'griː] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ʃeri] .

as	**a**	**rule**	**,**	**to**	**agree**	**as**	**well**	**as**	**sherry**	**.**
作为	一个	规则	,	到	同意	作为	出色地	作为	雪利酒	.

通常情况下，同意，就像同意雪利酒一样。

[mə'dɪrə] [frʌm; frəm][ɪts] [slaɪt] [ə'sɪdəti][ɪz] ['speʃəli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['pælət] ,

Madeira	**from**	**its**	**slight**	**acidity**	**is**	**specially**	**agreeable**	**to**	**the**	**palate**	**,**
马德拉	从	它是	轻微	酸度	是	特别	同意	到	这	味蕾	,

马德拉酒略带酸味，口感特别宜人。

[ænd; ənd][ɪz] [bɪ'saɪdz] [ðə; ði][moʊst] [sə'steɪnɪŋ] [ænd; ənd]['kɔːrdʒəl][ʌv; əv] [waɪnz] .

and	**is**	**besides**	**the**	**most**	**sustaining**	**and**	**cordial**	**of**	**wines**	**.**
和	是	除了	这	最多	维持	和	亲切	的	葡萄酒	.

而且它还是最令人感到舒心和愉悦的葡萄酒之一。

[bʌt; bət][toʊ'keɪ][ɪz]['ɔːf(ə)n] [mɔːr] [ək'septəb(ə)l][ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] [waɪn] , [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] [ðoʊz]

But	**tokay**	**is**	**often**	**more**	**acceptable**	**than**	**any**	**other**	**wine**	**,**	**especially**	**to**	**those**
但	托凯	是	经常	更多的	可接受	比	任何	其他	葡萄酒	,	尤其	到	那些

['sɪŋkɪŋ] [frʌm; frəm] [ɪg'zɔːstɪŋ] [dɪ'ziːzɪz] ,

sinking	**from**	**exhausting**	**diseases**	**,**
下沉	从	精疲力竭	疾病	,

但托卡伊酒通常比其他任何葡萄酒都更容易被接受，尤其对于那些身患重病的人来说更是如此。

[æz; əz] ['hemərɪdʒ] , [prə'fjuːs] [ˌsʌpju'reɪʃn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ][laɪk] .

as	**hemorrhage**	**,**	**profuse**	**suppuration**	**,**	**and**	**the**	**like**	**.**
作为	出血	,	丰富的	化脓	,	和	这	喜欢	.

例如出血、大量化脓等。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [best] ['gɪv(ə)n][wɪð; wɪθ] [kriːm] .

It	**is**	**best**	**given**	**with**	**cream**	**.**
它	是	最好的	给定	和	奶油	.

最好与乳霜一起服用。

[ðə; ðɪ]['stɪmjələs][ʌv; əv] [ðiːz] [waɪnz][ɪz][lɔːŋgər] [meɪn'teɪnd] [ðæn; ðən][ɪz][ðæt][ʌv; əv] ['ʌðər] [fɔːrmz]

The	**stimulus**	**of**	**these**	**wines**	**is**	**longer**	**maintained**	**than**	**is**	**that**	**of**	**other**	**forms**
这	刺激	的	这些	葡萄酒	是	更长	维持	比	是	那	的	其他	表格

[ʌv; əv]['ælkəhɔːl] .

of	**alcohol**	**.**
的	酒精	.

这些葡萄酒的刺激作用比其他类型的酒精饮料持续时间更长。

[ʃæm'peɪn] [ɪz][moʊst] [rɪ'freʃɪŋ] [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] ['iːgərli] ['teɪkən] ;

Champagne	**is**	**most**	**refreshing**	**and**	**is**	**often**	**eagerly**	**taken**	**;**
香槟酒	是	最多	令人耳目一新	和	是	经常	急切地	已采取	;

香槟口感清爽，令人愉悦，人们常常欣然饮用；

[bʌt; bət][ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər] [ˌevə'nes(ə)nt] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [niːdz] [rɪ'piːtɪŋ] [æt; ət] ['ʃɔːrtər] ['ɪntərvlz]

but	**its**	**effects**	**are**	**evanescent**	**and**	**it**	**needs**	**repeating**	**at**	**shorter**	**intervals**
但	它是	效果	是	转瞬即逝	和	它	需求	重复	在	较短	间隔

[ðæn; ðən] ['ʌðər] [waɪnz] .

than	**other**	**wines**	**.**
比	其他	葡萄酒	.

但它的效果转瞬即逝，需要比其他葡萄酒更频繁地饮用。

[ə; eɪ] ['tɪspʊnˌfʊl] [ʌv; əv]['brændi] , [ɔːr][ʌv; əv][sʌm; səm] [lɪ'kɜːr] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi]

A	**teaspoonful**	**of**	**brandy**	**,**	**or**	**of**	**some**	**liqueur**	**may**	**sometimes**	**be**
一个	一茶匙	的	白兰地	,	或者	的	一些	酒	可能	有时	是

[ˌædvən'teɪdʒəsli] ['ædɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

advantageously	**added**	**to**	**it**	**.**
有利地	额外	到	它	.

有时可以加入一茶匙白兰地或一些利口酒，效果会更好。

['sʌmtaɪmz] ['brændi] ['ænsər] ['betər] [ðæn; ðən]['eni] [waɪn] ,

Sometimes	**brandy**	**answers**	**better**	**than**	**any**	**wine**	**,**
有时	白兰地	答案	更好的	比	任何	葡萄酒	,

有时白兰地比任何葡萄酒都能更好地回答这个问题。

[ɪ'speʃəli] [ɪf] [ðə; ðɪ] ['stʌmək] [ɪz]['ɪrɪtəb(ə)l][ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nɔːziə] [ɔːr] ['vɑːmɪtɪŋ] .

especially	**if**	**the**	**stomach**	**is**	**irritable**	**and**	**there**	**is**	**nausea**	**or**	**vomiting**	**.**
尤其	如果	这	胃	是	易怒的	和	那里	是	恶心	或者	呕吐	.

尤其是当胃部不适，出现恶心或呕吐时。

[æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] ['stɪmjələnt][ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [əd'ministəd] [-]

As	**a**	**mere**	**stimulant**	**it**	**is**	**best**	**administered**	**[**	**71**	**]**
作为	一个	仅仅	兴奋剂	它	是	最好的	管理	[	-	]

作为一种单纯的兴奋剂，它的最佳使用方法是[71]

[wɪð; wɪθ][joʊk][ʌv; əv] [eg] [ænd; ənd]['ʃʊgər] ,
with **yolk** **of** **egg** **and** **sugar** **,**
和 蛋黄 的 蛋 和 糖 ,

用蛋黄和糖制成

[æz; əz][ɪz][sɜːr] ['henri] ['hɔːlfərdz] ['selɪbreɪtɪd] ['mɪkstʃər] — [ðə; ði][mɪ'stʊrə] ['spɪrɪtəs]['vɪniː] - [ʌv; əv]
as **is** **Sir** **Henry** **Halford's** **celebrated** **mixture** **—** **the** **Mistura** **Spiritus** **Vini** **Gallici** **of**
作为 是 先生 亨利 哈福德 著名 混合物 — 这 米斯图拉 醑 维尼 - 的
[ðə; ði] .
the **Pharmacopœia** **.**
这 药典 .

亨利·哈尔福德爵士著名的混合物——药典中的 Mistura Spiritus Vini Gallici 也是如此。

[ɪf] ['brændi][ɪz] [juːst] [fɔːr; fər][ɪts]['speʃ(ə)l] ['træŋkwəlaɪz] ['ɪnfluəns] [ɑːn][æn; ən]['ɪrɪtəb(ə)l] ['stʌmək] ,
If **brandy** **is** **used** **for** **its** **special** **tranquillizing** **influence** **on** **an** **irritable** **stomach** **,**
如果 白兰地 是 用过的 为了 它是 特别的 镇静剂 影响 在 一个 易怒的 胃 ,

如果使用白兰地是为了利用其对胃部不适的特殊镇静作用，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] [niːt] , [ɪn] [dræm] ['doʊsɪz] , [ɔːr][ɪn]['dʌb(ə)l] [ðæt] ['kwɑːntəti][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
it **may** **be** **given** **neat** **,** **in** **drachm** **doses** **,** **or** **in** **double** **that** **quantity** **in** **a** **little**
它 可能 是 给定 整洁的 , 在 德拉克马 剂量 , 或者 在 双倍的 那 数量 在 一个 小的
['sɪmp(ə)l] ,
simple **,**
简单的 ,

可以原液服用，以德拉克马为单位，也可以用两倍的量溶于少量清汤中服用。

[ɔːr][ɪn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] - , ['wɔːtərz] .
or **in** **one** **of** **the** **aërated** **,** **waters** **.**
或者 在 一 的 这 - , 水 .

或在其中一处含气水域。

[ðə; ði] [wɪʃ] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][fɔːr; fər]['eni] [pər'tɪkjələr][fɔːrm][ʌv; əv]['stɪmjələnt][ɪz]['ɔːlmoʊst]['ɔːlweɪz]
The **wish** **of** **the** **patient** **for** **any** **particular** **form** **of** **stimulant** **is** **almost** **always**
这 希望 的 这 病人 为了 任何 特别的 形式 的 兴奋剂 是 几乎 总是
[ə; eɪ] [kə'rekt] [ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ɪts][juːz] .
a **correct** **indication** **for** **its** **use** **.**
一个 正确的 指示 为了 它是 使用 .

患者对某种特定兴奋剂的需求几乎总是该兴奋剂使用的正确指征。

[ðə; ði][draɪ][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] [ænd; ənd] [maʊθ] [soʊ] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði]
The **dry** **and** **parched** **condition** **of** **the** **tongue** **and** **mouth** **so** **common** **in** **the**
这 干燥 和 干渴 状况 的 这 舌头 和 嘴 所以 常见的 在 这
['daɪɪŋ] ,
dying **,**
垂死 ,

临终者常见的舌头和口腔干燥、干裂的状况，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɪnɪk'stɪŋgwɪʃəbəl] [θɜːrst] [ðæt] [ə'tendz] [sʌm; səm][fɔːrmz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [niːd] ['kɑːnstənt]
and **the** **inextinguishable** **thirst** **that** **attends** **some** **forms** **of** **it** **,** **need** **constant**
和 这 不灭的 口渴 那 参加 一些 表格 的 它 , 需要 持续的
[ə'tenʃ(ə)n] .
attention **.**
注意力 .

而伴随某些类型的口渴而来的那种无法抑制的口渴，需要持续关注。

[ə; eɪ] ['spuːnfʊl] [ʌv; əv] [aɪst] - ['wɔːtər] [rɪ'piːtɪd] ['friːkwəntli] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfərt] .
A **spoonful** **of** **iced** **-** **water** **repeated** **frequently** **will** **be** **a** **great** **comfort** **.**
一个 一勺 的 冰镇 - 水 重复 频繁地 将要 是 一个 伟大的 舒适 .

经常喝一勺冰水会带来极大的安慰。

[soʊ] , [tuː] ,
So , **too** ,
所以 , 也 ,

也是如此。

[ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bɪt][ʌv; əv][aɪs] [ə'laʊd] [tuː; tə] [dɪ'zɑːlv] [ɪn][ðə; ði] [maʊθ] — [ɔːr] [ˌlemə'neɪd] — [ɔːr] [wiːk]
is **a** **small** **bit** **of** **ice** **allowed** **to** **dissolve** **in** **the** **mouth** — **or** **lemonade** — **or** **weak**
是 一个 小的 少量 的 冰 允许 到 溶解 在 这 嘴 — 或者 柠檬水 — 或者 虚弱的
[blæk] [tiː] [wɪ'ðaʊt] [mɪlk] ,
black **tea** **without** **milk** ,
黑色的 茶 没有 牛奶 ,

可以是含在嘴里一小块冰块让它融化——或者柠檬水——或者不加牛奶的淡红茶，

[ænd; ənd] ['slaɪtli] [ə'sɪdʒə'leɪtɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][slaɪs][ʌv; əv]['lemən] .
and **slightly** **acidulated** **with** **a** **slice** **of** **lemon** .
和 轻微地 酸化 和 一个 片 的 柠檬 .

并加入一片柠檬略微提味。

[ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv]['nuːtrəmənt][ænd; ənd]['stimjulənts][æz; əz][ʌv; əv] [mɪr] ['dɪljuːənts] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə]
In **the** **case** **of** **nutriment** **and** **stimulants** **as** **of** **mere** **diluents** , **it** **is** **to**
在 这 案件 的 营养 和 兴奋剂 作为 的 仅仅 稀释剂 , 它 是 到
[biː; bi] [ˌʌndər'stʊd] — [sə'poʊzɪŋ] [-]
be **understood** — **supposing** **[** **72** **]**
是 理解 — 假如 [-]

就营养物质和兴奋剂而言，如同稀释剂一样，应当理解为——假设[72]

[ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fər'bɪd] — [ðæt] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz][ðə; ði][lɪps][kloʊz][ə'pɑːn][ðem; ðəm] ,
there **is** **nothing** **to** **forbid** — **that** **so** **long** **as** **the** **lips** **close** **upon** **them** ,
那里 是 没有什么 到 禁止 — 那 所以 长的 作为 这 嘴唇 关闭 之上 他们 ,

没有什么可以禁止的——只要嘴唇合拢，

[ænd; ənd][æn; ən][ækt][ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] ['fɑːloʊz] ['prɑːmptli] , [ðeɪ] [meɪ] [biː; bi] [kən'tɪnjuːd] :
and **an** **act** **of** **swallowing** **follows** **promptly** , **they** **may** **be** **continued** :
和 一个 行为 的 吞咽 跟随 及时 , 他们 可能 是 持续 :

如果随后立即出现吞咽动作，则可以继续进行：

[bʌt; bət] [wen] ['lɪkwɪdz] [siːm] ['mɪrli] [tuː; tə] ['trɪkl] [daʊn] [ðə; ði] [θroʊt] , [ænd; ənd]['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,
but **when** **liquids** **seem** **merely** **to** **trickle** **down** **the** **throat** , **and** **after** **a** **time** ,
但 什么时候 液体 似乎 仅仅 到 涓涓细流 向下 这 喉 , 和 后 一个 时间 ,

但当液体似乎只是缓缓流下喉咙，过了一段时间后，

['oʊnli][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ə; eɪ][feɪnt] ['efərt] [ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [pə'sistid]
only **to** **excite** **a** **faint** **effort** **of** **swallowing** , **they** **should** **no** **longer** **be** **persisted**
仅有的 到 激发 一个 头晕的 努力 的 吞咽 , 他们 应该 不 更长 是 持续
[ɪn] .
in .
在 .

如果只引起轻微的吞咽反应，就不应该再继续喂食了。

[ðə; ði][ˌsensə'bɪləti][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrts][ɪz][soʊ] [dɪ'mɪnɪʃt] [ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə]
The **sensibility** **of** **the** **parts** **is** **so** **diminished** **that** **the** **patient** **is** **insensible** **to**
这 感性 的 这 部分 是 所以 减少 那 这 病人 是 麻木不仁 到
[ðə; ði]['stɪmjələs][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪkwɪd] ,
the **stimulus** **of** **the** **liquid** ,
这 刺激 的 这 液体 ,

患者身体各部位的感觉减退到如此程度，以至于对液体的刺激毫无感觉。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɪn'fɜːr][ə; eɪ][ˌeɪ.fɔː.r.ʈi'ɔː.r.i][tuː; tə][ðə; ðɪ][draɪ][ænd; ənd] [pɑːrtʃt] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [maʊθ]

and	we	infer	a	fortiori	to	the	dry	and	parched	state	of	the	mouth
和	我们	推断	一个	更何况	到	这	干燥	和	干渴	状态	的	这	嘴

[ænd; ənd] ['fɔːˌsiːz] .

and	fauces	.
和	喉头	.

我们更可以推断，口腔和咽喉会处于干燥和干渴的状态。

[ɪf] , ['æftər] ['rʌbɪŋ] [ðə; ðɪ][lɪps]['dʒentli][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [spuːn] , [ɔːr][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [spaʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]

If	,	after	rubbing	the	lips	gently	with	the	spoon	,	or	with	the	spout	of	the
如果	,	后	擦	这	嘴唇	轻轻地	和	这	勺子	,	或者	和	这	喷口	的	这

['fiːdɪŋ] ['ves(ə)l] ,

feeding	vessel	,
喂养	血管	,

如果用勺子或喂食器壶嘴轻轻摩擦嘴唇后，

[noʊ] ['evɪdənt] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt][ækt][ʌv; əv] ['swɔləuiŋ] ['fɑːloʊz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] ,

no	evident	and	distinct	act	of	swallowing	follows	,	it	is	useless	,
不	明显	和	清楚的	行为	的	吞咽	跟随	,	它	是	无用	,

没有明显的吞咽动作，所以没用。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['kruːəl][tuː; tə][pər'sɪst] ; [ðə; ðɪ]['lɪkwɪd] [wɪl] [bʌt; bət][klɑːg][ðə; ðɪ] [maʊθ]

and	it	may	be	cruel	to	persist	;	the	liquid	will	but	clog	the	mouth
和	它	可能	是	残忍的	到	坚持	;	这	液体	将要	但	阻塞	这	嘴

[ænd; ənd] ['fɔːˌsiːz] ,

and	fauces	,
和	喉头	,

坚持下去或许很残忍；液体只会堵塞口腔和水龙头。

[ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ðɪ] [ɪm'pedɪmənt] [tuː; tə] ['briːðɪŋ] , [ænd; ənd][baɪ][soʊ] [mʌtʃ] , [ɪf] ['eni]

add	to	the	impediment	to	breathing	,	and	by	so	much	,	if	any
添加	到	这	障碍	到	呼吸	,	和	经过	所以	很多	,	如果	任何

['kɑːnʃəsnəs] [rɪ'meɪnz] ,

consciousness	remains	,
意识	遗迹	,

这会进一步阻碍呼吸，如果还有一丝意识的话，情况会更加糟糕。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪɪŋ] .

to	the	sufferings	of	the	dying	.
到	这	苦难	的	这	垂死	.

向临终者的痛苦致敬。

[nekst][ɪn]['vælјuː][tuː; tə]['stimjuləns][ɪn][ðə; ðɪ] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['daɪɪŋ] [ɪz]['oʊpiəm] .

Next	in	value	to	stimulants	in	the	treatment	of	the	dying	is	opium	.
下一个	在	价值	到	兴奋剂	在	这	治疗	的	这	垂死	是	鸦片	.

在治疗临终病人方面，仅次于兴奋剂的就是鸦片了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [-]

It	is	a	[	73	]
它	是	一个	[	-	]

它是[73]

[trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [dʒɑːn] ['hʌntər] [juːst] ['ɔːf(ə)n][tuː; tə][ɪk'skleɪm] , “ [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər]['oʊpiəm] ,

tradition	that	John	Hunter	used	often	to	exclaim	,	“	Thank	God	for	opium	,
传统	那	约翰	猎人	用过的	经常	到	惊叹	,	“	感谢	上帝	为了	鸦片	,

约翰·亨特经常用这种传统来感叹：“感谢上帝赐予鸦片，

” [-] [ænd; ənd]['ʌndər][noʊ]['sɜːrkəmstænsɪz][ɑːr; ər][wiː; wi][baʊnd][tuː; tə][biː; bi] [mɔːr] ['θæŋkfl]
” [52] and under no circumstances are we bound to be more thankful
” [-] 和 在下面 不 情况 是 我们 边界 到 是 更多的 感恩
[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] [ðen] [wen] ['mɪnɪstərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['bedsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] .
for it then when ministering at the bedside of the dying .
为了 它 然后 什么时候 服侍 在 这 床头 的 这 垂死 .

“[52] 在任何情况下，我们都没有理由比在临终病人的床边服侍时更加感激它。

['oʊpiəm][ɪz] [hɪr] [wɜːrθ] [ɔːl][ðə; ði][rest][ʌv; əv][ðə; ði][mə'ti(ə˞).ɹi.ə]['mɛdɪkə] .
Opium is here worth all the rest of the materia medica .
鸦片 是 这里 值得 全部 这 休息 的 这 物质 医学 .

鸦片在这里的价值胜过其他所有药物。

[ɪts]['ɑːbdʒekt][ænd; ənd]['ækʃ(ə)n][mʌst; məst] [haʊ'evər] [biː; bi] ['klɪrli] [ˌʌndər'stʊd] .
Its object and action must however be clearly understood .
它是 目的 和 行动 必须 然而 是 清楚地 理解 .

但是，其目的和作用必须得到清楚地理解。

['oʊpiəm][ɪz] [əd'ministəd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [æz; əz][æn; ən]['ænədaɪn][tuː; tə] [rɪ'liːv] [peɪn] ;
Opium is administered to the dying , as an anodyne to relieve pain ;
鸦片 是 管理 到 这 垂死 , 作为 一个 镇痛剂 到 缓解 疼痛 ;

鸦片被用作镇痛剂，给临终病人服用，以缓解疼痛；

[ɔːr][æz; əz][ə; eɪ]['kɑːrdiæk][ænd; ənd]['kɔːrdʒəl][tuː; tə] [ə'leɪ] [ðæt] ['sɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['æŋgwɪʃ] [ə'baʊt][ðə; ði]
or as a cardiac and cordial to allay that sinking and anguish about the
或者 作为 一个 心脏 和 亲切 到 巷 那 下沉 和 痛苦 关于 这
['stʌmək] [ænd; ənd] [hɑːrt] ,
stomach and heart ,
胃 和 心 ,

或者作为一种强心剂和镇静剂，以缓解胃部和心脏的不适和痛苦。

[wɪtʃ] [ɪz][soʊ]['friːkwənt][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz]['ɔːf(ə)n] [wɜːrs] [tuː; tə] [ber] [ðæn; ðən][peɪn] ,
which is so frequent in the dying , and is often worse to bear than pain ,
哪个 是 所以 频繁 在 这 垂死 , 和 是 经常 更糟 到 熊 比 疼痛 ,
[haʊ'evər] [sɪ'vɪr] .
however severe .
然而 严重 .

这种情况在临终者中非常常见，而且往往比剧烈的疼痛更难忍受。

['oʊpiəm][ʃʊd; ʃəd] ['rerli] [biː; bi] [əd'ministəd] [tuː; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ][æz; əz][ə; eɪ] [mɪr] [hɪp'nɑːtɪk] ,
Opium should rarely be administered to the dying as a mere hypnotic ,
鸦片 应该 很少 是 管理 到 这 垂死 作为 一个 仅仅 催眠的 ,

鸦片极少应作为单纯的催眠剂用于临终病人。

[ɔːr][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [vjuː] [tuː; tə] [ɪn'fɔːrs] [sliːp] .
or with a view to enforce sleep .
或者 和 一个 看法 到 执行 睡觉 .

或以强制睡眠为目的。

[tuː; tə][duː][soʊ] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə][rɪsk] ['θroʊɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt]['ɪntuː][ə; eɪ] [sliːp] [frʌm; frəm] [wɪtʃ]
To do so would be to risk throwing the patient into a sleep from which
到 做 所以 会 是 到 风险 投掷 这 病人 进入 一个 睡觉 从 哪个
[hiː; hi] [meɪ] [nɑːt] [ə'weɪk] .
he may not awake .
他 可能 不是 醒 .

这样做可能会使病人陷入昏睡状态，并且可能无法醒来。

[bʌt; bət]['oʊpiəm]['ɔːf(ə)n][in'djuːsiz] [sliːp] [ˌɪndə'rektli; ˌɪndaɪ'rektli] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['kaɪndɪst] [weɪ] , [baɪ]

But	opium	often	induces	sleep	indirectly	,	and	in	the	kindest	way	,	by
但	鸦片	经常	诱导	睡觉	间接	,	和	在	这	最善良的	方式	,	经过

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][peɪn] , [-] [-]

the	relief	of	pain	,	[	53	]	[	74	]
这	宽慰	的	疼痛	,	[	-	]	[	-	]

但鸦片通常通过缓解疼痛间接地、以最温和的方式诱发睡眠，[53][74]

[ɔːr] ['sɪŋkɪŋ] [ðæt] [hæd; həd] [ˌhɪðər'tuː] ['rendərd] [sliːp] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] .

or	sinking	that	had	hitherto	rendered	sleep	impossible	.
或者	下沉	那	有	迄今为止	渲染	睡觉	不可能的	.

或者说，沉入水中导致此前一直无法入睡。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][peɪn][ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [wer'evər] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['sɪtʃueɪtɪd] ,

For	the	relief	of	pain	in	the	dying	wherever	it	may	be	situated	,
为了	这	宽慰	的	疼痛	在	这	垂死	无论	它	可能	是	位于	,

为了减轻临终者无论身处何地所承受的痛苦，

[wiː; wi][hæv; həv]['aʊər; ɑːr][wʌn] ['trʌstwɜːrði] ['remədi] [ɪn]['oʊpiəm] .

we	have	our	one	trustworthy	remedy	in	opium	.
我们	有	我们的	一	值得信赖的	补救	在	鸦片	.

我们唯一可靠的药物就是鸦片。

[hɛbɜ-dən] [raɪts] , “ [ɪn] - ['ɔːtəm] [doʊlɜ-ɪs] , ['uːbi]['uːbi][ɪz] - , ['oʊpiəm][ˌiː es 'tiː]['juːnikəm]

Heberden	writes	,	“	In	impetu	autem	doloris	,	ubi	ubi	is	fuerit	,	opium	est	unicum
赫伯登	写	,	“	在	-	奥特姆	多洛里斯	,	育碧	育碧	是	-	,	鸦片	est	独一无二

[rɪ'miːdiəm] .

remedium	.
疗愈	.

赫伯登写道：“在推动 autem doloris 的过程中，ubi ubi 就是 fuerit，鸦片 est unicum remedium。

” [ɪf] [dʒuː'dɪʃəsli] [ænd; ənd] ['friːli] [əd'ministəd] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

”	If	judiciously	and	freely	administered	it	is	equal	to	most	of	the
”	如果	谨慎地	和	自由	管理	它	是	平等的	到	最多	的	这

[iˈməːdʒənsiz] [ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][peɪn] ,

emergencies	in	the	way	of	pain	,
紧急情况	在	这	方式	的	疼痛	,

“如果使用得当且合理，它足以应对大多数紧急情况下的疼痛。”

[ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [-] [ˌwer'æz] [ɪf] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd]

that	we	are	likely	to	meet	with	in	the	dying	,	[	54	]	whereas	if	timidly	and
那	我们	是	可能	到	见面	和	在	这	垂死	,	[	-	]	然而	如果	胆怯地	和

[ɪn'ædɪkwətli] [juːst] ,

inadequately	used	,
不足	用过的	,

我们很可能在临终者身上遇到这种情况，[54] 而如果使用不当，则可能出现这种情况，

[ðə; ði] ['sʌfərər] [ɪz] [dɪ'preɪvd] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ə'loʊn][ɪz]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] [ə'fɔːd] .

the	sufferer	is	deprived	of	the	relief	which	it	alone	is	capable	of	affording	.
这	患者	是	被剥夺的	的	这	宽慰	哪个	它	独自的	是	有能力的	的	负担得起	.

受苦者被剥夺了只有它才能提供的救济。

[ðə; ði]['væljuː][ʌv; əv]['oʊpiəm][ɪn] [ə'leɪ] [peɪn] , [greɪt] [æz; əz] [ðæt] [ɪz] , [ɪz] [haʊ'evər] ['sekənd][tuː; tə][ɪts] [

The	value	of	opium	in	allaying	pain	,	great	as	that	is	,	is	however	second	to	its	[
这	价值	的	鸦片	在	缓解	疼痛	,	伟大的	作为	那	是	,	是	然而	第二	到	它是	[

-]

75	]
-	]

鸦片在缓解疼痛方面的价值虽然很大，但仅次于它的[75]

['vælju:][ɪn] [rɪ'li:vɪŋ] [ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] [ænd; ənd] ['sɪŋkɪŋ] — [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl]

value	in	relieving	the	feeling	of	exhaustion	and	sinking	—	of	indescribable
价值	在	缓解	这	感觉	的	疲惫	和	下沉	—	的	无法形容

[dɪ'stres] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] — [rɪ'fɜ:rd] [tu:; tə][ðə; ði] ['stʌmək] [ænd; ənd] [hɑ:rt] ,

distress	and	anxiety	—	referred	to	the	stomach	and	heart	,
痛苦	和	焦虑	—	指	到	这	胃	和	心	,

它具有缓解疲惫和沮丧感——难以言喻的痛苦和焦虑——这种感觉与胃和心脏有关。

[wɪtʃ] [soʊ]['ɔ:f(ə)n] [ə'tendz] [sʌm; səm][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][ækt][ʌv; əv]['daɪɪŋ] .

which	so	often	attends	some	part	of	the	act	of	dying	.
哪个	所以	经常	参加	一些	部分	的	这	行为	的	垂死	.

这往往伴随着死亡过程中的某些环节。

[tu:; tə][ðə; ði] ['præktɪst] [aɪ] , [ðɪs] [kən'dɪʃ(ə)n][ɪz] ['ɛvɪdənst] , [æz; əz] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] [pɪntʃt]

To	the	practised	eye	,	this	condition	is	evidenced	,	as	much	by	the	pinched
到	这	已实践	眼睛	,	这	状况	是	有证据	,	作为	很多	经过	这	捏

[fitʃər] ,

features	,
特征	,

经验丰富的人很容易看出这种症状，最明显的特征就是面部轮廓分明。

['pælɪd][kəm'plekʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] , [æz; əz][baɪ]['eni]['vɜ:rb(ə)l] [kəm'pleɪnt]

pallid	complexion	,	and	anxious	expression	of	face	,	as	by	any	verbal	complaint
苍白	肤色	,	和	焦虑的	表达	的	脸	,	作为	经过	任何	口头	抱怨

[ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərər] .

of	the	sufferer	.
的	这	患者	.

面色苍白，面部表情焦虑，如同患者口头抱怨一般。

[hɪr] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊpiəm][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ]['kɔ:rdʒəl][ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] [ʌv; əv][ðə; ði]

Here	the	action	of	opium	is	that	of	a	cordial	in	the	fullest	sense	of	the
这里	这	行动	的	鸦片	是	那	的	一个	亲切	在	这	最	感觉	的	这

[wɜ:rd] .

word	.
单词	.

在这里，鸦片的作用完全符合“催情剂”一词的含义。

“ [ʌv; əv][ɔ:l] ['kɔ:djəlz] , ” [sez] ['sɪdənəm] , “ ['oʊpiəm][ɪz][ðə; ði][best] [ðæt] [hæz; həz] [ˌhɪðər'tu:] [bɪn]

“	Of	all	cordials	,	”	says	Sydenham	,	“	opium	is	the	best	that	has	hitherto	been
“	的	全部	甜酒	,	”	说道	锡德纳姆	,	“	鸦片	是	这	最好的	那	有	迄今为止	到过

[dɪ'skʌvərd] .

discovered	.
发现	.

“在所有甜药中，”西德纳姆说，“鸦片是迄今为止发现的最好的甜药。”

[aɪ][hæd; həd] ['nɪrli] [sed] , ” [ædz] [hi:; hi] , “ [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['oʊnli][wʌn] .

I	had	nearly	said	,	”	adds	he	,	“	that	it	is	the	only	one	.
我	有	几乎	说	,	”	添加	他	,	“	那	它	是	这	仅有的	一	.

“我差点就说，”他补充道，“这是唯一的一个。”

” [-] “ ['ʌndər] [ðə; ði] [prə'tekʃn] [ʌv; əv][æn; ən] ['oʊpiət] , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . [hɛbɚdən] , [-]

”	[	55	]	“	Under	the	protection	of	an	opiate	,	”	writes	Dr	.	Heberden	,	[	56
”	[	-	]	“	在下面	这	保护	的	一个	阿片类药物	,	”	写	博士	.	赫伯登	,	[	-

] “ [ðə; ði] ['peɪʃənts] [streŋθ] [hæz; həz] [-]

]	“	the	patient's	strength	has	[	76	]
]	“	这	患者	力量	有	[	-	]

“[55] “在鸦片的保护下，”赫伯登医生写道，[56] “病人的力量已经[76]

[bɪn] [kept] [ʌp] ,

been	kept	up	,
到过	保留	向上	,

一直保持着，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ɪn] ['hoʊpləs] ['keɪsɪz][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜ:rs(ə)n][ɪz][hə'ræst; 'hærəst][baɪ]
and **even** **in** **hopeless** **cases** **in** **which** **the** **dying** **person** **is** **harassed** **by**
和 甚至 在 绝望 案例 在 哪个 这 垂死 人 是 骚扰 经过
[ʌn'spi:kəb(ə)l] [ɪn'kwaɪəˌtju:d] ,
unspeakable **inquietude** **,**
无法形容 不安 ,

即使在绝望的情况下，垂死之人饱受难以言喻的不安折磨，

[hi:; hi] [meɪ] [bi:; bi] ['lʌld] ['ɪntu:][sʌm; səm] [kəm'poʊʒər] ,
he **may** **be** **lulled** **into** **some** **composure** **,**
他 可能 是 昏昏欲睡 进入 一些 镇定 ,

他或许会被安抚得镇定一些，

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['daɪɪŋ] [æt; ət][ɔ:l] ['su:nər] [meɪ] [bi:; bi] [ɪneɪbld] [tu:; tə][daɪ] [mɔ:r] ['i:zəli] .
and **without** **dying** **at** **all** **sooner** **may** **be** **enabled** **to** **die** **more** **easily** **.**
和 没有 垂死 在 全部 很快 可能 是 已启用 到 死 更多的 容易地 .

而且，即使不早死，也可能更容易死去。

" [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ] [ɪn]['aʊər; ɑ:r] [ə'tendəns] [ɑ:n][ðə; ði]['daɪɪŋ] [mɔ:r] ['grætɪfaɪɪŋ] ,
" **I** **know** **of** **nothing** **in** **our** **attendance** **on** **the** **dying** **more** **gratifying** **,**
" 我 知道 的 没有什么 在 我们的 出席 在 这 垂死 更多的 可喜 ,

"在陪伴临终者的过程中，我找不到比这更令人欣慰的事了。"

[ðæn; ðən][tu:; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] [ɪm'pru:vmənt] [ɪn] [feɪs] , ['fi:tʃər] , [ænd; ənd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
than **to** **witness** **the** **improvement** **in** **face** **,** **feature** **,** **and** **expression** **,**
比 到 证人 这 改进 在 脸 , 特征 , 和 表达 ,

比亲眼见证面容、五官和表情的改善更有意义。

[ðæt] [ma:rks][ðə; ði]['kaɪndli]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv]['oʊpiəm]['ʌndər] [ði:z] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .
that **marks** **the** **kindly** **action** **of** **opium** **under** **these** **circumstances** **.**
那 标记 这 亲切地 行动 的 鸦片 在下面 这些 情况 .

这标志着鸦片在这种情况下所发挥的仁慈作用。

[ɪn][æn; ən]['aʊər][ɔ:r] [ˌðerə'baʊts] , ['æftər][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] ['teɪkən] , [sʌm; səm] ['kʌlər] [rɪ'tɜ:rn]
In **an** **hour** **or** **thereabouts** **,** **after** **it** **has** **been** **taken** **,** **some** **colour** **returns**
在 一个 小时 或者 大约 , 后 它 有 到过 已采取 , 一些 颜色 返回
[tu:; tə][ðə; ði] [feɪs] ,
to **the** **face** **,**
到 这 脸 ,

服用后大约一个小时，脸上的颜色就会恢复一些。

[ðə; ði] [fitʃər] [lu:z] ['sʌmwʌt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['ʃɑ:rpnəs] , [ə; eɪ]['plæsɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'pleɪsɪz] [ðə; ði]
the **features** **lose** **somewhat** **of** **their** **sharpness** **,** **a** **placid** **expression** **replaces** **the**
这 特征 失去 有些 的 他们的 锐利度 , 一个 平静 表达 替换 这
[lʊk] [ʌv; əv][æŋ'zaɪəti] ,
look **of** **anxiety** **,**
看 的 焦虑 ,

面部特征不再那么棱角分明，焦虑的神情被平静的表情所取代。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌfərər] ['pa:siz]['ɪntu:][æn; ən] ['i:zi] , ['dʒent(ə)l] [sli:p] , [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hi:; hi]
and **the** **sufferer** **passes** **into** **an** **easy** **,** **gentle** **sleep** **,** **from** **which** **he**
和 这 患者 通过 进入 一个 简单的 , 温和的 睡觉 , 从 哪个 他
[ə'weiks] [rɪ'freʃt] [ænd; ənd] ['kʌmfətid] ,
awakes **refreshed** **and** **comforted** **,**
醒来 焕然一新 和 安慰 ,

患者很快进入轻松、安稳的睡眠，醒来后神清气爽，倍感舒适。

[ænd; ənd] [helpt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [tu:; tə][daɪ] [mɔ:r] ['i:zəli] , [wen] [hɪz; ɪz] [-]
and **helped** **as** **it** **would** **seem** **,** **to** **die** **more** **easily** **,** **when** **his** **[** **77** **]**
和 帮助 作为 它 会 似乎 , 到 死 更多的 容易地 , 什么时候 他的 [-]

而且似乎也有助于他更容易地死去，当他[77]

[taɪm] [ə'raivz] .
time **arrives** **.**
时间 到达 .

时机已到。

- , ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [prə'feʃən(ə)l] [laɪf] ,
Hufeland **,** **writing** **at** **the** **end** **of** **a** **long** **professional** **life** **,**
- , 写作 在 这 结尾 的 一个 长的 专业的 生活 ,

胡夫兰德在漫长职业生涯的末期写道：

[dɪd][nɑ:t] ['hezɪteɪt] [tu:; tə] [dɪ'kler] [ðæt] ['oʊpiəm] “ [ɪz][nɑ:t]['oʊnli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði]
did **not** **hesitate** **to** **declare** **that** **opium** **“** **is** **not** **only** **capable** **of** **taking** **away** **the**
做过 不是 犹豫 到 宣布 那 鸦片 “ 是 不是 仅有的 有能力的 的 采取 离开 这
[pæŋz] [ʌv; əv] [deθ] ,
pangs **of** **death** **,**
疼痛 的 死亡 ,

他毫不犹豫地宣称，鸦片“不仅能够消除死亡的痛苦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [im'pɑ:ts] ['i:v(ə)n] ['kɜ:rɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi][fɔ:r; fər] ['daɪɪŋ] . ” [-] [-]
but **it** **imparts** **even** **courage** **and** **energy** **for** **dying** **.** **”** **[** **57** **]** **[** **78** **]**
但 它 赋予 甚至 勇气 和 活力 为了 垂死 . ” [-] [-]

但它甚至赋予了人们面对死亡的勇气和力量。”[57][78]

['oʊpiəm][mʌst; məst][bi:; bi] [əd'ministəd] [ɪn] [sʌtʃ] ['doʊsɪz][æz; əz] [wɪl] [ə'pi:z] ['sʌfərɪŋ] [ænd; ənd]
Opium **must** **be** **administered** **in** **such** **doses** **as** **will** **appease** **suffering** **and**
鸦片 必须 是 管理 在 这样的 剂量 作为 将要 安抚 痛苦 和
[dɪs'ɔ:rdər] ,
disorder **,**
紊乱 ,

鸦片的服用剂量必须足以缓解痛苦和紊乱症状。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt] [wi:; wi][ɑ:r; ər][tu:; tə][bi:; bi] ['gʌvənd] [-]
and **in** **this** **respect** **we** **are** **to** **be** **governed** **[** **79** **]**
和 在 这 尊重 我们 是 到 是 受统治 [-]

在这方面，我们应该受到统治[79]

['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [ɪ'fekt] [ænd; ənd] [rɪ'li:f] [ə'fɔ:d] .
solely **by** **the** **effect** **and** **relief** **afforded** **.**
仅 经过 这 影响 和 宽慰 提供 .

仅凭其效果和所提供的救济。

[ðə; ði][doʊs][fɔ:r; fər][æn; ən][ə'dʌlt; 'ædʌlt][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['rerli] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ][greɪn] , [bʌt; bət]
The **dose** **for** **an** **adult** **should** **be** **rarely** **less** **than** **a** **grain** **,** **but**
这 剂量 为了 一个 成人 应该 是 很少 较少的 比 一个 粮食 , 但
['ɒf(tə)n] [mɔ:r] .
oftener **more** **.**
更频繁 更多的 .

成人的剂量很少会少于一粒，但通常会更多。

“ [ðer; ðər][ɪg'zɪsts] , ” [raɪts] [sɜ:r] ['henri] ['hɑ:lənd] , “ [dɪs'trʌst] ,
“ **There** **exists** **,** **”** **writes** **Sir** **Henry** **Holland** **,** **“** **distrust** **,**
“ 那里 存在 , ” 写 先生 亨利 荷兰 , “ 怀疑 ,

亨利·霍兰爵士写道：“存在着不信任，

[bəuθ][æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] ['fri:kwənsi] [ænd; ənd][ɪk'stent][ʌv; əv][ɪts][ju:z][nɑ:t] ['wɔ:rəntɪd] [baɪ][fækts] ,
both **as** **to** **the** **frequency** **and** **extent** **of** **its** **use** **not** **warranted** **by** **facts** **,**
两个都 作为 到 这 频率 和 程度 的 它是 使用 不是 有保证 经过 事实 ,

无论从使用频率还是使用范围来看，都没有事实依据。

[ænd; ənd][ɪn'dʒʊriəs][ɪn] ['meni] [weɪz] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r] [sək'ses] ;
and **injurious** **in** **many** **ways** **to** **our** **success** **;**
和 有害的 在 许多 方式 到 我们的 成功 ;

而且在很多方面都损害了我们的成功；

” [-] “ [ɪts][juːz][ɪz][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['meʒərd] ['tɪmɪdli] [baɪ][teiblz][ʌv; əv]['doʊsɪz] ,
” [58] “ its use is not to be measured timidly by tables of doses ,
” [-] “ 它是 使用 是 不是 到 是 测量 胆怯地 经过 表格 的 剂量 ,

“[58] “其使用不应畏首畏尾地用剂量表来衡量，

[bʌt; bət][baɪ] [fʊl'fɪlmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['gɪv(ə)n] .
but by fulfilment of the purpose for which it is given .
但 经过 履行 的 这 目的 为了 哪个 它 是 给定 .

而是通过实现其赋予的目的。

[ə; eɪ][ˌrepə'tɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [wɪl] ['ɔːf(ə)n][feɪl] ,
A repetition of small quantities will often fail ,
一个 重复 的 小的 数量 将要 经常 失败 ,

重复少量尝试往往会失败。

[wɪtʃ] ['kɑːnsntreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][doʊs] [wʊd] ['seɪfli] [ɪ'fekt] [ɔːl][wiː; wi][rɪ'kwaɪər] . ” [-] [-]
which concentrated into a single dose would safely effect all we require . ” [59] [80]
哪个 集中 进入 一个 单身的 剂量 会 安全 影响 全部 我们 要求 . ” [-] [-]

将其浓缩成单剂量，即可安全地达到我们所需的所有效果。”[59][80]

[ðə; ði] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]['oʊpiəm] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər][ə'baʊt] [eɪt] ['aʊərz] ,
The effects of opium continue for about eight hours ,
这 效果 的 鸦片 继续 为了 关于 八 小时 ,

鸦片的药效大约持续八个小时。

[ænd; ənd] [ɪf] [ɪts]['ækʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [rɪ'piːtɪd] [æt; ət] ['ɪntərvlz]
and if its action is to be maintained it should be repeated at intervals
和 如果它是 行动 是 到 是 维持 它 应该 是 重复 在 间隔
[ʌv; əv] [ðæt] [duˈreɪʃn] [ɔːr] ['sʌmwʌt] [les] .
of that duration or somewhat less .
的 那 期间 或者 有些 较少的 .

如果要维持其作用，则应每隔一段时间或稍短时间重复进行。

[ðə; ði][doʊs][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['gʌvənd] ['soʊlli] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ə'fɔːd] .
The dose is to be governed solely by the relief afforded .
这 剂量 是 到 是 受统治 仅 经过 这 宽慰 提供 .

剂量应完全根据所获得的缓解效果来决定。

[ɪts] [ɪ'fekts] [ɑːr; ər]['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['lɪmɪtɪd] [tuː; tə] [rɪ'liːf] [ʌv; əv][ðə; ði][peɪn] ,
Its effects are usually limited to relief of the pain ,
它是 效果 是 通常 有限的 到 宽慰 的 这 疼痛 ,

它的作用通常仅限于缓解疼痛。

[ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði] [sens] [ʌv; əv] ['sɪŋkɪŋ] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['gɪv(ə)n] ,
or of the sense of sinking for which it has been given ,
或者 的 这 感觉 的 下沉 为了 哪个 它 有 到过 给定 ,

或者具有它所赋予的下沉感，

[prə'djʊsɪŋ] [noʊ] ['ʌðər] [də'rekt] [ɪ'fekt] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪstəm] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] .
producing no other direct effect on the system in general .
生产 不 其他 直接的 影响 在 这 系统 在 一般的 .

对整个系统没有产生其他直接影响。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] , ” [sez] [sɜːr] ['henri] ['hɑːlənd] , “ [ðæt] [ðə; ði]['medɪs(ə)n] ,
“ It would seem , ” says Sir Henry Holland , “ that the medicine ,
“ 它 会 似乎 , ” 说道 先生 亨利 荷兰 , “ 那 这 药品 ,

亨利·霍兰爵士说：“看来，这种药物……”

[ɪksˈpendɪŋ] [ɔːl] [ɪts] [spəˈsɪfɪk] [ˈpaʊər] [ɪn] [ˈkwaɪətɪŋ] [ðiːz] [dɪsˈɔːrdərz] ,

expending	**all**	**its**	**specific**	**power**	**in**	**quieting**	**these**	**disorders**	**,**
支出	全部它是	具体的	力量	在	安静	这些	疾病	,	

竭尽全力平息这些骚乱，

[ˈluːzɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ˈevri] [ˈʌðər] [ˈɪnfluəns] [ɑːn] [ðə; ði] [ˈbɑːdi] .

loses	**at**	**the**	**time**	**every**	**other**	**influence**	**on**	**the**	**body**	**.**
失败	在	这	时间	每一个	其他	影响	在	这	身体	.

同时失去对身体的其他一切影响。

[ˈiːv(ə)n] [ðə; ði] [-]

Even	**the**	**[**	**81**	**]**
甚至	这	[	-	]

甚至[81]

[sliːp] [prˈkjuːliər] [tuː; tə] [ˈoʊpiəm] [əˈpɪrz] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈɪnstənsiz] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈwɑːntɪŋ] ,

sleep	**peculiar**	**to**	**opium**	**appears**	**in**	**such**	**instances**	**to**	**be**	**wanting**	**,**
睡觉	奇特	到	鸦片	出现	在	这样的	实例	到	是	想要	,

在这种情况下，鸦片特有的睡眠似乎并不存在。

[ɔːr] [prəˈduːst] [ˈtʃiːfli] [ɪn] [ɪˈfekt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [rɪˈliːs] [frʌm; frəm] [ˈsʌfərɪŋ] . ” [-]

or	**produced**	**chiefly**	**in**	**effect**	**of**	**the**	**release**	**from**	**suffering**	**.**	**”**	**[**	**60**	**]**
或者	生产	主要	在	影响	的	这	发布	从	痛苦	.	”	[	-	]

或主要产生于摆脱痛苦的效果。”[60]

[ˈoʊpiəm] [ʃʊd; ʃəd] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ɪn] [ɪts] [ˈlɪkwɪd] [fɔːrmz] — [æz; əz] [ðə; ði]

Opium	**should**	**always**	**be**	**given**	**to**	**the**	**dying**	**in**	**its**	**liquid**	**forms**	**—**	**as**	**the**
鸦片	应该	总是	是	给定	到	这	垂死	在	它是	液体	表格	—	作为	这

[ˈtɪŋktʃər] ,

tincture	**,**
酊剂	,

鸦片应该始终以液态形式——即酊剂——给予临终者。

[ɔːr] [ðə; ði] [ˈlɪkwɪd] [ˈekstrækt; ɪkˈstrækt] — [ɔːr] [æz; əz] [ˈmɔːrfiə] ,

or	**the**	**liquid**	**extract**	**—**	**or**	**as**	**morphia**	**,**
或者	这	液体	提炼	—	或者	作为	吗啡	,

或液体提取物——或作为吗啡，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] [noʊ] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈiːkwəl] [ˈvæljuː] [tuː; tə] [ðə; ði] [səˈluːʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

of	**which**	**I**	**know**	**of**	**no**	**preparation**	**of**	**equal**	**value**	**to**	**the**	**solution**	**of**	**the**
的	哪个	我	知道	的	不	准备	的	平等的	价值	到	这	解决方案	的	这

-

bimeconate	**.**
-	.

其中我所知的制剂中，没有一种能与比美康酸盐溶液相媲美。

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [er] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] [ɑːr; ər] [nɑːt] [əbˈstrʌktid] [baɪ] [sɪˈkriːʃn] ,

So	**long**	**as**	**the**	**air**	**passages**	**are**	**not**	**obstructed**	**by**	**secretion**	**,**
所以	长的	作为	这	空气	段落	是	不是	受阻	经过	分泌	,

只要呼吸道没有被分泌物阻塞，

[soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðer; ðər] [ɪz] [ˈniːðər] [lɪˈvɪdəti] [nɔːr] [ˈiːv(ə)n] [ˈdʌskɪnəs] [ʌv; əv] [feɪs] , [ˈoʊpiəm] ,

so	**long**	**as**	**there**	**is**	**neither**	**lividity**	**nor**	**even**	**duskiness**	**of**	**face**	**,**	**opium**	**,**
所以	长的	作为	那里	是	两者都不	尸斑	也不	甚至	昏暗	的	脸	,	鸦片	,

只要面部既没有紫绀也没有暗沉，鸦片，

[ɪf] [ˈɪndɪkeɪtɪd] , [meɪ] [biː; bi] [ˈgɪv(ə)n] [ɪn] [eɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌjuːθəˈneɪʒə] ; [bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈprez(ə)nt]

if	**indicated**	**,**	**may**	**be**	**given**	**in**	**aid**	**of**	**the**	**Euthanasia**	**;**	**but**	**if**	**they**	**are**	**present**
如果	表明的	,	可能	是	给定	在	援助	的	这	安乐死	;	但	如果	他们	是	展示

,

,
,

如有需要，可协助实施安乐死；但如果他们存在，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈhæzərdəs] [ænd; ənd] [maɪt] [ˈheɪs(ə)n] [deθ] .

it	is	hazardous	and	might	hasten	death	.
它	是	危险	和	可能	趋	死亡	.

这很危险，可能会加速死亡。

[mʌtʃ] [ker] , [tuː] , [ɪz] [ˈniːdɪd] [ɪn][ðə; ði] [ɪmˈplɔɪmənt] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm] ,

Much	care	,	too	,	is	needed	in	the	employment	of	opium	,
很多	关心	,	也	,	是	需要	在	这	就业	的	鸦片	,

使用鸦片时也需要格外谨慎。

[ɪn][ˈkeɪsɪz] [wer] [ðə; ði] [hɑːrt] [ɪz] [ˈgreɪtli] [ɪnˈfiːbld] , [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði] [kənˈdɪʃ(ə)nz] ,

in	cases	where	the	heart	is	greatly	enfeebled	,	and	where	the	conditions	,
在	案例	在哪里	这	心	是	非常	虚弱的	,	和	在哪里	这	状况	,

在心脏严重衰弱的情况下，以及在以下情况下：

[dəˈrektli; daɪˈrektli][ɔːr][ˌɪndəˈrektli; ˌɪndaɪˈrektli] [ɪnˈdjʊst] [baɪ] [ˈəʊpiːɪts] , [ɪˈspeʃəli] [ðæt] [ʌv; əv] [sliːp] , [meɪ]

directly	or	indirectly	induced	by	opiates	,	especially	that	of	sleep	,	may
直接地	或者	间接	诱导	经过	阿片类药物	,	尤其	那	的	睡觉	,	可能

[biː; bi][dʒʌst] [ɪˈnʌf] [-]

be	just	enough	[	82	]
是	只是	足够的	[	-	]

直接或间接由阿片类药物引起的，特别是睡眠，可能就足够了[82]

[tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði] [ˈbæləns] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .

to	turn	the	balance	against	it	.
到	转动	这	平衡	反对	它	.

扭转局势，使其对它不利。

[ə; eɪ] [kənˈtræktɪd] [ˈpjuːp(ə)l][ɪz][ˈɔːlsoʊ][ə; eɪ][ˈkɑːntrə] - [ˌɪndɪˈkeɪʃ(ə)n][tuː; tə]['oʊpiəm] ; [ˌaɪ ˈtiː][ɪmˈplaɪz][ə; eɪ]

A	contracted	pupil	is	also	a	contra	-	indication	to	opium	;	it	implies	a
一个	合同	瞳孔	是	还	一个	相反	-	指示	到	鸦片	;	它	暗示	一个

[steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] ,

state	of	the	brain	,
状态	的	这	脑	,

瞳孔缩小也是鸦片的禁忌症；它暗示着大脑的某种状态。

[wɪtʃ] [ˈoʊpiəm][ɪz] [ˈlaɪkli] [tuː; tə] [ɪnˈkriːs] [ˈræðər] [ðæn; ðən] [rɪˈliːv] .

which	opium	is	likely	to	increase	rather	than	relieve	.
哪个	鸦片	是	可能	到	增加	相当	比	缓解	.

鸦片很可能加剧病情而不是缓解病情。

[ænd; ənd] [ɪf] [fuːd] [hæz; həz] [bɪn] [ˌɪn.dʒuːˈdɪʃ.əs.li] [prest] [əˈpɑːn][ðə; ði][ˈpeɪʃ(ə)nt] ,

And	if	food	has	been	injudiciously	pressed	upon	the	patient	,
和	如果	食物	有	到过	不明智地	按下	之上	这	病人	,

如果食物被不恰当地强加给病人，

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˈstʌmək] [ɪz] [dɪˈstendɪd] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˌepiˈgæstriəm][ɪz] [fʊl] [ænd; ənd]

so	that	the	stomach	is	distended	with	it	,	and	the	epigastrium	is	full	and
所以	那	这	胃	是	膨胀	和	它	,	和	这	上腹部	是	满的	和

[tens] ,

tense	,
紧张	,

因此，胃部会因此而膨胀，上腹部会感到饱胀和紧张。

[ˈoʊpiəm][ˈgɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [maʊθ] [ɪz] [ˈrerli] [faʊnd] [tuː; tə][ækt][ˈkaɪndli] , [ɪf] [æt; ət][ɔːl] .

opium	given	by	the	mouth	is	rarely	found	to	act	kindly	,	if	at	all	.
鸦片	给定	经过	这	嘴	是	很少	成立	到	行为	亲切地	,	如果	在	全部	.

口服鸦片很少能产生任何益处，即使有益处，也微乎其微。

[ɪf] , [ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜːrkəmstænsɪz] , [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv][ˈoʊpiəm][ɪz] [ˈniːdɪd] ,

If	,	under	such	circumstances	,	the	influence	of	opium	is	needed	,
如果	,	在下面	这样的	情况	,	这	影响	的	鸦片	是	需要	,

在这种情况下，如果确实需要鸦片的作用，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][rɪ'zɔ:rt][tu:; tə][ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜ:rmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv]['mɔ:rfiə] .

we	should	resort	to	the	hypodermic	injection	of	morphia	.
我们	应该	采取	到	这	皮下注射	注射	的	吗啡	.

我们应该采取皮下注射吗啡的方法。

[prə'fesər] [wɔ:nz][ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['sensɪz][ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði]

Professor	Paradys	warns	us	of	the	confusion	of	the	senses	and	of	the
教授	帕拉迪斯	警告	我们	的	这	困惑	的	这	感官	和	的	这

[maɪnd][ðæt]['sʌmtaɪmz]['fɑ:loʊz][ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃn][ʌv; əv]['oʊpiəm][tu:; tə][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,

mind	that	sometimes	follows	the	administration	of	opium	to	the	dying	,
头脑	那	有时	跟随	这	行政	的	鸦片	到	这	垂死	,

帕拉迪斯教授警告我们，给临终病人服用鸦片后，有时会出现感官和精神混乱的情况。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [tu:; tə][sʌm; səm]['pɜ˞:sənz][ɪz][wɜ:rs][tu:; tə][ber][ðæn; ðən][ðə; ði]['sʌfərɪŋz][fɔ:r; fər]

and	which	to	some	persons	is	worse	to	bear	than	the	sufferings	for
和	哪个	到	一些	人	是	更糟	到	熊	比	这	苦难	为了

[wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bɪn] [prɪ'skraɪbd] . [-]

which	it	has	been	prescribed	.	[	61	]
哪个	它	有	到过	规定	.	[	-	]

对于某些人来说，这种痛苦比它所规定的痛苦更难以忍受。[61]

[bʌt; bət] [ðɪs] , [ɪn][maɪ] [ɪk'spɪriəns] , [hæz; həz] [bɪn] [rer] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [-]

But	this	,	in	my	experience	,	has	been	rare	,	and	will	be	[	83	]
但	这	,	在	我的	经验	,	有	到过	稀有的	,	和	将要	是	[	-	]

但根据我的经验，这种情况很少见，而且以后也会很少见[83]

['seldəm] [əb'zɜ:rvd] [ɪf] ['oʊpiəm][ɪz] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['keɪsɪz] [wer] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['steɪtɪd] [ə'bʌv] ,

seldom	observed	if	opium	is	restricted	to	the	cases	where	,	as	I	have	stated	above	,
很少	观察到	如果	鸦片	是	受限制的	到	这	案例	在哪里	,	作为	我	有	声明	多于	,

如果鸦片的使用仅限于我上面提到的那些情况，那么这种情况就很少见了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['speʃəli] [kɔ:ld] [fɔ:r; fər] , — ['neɪmli] , [ɪn] [rɪ'li:f] [ʌv; əv][peɪn][ɔ:r][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['sɪŋkɪŋ] .

it	is	specially	called	for	,	—	namely	,	in	relief	of	pain	or	of	severe	sinking	.
它	是	特别	称为	为了	,	—	即	,	在	宽慰	的	疼痛	或者	的	严重	下沉	.

特别需要它来缓解疼痛或严重下沉。

[wen] , [haʊ'evər] , [ˌaɪ 'ti:] [dʌz] [ə'kɜ:r][ɪn] [ðiːz] ['sɜ:rkəmstænsɪz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['prɑ:bəbli] [du:] ,

When	,	however	,	it	does	occur	in	these	circumstances	,	it	is	probably	due	,
什么时候	,	然而	,	它	做	发生	在	这些	情况	,	它	是	大概	到期的	,

然而，当这种情况确实发生时，很可能是由于以下原因造成的：

['i:ðər] [tu:; tə][æn; ən] [ˌɪdiə'sɪŋkrəsi] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ,

either	to	an	idiosyncrasy	on	the	part	of	the	patient	,
任何一个	到	一个	特质	在	这	部分	的	这	病人	,

要么是患者自身的特殊情况，

[ɔ:r][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv][ðə; ði][doʊs]['gɪv(ə)n] ,

or	to	the	inadequacy	of	the	dose	given	,
或者	到	这	不足	的	这	剂量	给定	,

或者由于给药剂量不足，

[wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][kən'fju:z][ænd; ənd]['stu:pəˌfaɪ][ðə; ði]['sensɪz] ,

which	has	been	enough	to	confuse	and	stupify	the	senses	,
哪个	有	到过	足够的	到	迷惑	和	使愚钝	这	感官	,

这足以使人的感官感到困惑和麻木。

[bʌt; bət][nɑ:t][tu:; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['sɪmptəmz][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [əd'ministəd] .

but	not	to	control	the	symptoms	for	which	it	was	administered	.
但	不是	到	控制	这	症状	为了	哪个	它	曾是	管理	.

但并不能控制其所治疗的症状。

“ [ˌes 'aɪ] [tɪmiːd] [et]['nɪmɪs] [pɑːs] ['deɪtəm] - , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['gregəri] , [-] “ [lʌndʒ]
“ Si timide et nimis parce datum fuerit , ” writes Dr . Gregory , [62] “ longe
” 硅 胆怯 等 尼米斯 包裹 基准 - , ” 写 博士 . 格雷戈里 , [-] ” 朗格
['eɪliəm] - - ,
alium effectum habebit ,
蒜 - - ,

格雷戈里博士写道：“Si timide et nimis parce datum fuerit，”[62]“longe aliumeffectum habebit，

[et] - - [hɔːd] - - , ['kwaɪbəs] - ['deɪtəm] ['mʌltəm] - .
et iisdem ægrotis haud parum nocebit , quibus largius datum multum profuisset .
等 - - 豪德 - - , 奎布斯 - 基准 multum - .

et iisdem ægrotis haud parum nocebit，quibus largius datum multum profuisset。

” [ə'moʊniə] [ɪz] [ɪn'fɪriər] [æz; əz][ə; eɪ] ['stɪmjələnt] [tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] ['brændi] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [mɔːr]
” Ammonia is inferior as a stimulant to wine and brandy , which are more
” 氨 是 下 作为 一个 兴奋剂 到 葡萄酒 和 白兰地 , 哪个 是 更多的
['pælətəb(ə)l][ænd; ənd] ['prefrəb(ə)l] ,
palatable and preferable ,
可口的 和 优选 ,

“氨水作为兴奋剂的效果不如葡萄酒和白兰地，葡萄酒和白兰地口感更好，更受欢迎。”

[waɪl] [æz; əz][æn; ən][æntɪspæz'mɑːdɪk][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [ɪn'fɪriər] [tuː; tə] ['iːθər] .
while as an antispasmodic it is very inferior to ether .
尽管 作为 一个 解痉药 它 是 非常 下 到 醚 .

但它作为解痉药的效果远不如乙醚。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['juːsf(ə)l] [-]
But it is useful [84]
但 它 是 有用 [-]

但它是有用的[84]

[wer] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][flægz][ænd; ənd][ðə; ði] ['briːðɪŋ] [ɪz] [əb'strʌktid] [baɪ] [sɪ'kriːʃn]
where the respiration flags and the breathing is obstructed by secretion
在哪里 这 呼吸 旗帜 和 这 呼吸 是 受阻 经过 分泌
[ə'kjuːmjuleit] [ɪn][ðə; ði] ['brɑːŋkiəl] [tjʊb] ,
accumulating in the bronchial tubes ,
累积 在 这 支气管 管子 ,

当呼吸减弱，且呼吸道内积聚分泌物导致呼吸受阻时，

[ænd; ənd][ðə; ði][kəm'plekʃ(ə)n][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['dʌski] [ænd; ənd]['lɪvɪd] .
and the complexion is becoming dusky and livid .
和 这 肤色 是 成为 昏暗 和 铁青 .

肤色变得暗沉而苍白。

[faɪv] [greɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːrbənət] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] ['kæmfər] ['wɔːtər][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [moʊd][ʌv; əv]
Five grains of the carbonate dissolved in camphor water is a good mode of
五 谷物 的 这 碳酸盐 溶解 在 樟 水 是 一个 好的 模式 的
[əd'mɪnɪstərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
administering it .
管理 它 .

将五粒碳酸盐溶解在樟脑水中是一种良好的服用方法。

[smɔːl] ['doʊsɪz][ʌv; əv][ɔɪl][ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [ɑːr; ər] ['sʌmtaɪmz] [mɔːr] [ɪ'fektʃuəl] [ðæn; ðən] [ə'moʊniə] .
Small doses of oil of turpentine are sometimes more effectual than ammonia .
小的 剂量 的 油 的 松节油 是 有时 更多的 有效的 比 氨 .

少量松节油有时比氨水更有效。

[ə; eɪ] [dræm] [ʌv; əv][ðə; ði] [kən'fekʃn] [ʌv; əv] ['tɜːrpəntaɪn] [rʌbd] [ʌp][ɪn] ['pepərmɪnt] ['wɔːtər] ,
A drachm of the confection of turpentine rubbed up in peppermint water ,
一个 德拉克马 的 这 糖果 的 松节油 摩擦 向上 在 薄荷 水 ,

一德拉克马用薄荷水揉搓过的松节油制成的糖果，

[ɪz][pər'hæps][ðə; ði][best][fɔ:rm][ʌv; əv]['gɪvɪŋ][ˌaɪ 'ti:] .

is	perhaps	the	best	form	of	giving	it	.
是	也许	这	最好的	形式	的	给予	它	.

这或许是最好的赠送方式。

[nekst][ɪn]['vælju:][tu:; tə]['oʊpiəm][ɪn][ɪts]['paʊər][ʌv; əv][ə'li:viˌeɪtɪŋ][ðə; ði]['sʌfərɪŋz][ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ][ɪz]['i:θər] .

Next	in	value	to	opium	in	its	power	of	alleviating	the	sufferings	of	the	dying	is	ether	.
下一个	在	价值	到	鸦片	在	它是	力量	的	缓解	这	苦难	的	这	垂死	是	醚	.

在缓解临终者痛苦方面，仅次于鸦片的就是乙醚了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['speʃəli]['ɪndɪkeɪtɪd][ɪn]['gæspɪŋ][ɔ:r][spæz'mɑ:dɪk]['dɪfɪkəlti][ʌv; əv]['bri:ðɪŋ] ,

It	is	specially	indicated	in	gasping	or	spasmodic	difficulty	of	breathing	,
它	是	特别	表明的	在	喘息	或者	痉挛性的	困难	的	呼吸	,

它特别适用于呼吸急促或痉挛性呼吸困难的情况。

['weðər][dɪ'pendənt][ɑ:n][ðə; ði][lʌŋz][ɔ:r][hɑ:rt] ; [ænd; ənd][ɪn]['flætʃələnt][dɪ'stenʃən][ʌv; əv][ðə; ði]['stʌmək] ,

whether	dependent	on	the	lungs	or	heart	;	and	in	flatulent	distention	of	the	stomach	,
无论	依赖	在	这	肺	或者	心	;	和	在	胀气的	膨胀	的	这	胃	,

无论是依赖于肺还是心脏；以及胃胀气，

[ə'tendid][wɪð; wɪθ][ˌʌnə'veɪlɪŋ]['efərts][æt; ət][ˌi:rʌk'teɪʃən] .

attended	with	unavailing	efforts	at	eructation	.
参加	和	徒劳无功	努力	在	嗳气	.

伴有无果的打嗝尝试。

[ði:z][tu:][kən'dɪʃ(ə)nz][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][kən'dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,

These	two	conditions	are	often	conjoined	in	the	dying	,
这些	二	状况	是	经常	连体	在	这	垂死	,

这两种情况在临终者身上常常同时出现。

[ænd; ənd][ðen][ðə; ði][ˌɪndɪ'keɪʃ(ə)n][fɔ:r; fər]['i:θər][ɪz][ðə; ði]['strɔ:ŋɪst; 'strɔ:ŋgəst] .

and	then	the	indication	for	ether	is	the	strongest	.
和	然后	这	指示	为了	醚	是	这	最强	.

然后，乙醚的指示作用最为强烈。

[ə'kɔ:rdɪŋ][tu:; tə][maɪ][ɪk'spɪriəns]['i:θər][ɪz][moʊst][ɪ'fɪʃ(ə)nt][wen]['gɪv(ə)n][ɪn][ˌkɑ:mbɪ'neɪʃ(ə)n][-]

According	to	my	experience	ether	is	most	efficient	when	given	in	combination	[	85	]
根据	到	我的	经验	醚	是	最多	高效的	什么时候	给定	在	组合	[	-	]

根据我的经验，乙醚与其他药物联合使用时效果最佳[85]

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][fju:][drɑ:ps][ʌv; əv][sʌlˌfjʊrɪk]['æsɪd] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['æsɪd][ɪn'fju:ʒn][ʌv; əv]['roʊziz] ,

with	a	few	drops	of	sulphuric	acid	,	as	in	the	acid	infusion	of	roses	,
和	一个	很少	滴	的	硫磺	酸	,	作为	在	这	酸	输液	的	玫瑰	,

加入几滴硫酸，就像制作玫瑰酸浸液那样。

[ɔ:r]['betər][wɪð; wɪθ][mɪnt]['wɔ:tər][ænd; ənd]['ʃʊgər] ,

or	better	with	mint	water	and	sugar	,
或者	更好的	和	薄荷	水	和	糖	,

或者用薄荷水和糖代替，效果更好。

[æz; əz][ɪn][ðə; ði][soʊ] - [kɔ:ld] “ ['i:θər][pʌntʃ] . ” [-] ['oʊpiəm][ɔ:r]['lɔ:dənəm][ɪn]['sʌmwʌt]['smɔ:lər]['doʊsɪz][ðæn; ðən][ðoʊz][ˌrekə'mendɪd][ə'bʌv] ,

as	in	the	so	-	called	“	ether	punch	.	”	[	63	]	Opium	or	laudanum	in	somewhat	smaller	doses	than	those	recommended	above	,
作为	在	这	所以	-	称为	“	醚	冲床	.	”	[	-	]	鸦片	或者	鸦片酊	在	有些	较小的	剂量	比	那些	受到推崇的	多于	,

例如所谓的“乙醚拳”。[63]鸦片或鸦片酊的剂量比上述推荐剂量略小，

[ɪz]['ɔːf(ə)n] ['ædɪd] , [wɪð; wɪθ] [greɪt] [əd'væntɪdʒ] [tuː; tə] ['iːθər] , [wen] [ðer; ðər][ɪz] [niːd] [ʌv; əv][ə; eɪ]

is	often	added	,	with	great	advantage	to	ether	,	when	there	is	need	of	a
是	经常	额外	,	和	伟大的	优势	到	醚	,	什么时候	那里	是	需要	的	一个

['poʊt(ə)nt][æntɪspæz'mɑːdɪk] .

potent	antispasmodic	.
强效	解痉药	.

当需要强效解痉剂时，通常会添加乙醚，且添加后效果更佳。

[ɪn][ðə; ði]['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [sɪ'vɪr] ['æŋgwɪʃ] [ænd; ənd] [ðæt] ['kærəktəraɪz]

In	the	paroxysms	of	severe	præcordial	anguish	and	dyspnœa	that	characterize
在	这	阵发性	的	严重	心前	痛苦	和	呼吸困难	那	描述

['meni] ['dɛθs] [frʌm; frəm][ɔːr'gænɪk] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] [ænd; ənd] [greɪt] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði]

many	deaths	from	organic	disease	of	the	heart	and	great	vessels	of	the
许多	死亡人数	从	有机的	疾病	的	这	心	和	伟大的	船只	的	这

[tʃest] ,

chest	,
胸部	,

在许多因心脏和胸部大血管器质性疾病而死亡的病例中，都出现了剧烈的心前区疼痛和呼吸困难的发作。

[rɪ'liːf] [mʌst; məst][biː; bi] [sɔːt] [ɪn] ['iːθər] [ænd; ənd]['oʊpiəm] , [ɔːr][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv]

relief	must	be	sought	in	ether	and	opium	,	or	from	the	inhalation	of
宽慰	必须	是	寻求	在	醚	和	鸦片	,	或者	从	这	吸入	的

[ðə; ði]['naɪtraɪt][ʌv; əv]['æmɪl] .

the	nitrite	of	amyl	.
这	亚硝酸盐	的	戊基	.

必须使用乙醚和鸦片来缓解症状，或者吸入亚硝酸戊酯。

[ðə; ði] [fjuːər] [ðə; ði] [drʌgz] [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ʌv; əv]['medɪs(ə)n][wiː; wi][kæn; kən][duː][wɪð; wɪθ][ɪn][ðə; ði]

The	fewer	the	drugs	and	the	less	of	medicine	we	can	do	with	in	the
这	更少	这	药物	和	这	较少的	的	药品	我们	能	做	和	在	这

['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ,

treatment	of	the	dying	,
治疗	的	这	垂死	,

在治疗临终病人时，我们使用的药物和药品越少越好。

[ðə; ði] ['betər] .

the	better	.
这	更好的	.

越好。

[ðoʊz] [ə'bʌv] [-]

Those	above	[	86	]
那些	多于	[	-	]

以上[86]

['menʃ(ə)nd] [kəm'praɪz] [ɔːl][aɪ][hæv; həv][hæd; həd] [ə'keɪʒn] [fɔːr; fər] , [ænd; ənd] [ɪf] [dʒu'dɪʃəsli] [juːst] ,

mentioned	comprise	all	I	have	had	occasion	for	,	and	if	judiciously	used	,
提及	包括	全部	我	有	有	场合	为了	,	和	如果	谨慎地	用过的	,

以上列举的包括我所有遇到的情况，如果运用得当，

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði] [i'mədʒənsiz] [wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [ə'pɑːn][tuː; tə] [miːt] .

they	are	equal	to	the	emergencies	we	are	called	upon	to	meet	.
他们	是	平等的	到	这	紧急情况	我们	是	称为	之上	到	见面	.

它们与我们被要求应对的紧急情况相当。

[aɪ][hæv; həv][noʊ] [wɪʃ] [ˌʌn'duːli][tuː; tə]['lɪmɪt][ðə; ði] [miːnz] [æt; ət]['aʊər; ɑːr] [kə'mænd] [ɪn][eɪd][ʌv; əv]

I	have	no	wish	unduly	to	limit	the	means	at	our	command	in	aid	of
我	有	不	希望	过度	到	限制	这	方法	在	我们的	命令	在	援助	的

[ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪʒə] ;

the	Euthanasia	;
这	安乐死	;

我无意过度限制我们为实施安乐死所掌握的手段；

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði][steɪdʒ][ʌv; əv] [ɪg'zɪstəns] ['kɑ:ntəm,pleɪtɪd][ɪn] [ði:z] ['peɪdʒɪz][hæz; həz][wʌns] [bɪn]

but	when	the	stage	of	existence	contemplated	in	these	pages	has	once	been
但	什么时候	这	阶段	的	存在	思考	在	这些	页面	有	一次	到过

[ri:tʃt] ,

reached	,
达到	,

但是，一旦达到本书中所设想的存在阶段，

[wi:; wi] [dɪs'mɪs] [ɔ:l] [θɔ:t] [ʌv; əv] [kjʊr] , [ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌproʊlɔ:ŋ'geɪʃn] [ʌv; əv][laɪf] ,

we	dismiss	all	thought	of	cure	,	or	of	the	prolongation	of	life	,
我们	解雇	全部	想法	的	治愈	,	或者	的	这	延长	的	生活	,

我们摒弃了所有关于治愈或延长寿命的想法。

[ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] ['efərts] [ɑ:r; ər] ['lɪmɪtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [rɪ'li:f] [ʌv; əv]['sɜ:rt(ə)n]['ɜ:rdʒənt][kən'dɪʃ(ə)nz] ,

and	our	efforts	are	limited	to	the	relief	of	certain	urgent	conditions	,
和	我们的	努力	是	有限的	到	这	宽慰	的	肯定	紧迫的	状况	,

[sʌtʃ] [æz; əz][peɪn] ,

such	as	pain	,
这样的	作为	疼痛	,

我们的努力仅限于缓解某些紧急情况，例如疼痛。

[ɪg'zɔ:stʃən] , , ['spæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði][laɪk] ;

exhaustion	,	dyspnœa	,	spasm	,	and	the	like	;
疲惫	,	呼吸困难	,	痉挛	,	和	这	喜欢	;

疲惫、呼吸困难、痉挛等；

[fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['remədiz] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑ:r; ər][tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] [æz; əz] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] , [ɪf] [nɑ:t]

for	which	the	remedies	mentioned	above	are	to	the	full	as	efficient	,	if	not
为了	哪个	这	补救措施	提及	多于	是	到	这	满的	作为	高效的	,	如果	不是

['ri:əli] [mɔ:r] [soʊ] ,

really	more	so	,
真的	更多的	所以	,

对于上述提到的补救措施，即使不是更有效，也至少同样有效。

[ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðər] [æz; əz] [jet] [noʊn] .

than	any	others	as	yet	known	.
比	任何	其他的	作为	然而	已知	.

比目前已知的任何其他物种都更胜一筹。

[bʌt; bət][noʊ]['medɪs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] — [aɪ][hæd; həd]['ɔ:lmoʊst] ['rɪt(ə)n]

But	no	medicine	should	be	given	without	a	distinct	—	I	had	almost	written
但	不	药品	应该	是	给定	没有	一个	清楚的	—	我	有	几乎	书面

['ɜ:rdʒənt] — [ni:d] [fɔ:r; fər][ˌaɪ 'ti:] ;

urgent	—	need	for	it	;
紧迫的	—	需要	为了	它	;

但是，如果没有明确的——我几乎要写成"迫切的"——需要，就不应该使用任何药物；

[ænd; ənd][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][fɔ:rm][ə; eɪ] [klɪr] [aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv]

and	the	physician	should	form	a	clear	idea	of	the	special	requirements	of
和	这	医生	应该	形式	一个	清除	主意	的	这	特别的	要求	的

[ðə; ði] [keɪs] [bɪ'fɔ:r] [hɪm; ɪm] ,

the	case	before	him	,
这	案件	前	他	,

医生应当对所诊病例的特殊需求形成清晰的认识。

[ænd; ənd] [haʊ] , [ænd; ənd][baɪ] [wʌt] [mi:nz] [ðeɪ] [meɪ] [bi:; bi] [best] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

and	how	,	and	by	what	means	they	may	be	best	accomplished	.
和	如何	,	和	经过	什么	方法	他们	可能	是	最好的	完成	.

以及如何最好地实现这些目标。

[ɪn] ['veri] ['meni] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [ni:d] [ʌv; əv] ['medsnz] [ʌv; əv]['eni][kaɪnd] , [ænd; ənd]['stimjuləns]

In	very	many	cases	there	is	no	need	of	medicines	of	any	kind	,	and	stimulants
在	非常	许多	案例	那里	是	不	需要	的	药物	的	任何	种类	,	和	兴奋剂

[ænd; ənd] [laɪt] [-]

and	light	[	87	]
和	光	[	-	]

很多情况下，不需要任何药物，只需要兴奋剂和光照[87]

['nɜ:rɪʃmənt] ['kɔ:ʃəsli] [əd'ministəd] , [mi:t] ['evri] [rɪ'kwaɪərmənt] .

nourishment	cautiously	administered	,	meet	every	requirement	.
营养	谨慎地	管理	,	见面	每一个	要求	.

精心调配营养，满足每一项需求。

[bʌt; bət]['ɔ:f(ə)n] , [ænd; ənd][ɪn]['ɔ:lmoʊst][ɔ:l]['keɪsɪz] , [æt; ət][ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n] ['pɪriəd] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kɔ:rs] ,

But	often	,	and	in	almost	all	cases	,	at	a	certain	period	of	their	course	,
但	经常	,	和	在	几乎	全部	案例	,	在	一个	肯定	时期	的	他们的	课程	,

但通常情况下，几乎在所有情况下，都会在他们病程的某个阶段，

[ðə; ði] [les] ['i:v(ə)n][ʌv; əv] [ði:z] [ðæt] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['betər] .

the	less	even	of	these	that	is	given	the	better	.
这	较少的	甚至	的	这些	那	是	给定	这	更好的	.

数量越少越好。

“ ['meditʃi:] [plʌs] [ɪntɜ˞dəm] ['kwaɪˌɛti] , ['kwɑ:m] - [et] - - , ” [raɪts] ['lɪvi] ,

“	Medici	plus	interdum	quiete	,	quam	movendo	et	agendo	proficiunt	,	”	writes	Livy	,
“	美第奇家族	加	间期	安静	,	夸姆	-	等	-	-	,	”	写	李维	,

李维写道：“美第奇加上安静的中间，移动和行动熟练，”

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɑ:r; ər][fju:] ['daɪɪŋ] [bedz] , [wer] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði][læst] ,

and	there	are	few	dying	beds	,	where	,	just	before	the	last	,
和	那里	是	很少	垂死	床	,	在哪里	,	只是	前	这	最后的	,

临终床位寥寥无几，在临终前，

[ðɪs] ['pri:sept] [dʌz] [nɑ:t][faɪnd][ɪts] ['fɪtɪŋ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .

this	precept	does	not	find	its	fitting	application	.
这	戒律	做	不是	寻找	它是	配件	应用	.

这条准则没有得到恰当的应用。

“ [ɔ:l] [ðæt] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n] , [ðen] , [rɪ'kwaɪrz] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [left] [ə'loʊn] ,

“	All	that	the	dying	person	,	then	,	requires	is	to	be	left	alone	,
“	全部	那	这	垂死	人	,	然后	,	需要	是	到	是	左边	独自的	,

“那么，临终之人所需要的，仅仅是独处。”

[ænd; ənd] [ə'laʊd] [tu:; tə][daɪ][ɪn] [pi:s] . ” [-]

and	allowed	to	die	in	peace	.	”	[	64	]
和	允许	到	死	在	和平	.	”	[	-	]

并被允许安详地死去。”[64]

“ [dɪ'stɜ:rb][hɪm; ɪm][nɑ:t] — [let][hɪm; ɪm] [pæs] ['pi:səbli] . ”

“	Disturb	him	not	—	let	him	pass	peaceably	.	”
“	打扰	他	不是	—	让	他	经过	和平地	.	”

“不要打扰他，让他平安通过。”

“ [ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑ:ktɜ˞] . - ,

“	The	physician	,	”	writes	Dr	.	Ferriar	,
“	这	医生	,	”	写	博士	.	-	,

“医生，”费里亚尔医生写道，

[-] “ [wɪl] [nɑːt]['tɔːrment] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt][wɪð; wɪθ] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] [ə'tempts] [tuː; tə] ['stɪmjuleɪt] [ðə; ði]
[65] “ will not torment his patient with unavailing attempts to stimulate the
[-] “ 将要 不是 折磨 他的 病人 和 徒劳无功 尝试 到 刺激 这
[di'zɔlvɪŋ] ['sɪstəm] ,
dissolving system ,
溶解 系统 ,

[65] “不会徒劳地尝试刺激溶解系统来折磨他的病人，

[frʌm; frəm][ðə; ði]['aɪd(ə)l]['vænəti][ʌv; əv] [prə'lɔŋɪŋ] [ðə; ði] ['flʌtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʌls] [fɔːr; fər][ə; eɪ][fjuː]
from the idle vanity of prolonging the flutter of the pulse for a few
从 这 闲置的 虚荣 的 延长 这 扑 的 这 脉冲 为了 一个 很少
[mɔːr] [vaɪ'breɪʃnz] :
more vibrations :
更多的 振动 :

出于虚荣心，想要延长脉搏的颤动，让它多振动几次：

[ɪf] [hiː; hi] ['kænɑːt] [ə'liːvieɪt] [hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [wɪl] [prə'tekt] [hɪz; ɪz]['peɪʃ(ə)nt] [ə'genst] [-]
if he cannot alleviate his situation , he will protect his patient against [88]
如果 他 不能 减轻 他的 情况 , 他 将要 保护 他的 病人 反对 [-]

如果他无法缓解自己的处境，他将保护他的病人免受[88]

['evri] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ]['neɪtʃər] .
every suffering which has not been attached to it by nature .
每一个 痛苦 哪个 有 不是 到过 随附的 到 它 经过 自然 .

一切非天性所赋予的痛苦。

” [æz; əz][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hɪm'self][ɪz] ['hoʊlli] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ɪk'spleɪn] [wʌt] [ɪz] ['niːdfl] [ɪn][hɪz; ɪz]
” As the patient himself is wholly unable to explain what is needful in his
” 作为 这 病人 他自己 是 完全 无法 到 解释 什么 是 需要 在 他的
[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] ,
situation ,
情况 ,

“由于患者本人完全无法解释他目前的情况需要什么，

[ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ɪz] [baʊnd] [tuː; tə][ækt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɪn] ['regjuleɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'kɑːnəmi] [ʌv; əv][ðə; ði][bed]
the physician is bound to act for him in regulating the economy of the bed
这 医生 是 边界 到 行为 为了 他 在 调节 这 经济 的 这 床
- ['tʃeɪmbər] .
- chamber .
- 房间 .

医生有义务代表他管理卧室的经济开支。

[ðə; ði]['temprətʃər; 'temprətʃʊr][ænd; ənd][ˌventɪ'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] — [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [laɪt]
The temperature and ventilation of the room — the amount of light
这 温度 和 通风 的 这 房间 — 这 数量 的 光
[tuː; tə][biː; bi] [əd'mɪtɪd] — [ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv]['kwaɪət][tuː; tə][biː; bi] [meɪn'teɪnd] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] — [mʌst; məst]
to be admitted — the degree of quiet to be maintained in it — must
到 是 承认 — 这 程度 的 安静的 到 是 维持 在 它 — 必须
[biː; bi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv] [iːtʃ] [pər'tɪkjələr] [keɪs] .
be determined according to the circumstances of each particular case .
是 决定 根据 到 这 情况 的 每个 特别的 案件 .

房间的温度和通风情况——允许进入的光线量——要保持的安静程度——必须根据具体情况而定。

[wen] [ðə; ði] [moʊd] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [ɪz][baɪ][ðə; ði] [lʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv][æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə] ,
When the mode of dying is by the lung , and in the way of asphyxia ,
什么时候 这 模式 的 垂死 是 经过 这 肺 , 和 在 这 方式 的 窒息 ,

当死亡方式是通过肺部，以窒息的方式发生时，

[ðə; ði] [ədˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [freʃ] , [kuːl] [er] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [siːmz] [tuː; tə] [kənˈduːs] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf]
the admission of fresh , cool air into the room seems to conduce to the relief
这 入学 的 新鲜的 , 凉爽的 空气 进入 这 房间 似乎 到 有助于 到 这 宽慰
[ʌv; əv] ,
of dyspnœa ,
的 呼吸困难 ,

向房间里引入新鲜凉爽的空气似乎有助于缓解呼吸困难。

[ænd; ənd] [ˈgreɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkʌmfərt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈsʌfərər] .
and greatly to the comfort of the sufferer .
和 非常 到 这 舒适 的 这 患者 .

这对患者来说是一种极大的安慰。

[ðə; ði] [ˈkʌstəm] [ʌv; əv] [ɪkˈskluːdɪŋ] [ˈdeɪlaɪt] [æz; əz][fɑːr][æz; əz] [meɪ] [biː; bi][frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ]
The custom of excluding daylight as far as may be from the dying
这 风俗 的 不包括 日光 作为 远的 作为 可能 是 从 这 垂死
[ˈtʃeɪmbər] ,
chamber ,
房间 ,

尽可能避免让日光照射到临终房间的习俗

[ænd; ənd] [ˈkiːpɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈgluːmi] [ænd; ənd][dɑːrk] , [ɪz][ɪn] [ˈevri] [rɪˈspekt] [ə; eɪ] [misˈteik] , [ænd; ənd][ɪz]
and keeping it gloomy and dark , is in every respect a mistake , and is
和 保持 它 阴沉 和 黑暗的 , 是 在 每一个 尊重 一个 错误 , 和 是
[tuː; tə][biː; bi] [əˈpoʊzd] .
to be opposed .
到 是 反对 .

而将气氛渲染得阴郁黑暗，无论从哪个方面来说都是错误的，应该予以反对。

[ɪf] [ðer; ðər][ɪz][wʌn] [θɪŋ] [əˈbaʊt][hɪz; ɪz] [səˈraʊndɪŋz] [wɪtʃ] [mɔːr] [ˈɔːf(ə)n][ðæn; ðən] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪz]
If there is one thing about his surroundings which more often than any other is
如果 那里 是 一 事物 关于 他的 周围环境 哪个 更多的 经常 比 任何 其他 是
[kəmˈpleɪnd] [-]
complained [89]
抱怨 [-]

如果说他周围的环境中有什么事情比其他任何事情都更常被抱怨的话[89]

[ʌv; əv][baɪ][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌv; əv] [ˈfeɪlɪŋ] [saɪt] — [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈdɑːrknəs] [ˈgæðərɪŋ] [ˈoʊvər]
of by the dying , it is of failing sight — of a darkness gathering over
的 经过 这 垂死 , 它 是 的 失败 视线 — 的 一个 黑暗 采集 超过
[hɪm; ɪm] ;
him ;
他 ;

垂死之人，是视力衰退之人——是笼罩在他身上的黑暗之人；

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪˈzaɪər][ɪz] [ɪkˈsprest] [fɔːr; fər] [mɔːr] [laɪt] .
and a desire is expressed for more light .
和 一个 欲望 是 表达 为了 更多的 光 .

人们表达了对更多光线的渴望。

[ˈtɔːkɪŋ] [ɪn][æn; ən] [ˈʌndərtoʊn] [ænd; ənd] [ˈwɪspərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈprez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪɪŋ] [ɪz][tuː; tə]
Talking in an undertone and whispering in the presence of the dying is to
说 在 一个 底色 和 耳语 在 这 在场 的 这 垂死 是 到
[biː; bi] [pəˈremptrəli] [tʃekt] .
be peremptorily checked .
是 专断地 已检查 .

在临终者面前低声说话或窃窃私语必须予以坚决制止。

[wʌt] [hæz; həz][tuː; tə][biː; bi] [sed] , [ænd; ənd][ðə; ði] [les] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['betər] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]
What **has** **to** **be** **said** **,** **and** **the** **less** **that** **is** **the** **better** **,** **should** **be** **in** **a**
什么 有 到 是 说 , 和 这 较少的 那 是 这 更好的 , 应该 是 在 一个
[klɪr] ,
clear **,**
清除 ,

必须说的话，越少越好，应该说得清楚明白。

[dɪ'stɪŋkt] , ['ɔːrd(ə)neri][toʊn] , ['sʌmwʌt] , [pər'hæps] , [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] . [-]
distinct **,** **ordinary** **tone** **,** **somewhat** **,** **perhaps** **,** **below** **the** **ordinary** **.** **[** **66** **]**
清楚的 , 普通的 语气 , 有些 , 也许 , 以下 这 普通的 . [-]

独特的、普通的语气，或许比普通的语气略低一些。[66]

[ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbər] [ɪz][noʊ] [pleɪs] [fɔːr; fər] [ə'fɪʃəs] [ˌɪntər'fɪrəns] [ɔːr] [əb'truːsɪv] [ˌkjʊri'ɑːsəti] . [-]
The **dying** **chamber** **is** **no** **place** **for** **officious** **interference** **or** **obtrusive** **curiosity** **.** **[** **90** **]**
这 垂死 房间 是 不 地方 为了 爱管闲事的 干涉 或者 碍眼的 好奇心 . [-]

临终之室不容多管闲事或过分好奇。[90]

[ðə; ði] [fjuːər] [ðæt] [ɑːr; ər] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['betər] — [ðə; ði] [nɜːrs] , [ðə; ði] ['mɪnɪstər] [ʌv; əv]
The **fewer** **that** **are** **admitted** **to** **it** **the** **better** **—** **the** **nurse** **,** **the** **minister** **of**
这 更少 那 是 承认 到 它 这 更好的 — 这 护士 , 这 部长 的
[rɪ'lɪdʒən] ,
religion **,**
宗教 ,

被接纳的人越少越好——护士、宗教人士.....

[ðə; ði]['medɪk(ə)l] [ə'tendənt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪ'miːdiət] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
the **medical** **attendant** **,** **and** **the** **immediate** **members** **of** **the** **family** **,**
这 医疗的 服务员 , 和 这 即时 成员 的 这 家庭 ,

医护人员和直系亲属，

[kəm'praɪz] [ðoʊz] [huːz] ['duːti][ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [ɪn'taɪt(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə][biː; bi]['prez(ə)nt] .
comprise **those** **whose** **duty** **and** **feelings** **entitle** **them** **to** **be** **present** **.**
包括 那些 谁 责任 和 情怀 标题 他们 到 是 展示 .

包括那些因职责和情感而有权出席的人员。

“ [waɪl] [ðə; ði] ['sensɪz] [rɪ'meɪn] ['pɜːrfɪkt] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [ɔːt] [tuː; tə][də'rekt][hɪz; ɪz] [oʊn] [kən'dʌkt] ,
“ **While** **the** **senses** **remain** **perfect** **,** **the** **patient** **ought** **to** **direct** **his** **own** **conduct** **,**
“ 尽管 这 感官 保持 完美的 , 这 病人 应该 到 直接的 他的 自己的 执行 ,

“只要感官功能完好，病人就应该指导自己的行为，

[bəuθ][ɪn][hɪz; ɪz][dɪ'voʊʃən(ə)l]['eksərsaɪzɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][læst] ['ɪntərtʃeɪndʒ] [ʌv; əv] [ə'fekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]
both **in** **his** **devotional** **exercises** **,** **and** **in** **the** **last** **interchange** **of** **affection** **with**
两个都 在 他的 灵修 练习 , 和 在 这 最后的 交汇处 的 感情 和
[hɪz; ɪz] [frendz] .
his **friends** **.**
他的 朋友们 .

无论是在他的虔诚祈祷中，还是在与朋友们最后的告别中，都体现了这一点。

” [-] [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi] [waɪz] [ɪf] [hiː; hi] [dʌz] [soʊ]['ʌndər] [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] ['gaɪd(ə)ns] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]
” **[** **67** **]** **He** **will** **be** **wise** **if** **he** **does** **so** **under** **the** **experienced** **guidance** **of** **his**
” [-] 他 将要 是 明智的 如果 他 做 所以 在下面 这 经验丰富的 指导 的 他的
[rɪ'lɪdʒəs] [əd'vaɪzər] .
religious **adviser** **.**
宗教 顾问 .

“[67] 如果他在经验丰富的宗教顾问的指导下这样做，那将是明智的。

“ [ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] , ['æftər] ['biːɪŋ] ['fɔːrsəbli][ig'zəːtid][ɑːn] [ðiːz] ['ɑːbdʒekts] ,

“	The	powers	of	the	mind	,	after	being	forcibly	exerted	on	these	objects	,
“	这	权力	的	这	头脑	,	后	存在	强制	施加	在	这些	对象	,

['kɑːmənli] [sɪŋk]['ɪntuː] [kəm'pliːt] [dɪ'bɪləti] ,

commonly	sink	into	complete	debility	,
通常	下沉	进入	完全的	虚弱	,

“当人的心智被强行施加于这些事物之上时，通常会完全衰弱下去。”

[ænd; ənd][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmɪŋ] ['wikər] ['evri] ['moʊmənt] , [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] ['rendərd] [ə'pærəntli]

and	respiration	becoming	weaker	every	moment	,	the	patient	is	rendered	apparently
和	呼吸	成为	较弱	每一个	片刻	,	这	病人	是	渲染	显然

[ɪn'sensəb(ə)l][tuː; tə] ['evriθɪŋ] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

insensible	to	everything	around	him	.
麻木不仁	到	一切	大约	他	.

随着呼吸越来越微弱，病人似乎对周围的一切都失去了知觉。

[bʌt; bət][ðə; ði]['sɜːrkəmstænsɪz][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'ziːz] [ə'keɪʒn] [mʌtʃ] [və'raɪəti][ɪn] [ðɪs] ['prɑːgres] . ” [-

But	the	circumstances	of	the	disease	occasion	much	variety	in	this	progress	.	”	[	68
但	这	情况	的	这	疾病	场合	很多	种类	在	这	进步	.	”	[	-

] [-]

]	[	91	]
]	[	-	]

但疾病的具体情况会导致病情进展出现很大差异。”[68][91]

['iːv(ə)n] [wen] ['pɝːsənz] [ə'pɪr] [ɪn'sensəb(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['sɜːrt(ə)n] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [ri'mɑːkt]

Even	when	persons	appear	insensible	,	it	is	certain	,	as	I	have	before	remarked
甚至	什么时候	人	出现	麻木不仁	,	它	是	肯定	,	作为	我	有	前	评论

,

,

,

即使人们看起来麻木不仁，但正如我之前所说，可以肯定的是，

[ðæt] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɔgnizənt][ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] ['pæsɪŋ] [ə'baʊt][ðem; ðəm] .

that	frequently	they	are	cognisant	of	what	is	passing	about	them	.
那	频繁地	他们	是	认知者	的	什么	是	通过	关于	他们	.

他们往往能意识到周围发生的事情。

“ [aɪ][hæv; həv] [noʊn] [ðem; ðəm] [ri'kwestid] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['ɛliətsən] ,

“	I	have	known	them	requested	,	”	says	Dr	.	Elliotson	,
“	我	有	已知	他们	请求	,	”	说道	博士	.	埃利奥特森	,

“我知道他们曾提出过这样的要求，”埃利奥森博士说，

“ [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə'laɪv][baɪ] ['muːvɪŋ] [ə; eɪ]['fɪŋgər] ,

“	to	give	a	sign	that	they	were	still	alive	by	moving	a	finger	,
“	到	给	一个	符号	那	他们	是	仍然	活	经过	移动	一个	手指	,

“通过移动手指来表示他们还活着，

[ɔːr][baɪ] [ˌɪntə'rʌptɪŋ] [ðer; ðər] [breθ] [wen] [tuː; tə] [muːv] [ə; eɪ]['fɪŋgər][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l] : [ænd; ənd]

or	by	interrupting	their	breath	when	to	move	a	finger	was	impossible	:	and
或者	经过	打断	他们的	气息	什么时候	到	移动	一个	手指	曾是	不可能的	:	和

[ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn] [soʊ] ,

they	have	done	so	,
他们	有	完毕	所以	,

或者当他们连动一根手指都做不到的时候，就通过中断呼吸来达到目的：而他们也确实这样做了。

[ɔːl'ðoʊ] [bi'liːvd] [baɪ] ['meni] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [lɔːŋ] ['sensləs] .

although	believed	by	many	to	have	been	long	senseless	.
虽然	相信	经过	许多	到	有	到过	长的	无意义的	.

尽管许多人认为他早已失去了知觉。

” [-] [ɪn] ['meni] ['keɪsɪz][ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][sɔ:rt][ʌv; əv]['lu:sɪd]['ɪntərv(ə)l] [ɪ'mi:diətli] [bɪ'fɔ:r] [ˌdɪsə'lu:ʃn]
” [69] In many cases there is a sort of lucid interval immediately before dissolution
” [-] 在 许多 案例 那里 是 一个 种类 的 清醒的 间隔 立即地 前 溶解
.
:
.

[69] 在许多情况下，在溶解之前会有一段清醒的时期。

[ðɪs] [meɪ] [bi:; bi] [pər'si:vd] [baɪ][ðə; ði] [lʊks] [ænd; ənd]['dʒestʃərz] [wer] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz] [ɪn'keɪpəbl]
This may be perceived by the looks and gestures where the patient is incapable
这 可能 是 感知 经过 这 看起来 和 手势 在哪里 这 病人 是 无法
[ʌv; əv] ['spi:kɪŋ] .
of speaking .
的 请讲 .

这一点可以从患者无法说话时的表情和肢体语言中看出。

[wen] [θɪŋz] [kʌm] [tu:; tə][ðə; ði][læst][ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] [ˌdɪsə'lu:ʃn] [ɪz] ['ɪmɪnənt] ,
When things come to the last and the act of dissolution is imminent ,
什么时候 事物 来 到 这 最后的 和 这 行为 的 溶解 是 迫在眉睫 ,

当一切走到尽头，解体迫在眉睫时，

[ɔ:l] [nɔɪz] [ænd; ənd]['bʌs(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['daɪɪŋ]['pɜ:rs(ə)n][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [prə'hɪbɪtɪd] ,
all noise and bustle about the dying person should be prohibited ,
全部 噪音 和 忙碌 关于 这 垂死 人 应该 是 禁止 ,

临终者周围的一切喧闹和骚动都应该被禁止。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd] [pleɪs] [hɪm'self][ɪn][ə; eɪ]['pɑ:stʃər] ['evɪdəntli] [ʌn'i:zi] [hi:; hi]
and unless the patient should place himself in a posture evidently uneasy he
和 除非 这 病人 应该 地方 他自己 在 一个 姿势 显然 不安 他
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi][left] [ˌʌndɪ'stɜ:rbd] . [-]
should be left undisturbed . [70]
应该 是 左边 未受干扰 . [-]

除非病人摆出明显不舒服的姿势，否则不应打扰他。[70]

[ðə; ði] [-]
The [92]
这 [-]

[92]

['daɪɪŋ] [ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n][ɪm'peɪʃ(ə)nt][ʌv; əv]['eni][kaɪnd][ʌv; əv] ['kʌvərɪŋ] . [-] [ðeɪ] [θroʊ] [ɔ:f][ðə; ði]
dying are often impatient of any kind of covering . [71] They throw off the
垂死 是 经常 不耐烦 的 任何 种类 的 覆盖 . [-] 他们 扔 离开 这
['bedkloʊðz] [ænd; ənd][laɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [tʃest] [ber] ,
bedclothes and lie with the chest bare ,
床上用品 和 说谎 和 这 胸部 裸 ,

垂死之人往往对任何形式的遮盖都感到不耐烦。[71] 他们会掀开被褥，袒露胸膛躺着，

[ðə; ði][ɑ:rmz] [ə'brɔ:d] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nek] , [ɑ:rmz] , [ænd; ənd][legz][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪk'spoʊzd][æz; əz]
the arms abroad , and the neck , arms , and legs as much exposed as
这 武器 国外 , 和 这 脖子 , 武器 , 和 腿 作为 很多 裸露 作为
['pɑ:səb(ə)l] :
possible :
可能的 :

双臂伸向外，脖子、手臂和腿尽可能地暴露在外：

— ['uːbi] - - , - [mænɪbɪs] [et] - , [raɪts] ['sɛlsəs] — ['uːbi] ['breikjə] [et]
— Ubi supinus æger jacet , porrectis manibus et cruribus , writes Celsus — ubi brachia et
— 育碧 - æger - , - 巴士 等 - , 写 摄氏度 — 育碧 臂 等
['krʊrə] - [et] - - .
crura nudat et inæqualiter dispergit .
股骨 - 等 - - .

——Ubi supinus æger jacet, porrectis manibus et cruribus，塞尔苏斯写道——ubi brachia et crura nudat et inæqualit assembleg。

“ [ðiːz] ['ækʃnz] , ” [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['saiməndz, 'siməndz] , [-] “ [wiː; wi] [bɪ'liːv] [tuː; tə][biː; bi]
“ These actions , ” writes Dr . Symonds , [72] “ we believe to be
“ 这些 行动 , ” 写 博士 . 西蒙兹 , [-] “ 我们 相信 到 是
['prɑːmptɪd] [baɪ] ['ɪnstɪŋkt] ,
prompted by instinct ,
提示 经过 本能 ,

西蒙兹博士写道：“我们认为这些行为是由本能驱使的。”[72]

[ɪn]['ɔːrdər] [ðæt] ['niːðər] ['kʌvərɪŋ] [nɔːr]['iːv(ə)n]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][rest] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] [meɪ]
in order that neither covering nor even contact with the rest of the body may
在 命令 那 两者都不 覆盖 也不 甚至 接触 和 这 休息 的 这 身体 可能
[prɪ'vent] [ðə; ði][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [er] [ɑːn][ðə; ði] [skɪn] .
prevent the operation of the air on the skin .
防止 这 手术 的 这 空气 在 这 皮肤 .

为了防止皮肤被覆盖或与身体其他部位接触而阻碍空气流通。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ækʃnz] [-]
There are actions [93]
那里 是 行动 [-]

有行动[93]

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - ['ækʃnz] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [ɪn][ðə; ði][skɪn]['sɪmələr][tuː; tə]
and re - actions between the air and the blood in the skin similar to
和 关于 - 行动 之间 这 空气 和 这 血 在 这 皮肤 相似的 到
[ðoʊz] [wɪtʃ] [ə'kɜːr] [ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] ,
those which occur in the lungs ,
那些 哪个 发生 在 这 肺 ,

皮肤中空气与血液之间的反应类似于肺部发生的反应。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑːr; ər][ɪn][eɪd][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
and these are in aid of them .
和 这些 是 在 援助 的 他们 .

这些都是为了帮助他们。

” [sʌtʃ] [ˌɔːtə'mætɪk] ['ækʃnz] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪntə'fiəd] [wɪð; wɪθ] ,
” Such automatic actions ought not to be interfered with ,
” 这样的 自动的 行动 应该 不是 到 是 干扰 和 ,

“这种自动行为不应该受到干扰。”

[ən'les] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][hæz; həz][gɑːt]['ɪntuː][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] ['evɪdəntli] [dɪ'stresɪŋ] [tuː; tə][hɪm'self] ,
unless the patient has got into a position evidently distressing to himself ,
除非 这 病人 有 得到 进入 一个 位置 显然 令人痛心 到 他自己 ,

除非患者已经处于明显令自己感到痛苦的境地，

[ɔːr] [ɪk'sept] [soʊ][fɑːr][æz; əz]['diːs(ə)nsi] [rɪ'kwaɪrz] [wen] [ðer; ðər][ɪz]['eni] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə] [ʌn'siːmli]
or except so far as decency requires when there is any approach to unseemly
或者 除了 所以 远的 作为 体面 需要 什么时候 那里 是 任何 方法 到 不体面的
[ɪk'spoʊʒər] .
exposure .
接触 .

或者，除非出于体面考虑，避免任何不雅的暴露行为。

[ˌeksklə'meɪʃənz][ʌv; əv] [griːf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kraʊdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] [raʊnd] [ðə; ði][bed] ,

Exclamations	**of**	**grief**	**,**	**and**	**the**	**crowding**	**of**	**the**	**family**	**round**	**the**	**bed**	**,**
感叹词	的	悲伤	,	和	这	拥挤	的	这	家庭	圆形的	这	床	,

悲痛的呼喊声此起彼伏，家人挤在床边，

['oʊnli] [sɜːrv] [tuː; tə] [hə'ræs] [ðə; ði] ['daɪɪŋ] [mæn] , [raɪts] - , [huː] [ædz] ,

only	**serve**	**to**	**harass**	**the**	**dying**	**man**	**,**	**writes**	**Ferriar**	**,**	**who**	**adds**	**,**
仅有的	服务	到	骚扰	这	垂死	男人	,	写	-	,	WHO	添加	,

费里亚尔写道，这样做只会骚扰垂死之人，他还补充说：

“ [ðə; ði] ['kɑːmən] ['præktɪs] [ʌv; əv] [plaɪɪŋ] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] ['lɪkərz] [ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] ,

“ **The**	**common**	**practice**	**of**	**plying**	**him**	**with**	**liquors**	**of**	**different**	**kinds**	**,**
“ 这	常见的	实践	的	合奏	他	和	酒	的	不同的	种类	,

“通常的做法是用各种酒水灌醉他，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['fɔːrsɪŋ] [ðem; ðəm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [maʊθ] [wen] [hiː; hi]['kænɑːt] ['swɑːloʊ] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

and	**of**	**forcing**	**them**	**into**	**his**	**mouth**	**when**	**he**	**cannot**	**swallow**	**,**	**should**	**be**
和	的	强制	他们	进入	他的	嘴	什么时候	他	不能	吞	,	应该	是

['toʊtəli] [əb'steɪn] [frʌm; frəm] .

totally	**abstained**	**from**	**.**
完全	弃权	从	.

绝对禁止在他无法吞咽的情况下强行将食物塞进他的嘴里。

” [bʌt; bət][tuː; tə] [ðɪs] ['erər] [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːrd] .

” **But**	**to**	**this**	**error**	**I**	**have**	**already**	**referred**	**.**
” 但	到	这	错误	我	有	已经	指	.

但我之前已经提到过这个错误。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌstəm] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz][tuː; tə][strɪp][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [dræg][ðem; ðəm]

It	**was**	**a**	**custom**	**in**	**the**	**Middle**	**Ages**	**to**	**strip**	**the**	**dying**	**,**	**drag**	**them**
它	曾是	一个	风俗	在	这	中间	年龄	到	条	这	垂死	,	拖	他们

[frʌm; frəm][ðer; ðər][bedz] ,

from	**their**	**beds**	**,**
从	他们的	床	,

中世纪时有一种习俗，就是剥光垂死之人的衣服，把他们从床上拖下来。

[ænd; ənd] [leɪ] [ðem; ðəm][ɑːn] ['æʃɪz] [ɔːr][ɑːn] ['mætrəsɪz] [ʌv; əv] [strɔː] [ɔːr] [her] [ə'pɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

and	**lay**	**them**	**on**	**ashes**	**or**	**on**	**mattresses**	**of**	**straw**	**or**	**hair**	**upon**	**the**	**floor**	**.**
和	躺	他们	在	灰烬	或者	在	床垫	的	稻草	或者	头发	之上	这	地面	.

将它们放在灰烬上，或放在地板上的稻草或毛发垫上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] ['hoʊlli] [ɔːr][ɪn][pɑːrt][ə; eɪ] [ˌpenɪ'tenʃl] [ækt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv] [ðɪs]

It	**was**	**then**	**wholly**	**or**	**in**	**part**	**a**	**penitential**	**act**	**,**	**and**	**the**	**influence**	**of**	**this**
它	曾是	然后	完全	或者	在	部分	一个	忏悔	行为	,	和	这	影响	的	这

['kʌstəm] [hæz; həz] ,

custom	**has**	**,**
风俗	有	,

当时，这完全或部分是一种忏悔行为，而这种习俗的影响至今仍然存在。

[pər'hæps] , [nɑːt] [jet] ['hoʊlli] [-]

perhaps	**,**	**not**	**yet**	**wholly**	**[**	**94**	**]**
也许	,	不是	然而	完全	[	-	]

或许，还不完全[94]

['siːst] .

ceased	**.**
停止	.

停止了。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sez] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ,

“ **It**	**is**	**,**	**”**	**says**	**Dr**	**.**	**Ferriar**	**,**
“ 它	是	,	”	说道	博士	.	-	,

“的确如此，”费里亚尔博士说。

[-] “ [ə; eɪ] ['prevələnt] [ə'pɪnjən] [ə'mʌŋ] ['nɜːrsɪz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ðæt] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n] [huːz]

[	73	]	“	a	prevalent	opinion	among	nurses	and	servants	that	a	person	whose
[	-	]	“	一个	流行	观点	之中	护士	和	仆人	那	一个	人	谁

[deθ] [ɪz] ['lɪŋgərɪŋ] ['kænɑːt] [kwɪt] [laɪf] [waɪl] [hiː; hi] [rɪ'meɪnz] [ɑːn][ə; eɪ] ['kɑːmən] [bed] ,

death	is	lingering	cannot	quit	life	while	he	remains	on	a	common	bed	,
死亡	是	挥之不去的	不能	辞职	生活	尽管	他	遗迹	在	一个	常见的	床	,

[73] “护士和佣人普遍认为，如果一个人濒临死亡，他不能在普通的床上结束生命，

[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nesəseri] [tuː; tə][dræg][ðə; ði][bed] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pleɪs] [hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði]

and	that	it	is	necessary	to	drag	the	bed	away	and	place	him	on	the
和	那	它	是	必要的	到	拖	这	床	离开	和	地方	他	在	这

['mætrəs] .

mattress	.
床垫	.

必须把床拖走，把他放在床垫上。

[ðɪs] [piːs] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ɪz]['ɔːf(ə)n] ['præktɪst] [wen] [ðə; ði] [ə'tendənts] [ɑːr; ər][left][tuː; tə] [ðəm'selvz]

This	piece	of	cruelty	is	often	practised	when	the	attendants	are	left	to	themselves
这	片	的	残酷	是	经常	已实践	什么时候	这	服务员	是	左边	到	他们自己

.

:
.

当服务员无人照看时，这种残忍的行为往往就会发生。

[ə; eɪ] [stɪl] [mɔːr] ['hæzərdəs] ['præktɪs] [hæz; həz] [bɪn] ['veri] ['prevələnt] [ɪn] [fræns] [ænd; ənd]['dʒɜːrməni] ,

A	still	more	hazardous	practice	has	been	very	prevalent	in	France	and	Germany	,
一个	仍然	更多的	危险	实践	有	到过	非常	流行	在	法国	和	德国	,

一种更为危险的做法在法国和德国非常普遍。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ɪz][nɑːt] [ˌʌn'noʊn] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

and	I	am	afraid	is	not	unknown	in	this	country	.
和	我	是	害怕的	是	不是	未知	在	这	国家	.

恐怕这在我国并非闻所未闻。

[wen] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][baɪ][ðə; ði]['nɜːrsɪz][tuː; tə][biː; bi] ['nɪrli] [ɪn][ə; eɪ]['daɪɪŋ] [steɪt]

When	the	patient	is	supposed	by	the	nurses	to	be	nearly	in	a	dying	state
什么时候	这	病人	是	据称	经过	这	护士	到	是	几乎	在	一个	垂死	状态

,

,
,

当护士们认为病人已接近死亡时，

[ðeɪ] [wɪð'drɔː] [ðə; ði] ['piləuz] [ænd; ənd]['boʊlstər][frʌm; frəm] [bɪ'niːθ] [ðə; ði] [hed] ,

they	withdraw	the	pillows	and	bolster	from	beneath	the	head	,
他们	提取	这	枕头	和	支撑	从	下面	这	头	,

他们把枕头和靠垫从头部下方移开，

['sʌmtaɪmz] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] ['vaɪələns] [æz; əz][tuː; tə] [θroʊ] [ðə; ði] [hed] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]

sometimes	with	such	violence	as	to	throw	the	head	back	and	to	add
有时	和	这样的	暴力	作为	到	扔	这	头	后退	和	到	添加

['greɪtli] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ʌv; əv][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] .

greatly	to	the	difficulty	of	respiration	.
非常	到	这	困难	的	呼吸	.

有时动作如此剧烈，以至于头部向后仰，大大加剧了呼吸困难。

[æz; əz][ðə; ði] [ə'vaʊd] ['moʊtɪv][fɔːr; fər] [ðɪs] [bɑːr'bærəti][ɪz][ə; eɪ][dɪ'zaɪər][tuː; tə][pʊt][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][aʊt]

As	the	avowed	motive	for	this	barbarity	is	a	desire	to	put	the	patient	out
作为	这	公开承认	动机	为了	这	野蛮	是	一个	欲望	到	放	这	病人	出去

[ʌv; əv][peɪn] — [ðæt] [ɪz] ,

of	pain	—	that	is	,
的	疼痛	—	那	是	,

这种野蛮行径的公开动机是为了减轻病人的痛苦——也就是说，

[tuː; tə][pʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [deθ] — [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ɪnˈkʌmbənt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [frendz] [tuː; tə] [prɪˈzɜːrv] [hɪm; ɪm]

to	put	him	to	death	—	it	is	incumbent	on	his	friends	to	preserve	him
到	放	他	到	死亡	—	它	是	现任	在	他的	朋友们	到	保存	他

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ][hændz] [-]

from	the	hands	[	95	]
从	这	双手	[	-	]

把他处死——他的朋友有责任保护他免受[95]之手。

[ʌv; əv] [ðoʊz] [ˌeksɪˈkjuːʃənəz] .

of	those	executioners	.
的	那些	刽子手	.

那些刽子手。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [mɔːr] [dɪˈplɔːrəbl] [kənˈdɪʃ(ə)n][kæn; kən] [ˈskersli] [biː; bi] [kənˈsiːvd] [ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv]

Perhaps	a	more	deplorable	condition	can	scarcely	be	conceived	than	that	of
也许	一个	更多的	可悲的	状况	能	几乎	是	构思	比	那	的

[ˈbiːɪŋ] [træns'fəːd] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [ˈsuːðɪŋ] [ker] [ʌv; əv] [rɪˈleɪʃnz] [ænd; ənd] [frendz] ,

being	transferred	from	the	soothing	care	of	relations	and	friends	,
存在	转移	从	这	舒缓	关心	的	关系	和	朋友们	,

或许很难想象还有比离开亲友的悉心照料更令人悲痛的境况了。

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [əˈfɪʃəs] [ˈfɑːli][ɔːr] [ˈrʌgɪd] [ɪnˈdɪfrəns] [ʌv; əv] [ˈsɜːrvənt] .

to	the	officious	folly	or	rugged	indifference	of	servants	.
到	这	爱管闲事的	蠢事	或者	崎岖	漠不关心	的	仆人	.

仆人们的自以为是、愚蠢至极，或是冷漠无情。

” [wʌn] [wʊd] [hoʊp] [ðæt] [sʌtʃ] [ˈkruːəlti][ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][pæst] .

”	One	would	hope	that	such	cruelty	is	a	thing	of	the	past	.
”	一	会	希望	那	这样的	残酷	是	一个	事物	的	这	过去的	.

人们都希望这种残忍的行为已经成为过去。

[maɪ] [oʊn] [ɪkˈspɪriəns] [ˈfɔːrti] [ˈjɪrz] [sɪns] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈspensəri] [fɪˈzɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈiːstərn] [pɑːrts]

My	own	experience	forty	years	since	as	a	dispensary	physician	in	the	eastern	parts
我的	自己的	经验	四十	年	自从	作为	一个	药房	医生	在	这	东	部分

[ʌv; əv][ðə; ðɪ][məˈtrɑːpəlɪs] ,

of	the	metropolis	,
的	这	都会	,

我本人四十年来在大都市东部地区担任诊所医生的经历是：

[led][ˌem ˈiː][tuː; tə] [kənˈkluːd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] [ðen] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ˈhoʊlli] [ˌʌnˈnoʊn] [ɔːr]

led	me	to	conclude	that	it	was	not	then	and	there	wholly	unknown	or
引领	我	到	结束	那	它	曾是	不是	然后	和	那里	完全	未知	或者

[ʌnˈpræktɪst] .

unpractised	.
未经训练的	.

这让我得出结论：当时这种做法并非完全不为人知或未被实践过。

[wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ɪn] [rɪˈmoʊt] [ˈrʊrəl] [ˈdɪstrɪkts] , [wer] [ðə; ðɪ] [klæs] [ʌv; əv][oʊld] ,

What	it	may	be	in	remote	rural	districts	,	where	the	class	of	old	,
什么	它	可能	是	在	偏僻的	乡村的	地区	,	在哪里	这	班级	的	老的	,

在偏远的农村地区，老一辈人可能会面临怎样的境况?

[ˈɪgnərənt] [ænd; ənd] [ˈpredʒədɪst] [ˈnɜːrsɪz] [stɪl] [ɪgˈzɪst] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [miːnz] [ʌv; əv] [ˈnoʊɪŋ] .

ignorant	and	prejudiced	nurses	still	exist	,	I	have	no	means	of	knowing	.
无知	和	有偏见的	护士	仍然	存在	,	我	有	不	方法	的	会心	.

无知且抱有偏见的护士仍然存在，我无从得知。

“ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] , ” [ædz] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - , “ [tuː; tə] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑːr; ər]
“ This is a state of suffering , ” adds Dr . Ferriar , “ to which we are
“ 这 是 一个 状态 的 痛苦 , ” 添加 博士 . - , “ 到 哪个 我们 是
[ɔːl][ɪkˈspoʊzd] ,
all exposed ,
全部 裸露 ,

费里亚尔博士补充说：“这是一种痛苦的状态，我们所有人都会面临这种状态。”

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ˌʌnəˈvɔɪdəb(ə)l] , [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fɑːr][frʌm; frəm][diˈzaiərɪŋ][tuː; tə][ˌʌnˈveɪl]
and if it were unavoidable , I should be far from desiring to unveil
和 如果 它 是 不可避免的 , 我 应该 是 远的 从 渴望 到 揭幕
[soʊ] [əˈflɪktɪŋ] [ə; eɪ]['prɑːspekt] .
so afflicting a prospect .
所以 折磨 一个 前景 .

如果这是不可避免的，我也绝不愿揭露如此令人痛苦的前景。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ʌv; əv] [prɪˈvenʃn] [ɑːr; ər][soʊ] ['iːzi] ,
But the means of prevention are so easy ,
但 这 方法 的 预防 是 所以 简单的 ,

但是预防手段其实很简单，

[ðæt] [aɪ]['kænɑːt] [fɔːrˈber] [tuː; tə][səˈlɪsɪt][ðə; ði]['pʌblɪk] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðem; ðəm] . ” [-] [-]
that I cannot forbear to solicit the public attention to them . ” [74] [96]
那 我 不能 忍耐 到 征求 这 民众 注意力 到 他们 . ” [-] [-]

我不能不引起公众对他们的关注。”[74][96]

[ɪn][ðə; ði][ɪnˈtelɪdʒənt] [treɪnd] ['nɜːrsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][deɪ] , [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][best] [sɪˈkjʊrəti]
In the intelligent trained nurses of the present day , we have the best security
在 这 聪明的 受过训练 护士 的 这 展示 天 , 我们 有 这 最好的 安全
[əˈgenst] [sʌtʃ] [bɑːrˈbærəti] ;
against such barbarity ;
反对 这样的 野蛮 ;

如今训练有素、聪明能干的护士们，是我们抵御这种野蛮行径的最佳保障；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['æbsənt] , [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)ns][ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbər] ,
and when they are absent , in the presence in the dying chamber ,
和 什么时候 他们 是 缺席的 , 在 这 在场 在 这 垂死 房间 ,

当他们不在场时，在临终的房间里，

[ʌv; əv][ðə; ði] [rɪˈleɪʃnz] [ɔːr] ['nɪrəst] [frendz] [ʌnˈtɪl][ɔːl][ɪz]['oʊvər] .
of the relations or nearest friends until all is over .
的 这 关系 或者 最近的 朋友们 直到 全部 是 超过 .

在一切结束之前，与亲戚或最亲近的朋友保持联系。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv]['sʌd(ə)n] [deθ] [frʌm; frəm] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [hɑːrt] ,
In cases of sudden death from disease of the heart ,
在 案例 的 突然 死亡 从 疾病 的 这 心 ,

在因心脏病猝死的案例中，

[ðer; ðər][ɪz] ['niːðər] [əˈkeɪʒn] [nɔːr][taɪm][fɔːr; fər]['medɪk(ə)l] ['triːtmənt] [ʌv; əv]['eni][sɔːrt] .
there is neither occasion nor time for medical treatment of any sort .
那里 是 两者都不 场合 也不 时间 为了 医疗的 治疗 的 任何 种类 .

目前既没有理由也没有时间进行任何形式的医疗救治。

[deθ] [ɪz] [ˌɪnstənˈteɪniəs] [ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] ['wɔːrnɪŋ] .
Death is instantaneous and without warning .
死亡 是 瞬间 和 没有 警告 .

死亡来得猝不及防，毫无预兆。

[wer] [deθ] [bɪˈgɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hɑːrt] [teɪks] [pleɪs] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] ['sɪŋkəpi] ,
Where death beginning at the heart takes place by way of syncope ,
在哪里 死亡 开始 在 这 心 需要 地方 经过 方式 的 昏厥 ,

死亡始于心脏，以晕厥的形式发生。

[freʃ] [er] [ænd; ənd]['stimjuləntsˌ] ['kɔːʃəsli] ['gɪv(ə)n][ɑːr; ər][ðə; ði][best] ['riːsɔːrsɪz] .

fresh	**air**	**and**	**stimulants**	**cautiously**	**given**	**are**	**the**	**best**	**resources**	**.**
新鲜的	空气	和	兴奋剂	谨慎地	给定	是	这	最好的	资源	.

新鲜空气和谨慎使用的兴奋剂是最好的资源。

[waɪn] [ɔːr]['brændi] , [wɪð; wɪθ] [eg] [ɔːr] ['ʌðər] [laɪt] ['nuːtrəmənt] , [ɑːr; ər] [ə'proʊpriət] .

Wine	**or**	**brandy**	**,**	**with**	**egg**	**or**	**other**	**light**	**nutriment**	**,**	**are**	**appropriate**	**.**
葡萄酒	或者	白兰地	,	和	蛋	或者	其他	光	营养	,	是	合适的	.

葡萄酒或白兰地，配上鸡蛋或其他清淡的食物，都是合适的。

[wen] [deθ] [ɪz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sloʊər] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,

When	**death**	**is**	**taking**	**place**	**in**	**the**	**slower**	**way**	**of**	**exhaustion**	**,**
什么时候	死亡	是	采取	地方	在	这	慢点	方式	的	疲惫	,

当死亡以一种缓慢而疲惫的方式发生时，

[ə; eɪ][laɪk] ['triːtmənt] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [pər'suːd] .

a	**like**	**treatment**	**is**	**to**	**be**	**pursued**	**.**
一个	喜欢	治疗	是	到	是	追击	.

应采取类似措施。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] [steɪdʒ] , [smɔːl] ['kwɑːntətiz] [ʌv; əv] [suːp] , [ɔːr] [biːf] [tiː] [meɪ] [biː; bi]['gɪv(ə)n] ,

In	**the**	**earlier**	**stage**	**,**	**small**	**quantities**	**of**	**soup**	**,**	**or**	**beef**	**tea**	**may**	**be**	**given**	**,**
在	这	早些时候	阶段	,	小的	数量	的	汤	,	或者	牛肉	茶	可能	是	给定	,

早期阶段，可以少量喂食汤或牛肉茶。

[bʌt; bət] [wen] [deθ] [ɪz] [nɪr] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [best] [ə'mɪtɪd; oʊ'mɪtɪd] .

but	**when**	**death**	**is**	**near**	**they**	**are**	**best**	**omitted**	**.**
但	什么时候	死亡	是	靠近	他们	是	最好的	省略	.

但临终时最好不要这样做。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðiːz] ['keɪsɪz] [ðæt] [mə'dɪrə] [ænd; ənd][toʊ'keɪ] ['ænsər] [soʊ] [wel] .

It	**is**	**in**	**these**	**cases**	**that**	**madeira**	**and**	**tokay**	**answer**	**so**	**well**	**.**
它	是	在	这些	案例	那	马德拉岛	和	托凯	回答	所以	出色地	.

在这些情况下，马德拉和托卡伊葡萄酒的表现就非常出色。

[ɪn] [ɔːl]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [baɪ] ['feɪljər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːrts] [-]

In	**all**	**cases**	**of**	**dying**	**by**	**failure**	**of**	**the**	**heart's**	**[**	**97**	**]**
在	全部	案例	的	垂死	经过	失败	的	这	心脏的	[	-	]

在所有因心脏衰竭而死亡的案例中[97]

['ækʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['pɑːstʃər] [ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kerfəli] [ə'dʒʌstɪd] — [ðə; ði] [hed]

action	**,**	**the**	**posture**	**of**	**the**	**patient**	**should**	**be**	**carefully**	**adjusted**	**—**	**the**	**head**
行动	,	这	姿势	的	这	病人	应该	是	小心	调整	—	这	头

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [loʊ] ['rædər] [ðæn; ðən] [reɪzd] ,

should	**be**	**low**	**rather**	**than**	**raised**	**,**
应该	是	低的	相当	比	提高	,

操作时，应仔细调整患者的姿势——头部应放低而不是抬高。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑːn][fɜːrm] ['piləuz] .

and	**it**	**and**	**the**	**shoulders**	**supported**	**on**	**firm**	**pillows**	**.**
和	它	和	这	肩膀	有	在	公司	枕头	.

它和肩膀都枕在结实的枕头上。

['eni] [ə'proʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][ɪ'rekt][ɔːr] ['sɪtɪŋ] ['pɑːstʃər][ɪz][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] [tuː; tə][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] .

Any	**approach**	**to**	**the**	**erect**	**or**	**sitting**	**posture**	**is**	**as**	**a**	**rule**	**to**	**be**	**avoided**	**.**
任何	方法	到	这	直立	或者	坐着	姿势	是	作为	一个	规则	到	是	避免	.

一般而言，应避免任何形式的直立或坐姿。

[ɪts] ['tendənsi] [ɪz][tuː; tə] [ə'keɪʒn] ['feɪntɪŋ] [ænd; ənd] [deθ] .

Its	**tendency**	**is**	**to**	**occasion**	**fainting**	**and**	**death**	**.**
它是	趋势	是	到	场合	昏厥	和	死亡	.

它容易导致昏厥和死亡。

[ɪn] [deθ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔːr][baɪ][æs'fɪksiə,əs'fɪksiə][ðə; ði] ['strʌg(ə)l] [ɪz]['ɔːf(ə)n]

In	death	from	the	lungs	or	by	asphyxia	the	struggle	is	often
在	死亡	从	这	肺	或者	经过	窒息	这	斗争	是	经常

[prə'træktɪd,proʊ'træktɪd] ,

protracted	,
拖延	,

因肺部疾病或窒息而死的人，挣扎的过程往往会持续很长时间。

[ænd; ənd] [ə'kʌmpənid] [baɪ][ɔːl] [ðoʊz] [maːrks][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði][ɪ,mædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

and	accompanied	by	all	those	marks	of	suffering	which	the	imagination
和	伴随	经过	全部	那些	标记	的	痛苦	哪个	这	想像力

[ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kloʊzɪŋ] [siːn] [ʌv; əv][laɪf] .

associates	with	the	closing	scene	of	life	.
同事	和	这	结束	场景	的	生活	.

并伴随着所有人们想象中与生命终结场景相关的痛苦迹象。

['daʊtləs] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːrliər] ['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðer; ðər][ɪz]['riːəl] ['sʌfərɪŋ] ,

Doubtless	in	the	earlier	stages	of	it	,	there	is	real	suffering	,
毫无疑问	在	这	早些时候	阶段	的	它	,	那里	是	真实的	痛苦	,

毫无疑问，在早期阶段，确实存在痛苦。

[bʌt; bət] ['hæpɪli] [ðɪs] [ɪz] ['rerli] [ʌv; əv] [lɔːŋ] [duˈreɪʃn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] ['viːnəs]

but	happily	this	is	rarely	of	long	duration	,	for	the	circulation	of	venous
但	快乐地	这	是	很少	的	长的	期间	,	为了	这	循环	的	静脉

[blʌd] [in'sjuːz] ,

blood	ensues	,
血	随之而来	,

但令人欣慰的是，这种情况很少持续很长时间，因为静脉血液循环会随之开始。

[ænd; ənd] ['dednz] [ˌsensə'bɪləti][ænd; ənd][peɪn] .

and	deadens	sensibility	and	pain	.
和	死	感性	和	疼痛	.

并使感觉和痛觉麻木。

[ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n][ɪn] [ðɪs] [moʊd][ʌv; əv] [deθ] [bɪ'kʌm] [lə'bɔːriəs] [ænd; ənd] ['hiːvɪŋ] ,

The	respirations	in	this	mode	of	death	become	laborious	and	heaving	,
这	呼吸作用	在	这	模式	的	死亡	变得	费力的	和	起伏	,

在这种死亡状态下，呼吸变得费力而急促。

[ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['kaʊntənəns] [dɪ'strest] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] .

the	expression	of	countenance	distressed	and	anxious	.
这	表达	的	面容	苦恼	和	焦虑的	.

面容露出痛苦和焦虑的表情。

[bʌt; bət] [suːn] [ðə; ði] [feɪs] [bɪ'kʌmz] ['tuːmɪd][ænd; ənd] ['dʌski] , [ðə; ði][lɪps]['lɪvɪd] ,

But	soon	the	face	becomes	tumid	and	dusky	,	the	lips	livid	,
但	很快	这	脸	变成	肿胀	和	昏暗	,	这	嘴唇	铁青	,

但很快，他的脸变得红肿，嘴唇也变得青紫。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [blʌd] , [wɪtʃ] [ðiːz] ['sɪmptəmz]

and	with	the	circulation	of	undecarbonized	blood	,	which	these	symptoms
和	和	这	循环	的	-	血	,	哪个	这些	症状

[ɪm'plaɪ] , [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv] [feɪs] [səb'saidz] , [-]

imply	,	the	anxious	expression	of	face	subsides	,	[	98	]
意味着	,	这	焦虑的	表达	的	脸	消退	,	[	-	]

随着未碳化血液的循环（这些症状表明），面部焦虑的表情会消退[98]。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [in'sju:z] [ə; eɪ] ['sloʊli] [ɪn'kri:sɪŋ] [bi'nʌmɪŋ] [ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

and	there	ensues	a	slowly	increasing	benumbing	of	sensation	,	and	a
和	那里	随之而来	一个	缓慢地	增加	麻木	的	感觉	,	和	一个

[ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [ˌdɪmɪ'nu:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] .

corresponding	diminution	of	suffering	.
相应的	减少	的	痛苦	.

于是，感觉逐渐变得麻木，痛苦也相应减轻。

[ðə; ði] ['bri:ðɪŋ] [ðen] [bɪ'kʌmz] [ɪ'regjələr] [ænd; ənd] [lə'bɔ:riəs] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hi:vɪŋz] [ʌv; əv]

The	breathing	then	becomes	irregular	and	laborious	,	and	the	heavings	of
这	呼吸	然后	变成	不规律的	和	费力的	,	和	这	起伏	的

[ðə; ði] [tʃest] [kən'vʌlsɪv] ;

the	chest	convulsive	;
这	胸部	痉挛	;

随后呼吸变得不规律且费力，胸部剧烈起伏；

[bʌt; bət] [ði:z] ['mu:vmənts] [ɑ:r; ər] [ˌɔ:tə'mætɪk] , [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ə'laɪk][ʌv; əv][sen'seɪʃ(ə)n]

but	these	movements	are	automatic	,	and	independent	alike	of	sensation
但	这些	移动	是	自动的	,	和	独立的	同样	的	感觉

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] .

and	of	the	will	.
和	的	这	将要	.

但这些动作是自动的，既不受感觉影响，也不受意志影响。

[ðeɪ] [su:n] [pæs] ['ɪntu:]['koʊmə] , ['stə:tə] , ['ræt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['wɪndpaɪp] , [ænd; ənd] [deθ] .

They	soon	pass	into	coma	,	stertor	,	rattle	in	the	windpipe	,	and	death	.
他们	很快	经过	进入	昏迷	,	鼾声	,	嘎嘎作响	在	这	气管	,	和	死亡	.

他们很快陷入昏迷、喘鸣、气管发出咯咯声，然后死亡。

['stɜ:rtərəs] ['bri:ðɪŋ] [ɪz][ɪn] [greɪt] ['meʒər] [du:] [tu:; tə] [ə'fekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn][ɔ:r] [mɪ'dʌlə] ,

Stertorous	breathing	is	in	great	measure	due	to	affection	of	the	brain	or	medulla	,
鼾声	呼吸	是	在	伟大的	措施	到期的	到	感情	的	这	脑	或者	延髓	,

呼吸困难很大程度上是由于大脑或延髓受到影响所致。

['i:ðər] ['praɪmeri][ɔ:r] ['sekənderi] .

either	primary	or	secondary	.
任何一个	基本的	或者	次要	.

无论是主要还是次要的。

[ðə; ði] ['lætər] [ɪz][ðə; ði][kən'dɪʃ(ə)n][wi:; wi][ɑ:r; ər] [hɪr] ['kɔntempleitɪŋ] .

The	latter	is	the	condition	we	are	here	contemplating	.
这	后者	是	这	状况	我们	是	这里	沉思	.

后者正是我们在此探讨的情况。

['stə:tə] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ]

Stertor	seems	to	be	due	to	a	falling	back	of	the	base	of	the	tongue
鼾声	似乎	到	是	到期的	到	一个	坠落	后退	的	这	根据	的	这	舌头

['ɪntu:][ðə; ði] ['færɪŋks] ,

into	the	pharynx	,
进入	这	咽	,

鼾声似乎是由于舌根后坠入咽部所致。

[ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [əb'strʌkʃ(ə)n] [tu:; tə][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [ðens] [ɪn'djʊst] ;

and	to	the	obstruction	to	respiration	thence	induced	;
和	到	这	梗阻	到	呼吸	因此	诱导	;

进而导致呼吸道阻塞；

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'kriːst] [baɪ][ðə; ði][proʊn][pə'zɪʃ(ə)n][ɑːn][ðə; ði] [bæk] , ['ɪntuː] [wɪtʃ] [sʌtʃ] ['peɪʃnts]

and	is	increased	by	the	prone	position	on	the	back	,	into	which	such	patients
和	是	增加	经过	这	易于	位置	在	这	后退	,	进入	哪个	这样的	患者

['nætʃ(ə)rəli][fɔːl] .

naturally	fall	.
自然	落下	.

仰卧的姿势会加剧这种情况，因为这类患者自然而然地就会处于这种姿势。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'liːvd] [baɪ] ['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['pɜːrs(ə)n][ɑːn][wʌn][saɪd] ,

It	may	be	relieved	by	placing	the	person	on	one	side	,
它	可能	是	松了口气	经过	放置	这	人	在	一	边	,

将患者侧卧或许可以缓解疼痛。

[ænd; ənd] [sə'pɔːrtɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn] [ðæt] [pə'zɪʃ(ə)n][baɪ] [wel] - [ə'reɪndʒd] ['piləuz] .

and	supporting	him	in	that	position	by	well	-	arranged	pillows	.
和	支持	他	在	那	位置	经过	出色地	-	安排	枕头	.

并用精心摆放的枕头支撑他保持那个姿势。

[ðə; ði] [tʌŋ] [ðen] [drɑːps][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] [ænd; ənd] [maʊθ] , [ænd; ənd]

The	tongue	then	drops	to	the	side	of	the	pharynx	and	mouth	,	and
这	舌头	然后	滴	到	这	边	的	这	咽	和	嘴	,	和

[liːvz] [ruːm] [fɔːr; fər] [-]

leaves	room	for	[	99	]
树叶	房间	为了	[	-	]

然后舌头垂到咽部和口腔的侧面，为[99]留出空间

[ðə; ði]['ɪnˌgoʊɪŋ] [er] .

the	ingoing	air	.
这	进入	空气	.

进入的空气。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['boʊlz] , [ʌv; əv] ['fəukstəun] , [tuː; tə] [huːm] [wiː; wi] [oʊ] [ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ðiːz]

Dr	.	Bowles	,	of	Folkestone	,	to	whom	we	owe	the	knowledge	of	these
博士	.	鲍尔斯	,	的	福克斯通	,	到	谁	我们	欠	这	知识	的	这些

[fækts] ,

facts	,
事实	,

我们之所以了解这些事实，要感谢福克斯通的鲍尔斯博士。

[wɔːnz] [ˌjuː 'es] , [ðæt] [ker] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [nek] ['ræðər] [streɪt] ,

warns	us	,	that	care	should	be	taken	to	keep	the	neck	rather	straight	,
警告	我们	,	那	关心	应该	是	已采取	到	保持	这	脖子	相当	直的	,

它提醒我们，应该注意保持颈部挺直。

[æz; əz] , [ɪf] [ðə; ði] [tʃɪn] [biː; bi] [brɔːt] [tuː] [nɪr] [ðə; ði]['stɜːrnəm] , [ðə; ði] ['θaɪrɔɪd] ['kɑːrtɪlɪdʒ]

as	,	if	the	chin	be	brought	too	near	the	sternum	,	the	thyroid	cartilage
作为	,	如果	这	下巴	是	带来	也	靠近	这	胸骨	,	这	甲状腺	软骨

['prɛsəz, 'prɛsɪz] ['ʌpwərdz] [ænd; ənd] ['bækwərdz] ,

presses	upwards	and	backwards	,
出版社	向上	和	向后	,

例如，如果下巴离胸骨太近，甲状软骨就会向上向后挤压。

[ænd; ənd] [ə'gen] [puʃiz] [ðə; ði] [beɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [tɔːrd] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['færɪŋks] .

and	again	pushes	the	base	of	the	tongue	,	toward	the	back	of	the	pharynx	.
和	再次	推动	这	根据	的	这	舌头	,	朝向	这	后退	的	这	咽	.

然后再次将舌根向咽后部推。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

安乐死(Euthanasia)
第3/3页

['nʌθɪŋ]	[kæn; kən][biː; bi]	[dʌn]	,	[ɪn'diːd]	['nʌθɪŋ]	[ɪz]	['niːdɪd]	,	[bʌt; bət]	[ˌregju'leɪʃn]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]
Nothing	**can**	**be**	**done**	**,**	**indeed**	**nothing**	**is**	**needed**	**,**	**but**	**regulation**	**of**	**the**
没有什么	能	是	完毕	,	的确	没有什么	是	需要	,	但	规定	的	这

['pɑːstʃər]	,	[wen]	['koʊmə][ɪz]	[ɪ'stæblɪʃt]	.
posture	**,**	**when**	**coma**	**is**	**established**	**.**
姿势	,	什么时候	昏迷	是	已确立的	.

当患者陷入昏迷时，除了调整姿势外，什么也做不了，其实也不需要做什么。

[ðə; ðɪ]	[hed]	[ɪz][tuː; tə][biː; bi][səˈpɔrtɪd, səˈpɔrtɪd][ɑːn][ə; eɪ][fɜːrm]	['pɪloʊ]	,	[ɔːr]['boʊlstər]	,	[ænd; ənd]	['slaɪtli]
The	**head**	**is**	**to**	**be**	**supported**	**on**	**a**	**firm**	**pillow**	**,**	**or**	**bolster**	**,**	**and**	**slightly**
这	头	是	到	是	有	在	一个	公司	枕头	,	或者	支撑	,	和	轻微地

[reɪzd]	,
raised	**,**
提高	,

头部应枕在结实的枕头或靠垫上，并略微抬高。

[bʌt; bət][nɑːt][soʊ]	[mʌtʃ]	[æz; əz][tuː; tə]	[ɪn'kriːs]	[ðə; ðɪ]	['tendənsi]	[tuː; tə][slaɪd]	['daʊnwərdz]	[ɪn][ðə; ðɪ][bed]
but	**not**	**so**	**much**	**as**	**to**	**increase**	**the**	**tendency**	**to**	**slide**	**downwards**	**in**	**the**	**bed**
但	不是	所以	很多	作为	到	增加	这	趋势	到	滑动	向下	在	这	床

.
:
.

但也不至于增加在床上下滑的趋势。

[wət'evər]	[pə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['bɑːdi][ɪz]	[faʊnd]	[tuː; tə]['les(ə)n][ðə; ðɪ]	['stəːtə]	,
Whatever	**position**	**of**	**the**	**body**	**is**	**found**	**to**	**lessen**	**the**	**stertor**	**,**
任何	位置	的	这	身体	是	成立	到	减少	这	鼾声	,

无论采取何种身体姿势才能减轻鼾声，

[ænd; ənd]	[iːz]	[ðə; ðɪ]	['briːðɪŋ]	[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]	[meɪn'teɪnd]	.
and	**ease**	**the**	**breathing**	**should**	**be**	**maintained**	**.**
和	舒适	这	呼吸	应该	是	维持	.

应保持呼吸顺畅。

[ɪn][ðə; ðɪ]	['ɜːrliər]	['steɪdʒɪz][ʌv; əv][ðə; ðɪ]	['prɑːses]	[ə'bʌv]	[dɪ'skraɪbd]	—	[ɪn][ðə; ðɪ][kən'dɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]
In	**the**	**earlier**	**stages**	**of**	**the**	**process**	**above**	**described**	**—**	**in**	**the**	**condition**	**which**
在	这	早些时候	阶段	的	这	过程	多于	描述	—	在	这	状况	哪个

[ˌpriˈsiːdz]	[ænd; ənd]['paːsiz]	['ɪntuː]['koʊmə]	—	[ə; eɪ]	['kerfəli]	[ə'dʒʌstɪd]	['pɑːstʃər]	[ʌv; əv][ðə; ðɪ]['peɪʃ(ə)nt]	,
precedes	**and**	**passes**	**into**	**coma**	**—**	**a**	**carefully**	**adjusted**	**posture**	**of**	**the**	**patient**	**,**
之前	和	通过	进入	昏迷	—	一个	小心	调整	姿势	的	这	病人	,

在上述过程的早期阶段——即昏迷之前和昏迷发生的阶段——需要仔细调整患者的姿势，

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi][ɪz]	[prɔpt]	[ʌp][æt; ət][æn; ən]['æŋg(ə)l][ʌv; əv][nɑːt]	[les]	[ðæn; ðən]['fɔːrti]	-	[faɪv]	[dɪ'griːz]
in	**which**	**he**	**is**	**propped**	**up**	**at**	**an**	**angle**	**of**	**not**	**less**	**than**	**forty**	**-**	**five**	**degrees**
在	哪个	他	是	支撑	向上	在	一个	角度	的	不是	较少的	比	四十	-	五	学位

,
'
'

他被支撑起来，角度不小于45度。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n][æt; ət][wʌn][ʌv; əv]	[	-	]
and	**often**	**at**	**one**	**of**	**[**	**100**	**]**
和	经常	在	一	的	[	-	]

并且通常在[100]之一

[mʌtʃ] [mɔːr] ,
much **more** **,**
很多 更多的 ,

还有很多，

[ænd; ənd] [duː] [səˈpɔːrt] [ɪz][ˈgɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi][baɪ] [ˈpiləuz] — [wɪl] [duː] [mɔːr]
and **due** **support** **is** **given** **to** **the** **trunk** **of** **the** **body** **by** **pillows** **—** **will** **do** **more**
和 到期的 支持 是 给定 到 这 树干 的 这 身体 经过 枕头 — 将要 做 更多的
[ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [els] [ɪn] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] [ɪmˈbærəst] [ænd; ənd] [ˈleɪbərd] [ˈbriːðɪŋ] .
than **anything** **else** **in** **relief** **of** **embarrassed** **and** **laboured** **breathing** **.**
比 任何事物 别的 在 宽慰 的 尴尬的 和 辛勤劳作 呼吸 .

用枕头适当支撑躯干——这比任何其他方法都更能缓解尴尬和呼吸困难。

“ [ðə; ði][ˈɑːbdʒekt][ɪz][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈpiləuz] , [ðə; ði] [bæk] [bɪˈloʊ] [ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ]
“ **The** **object** **is** **to** **support** **with** **the** **pillows** **,** **the** **back** **below** **the** **breathing**
“ 这 目的 是 到 支持 和 这 枕头 , 这 后退 以下 这 呼吸
[ˌæpəˈrætəs] ,
apparatus **,**
设备 ,

“目的是用枕头支撑呼吸器下方的背部，

[tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði] [ˈʃəuldəz] [ruːm] [tuː; tə][fɔːl] [bæk] , [ænd; ənd][tuː; tə] [səˈpɔːrt] [ðə; ði] [hed] ,
to **allow** **the** **shoulders** **room** **to** **fall** **back** **,** **and** **to** **support** **the** **head** **,**
到 允许 这 肩膀 房间 到 落下 后退 , 和 到 支持 这 头 ,
[wɪˈðaʊt] [ˈθroʊɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][ˈfɔːrwərd] . ” [-]
without **throwing** **it** **forward** **.** **”** **[** **75** **]**
没有 投掷 它 向前 . ” [-]

使肩膀有向后倾斜的空间，并支撑头部，而不要向前倾。”[75]

[ðə; ði] [ˈsʌfərɪŋ] [ʌv; əv] [ˈdaɪɪŋ] [ˈpeɪʃnts] , [sez] [mɪs] [ˈnaɪtɪŋgeɪl] , [ɪz] [ɪˈmensli] [ɪnˈkriːst] [baɪ]
The **suffering** **of** **dying** **patients** **,** **says** **Miss** **Nightingale** **,** **is** **immensely** **increased** **by**
这 痛苦 的 垂死 患者 , 说道 错过 夜莺 , 是 非常 增加 经过
[nɪˈglekt] [ʌv; əv] [ðiːz] [pɔɪnts] .
neglect **of** **these** **points** **.**
忽视 的 这些 积分 .

南丁格尔小姐说，忽视这些要点会极大地增加临终病人的痛苦。

[ɪf] [sɪˈkriːʃənz] [hæv; həv] [əˈkjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [er] [ˈpæsədʒəz, ˈpæsɪdʒɪz] , [əˈmoʊniə] [ɔːr] [ˈtɜːrpəntaɪn]
If **secretions** **have** **accumulated** **in** **the** **air** **passages** **,** **ammonia** **or** **turpentine**
如果 分泌物 有 积累 在 这 空气 段落 , 氨 或者 松节油
[meɪ] [biː; bi] [ədˈministəd] .
may **be** **administered** **.**
可能 是 管理 .

如果呼吸道内积聚了分泌物，可以给予氨水或松节油。

[ʃʊd; ʃəd][ðə; ði] [ˈbriːðɪŋ] [biː; bi] [ˈgæspɪŋ] [ænd; ənd][spæzˈmɑːdɪk] , [ˈiːθər] , [wɪð; wɪθ][ɔːr] [wɪˈðaʊt] [ˈoʊpiəm]
Should **the** **breathing** **be** **gasping** **and** **spasmodic** **,** **ether** **,** **with** **or** **without** **opium**
应该 这 呼吸 是 喘息 和 痉挛性的 , 醚 , 和 或者 没有 鸦片
, [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][traɪd] .
, **should** **be** **tried** **.**
, 应该 是 尝试 .

如果呼吸急促且痉挛，则应尝试使用乙醚，可添加或不添加鸦片。

[wen] [ˈdʌskɪnəs] [ænd; ənd][lɪˈvɪdəti][ʌv; əv][ðə; ði] [feɪs] [hæv; həv] [kʌm] [ɑːn] ,
When **duskiness** **and** **lividity** **of** **the** **face** **have** **come** **on** **,**
什么时候 昏暗 和 尸斑 的 这 脸 有 来 在 ,

当面色变得暗沉发紫时，

[wiː; wi][kæn; kən][duː][bʌt; bət][ˈlɪt(ə)l] — [wen] [diːp] [ˈkoʊmə][ænd; ənd] [ˈstɜːrtərəs] [ˈbriːðɪŋ] ,
we **can** **do** **but** **little** **—** **when** **deep** **coma** **and** **stertorous** **breathing** **,**
我们 能 做 但 小的 — 什么时候 深的 昏迷 和 鼾声 呼吸 ,

我们能做的非常有限——当患者处于深度昏迷和鼾声呼吸状态时，

['nʌθɪŋ] — [bʌt; bət][ə'dʒʌst][ðə; ði]['pɑ:stʃər][ʌv; əv][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][tu:; tə] [-]

nothing	—	but	adjust	the	posture	of	the	patient	to	[	101	]
没有什么	—	但	调整	这	姿势	的	这	病人	到	[	-	]

什么也不做——但要调整病人的姿势[101]

[ðə; ði] [mɔ:r] ['presɪŋ] [ri'kwaiəmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪs] .

the	more	pressing	requirements	of	the	case	.
这	更多的	紧迫	要求	的	这	案件	.

案件中更为紧迫的要求。

[wen] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ɔ:r] [greɪt] ['ves(ə)lz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [si:t] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'zi:z] ,

When	the	heart	or	great	vessels	of	the	chest	are	the	seat	of	the	disease	,
什么时候	这	心	或者	伟大的	船只	的	这	胸部	是	这	座位	的	这	疾病	,

当心脏或胸部大血管是病变部位时，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌsɜ:rkjə'leɪʃ(ə)n] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋz] [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] ['sɪriəsli] [ɪm'bærəst] [baɪ][ˌaɪ 'ti:] ,

and	the	circulation	through	the	lungs	is	becoming	seriously	embarrassed	by	it	,
和	这	循环	通过	这	肺	是	成为	严重地	尴尬的	经过	它	,

肺部血液循环因此受到了严重影响。

[ðer; ðər][ɑ:r; ər]['ɔ:f(ə)n]['pærəkˌsɪzəmz][ʌv; əv] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] .

there	are	often	paroxysms	of	great	suffering	.
那里	是	经常	阵发性	的	伟大的	痛苦	.

经常会出现剧烈的痛苦。

[ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ɪz]['ægənaɪzd][baɪ][ə; eɪ] [sens] [ʌv; əv]['ɪnstənt] [ˌsʌfə'keɪʃn] , [ænd; ənd][sɪts][ɪn][ɔ:r][aʊt]

The	patient	is	agonized	by	a	sense	of	instant	suffocation	,	and	sits	in	or	out
这	病人	是	痛苦的	经过	一个	感觉	的	立即的	窒息	,	和	坐着	在	或者	出去

[ʌv; əv][bed] ,

of	bed	,
的	床	,

患者感到瞬间窒息的痛苦，时而坐在床上，时而下床。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hed] [bent] ['fɔ:rwərd] , ['restɪŋ] [ɑ:n][ə; eɪ] ['teɪbl] [ɔ:r] ['ʌðər] [sə'pɔ:rt] , [ænd; ənd]

with	the	head	bent	forward	,	resting	on	a	table	or	other	support	,	and
和	这	头	弯曲	向前	,	休息	在	一个	桌子	或者	其他	支持	,	和

[ɪk'spektɪŋ] [ˌdɪsə'lu:ʃn] ['evri] ['moʊmənt] .

expecting	dissolution	every	moment	.
期待	溶解	每一个	片刻	.

头向前弯着，靠在桌子或其他支撑物上，时刻准备着消亡。

[hɪr] ['i:θər] [ænd; ənd]['oʊpiəm][ɪz]['aʊər; ɑ:r][best] ['ri:sɔ:rs] ; [ɔ:r][ðə; ði]['naɪtraɪt][ʌv; əv]['æmɪl] ,

Here	ether	and	opium	is	our	best	resource	;	or	the	nitrite	of	amyl	,
这里	醚	和	鸦片	是	我们的	最好的	资源	;	或者	这	亚硝酸盐	的	戊基	,

这里乙醚和鸦片是我们最好的资源；或者戊基亚硝酸盐，

[ðə; ði] ['kɔ:ʃəs] [ˌɪnhə'leɪʃn] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hæz; həz][ɪn][sʌm; səm] ['instənsiz] ['gɪv(ə)n] [mɑ:rkt] [rɪ'li:f] .

the	cautious	inhalation	of	which	has	in	some	instances	given	marked	relief	.
这	谨慎	吸入	的	哪个	有	在	一些	实例	给定	标记	宽慰	.

谨慎吸入这种气体，在某些情况下可以显著缓解症状。

[wen] [deθ] , [kə'mensɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] , [dis'trɔiz] [laɪf] [θru:] [ðə; ði] [lʌŋ] , [ænd; ənd][ɪn]

When	death	,	commencing	at	the	brain	,	destroys	life	through	the	lung	,	and	in
什么时候	死亡	,	开始	在	这	脑	,	摧毁	生活	通过	这	肺	,	和	在

[ðə; ði] [wei] [ʌv; əv]['koʊmə] ,

the	way	of	coma	,
这	方式	的	昏迷	,

死亡从大脑开始，通过肺部摧毁生命，最终导致昏迷。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] [dʌz] ,

as	it	usually	does	,
作为	它	通常	做	,

就像往常一样，

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][ɪn][ðə; ði]['koʊmə] [ðæt] [ə'kɜ:rz] [leɪt] [ɪn][ðə; ði] ['sɪri:z] [ʌv; əv]

the	treatment	is	the	same	as	in	the	coma	that	occurs	late	in	the	series	of
这	治疗	是	这	相同的	作为	在	这	昏迷	那	发生	晚的	在	这	系列	的

[ɪ'vents] [wɪtʃ] [mɑ:rk] [deθ] [baɪ][æs'fɪksiə,əs'fɪksiə] .

events	which	mark	death	by	asphyxia	.
活动	哪个	标记	死亡	经过	窒息	.

治疗方法与窒息死亡后期出现的昏迷相同。

[wen] , [ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [deθ] , [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][breɪn] ,

When	,	on	the	other	hand	,	death	,	beginning	at	the	brain	,
什么时候	,	在	这	其他	手	,	死亡	,	开始	在	这	脑	,

另一方面，当死亡从大脑开始时，

[dis'trɔiz] [laɪf] [θru:] [ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][baɪ] [weɪ] [ʌv; əv] [ɪg'zɔ:stʃən] , [-]

destroys	life	through	the	heart	and	by	way	of	exhaustion	,	[	102	]
摧毁	生活	通过	这	心	和	经过	方式	的	疲惫	,	[	-	]

通过心脏和精疲力竭而摧毁生命[102]

[ðə; ði] ['tri:tmənt] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ə'bʌv] [dɪ'skraɪbd] [fɔ:r; fər] [ðoʊz] ['daɪɪŋ] [praɪ'merəli][frʌm; frəm]

the	treatment	is	the	same	as	above	described	for	those	dying	primarily	from
这	治疗	是	这	相同的	作为	多于	描述	为了	那些	垂死	主要	从

[ðə; ði] [hɑ:rt] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] [æs'θɪnɪə] .

the	heart	and	in	the	way	of	asthenia	.
这	心	和	在	这	方式	的	虚弱	.

对于主要死于心脏疾病和因虚弱而死亡的人，治疗方法与上述相同。

[wen] [ðə; ði] [feɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['pɜ:rs(ə)n][ɪz] [flʌʃt] , [ðə; ði] [hed] [hɑ:t] ,

When	the	face	of	the	dying	person	is	flushed	,	the	head	hot	,
什么时候	这	脸	的	这	垂死	人	是	酡	,	这	头	热的	,

垂死之人面色潮红，头部发热，

[ænd; ənd][ðə; ði][kə'rɑ:tɪd] ['ɑ:rtɝi:z] ['bi:tɪŋ] ['fɔ:rsəbli] , [ðə; ði] [hed] [ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [reɪzd] [ænd; ənd]

and	the	carotid	arteries	beating	forcibly	,	the	head	is	to	be	raised	and
和	这	颈动脉	动脉	殴打	强制	,	这	头	是	到	是	提高	和

[sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd][ɑ:n][fɜ:rm] ['piləuz] ,

supported	on	firm	pillows	,
有	在	公司	枕头	,

颈动脉搏动有力，头部应抬高并用硬枕头支撑。

[ænd; ənd][aɪs][ɔ:r][ə; eɪ][koʊld]['spɪrɪt] ['loʊʃn] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .

and	ice	or	a	cold	spirit	lotion	applied	to	it	.
和	冰	或者	一个	寒冷的	精神	洗剂	应用	到	它	.

然后敷上冰块或冷敷剂。

[ɪn][sʌm; səm] ['delɪkət] [ænd; ənd] ['haɪli] ['sensətɪv] ['pɝ:sənz] ,

In	some	delicate	and	highly	sensitive	persons	,
在	一些	精美的	和	高度	敏感的	人	,

对于一些敏感脆弱的人来说，

[ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪk'saɪtɪd] [wen] [ðə; ði][ˌrespə'reɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌmz] ['veri] ['dɪfɪkəlt]

a	kind	of	struggle	is	sometimes	excited	when	the	respiration	becomes	very	difficult
一个	种类	的	斗争	是	有时	兴奋的	什么时候	这	呼吸	变成	非常	难的

. [-] ['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . - [sez] [hi:; hi][hæz; həz] [noʊn] [ðɪs] ['efərt] [proʊ'si:d][soʊ][fɑ:r] ,

.	[	76	]	Dr	.	Ferriar	says	he	has	known	this	effort	proceed	so	far	,
.	[	-	]	博士	.	-	说道	他	有	已知	这	努力	继续	所以	远的	,

当呼吸变得非常困难时，有时会出现一种挣扎。[76] 费里亚尔医生说他已经知道这种挣扎持续了这么久。

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə; eɪ] ['veri] [fju:] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔ:r] [deθ] , [hæz; həz]['stɑ:rtɪd] [aʊt][ʌv; əv][bed] ,

that	the	patient	a	very	few	minutes	before	death	,	has	started	out	of	bed	,
那	这	病人	一个	非常	很少	分钟	前	死亡	,	有	开始	出去	的	床	,

病人临终前几分钟，曾起身离开病床。

[ænd; ənd] [stʊd] [ɪ'rekt] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] .

and	stood	erect	for	a	moment	.
和	站立	直立	为了	一个	片刻	.

他直立了一会儿。

[hi:; hi][ə'skraɪbd][ˌaɪ 'ti:][tu:; tə] [ˌæprɪ'henʃn] [ænd; ənd][ə'lɑ:rm] , [ænd; ənd] [ædz] :

He	ascribed	it	to	apprehension	and	alarm	,	and	adds	:
他	归因于	它	到	忧虑	和	警报	,	和	添加	:

他将其归因于忧虑和恐慌，并补充道：

“ [ðoʊz] [hu:] [rɪ'zaɪn] [ðəm'selvz] ['kwaɪətli][tu:; tə][ðer; ðər] ['fi:lɪŋz] [si:m] [tu:; tə] [fer] [best] .

“	Those	who	resign	themselves	quietly	to	their	feelings	seem	to	fare	best	.
“	那些	WHO	辞职	他们自己	悄悄	到	他们的	情怀	似乎	到	票价	最好的	.

“那些默默接受自己感受的人似乎过得最好。”

” [ðɪs] [ɪz]['prɑ:bəbli] [tru:] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌfərər] [-]

”	This	is	probably	true	,	but	the	sufferer	[	103	]
”	这	是	大概	真的	,	但	这	患者	[	-	]

“这可能是真的，但受害者[103]

[ni:dz] [wət'evər] [rɪ'li:f] [ɑ:rt][kæn; kən] [sə'plaɪ] ; [ænd; ənd] ['i:θər] [ænd; ənd]['oʊpiəm][ɪz][ðə; ði][moʊst]

needs	whatever	relief	art	can	supply	;	and	ether	and	opium	is	the	most
需求	任何	宽慰	艺术	能	供应	;	和	醚	和	鸦片	是	这	最多

['laɪkli] [tu:; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'ti:] .

likely	to	give	it	.
可能	到	给	它	.

需要艺术所能提供的任何慰藉；而乙醚和鸦片最有可能提供这种慰藉。

['hɪkʌp] [ɪz] ['sʌmwʌt] [ə'li:viˌeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ]['sɪnəpɪzm][tu:; tə][ðə; ði][ˌepi'gæstriəm] ,

Hiccup	is	somewhat	alleviated	by	a	sinapism	to	the	epigastrium	,
打嗝	是	有些	缓解	经过	一个	芥菜	到	这	上腹部	,

上腹部注射芥子气可稍稍缓解呃逆。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['spu:nfʊl] [ʌv; əv]['ænəsi:d]['wɔ:tər] ['swɑ:loʊd] ['sloʊli] .

and	a	spoonful	of	aniseed	water	swallowed	slowly	.
和	一个	一勺	的	八角	水	吞咽	缓慢地	.

然后慢慢地喝下一勺茴香水。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sɪ'vɪr] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd][soʊ] ['ædɪŋ] ['greɪtli] [tu:; tə][hɪz; ɪz]

But	if	it	is	severe	,	shaking	the	patient	,	and	so	adding	greatly	to	his
但	如果	它	是	严重	,	摇晃	这	病人	,	和	所以	添加	非常	到	他的

[dɪ'stres] ,

distress	,
痛苦	,

但如果病情严重，摇晃病人只会加重他的痛苦。

[wi:; wi][mʌst; məst][rɪ'laɪ][ɑ:n]['oʊpiəm]['gɪv(ə)n] [ɪn'tɜ:rnəli] , [ænd; ənd][ɪts][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ɪk'stɜ:rnəli] [tu:; tə]

we	must	rely	on	opium	given	internally	,	and	its	application	externally	to
我们	必须	依靠	在	鸦片	给定	内部	,	和	它是	应用	外部	到

[ðə; ði][pɪt][ʌv; əv][ðə; ði] ['stʌmək] .

the	pit	of	the	stomach	.
这	坑	的	这	胃	.

我们必须依靠内服鸦片和外敷鸦片于胃窝。

[ɪf] ['hɪkʌp] [si:mz] [tu:; tə][bi:; bi] [du:] , [æz; əz][ˌaɪ 'ti:]['ɔ:f(ə)n][ɪz] , [tu:; tə][æn; ən][ˌoʊvər'loʊdɪd][ænd; ənd]

If	hiccup	seems	to	be	due	,	as	it	often	is	,	to	an	overloaded	and
如果	打嗝	似乎	到	是	到期的	,	作为	它	经常	是	,	到	一个	过载	和

[dɪ'stendɪd] ['stʌmək] ,

distended	stomach	,
膨胀	胃	,

如果打嗝似乎是由于胃部负担过重和胀满引起的（这种情况很常见），

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv]['oʊpiəm][ɪz] ['niːdɪd] , [ðə; ði][ˌhaɪpə'dɜːrmɪk][ɪn'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mɔːrfiə]

and	the	influence	of	opium	is	needed	,	the	hypodermic	injection	of	morphia
和	这	影响	的	鸦片	是	需要	,	这	皮下注射	注射	的	吗啡

[ɪz][tuː; tə][biː; bi] [prɪ'fɜːrd] .

is	to	be	preferred	.
是	到	是	首选	.

如果需要鸦片的作用，最好采用皮下注射吗啡。

[ɪn'kwaɪəˌtjuːd][ænd; ənd] ['restləsnəs] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ðə; ði][hæf] - ['kɑːnʃəs] ['daɪɪŋ]['pɜːrs(ə)n] , [ɪz]

Inquietude	and	restlessness	,	especially	in	the	half	-	conscious	dying	person	,	is
不安	和	躁动不安	,	尤其	在	这	一半	-	有意识的	垂死	人	,	是

['ɔːf(ə)n] [duː] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'stendɪd] ['blædər] ,

often	due	to	a	distended	bladder	,
经常	到期的	到	一个	膨胀	膀胱	,

焦虑不安，尤其是在半昏迷的临终者身上，往往是由于膀胱过度充盈引起的。

[ænd; ənd][ɪz][æt; ət][wʌns]['kwaiətid][baɪ][ðə; ði] ['kæθətər] .

and	is	at	once	quieted	by	the	catheter	.
和	是	在	一次	安静	经过	这	导管	.

导管插入后，它立刻安静了下来。

[ɪn] ['ʌðər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] [weɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bedkloʊðz] , [ænd; ənd][ɪz] [rɪ'liːvd] [baɪ]

In	others	,	it	is	due	to	the	weight	of	the	bedclothes	,	and	is	relieved	by
在	其他的	,	它	是	到期的	到	这	重量	的	这	床上用品	,	和	是	松了口气	经过

['laɪtnɪŋ] [ðem; ðəm] . [-]

lightening	them	.	[	104	]
闪电	他们	.	[	-	]

在其他情况下，这是由于被褥太重造成的，减轻被褥重量即可缓解。[104]

['koʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [fiːt] [ɪz][best] [met][baɪ][ə; eɪ] [fʊt] ['wɔːrmər] ; [ænd; ənd][nɑːt][baɪ] [θɪk] ,

Coldness	of	the	feet	is	best	met	by	a	foot	warmer	;	and	not	by	thick	,
寒冷	的	这	脚	是	最好的	遇见	经过	一个	脚	更温暖	;	和	不是	经过	厚的	,

脚冷最好用暖脚套，而不是厚厚的.....

['hevi] [bed] ['kloʊðɪŋ] , [wɪtʃ] [dis'tresiz] [ðə; ði] ['sʌfərər] [ænd; ənd] ['gɪvz] [raɪz][tuː; tə][ɪn'kwaɪəˌtjuːd]

heavy	bed	clothing	,	which	distresses	the	sufferer	and	gives	rise	to	inquietude
重的	床	衣服	,	哪个	痛苦	这	患者	和	给予	上升	到	不安

[ænd; ənd] ['restləsnəs] .

and	restlessness	.
和	躁动不安	.

厚重的被褥会给患者带来不适，引起不安和烦躁。

“ [wiːk] ['peɪʃnts] , ” [sez] [mɪs] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɔːr] [mɔːr] [soʊ]

“	Weak	patients	,	”	says	Miss	Nightingale	,	and	the	dying	as	much	or	more	so
“	虚弱的	患者	,	”	说道	错过	夜莺	,	和	这	垂死	作为	很多	或者	更多的	所以

[ðæn; ðən] ['lʌðər] ,

than	others	,
比	其他的	,

南丁格尔小姐说：“体弱的病人”，而垂死的病人与其他病人相比，体弱的程度可能更高。

“ [ɑːr; ər] [ɪn'veriəbli] [dɪ'strest] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] [weɪt] [ʌv; əv] ['bedkloʊðz] .

“	are	invariably	distressed	by	a	great	weight	of	bedclothes	.
“	是	总是	苦恼	经过	一个	伟大的	重量	的	床上用品	.

“总是会被沉重的被褥弄得心烦意乱。”

” [laɪt] ['hwitni] ['blæŋkits] [ʃʊd; ʃəd][ə'loʊn][biː; bi] [juːst] [fɔːr; fər] ['kʌvɝɪŋz] ['ʌndər] [sʌtʃ] ['sɜːrkəmstænsɪz]

”	Light	Whitney	blankets	should	alone	be	used	for	coverings	under	such	circumstances
”	光	惠特尼	毯子	应该	独自的	是	用过的	为了	覆盖物	在下面	这样的	情况

.

:

.

“在这种情况下，只能使用轻薄的惠特尼毯子作为覆盖物。”

[bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ʃʊr] [ðæt] ['koʊldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [iks'tremitis] [dʌz] ['ɔːlweɪz][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə]
But **I** **am** **not** **sure** **that** **coldness** **of** **the** **extremities** **does** **always** **add** **to**
但 我 是 不是 当然 那 寒冷 的 这 四肢 做 总是 添加 到
[ðə; ði] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði]['daɪɪŋ] ,
the **sufferings** **of** **the** **dying** **,**
这 苦难 的 这 垂死 ,

但我并不确定四肢冰冷是否一定会加剧临终者的痛苦。

[ɔːr] [niːdz] [ðə; ði][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
or **needs** **the** **consideration** **usually** **given** **to** **it** **.**
或者 需求 这 考虑 通常 给定 到 它 .

或者说，需要给予它通常应有的重视。

[ðə; ði] [dɪ'mɪnɪʃt] [ˌsɜːrkjə'leɪʃ(ə)n][ɑːn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ɪz] [ə'tendid] , [fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ,
The **diminished** **circulation** **on** **which** **it** **depends** **is** **attended** **,** **for** **the** **most** **part** **,**
这 减少 循环 在 哪个 它 取决于 是 参加 , 为了 这 最多 部分 ,

它所依赖的循环减少，在很大程度上是由于

[ɪn][ðə; ði]['daɪɪŋ] [baɪ] [prə'pɔːrʃənət] [lɔːs] [ʌv; əv][ˌsensə'bɪləti] ;
in **the** **dying** **by** **proportionate** **loss** **of** **sensibility** **;**
在 这 垂死 经过 成比例的 损失 的 感性 ;

因感觉丧失而死亡；

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [fiːt] [ænd; ənd][legz][ɑːr; ər][koʊld] , ['sɑːd(ə)n] ,
and **besides** **it** **is** **especially** **when** **the** **feet** **and** **legs** **are** **cold** **,** **sodden** **,**
和 除了 它 是 尤其 什么时候 这 脚 和 腿 是 寒冷的 , 烂 ,
[ænd; ənd][dæŋk] ,
and **dank** **,**
和 dank ,

而且，尤其是在脚和腿又冷又湿又潮湿的时候，更是如此。

[ðæt] [wiː; wi] [əb'zɜːrv] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ʌv; əv] ['eni] ['kʌvərɪŋ] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] — [ðæt] ['tɔːsɪŋ] [ə'baʊt]
that **we** **observe** **that** **impatience** **of** **any** **covering** **upon** **them** **—** **that** **tossing** **about**
那 我们 观察 那 不耐烦 的 任何 覆盖 之上 他们 — 那 抛掷 关于
[ænd; ənd][ɪk'spoʊʒər][ʌv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [er] — [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'fɔːr] [dɪ'skraɪbd] . [-
and **exposure** **of** **them** **to** **the** **air** **—** **which** **I** **have** **before** **described** **.** **[** **105**
和 接触 的 他们 到 这 空气 — 哪个 我 有 前 描述 . [-
]
]
]

我们观察到，它们对任何覆盖物都缺乏耐心——它们被翻来覆去地暴露在空气中——正如我之前描述的那样。[105]

[deθ] [frʌm; frəm][oʊld][eɪdʒ] — [ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl][ˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n][ʌv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪmplɪst]
Death **from** **old** **age** **—** **the** **natural** **termination** **of** **life** **,** **and** **the** **simplest**
死亡 从 老的 年龄 — 这 自然的 终止 的 生活 , 和 这 最简单的
[fɔːrm][ʌv; əv] [deθ] [ðæt] [kæn; kən] [ə'kɜːr] ,
form **of** **death** **that** **can** **occur** **,**
形式 的 死亡 那 能 发生 ,

因年老而死——生命的自然终结，也是最简单的死亡方式。

[kriːps] [ɑːn][baɪ] [sloʊ] [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [dɪ'griːz] .
creeps **on** **by** **slow** **and** **almost** **imperceptible** **degrees** **.**
令人毛骨悚然 在 经过 慢的 和 几乎 难以察觉的 学位 .

以缓慢且几乎难以察觉的程度悄然发生。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['grædʒuəl][ænd; ənd] [prə'pɔːrʃənət] [dɪ'keɪ] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz]
It **is** **characterised** **by** **a** **gradual** **and** **proportionate** **decay** **of** **all** **the** **functions**
它 是 具有特征 经过 一个 逐渐地 和 成比例的 衰变 的 全部 这 函数
[ænd; ənd] ['ɔrgənz] [ʌv; əv][ðə; ði]['bɑːdi] ,
and **organs** **of** **the** **body** **,**
和 器官 的 这 身体 ,

它的特征是身体所有功能和器官逐渐且成比例地衰退。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ['prez(ə)nts][noʊ] ['sɪmptəmz] [ðæt] [kɔːl][fɔːr; fər]['speʃ(ə)l] ['triːtmənt] .

and	as	a	rule	presents	no	symptoms	that	call	for	special	treatment	.
和	作为	一个	规则	礼物	不	症状	那	称呼	为了	特别的	治疗	.

而且通常不会出现需要特殊治疗的症状。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli] [wer] [ðə; ði]['nɔːrm(ə)l] [kɔːrs] [ʌv; əv] [dɪ'keɪ] [ɪz] [dɪ'stɜːrbd] [baɪ] [ˌsjuːpə'viːnɪŋ] [dɪs'ɔːrdər] ,

It	is	only	where	the	normal	course	of	decay	is	disturbed	by	supervening	disorder	,
它	是	仅有的	在哪里	这	普通的	课程	的	衰变	是	不安	经过	超越	紊乱	,

只有当正常的衰败过程被突如其来的紊乱所扰乱时，才会发生这种情况。

[ɔːr] [dɪ'ziːz] [ʌv; əv][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt]['ɔːrgən] , [ɔːr][baɪ] [sə'raʊndɪŋ] ['sɜːrkəmstænsɪz] , [ðæt] ['sʌfərɪŋ]

or	disease	of	an	important	organ	,	or	by	surrounding	circumstances	,	that	suffering
或者	疾病	的	一个	重要的	器官	,	或者	经过	周围	情况	,	那	痛苦

[ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ə'tendz] [ˌaɪ 'tiː] .

of	any	kind	attends	it	.
的	任何	种类	参加	它	.

或者重要器官患病，或者由于周围环境的原因，导致各种痛苦。

[gʊd] ['nɜːrsɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [duː] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv] [laɪt] [fuːd] [ænd; ənd]['stimjulənts] ,

Good	nursing	,	and	the	due	administration	of	light	food	and	stimulants	,
好的	护理	,	和	这	到期的	行政	的	光	食物	和	兴奋剂	,

[kəm'praɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['niːdɪd] .

comprise	all	that	is	needed	.
包括	全部	那	是	需要	.

良好的护理，以及适当地喂食清淡食物和兴奋剂，就足以满足所有需求。

[ðə; ði] [ə'proʊtʃɪz] [tuː; tə] [deθ] [ɑːr; ər][soʊ]['dʒent(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][ækt][ʌv; əv] ['daɪɪŋ] [soʊ] ['iːzi] ,

The	approaches	to	death	are	so	gentle	,	and	the	act	of	dying	so	easy	,
这	方法	到	死亡	是	所以	温和的	,	和	这	行为	的	垂死	所以	简单的	,

走向死亡的方式如此温和，死亡的过程也如此轻松。

[ðæt] ['neɪtʃər] [hɜːr'self] [prə'vaidz] [ə; eɪ] ['pɜːrfɪkt] [ˌjuːθə'neɪʒə] .

that	nature	herself	provides	a	perfect	euthanasia	.
那	自然	她自己	提供	一个	完美的	安乐死	.

大自然本身就提供了一种完美的安乐死方式。

[ðə; ði] [end] .

THE	END	.
这	结尾	.

剧终。

['ɔnwɪn] ['brʌðərz] , ['printərz] , ['tʃɪlˌwɜːrθ] [ænd; ənd] ['lʌndən] .

UNWIN	BROTHERS	,	PRINTERS	,	CHILWORTH	AND	LONDON	.
安温	兄弟	,	打印机	,	奇尔沃斯	和	伦敦	.

昂温兄弟印刷厂，奇尔沃斯和伦敦。

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

“ [æt; ət]['nɒstrɪs] [tɛmpɜ-əbəs] , ['meditʃiː]['kweɪzaɪˌ'kweɪsaɪˌ'kwɑːzi][rɪ'lɪdʒiˌoʊ][ˌiː es 'tiː] , - ,

“	At	nostris	temporibus	,	Medici	quasi	religio	est	,	ægrotis	,
“	在	nostris	时间	,	美第奇家族	准	宗教	est	,	-	,

[poʊstkwɑːm] - [sɪnt] , - ; ['uːbi]['miːəu][dʒuːdɪsiːoʊ] ,

postquam	deplorati	sint	,	assidere	;	ubi	meo	judicio	,
后水	-	罪恶	,	-	;	育碧	我	审判	,

“At nostris temporibus, Medici quasi religio est, ægrotis, postquam deplorati sint, assidere; ubi meo judicio,

[ˌes ˈaɪ][əˈfɪsiːoʊ]['suːˌoʊ] , [ˌætˈkwiː][ɑːdiːoʊ] - ['ɪpsi] - - , [et]['ɑːrtəm] - [et]
si **officio** **suo** **,** **atque** **adeo** **humanitati** **ipsi** **deesse** **nolint** **,** **et** **artem** **ediscere** **et**
是 办公室 苏 , atque 阿德奥 - 伊普西 - - , 等 阿尔特姆 - 等
- - - ,
diligentiam **præstare** **deberent** **,**
- - - ,

我的职责是，atque adeo humanitati ipsi deesse nolint, et artem ediscere et diligentiam præstare deberent,

[kweɪˌkwɑː]['ænɪmæm][ɑːˈxɛntes] - [et] - [iː]['viːtə] - — [hæŋk] ['ɔːtəm] ['pɑːrtɛm] ,
qua **animam** **agentes** **facilius** **et** **mitius** **e** **vita** **demigrent** **—** **Hanc** **autem** **partem** **,**
qua 灵魂 代理人 - 等 - e 维塔 - — 汉克 奥特姆 部分 ,

qua animam agentes facilius et mitius e vita demigrent—Hanc autem patem，

[ɪnkwəzɪʃənɛm] [diː] [ˌjuːθəˈneɪʒə] - ([æd] - ['iːˌdʒʌs] - - -
inquisitionem **de** **Euthanasia** **exteriori** **(** **ad** **differentiam** **ejus** **euthanasiæ** **quæ** **animæ**
宗教裁判所 德 安乐死 - (广告 - ejus - - -
- -) - ; - [ɪnˈtɜːr][dɪˌzɪdəˈretəm] - .
præparationem **respicit** **)** **appellamus** **;** **eamque** **inter** **desiderata** **reponimus** **.**
- -) - ; - 间 理想 - .

外部安乐死调查（ad differentiam ejus euthanasiæ quæ animæ præparationem respicit）上诉； eamque inter desiderata reponimus。

〃 (- , [diː] - [ˌsaɪˌɛntiˈeɪrəm] , [lɪb] . [ˌaɪ ˈviː] .
〃 **(** **Verulamus** **,** **De** **Augmentis** **Scientiarum** **,** **lib** **.** **iv** **.**
〃 (- , 德 - 科学 , 库 . 四 .

〃(Verulamus，《De Augmentis Scientiarum》，lib.iv.

[kæp] .
cap **.**
帽 .

帽。

[ɪdʒ] .) [[ˌtuːˈtuː]]
ij **.** **)** **[** **2** **]**
ij .) [2]

ij.)[2]

“ - ['nætʃrəlɪs] ['nəʊbɪz]['dɪkɪˌtʊər]['fæsɪlɪs][et]['kwɑːm]['mɪnɪˌmoʊ] [kʌm] - [iː]['viːtə]['eksɪtəs] ,
“ **Εὐθανασία** **naturalis** **nobis** **dicitur** **facilis** **et** **quam** **minimo** **cum** **cruciatu** **e** **vita** **exitus** **,**
“ - 自然 我们 迪西图尔 法西利斯 等 夸姆 迷你莫 精液 - e 维塔 退出 ,

“Εὐθανασία naturalis nobis dicitur facilis et quam minimo cum cruciatu e vita exitus,

[kweɪˌkwɑː] [tiːnəs] [ˌmɔːriˈɛndi] - [iː] ['kɔːsɪs] - ['prɑːksɪm] [pɛndət] . . . .
qua **tenus** **moriendi** **facilitas** **e** **causis** **naturalibus** **proxime** **pendet** **.** **.** **.** **.**
qua 长 莫里恩迪 - e 原因 - 邻近 彭德特 . . . .

qua tenus moriendi facilitas e causis naturalibus proxime pendet....

[æd] - - - - [pɝːtɪnɪt] : [ˌiː es ˈtiː]['ɛnɪm] ['nætʃrəlɪs] , [nɑːn][məˈrɑːlɪs]
Ad **medicinam** **hujus** **εὐθανασίας** **contemplatio** **pertinet** **:** **est** **enim** **naturalis** **,** **non** **moralis**
广告 - - - - 佩里奈特 : est 埃尼姆 自然 , 非 道德
,
,
,

Ad medicinam hujus εὐθανασίας contemplatio pertinet: est enim naturalis, non道德，

['naɪsaɪ][kweɪˌkwɑː] [tiːnəs] - [æd][ɪˈlɑːm][moʊˈmɛntiː]['heɪbɪt] - .
nisi **qua** **tenus** **hæc** **ad** **illam** **momenti** **habet** **plurimum** **.**
尼西 qua 长 - 广告 伊拉姆 时刻 哈贝特 - .

Nisi qua tenus hæc ad illam momenti habet plurimum。

- - - - .
Exteriorem idcirco Verulamius appellavit .
- - - - .

Exteriorem idcirco Verulamius appellavit。

" (['niːkoʊˌlaɪ] - , [əu'pʌskjulə][ˌækə'dɛmɪkə] , 8vo , - .
" (Nicolai Paradysii , Opuscula Academica , 8vo , Lugd .
" (尼古拉 - , 小字 学术界 , 8vo , - .

"(尼古拉·帕拉迪西 (Nicolai Paradysii)，《学术作品》，8vo，Lugd.

- , - .
Batav , 1813 .
- , - .

巴塔夫，1813年。

[ɔːˈreɪʃioʊ][diː] - [nə'tʊərəli][et][kwɪd][æd][ˌiːˌeɪ'ɛm] - [ˌmɛdɪ'siːnə][veliːæt] , [piː'piː] . - [et]
Oratio de Εὐθανασία naturali et quid ad eam conciliandam Medicina valeat , pp . 63 et
演讲 德 - 自然 等 英镑 广告 团队 - 医学 瓦利特 , pp . - 等
- .) [[θriː]]
65 .) [3]
- .) [3]

Oratio de Εὐθανασία naturali et quid ad eam conciliandam Medicina valeat，第 63 页和 65 页。）[3]

" [ə; eɪ] ['mɛdɪˌtʃi] [vɪks] - , ['niːdəm] - ['hʌk] ['ʌskwi] ['ɛsɪt] .
" A medicis vix inchoatum , nedum pertractatum huc usque esset .
" 一个 医生 维克斯 - , 尼杜姆 - 胡克 乌斯克 精华 .

"一种 medicis vix inchoatum, nedum pertractatum huc usque esset。

" (- , [piː] . - .) [[fɔːr]]
" (Paradysius , p . 63 .) [4]
" (- , p . - .) [4]

"(帕拉迪修斯，第 63 页。）[4]

" ['iːtiːˌæm] [pleɪn] [sɛnsiːoʊ][æd] [ɒ'fɪʃiəm] ['meditʃiː] - , [nɑːn]['tæntəm][ʌt] - - :
" Etiam plane censeo ad officium medici pertinere , non tantum ut sanitatem restituat :
" 埃蒂亚姆 飞机 申索 广告 职权 美第奇 - , 非 坦图姆 ut - - :

"Etiam 飞机 ceneo ad officium medici pertinere，non tantum ut sanitatem Restituat：

['vɪrəm] ['iːtiːˌæm][ʌt][də'lɔːrəs; də'lɔːrɪs][et][ˌkruːʃi'eɪtəs] - - : ['niːkweɪ][ˌaɪ 'diː]['ɪpsəm]
verum etiam ut dolores et cruciatus morborum mitiget : neque id ipsum
真理 埃蒂亚姆 ut 多洛雷斯 等 十字形 - - : 内克 ID ipsum
[soʊluːmoʊdoʊ] , [kʌm] ['ɪlə] - [doʊlɘɪs] ,
solummodo , cum illa mitigatio doloris ,
solummodo , 精液 伊拉 - 多洛里斯 ,

Verum etiam ut dolores et cruciatus morborum mitiget: neque id ipsum solummodo, cum illa mitigatio doloris,

- - - , [æd] - - [et] - : [ˌaɪ em 'oʊ]['vɛroʊ][kʌm]
veluti symptomatis periculosi , ad convalescentiam faciat et conducat : imo vero cum
- - - , 广告 - - 等 - : 个人意见 维罗 精液
- [prɔrsəs] ['ɑːmnɪ] - [ˌɛsˌpiː'iː] ,
abjecta prorsus omni sanitatis spe ,
- 前背 全能 - 特殊 ,

veluti symptos periculosi, ad convalescentiam faciat et conducat: imo vero cum abjecta prorsusomni sanitatis spe,

- ['tæntəm] - [iː]['viːtə]['mɑ.d͡ʒɪs] - [et] - .
excessum tantum præbeat e vita magis lenem et placidum .
- 坦图姆 - e 维塔 魔法 - 等 - .

Excessum tantum præbeat e vita magis lenem et placidum。

- [nɑːn]['pɑːrvə][ˌiː es 'tiː] - [pɑːrz] , ['ɪlə] [ˌjuːθə'neɪʒə] .
Siquidem non parva est felicitatis pars , illa Euthanasia .
- 非 小 est - 部分 , 伊拉 安乐死 .

Siquidem non parva est felicitatis pars, illa 安乐死。

〞 ([di:] - [ˌsaɪˌɛntiˈeɪrəm] .) [[faɪv]]
〞 (De Augmentis Scientiarum .) [5]
〞 (德 - 科学 .) [5]

〞(《科学增强》。) [5]

[sɜ:r] ['henri] ['hæfɝd] , ['eseiz] [ænd; ənd] [ɔ:'reɪʃənz] [ri:d] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvərd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɑ:lɪdʒ]
Sir Henry Halford , Essays and Orations read and delivered at the Royal College
先生 亨利 哈尔福德 , 散文 和 演讲 读 和 发表 在 这 皇家 大学
[ʌv; əv] [fɪ'zɪʃnz] .
of Physicians .
的 医生 .

亨利·哈尔福德爵士，在皇家内科医师学会宣读和发表的文章和演说。

[θɜ:rd] [ɪ'dɪʃn] , 12mo , ['lʌndən] , - .
Third edition , 12mo , London , 1842 .
第三 版 , 12mo , 伦敦 , - .

第三版，12开本，伦敦，1842年。

[pi:] . - . [[sɪks]]
p . 84 . [6]
p . - . [6]

第 84 页。[6]

“ ['mæ^nəs] ['ɪli] - - [ˌɪn'stɔ:ˌreɪtər] - , - ['stu:diəm] - ['mɛdɪˌtʃi]
“ Magnus ille veræ philosophiæ instaurator Verulamus , queritur studium Euthanasiæ medicis
“ 马格努斯 伊勒 - - 启动器 - , - 学习 - 医生
[hɔ:d] ['sætɪs] - - .
haud satis cultum fuisse .
豪德 满意 - - .

“Magnus ille veræ philosophiæ instaurator Verulamus，queritur Studium Euthanasiæ medicis haud satis cultum fuisse。

['meditʃi:] - ['mju:nəs][ˌi: es 'ti:] - - - ;
Medici profecto munus est ægrotis sanitatem reddere ;
美第奇家族 - 穆努斯 est - - - ;

Medici profecto munus est ægrotis sanitatem reddere；

[kʌm] ['teɪmən][eks]['li:dʒ] - [ɜ:rɪt]['tændəm] - - - ['nʌlə] [ɑ:r'teɪ]
cum tamen ex lege naturæ erit tandem unicuique mortalium ægrotatio nulla arte
精液 塔门 前任 法律 - 埃里特 串联 - - - 空 艺术
- ,
medicabilis ,
- ,

cum tamen ex lawe naturæ erit tandem unique mortalium ægrotatio nulla arte medicabilis,

- - ['ɑ:rtɪs] - - , ['mɔrtəm] - , ['kwɑ:ntəm]['fi:əri]['poʊtest]
benevolæ hujus artis professoribus conveniret , mortem inevitabilem , quantum fieri potest
- - 艺术家 - - , 死亡 - , 量子 菲耶里 最强
, [tɛrəri] ['ɑ:mnɪ] - ;
, terrore omni spoliare ;
, 恐怖 全能 - ;

benevolæ hujus artis Profibus conveniret、mortem inevitabilem、quantum fieri potest、trere omni spoliare；

[et]['u:bi][nɑ:n]['deɪtəm][ˌi: es 'ti:] - ['mɔ:rti] - , [ˌɛsˌi'di:]['vi:tə][nɛtʃɛsɑ:ri:oʊ] -
et ubi non datum est prædam morti extorquere , sed vita necessario amittenda
等 育碧 非 基准 est - 死亡 - , sed 维塔 必要的 -
[ˌi: es 'ti:] ,
est ,
est ,

et ubi non datum est prædam morti extorquere, sed vita necessario amittenda est,

[ɑːpɝæm] - [der] , [ʌt][kʌm] ['mɪnɪmə] - ['spiːʃiː] - .
operam saltem dare , ut cum minima crudelitatis specie amittatur .
操作 - 敢 , ut 精液 最低点 - 物种 - .

Operam saltem敢，ut cum minima roughlitatis 硬币 amittatur。

″ (- - , [ˌkɑːmɛn'tɛriə] [diː] - [hɪ'stɔːriə] [et] - .
″ (Heberdeni Gulielmi , Commentaria de Morborum Historia et Curatione .
″ (- - , 评论 德 - 历史 等 - .

″(Heberdeni Gulielmi，Commentaria de Morborum Historia et Curatione。

[kæp][diː]['ɪliːoʊ] .) [['sɛvən]]
Cap De Ileo .) [7]
帽 德 回肠 .) [7]

伊利奥角。）[7]

['eseiz] [ænd; ənd] [ɔː'reɪʃənz] , [ʌt]['suːprə] ['pæsɪm] . [[eɪt]]
Essays and Orations , ut supra passim . [8]
散文 和 演讲 , ut 上文 通篇 . [8]

Essays and Orations, ut supra passim.[8]

[dʒɑːn] - , [em] . [diː] . , ['medɪk(ə)l]['hɪstɝiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
John Ferriar , M . D . , Medical Histories and Reflections .
约翰 - , M . D . , 医疗的 历史 和 反思 .

约翰·费里亚尔，医学博士，《医学史与反思》。

8vo , ['lʌndən] , - .
8vo , London , 1798 .
8vo , 伦敦 , - .

8开本，伦敦，1798年。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - . [[naɪn]]
p . 196 . [9]
p . - . [9]

第 196 页。[9]

[dʒɑːn] - , [em] . [diː] . , [ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] , [ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
John Ferriar , M . D . , On the Treatment of the Dying , ut supra , p . 191 . [10]
约翰 - , M . D . , 在 这 治疗 的 这 垂死 , ut 上文 , p . - . [-]

John Ferriar 医学博士，《论临终者的治疗》，同上，第 191 页。[10]

[ðə; ði][wɜːrks][ʌv; əv][sɜːr]['bendʒəmɪn]['kɔlinz]['broʊdi; b'rɑːdi] .
The Works of Sir Benjamin Collins Brodie .
这 作品 的 先生 本杰明 柯林斯 布罗迪 .

本杰明·柯林斯·布罗迪爵士的作品。

[ə'reɪndʒd] [baɪ] [tʃɑːrlz] ['hɔːkɪnz] .
Arranged by Charles Hawkins .
安排 经过 查尔斯 霍金斯 .

由查尔斯·霍金斯编曲。

[θriː][vɑːlz] . , 8vo , ['lʌndən] , - .
3 Vols . , 8vo , London , 1865 .
3 卷 . , 8vo , 伦敦 , - .

3卷，8开本，伦敦，1865年。

['vɑːl] .
Vol .
沃尔 .

卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 184 . [11]
我 . p . - . [-]

IP 184.[11]

[ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] .
On Life and Death .
在 生活 和 死亡 .

论生与死。

8vo .
8vo .
8vo .

8开。

['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
London , 1863 , p . 175 . [12]
伦敦 , - , p . - . [-]

伦敦，1863 年，第 175 页。[12]

“ - - - [ə; eɪ] ['kɔːrpɔːr] [fɪt] , [saɪn] [də'lɔːri] , [et] [fɪt] - [saɪn] ['sensju] ,
“ Ipsæ animæ discessus a corpore fit , sine dolore , et fit plerumque sine sensu ,
“ - - - 一个 身体 合身 , 正弦 痛苦 , 等 合身 - 正弦 sensu ,
- ['iːtiːˌæm] [kʌm] [vələpteɪt] .
nonnunquam etiam cum voluptate .
- 埃蒂亚姆 精液 愉悦 .

“Ipsæ animæ discessus a corpore fit, sine dolore, et fit plerumque sine sensu, nonnunquam etiam cum voluptate.

” (- [ˌfɔːrtʃu'nɑːti] - .
” (Vopisci Fortunati Plempii .
” (- 福图纳蒂 - .

”(Vopisci Fortunati Plempii。

[diː] - - - - .
de Togatorum Valetudine tuenda Commentatio .
德 - - - - .

de Togatorum Valetudine tuenda Commentatio。

4to .
4to .
4to .

4到。

- , - .
Bruxellis , 1670 .
- , - .

布鲁塞尔，1670年。

[piː] . - .) [-]
p . 26 .) [13]
p . - .) [-]

第 26 页。）[13]

[ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['memwɑːr] [ʌv; əv] [sɜːr] [dʒɑːn] ['bæroʊ] , [bɑːrt] .
Autobiographical Memoir of Sir John Barrow , Bart .
自传体 回忆录 的 先生 约翰 巴罗 , 巴特 .

约翰·巴罗爵士自传回忆录。

8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
8vo , London , 1847 , p . 398 . [14]
8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

8开本，伦敦，1847年，第398页。[14]

“ [ə; eɪ]['seɪlər] [huː] [hæd; həd] [bɪn] [snætʃt] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [weɪvz] ,

“	A	sailor	who	had	been	snatched	from	the	waves	,
〃	一个	水手	WHO	有	到过	抢夺	从	这	波浪	,

〃一名被从海浪中救起的船员，

['æftər] ['laɪɪŋ] [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ɪn'sensəb(ə)l][ɑːn][ðə; ðɪ] [dek] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['ves(ə)l] ,

after	lying	for	some	time	insensible	on	the	deck	of	the	vessel	,
后	说谎	为了	一些	时间	麻木不仁	在	这	甲板	的	这	血管	,

在船甲板上昏迷了一段时间后，

[prə'kleɪmd; proʊ'kleɪmd][ɑːn][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [ɪn] ['hev(ə)n] ,

proclaimed	on	his	recovery	that	he	had	been	in	Heaven	,
宣布	在	他的	恢复	那	他	有	到过	在	天堂	,

他康复后宣称自己曾到过天堂。

[ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] ['bɪtərli] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] [rɪ'stɔːrd] [tuː; tə][laɪf][æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɑːrdʃɪp] .

and	complained	bitterly	of	his	being	restored	to	life	as	a	great	hardship	.
和	抱怨	苦涩地	的	他的	存在	恢复	到	生活	作为	一个	伟大的	困境	.

他愤愤不平地抱怨自己复活对他来说是一种巨大的痛苦。

[ðə; ðɪ][mæn][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['wɜːrθləs] ['feloʊ] ;

The	man	had	been	regarded	as	a	worthless	fellow	;
这	男人	有	到过	认为	作为	一个	毫无价值	同伴	;

这个人一直被认为是个没用的人；

[bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ðɪ][taɪm][ʌv; əv][ðə; ðɪ]['æksɪdənt] ['hævɪŋ] [ə'kɜːrd] , [hɪz; ɪz]['mɔːrəl] ['kærəktər]

but	from	the	time	of	the	accident	having	occurred	,	his	moral	character
但	从	这	时间	的	这	事故	拥有	发生	,	他的	道德	特点

[wʌz; wəz] ['ɔːltərd] ,

was	altered	,
曾是	已修改	,

但自从事故发生后，他的道德品格就发生了改变。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ][best] [kən'dʌktɪd] ['seɪləz] [ɪn][ðə; ðɪ] [ʃɪp] .

and	he	became	one	of	the	best	conducted	sailors	in	the	ship	.
和	他	成为	一	的	这	最好的	实施	水手们	在	这	船	.

他成为了船上行为最端正的水手之一。

〃 ([ðə; ðɪ] [wɜːrks] [ʌv; əv][sɜːr]['bendʒəmɪn]['broʊdi; b'rɑːdi] , ['vɑːl] .

〃	(	The	Works	of	Sir	Benjamin	Brodie	,	vol	.
〃	(	这	作品	的	先生	本杰明	布罗迪	,	卷	.

〃(本杰明·布罗迪爵士作品集，第1卷)

[aɪ] . [piː] . - .) [-]

i	.	p	.	184	.	)	[	15	]
我	.	p	.	-	.	)	[	-	]

ip 184.)[15]

[aɪ][wʌz; wəz][wʌns][toʊld][baɪ][ə; eɪ] [nɪr] ['relətɪv] [ʌv; əv][maɪn] — [sez] [diː] ['kwɪnsi] — [ðæt] ['hævɪŋ] [ɪn]

I	was	once	told	by	a	near	relative	of	mine	—	says	De	Quincey	—	that	having	in
我	曾是	一次	讲述	经过	一个	靠近	相对的	的	矿	—	说道	德	昆西	—	那	拥有	在

[hɜːr; hər] ['tʃaɪldhʊd] ['fɔːlən]['ɪntuː][ə; eɪ]['rɪvər] ,

her	childhood	fallen	into	a	river	,
她	童年	倒下	进入	一个	河	,

德昆西说，我的一位近亲曾告诉我，她小时候掉进河里，

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['veri] [vɜːrdʒ][ʌv; əv] [deθ] [bʌt; bət][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [ə'sɪstəns] [wɪtʃ] [riːtʃt]

and	being	on	the	very	verge	of	death	but	for	the	assistance	which	reached
和	存在	在	这	非常	边缘	的	死亡	但	为了	这	协助	哪个	达到

[hɜːr; hər][æt; ət][ðə; ðɪ][læst]['krɪtɪk(ə)l]['moʊmənt] ,

her	at	the	last	critical	moment	,
她	在	这	最后的	批判的	片刻	,

她当时已濒临死亡，幸亏在最后危急时刻有人伸出援手，才得以幸免于难。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ]['moʊmənt][hɜːr; hər] [hoʊl] [laɪf] , [kloʊðd] [ɪn][ɪts] [fər'gɑːtn] ['ɪnsɪdənts] ,

she	saw	in	a	moment	her	whole	life	,	clothed	in	its	forgotten	incidents	,
她	锯	在	一个	片刻	她	所有的	生活	,	穿着衣服	在	它是	被遗忘的	事件	,

她瞬间看到了自己的一生，以及那些被遗忘的往事。

[ə'reɪd] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər][æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['mɪrər] , [nɑːt] [sək'sesɪvli] , [bʌt; bət] [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] ;

arrayed	before	her	as	in	a	mirror	,	not	successively	,	but	simultaneously	;
排列	前	她	作为	在	一个	镜子	,	不是	依次	,	但	同时地	;

像镜子一样在她面前排列，不是依次，而是同时；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['fæk(ə)lti] [dɪ'veləpt] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [fɔːr; fər] [ˌkɔmpri'hendɪŋ] [ðə; ði]

and	she	had	a	faculty	developed	as	suddenly	for	comprehending	the
和	她	有	一个	学院	发达	作为	突然	为了	理解	这

[hoʊl] [ænd; ənd] ['evri] [pɑːrt] .

whole	and	every	part	.
所有的	和	每一个	部分	.

她突然间就具备了理解整体和各个部分的能力。

[ðə; ði]['heroʊɪn][ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [keɪs] , [kən'tɪnjuːz] [diː] ['kwɪnsi] , [wʌz; wəz][ə; eɪ][gɜːrl][ə'baʊt]

The	heroine	of	this	remarkable	case	,	continues	De	Quincey	,	was	a	girl	about
这	女英雄	的	这	卓越	案件	,	继续	德	昆西	,	曾是	一个	女孩	关于

[naɪn] ['jɪrz] [oʊld] ;

nine	years	old	;
九	年	老的	;

德昆西继续说道，这起非凡案件中的女主角是一位大约九岁的女孩；

[ænd; ənd][ðer; ðər][kæn; kən][biː; bi]['lɪt(ə)l] [daʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [daʊn] [æz; əz][fɑːr] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]

and	there	can	be	little	doubt	that	she	looked	down	as	far	within	the
和	那里	能	是	小的	怀疑	那	她	看起来	向下	作为	远的	之内	这

['kreɪtər][ʌv; əv] [deθ] — [ðæt] ['ɔːf(ə)l][vɑːl'keɪnoʊ] — [æz; əz] ['eni] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] ['evər][kæn; kən][hæv; həv]

crater	of	death	—	that	awful	volcano	—	as	any	human	being	ever	can	have
火山口	的	死亡	—	那	可怕	火山	—	作为	任何	人类	存在	曾经	能	有

[dʌn] [ðæt] [hæz; həz] [lɪvd] [tuː; tə] [drɔː] [bæk] [ænd; ənd][tuː; tə][rɪ'pɔːrt][hɜːr; hər] [ɪk'spɪriəns] .

done	that	has	lived	to	draw	back	and	to	report	her	experience	.
完毕	那	有	居住地	到	画	后退	和	到	报告	她	经验	.

毫无疑问，她向下俯瞰了死亡火山口——那座可怕的火山——的深度，其程度之深，足以让任何一个活着回来并讲述自己经历的人都望尘莫及。

[nɑːt] [les] [ðæn; ðən] ['naɪnti] ['jɪrz] [dɪd][ʃiː; ʃi] [sər'vaɪv] [ðɪs] ['memərəb(ə)l] [ɪ'skeɪp] ,

Not	less	than	ninety	years	did	she	survive	this	memorable	escape	,
不是	较少的	比	九十	年	做过	她	存活	这	难忘	逃脱	,

她在这场惊心动魄的逃亡中幸存了至少九十年。

[ænd; ənd][aɪ] [meɪ] [dɪ'skraɪb] [hɜːr; hər][æz; əz][ɪn][ɔːl][rɪ'spɛkts, riː'spɛkts, rə'spɛks, riː'spɛks][ə; eɪ]['wʊmən]

and	I	may	describe	her	as	in	all	respects	a	woman
和	我	可能	描述	她	作为	在	全部	尊重	一个	女士

[ʌv; əv][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

of	remarkable	and	interesting	qualities	.
的	卓越	和	有趣的	品质	.

我可以形容她是一位各方面都具有非凡而有趣品质的女性。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [θruː'aʊt] [hɜːr; hər] [lɔːŋ] [laɪf] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['klaʊdləs] [helθ] ; [hæd; həd][ə; eɪ]

She	enjoyed	throughout	her	long	life	serene	and	cloudless	health	;	had	a
她	享受	自始至终	她	长的	生活	安详	和	无云	健康	;	有	一个

['mæskjəlɪn] [ˌʌndər'stændɪŋ] ;

masculine	understanding	;
男性	理解	;

她一生健康平安，体态匀称；具有男性的理解力；

['revərənst] [truːθ] [nɑːt] [les] [ðæn; ðən][dɪd][ðə; ði] [ɪ'vændʒəlɪst] ; [ænd; ənd][led][ə; eɪ][laɪf][ʌv; əv] ['seɪntli]
reverenced truth not less than did the Evangelists ; and led a life of saintly
受人尊敬的 真相 不是 较少的 比 做过 这 福音传道者 ; 和 引领 一个 生活 的 圣洁的
[dɪ'voʊʃ(ə)n] ,
devotion ,
虔诚 ,

他对真理的敬畏不亚于福音书作者；他过着圣洁虔诚的生活。

[sʌtʃ] [æz; əz] [maɪt] [hæv; həv]['glɔːrɪfaɪd] [hɪ'lɛriən] [ɔːr] [pɔːl] !
such as might have glorified Hilarion or Paul !
这样的 作为 可能 有 光荣的 希拉里翁 或者 保罗 !

例如，可能会颂扬希拉里翁或保罗！

[aɪ]['menʃ(ə)n] [ðiːz] [treɪts] [æz; əz] ['kærəktəraɪz] [hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ]['memərəb(ə)l][ɪk'stent] ,
I mention these traits as characterising her in a memorable extent ,
我 提到 这些 特征 作为 特征 她 在 一个 难忘 程度 ,

我之所以提到这些特质，是因为它们在很大程度上使她令人印象深刻。

[ðæt] [ðə; ði] ['riːdər] [meɪ] [nɑːt] [sə'poʊz] [hɪm'self] [ri'laɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['diːlər] [ɪn] [ɪgˌzædʒɝ'eɪʃənz] ,
that the reader may not suppose himself relying upon a dealer in exaggerations ,
那 这 读者 可能 不是 认为 他自己 依靠 之上 一个 经销商 在 夸张 ,

读者不应以为自己是在依赖一个夸大其词的人，

[ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kredʒələs] [ɪn'θuːziæst] , [ɔːr][ə'pɑːn][ə; eɪ] ['kerləs] ['wiːldər] [ʌv; əv]['læŋgwɪdʒ] .
upon a credulous enthusiast , or upon a careless wielder of language .
之上 一个 轻信的 爱好者 , 或者 之上 一个 粗心 持有者 的 语言 .

落在轻信的狂热者身上，或者落在粗心的语言使用者身上。

['fɔːrti] - [faɪv] ['jɪrz] [hæd; həd] [ˌɪntə'viːnd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði][læst][taɪm][ʌv; əv]
Forty - five years had intervened between the first time and the last time of
四十 - 五 年 有 介入 之间 这 第一的 时间 和 这 最后的 时间 的
[hɜːr; hər] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðɪs] ['ænɪkdoʊt] ,
her telling me this anecdote ,
她 讲述 我 这 轶事 ,

从她第一次给我讲这个故事到最后一次给我讲这个故事，中间隔了四十五年。

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn][aɪ'oʊtə][hæd; həd] ['ʃɪftɪd] [ɪts] [graʊnd] [ə'mʌŋst] [ðə; ði] ['ɪnsɪdənts] ,
and not one iota had shifted its ground amongst the incidents ,
和 不是 一 ι 有 转移 它是 地面 在 这 事件 ,

在这些事件中，它的立场丝毫没有改变。

[nɔːr][hæd; həd] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['trɪviəl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɜːrkəmstænsɪz] ['sʌfərd] [tʃeɪndʒ] .
nor had any of the most trivial of the circumstances suffered change .
也不 有 任何 的 这 最多 琐碎的 的 这 情况 遭受 改变 .

就连最微不足道的情况也没有发生任何改变。

[haʊ] [lɔːŋ] [ðə; ði][tʃaɪld] [leɪ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] ['nevər] [in'kwaiəd] ['ɜːrnɪstli] [ʌn'tɪl][ðə; ði]
How long the child lay in the water was probably never inquired earnestly until the
如何 长的 这 孩子 躺 在 这 水 曾是 大概 绝不 询问 切实 直到 这
['ænsər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ˌɪrɪ'kʌvərəbl] :
answer had become irrecoverable :
回答 有 变得 无法挽回 :

孩子在水里躺了多久，可能直到答案无法挽回时才有人认真询问过：

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɜːrvənt][tuː; tə] [huːz] [ker] [ðə; ði][tʃaɪld][wʌz; wəz] [ðen] [kən'faidid] ,
for a servant to whose care the child was then confided ,
为了 一个 仆人 到 谁 关心 这 孩子 曾是 然后 坦白 ,

对于当时负责照看孩子的仆人来说，

[hæd; həd][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪntrəst] [ɪn] [sə'presɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [keɪs] .
had a natural interest in suppressing the whole case .
有 一个 自然的 兴趣 在 抑制 这 所有的 案件 .

他们对压制整个案件有着天然的兴趣。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['tʃaɪldz] [oʊn] [ə'kaʊnt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [ðæt] [æs'fɪksiəˌəs'fɪksiə][mʌst; məst][hæv; həv]

From	the	child's	own	account	it	would	seem	that	asphyxia	must	have
从	这	孩子的	自己的	帐户	它	会	似乎	那	窒息	必须	有

[əˈnaʊnst] [ɪts] [kəˈmensmənt] .

announced	its	commencement	.
宣布	它是	开始	.

根据孩子自己的描述，窒息似乎是导致窒息发生的征兆。

[ə; eɪ] ['prɑːses] [ʌv; əv] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd] ['dedlɪ] [ˌsʌfə'keɪʃn] [wʌz; wəz] [pæst] [θruː] [hæf] -

A	process	of	struggle	and	deadly	suffocation	was	passed	through	half	-
一个	过程	的	斗争	和	致命	窒息	曾是	通过了	通过	一半	-

['kɑːnʃəslɪ] .

consciously	.
有意识地	.

半梦半醒间，他经历了挣扎和窒息的痛苦过程。

[ðɪs] ['prɑːses] ['tɜːmɪneɪtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [bloʊ] [ə'pærəntlɪ] [ɑːn][ɔːr][ɪn][ðə; ði][breɪn] ,

This	process	terminated	in	a	sudden	blow	apparently	on	or	in	the	brain	,
这	过程	终止	在	一个	突然	吹	显然	在	或者	在	这	脑	,

这个过程以大脑遭受突然重击而告终，重击似乎落在大脑上或大脑内部。

['æftər] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][peɪn][ɔːr]['kɑːnflɪkt] :

after	which	there	was	no	pain	or	conflict	:
后	哪个	那里	曾是	不	疼痛	或者	冲突	:

此后便再无痛苦或冲突：

[bʌt; bət][ɪn][æn; ən]['ɪnstənt][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ə; eɪ] ['dæzlɪŋ] [rʌʃ] [ʌv; əv] [laɪt] ;

but	in	an	instant	succeeded	a	dazzling	rush	of	light	;
但	在	一个	立即的	成功了	一个	耀眼的	匆忙	的	光	;

但就在一瞬间，一道耀眼的光芒闪过；

[ɪ'miːdiətlɪ] ['æftər] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði] ['sɑːləm] [ə'pɑːkəlɪps] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][pæst][laɪf] .

immediately	after	which	came	the	solemn	apocalypse	of	the	entire	past	life	.
立即地	后	哪个	来了	这	庄严	末日	的	这	全部的	过去的	生活	.

紧接着，便是对前世一切的庄严启示。

([diː] [kwɪnsiːz] [wɜːrks] , - . , - , ['vɑːl] . [aɪ] . , [kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['oʊpiəm] -

(	De	Quincey's	Works	,	Edinb	.	,	1862	,	Vol	.	I	.	,	Confessions	of	an	English	Opium	-
(	德	昆西的	作品	,	-	.	,	-	,	沃尔	.	我	.	,	忏悔	的	一个	英语	鸦片	-

['iːtər] , [piː] . - .)

Eater	,	p	.	259	.	)
食客	,	p	.	-	.	)

（德昆西作品集，爱丁堡，1862年，第一卷，《一个英国鸦片吸食者的自白》，第259页。）

[sɜːr] [daɪs] ['dʌˌkwɜˑːθ] [ri'maindz][juː 'es] [ðæt] [ðə; ði]['ment(ə)l][kən'dɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm] [huː] [hæv; həv]

Sir	Dyce	Duckworth	reminds	us	that	the	mental	condition	of	some	who	have
先生	戴斯	达克沃斯	提醒	我们	那	这	精神的	状况	的	一些	WHO	有

[bɪn] [pʊt][tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] [meɪ] [θroʊ] [sʌm; səm] [laɪt] [ɑːn] [ðɪs] ['mætər] .

been	put	to	sleep	with	anæsthetics	may	throw	some	light	on	this	matter	.
到过	放	到	睡觉	和	麻醉剂	可能	扔	一些	光	在	这	事情	.

戴斯·达克沃斯爵士提醒我们，一些被麻醉剂麻醉的人的精神状况或许能对此有所启发。

“ ['peɪʃnts] , ” [sez] [hiː; hi] ,

“	Patients	,	”	says	he	,
“	患者	,	”	说道	他	,

“病人，”他说。

“ [hæv; həv][toʊld][ˌjuː 'es] [ðeɪ] [driːmd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [træns'pɔːtid] [frʌm; frəm] [ɜːrθ] [ænd; ənd]
“ have told us they dreamed they were transported from earth and
“ 有 讲述 我们 他们 梦见 他们 是 运输 从 地球 和
['kærid] [ɔːf] ['ɪntuː] [speɪs] ,
carried off into space ,
携带 离开 进入 空间 ,

他们告诉我们，他们梦见自己被从地球带走，飞向太空。

[wɜːr; wər] [suː'priːmli] ['hæpi] [ænd; ənd][æt; ət][rest] : [bʌt; bət] [ðæt] [ɑːn]['grædʒuəli] [rɪ'kʌvərɪŋ]
were supremely happy and at rest : but that on gradually recovering
是 至高无上 快乐的 和 在 休息 : 但 那 在 逐步地 恢复中
['kɑːnʃəsnəs] ,
consciousness ,
意识 ,

他们当时感到无比幸福和安宁：但随着意识逐渐恢复，

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [laɪt] [bæk] [ə'gen] [ə'pɑːn] [ðɪs] [wɜːrld] ,
they seemed to light back again upon this world ,
他们 似乎 到 光 后退 再次 之上 这 世界 ,

他们似乎又重新回到了这个世界。

[wɜːr; wər][moʊst] [rɪ'lʌktənt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [ɪ'lɪʒiəm] [ðeɪ] [hæd; həd] [riːtʃt] ,
were most reluctant to leave the Elysium they had reached ,
是 最多 不情愿的 到 离开 这 极乐世界 他们 有 达到 ,

他们非常不情愿离开他们已经到达的极乐世界。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌriːkə'mens] [ðer; ðər] ['ɜːrθli] [tɔɪlz] [ænd; ənd] ['strʌglz] .
and to recommence their earthly toils and struggles .
和 到 重新开始 他们的 尘世的 辛勤劳作 和 斗争 .

并重新开始他们在尘世间的辛劳和奋斗。

” ([ðə; ði]['ægəni] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] , [ɪn] ['mʌnθli] ['peɪpər][ʌv; əv][ðə; ði] [gɪld] [ʌv; əv][ˌes 'tiː] . ['bɑːnəbəs]
” (The Agony of Dying , in Monthly Paper of the Guild of St . Barnabas
” (这 痛苦 的 垂死 , 在 月度 纸 的 这 公会 的 英石 . 巴拿巴
[fɔːr; fər] ['nɜːrsɪz] .
for Nurses .
为了 护士 .

”《临终的痛苦》，载于圣巴拿巴护士公会月刊。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . -) . [-]
p . 81) . [16]
p . -) . [-]

第 81 页)。[16]

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . ['saɪməndz, 'sɪməndz] , [em] . [diː] . , [ɑːrt] .
J . A . Symonds , M . D . , Art .
J . 一个 . 西蒙兹 , M . D . , 艺术 .

JA Symonds，医学博士，艺术。

[deθ] , [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [fɔːr][vɑːlz] . , ['rɔɪəl] 8vo , [lɑːnd]
Death , in the Cyclopædia of Anatomy and Physiology , 4 vols . , royal 8vo , Lond
死亡 , 在 这 百科全书 的 解剖学 和 生理 , 4 卷 . , 皇家 8vo , 伦敦
. ['vɑːl] .
. Vol .
. 沃尔 .

《解剖学和生理学百科全书》中的死亡，4卷，皇家8开本，伦敦。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 800 . [17]
我 . p . - . [-]

IP 800.[17]

['hæfɝd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 18 . [18]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 18 页。[18]

['hæfɝd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 14 . [19]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 14 页。[19]

['seɪvəri] , [ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
Savory , ut supra , p . 178 . [20]
美味 , ut 上文 , p . - . [-]

参见上文第 178 页。[20]

[piː] . - . [-]
p . 74 . [21]
p . - . [-]

第 74 页。[21]

[ɑːn] [laɪf] [ænd; ənd] [deθ] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
On Life and Death , 8vo , London , 1863 , p . 177 . [22]
在 生活 和 死亡 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

《论生与死》，8开本，伦敦，1863年，第177页。[22]

['broʊdi; b'rɑːdi][ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
Brodie ut supra , p . 185 . [23]
布罗迪 ut 上文 , p . - . [-]

Brodie ut supra，第 185 页。[23]

“ [aɪ] [θɪŋk] [ðer; ðər][ɪz]['riːz(ə)n][fɔːr; fər] [ə'fəːm] [ðæt] [ðə; ði][rɪsk][ʌv; əv]['iːv(ə)l][frʌm; frəm] [ðɪs] [kɔːz] [ɪz]
“ I think there is reason for affirming that the risk of evil from this cause is
“ 我 思考 那里 是 原因 为了 肯定 那 这 风险 的 邪恶的 从 这 原因 是
['reɪtɪd]['dʒen(ə)rəli] [ə'bʌv] [ðə; ði] [truːθ] .
rated generally above the truth .
评级 一般来说 多于 这 真相 .

“我认为有理由肯定，这种事业带来的邪恶风险通常比追求真理的风险更高。

[ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪmɪnənt] ['deɪndʒər] , [ðə; ði][maɪnd][ɪz][nɑːt]['ɔːlweɪz] , [ɔːr]['iːv(ə)n] ['kɑːmənli] ,
In cases of imminent danger , the mind is not always , or even commonly ,
在 案例 的 迫在眉睫 危险 , 这 头脑 是 不是 总是 , 或者 甚至 通常 ,

在面临迫在眉睫的危险时，人的思维并不总是，甚至通常情况下，

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'tɜːrprətɪd] [baɪ][ðə; ði] [ruːl] [ʌv; əv] [helθ] .
to be interpreted by the rule of health .
到 是 翻译 经过 这 规则 的 健康 .

应按照卫生规则解释。

['ment(ə)l][i'məuʃənz][ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['ɔːltərd] [ɪn][kaɪnd] , [ɔːr] ['greɪtli] [ə'beɪt] [ɪn] [dɪ'griː] .
Mental emotions are often altered in kind , or greatly abated in degree .
精神的 情绪 是 经常 已修改 在 种类 , 或者 非常 减弱 在 程度 .

心理情绪往往会发生性质上的改变，或者程度上大大减弱。

[deθ] [ɪt'self][ɪz] [bɪ'held] ['ʌndər] ['dɪfrənt] [vjuːz] — [ə; eɪ][fækt][fə'mɪliər][tuː; tə][ɔːl] [huː] [hæv; həv]
Death itself is beheld under different views — a fact familiar to all who have
死亡 本身 是 观看 在下面 不同的 浏览 — 一个 事实 熟悉的 到 全部 WHO 有
[wɑːtʃt] ['oʊvər] [ðiːz] [siːnz] ,
watched over these scenes ,
观看 超过 这些 场景 ,

死亡本身可以从不同的角度来看待——所有看过这些场景的人都熟悉这个事实。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdɪd] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][ə'pɑːrt][frʌm; frəm] [ðoʊz] [huː] [ɑːr; ər] ['griːvɪŋ] [ə'raʊnd][hɪz; ɪz] [deθ]
and regarded the patient apart from those who are grieving around his death
和 认为 这 病人 除 从 那些 WHO 是 悲伤 大约 他的 死亡
- [bed] .
- bed .
- 床 .

并将病人与那些在他临终床边哀悼的人区别对待。

[sə'spɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l] [truːθ] ['ɔːf(ə)n] [di'stɜːbz] [mʌtʃ] [mɔːr] [ðæn; ðən][ðə; ði] [truːθ] ['pleɪnli]
Suspicion of a painful truth often disturbs much more than the truth plainly
怀疑 的 一个 痛苦 真相 经常 扰乱 很多 更多的 比 这 真相 显然
['steɪtɪd] .
stated .
声明 .

对痛苦真相的怀疑往往比直白陈述的真相更令人不安。

" ([sɜːr] ['henri] ['hɑːləndz] ['medɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
" (Sir Henry Holland's Medical Notes and Reflections .
" (先生 亨利 荷兰的 医疗的 笔记 和 反思 .

"(亨利·霍兰爵士的医学笔记和思考。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , 8vo .
Third edition , 8vo .
第三 版 , 8vo .

第三版，8开本。

[lɑːnd] . - ,
Lond . 1853 ,
伦敦 . - ,

伦敦，1853年

[piː] . -) . [-]
p . 362) . [24]
p . -) . [-]

第 362 页)。[24]

['hæfɝd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 76 . [25]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 76 页。[25]

['hæfɝd] , [piː] . - . [-]
Halford , p . 75 . [26]
哈尔福德 , p . - . [-]

Halford，第 75 页。[26]

[ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [ɑːrt] .
Cyclopædia of Anatomy and Physiology , art .
百科全书 的 解剖学 和 生理 , 艺术 .

解剖学和生理学百科全书，艺术。

[deθ] , ['vɑːl] .
Death , vol .
死亡 , 卷 .

死亡，卷。

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 799 . [27]
我 . p . - . [-]

ip 799.[27]

['saiməndz, 'siməndz][ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
Symonds ut supra , p . 799 . [28]
西蒙兹 ut 上文 , p . - . [-]

Symonds ut supra，第 799 页。[28]

[lɔːrd] ['kæmbl] , [laɪvz; lɪvz][ʌv; əv][ðə; ði] [tʃiːf] [d'ʒʌstɪsɪz][ʌv; əv] ['ɪŋglənd] , ['vɑːl] .
Lord Campbell , Lives of the Chief Justices of England , vol .
主 坎贝尔 , 生活 的 这 首席 法官们 的 英格兰 , 卷 .

坎贝尔勋爵，《英格兰首席大法官传》第一卷

[aɪ] . [-]
i . [29]
我 . [-]

i.[29]

[ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [piː] . - . [-]
On the Καῦσος of Aretæus , p . 96 . [30]
在 这 - 的 - , p . - . [-]

关于 Aretæus 的《Καῦσος》，第 96 页。[30]

['hæfɝd] , [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːʃəs] [ˌestɪ'meɪʃn] [ʌv; əv] ['sɪmptəmz] , [piː] . - . [-]
Halford , On the Cautious Estimation of Symptoms , p . 17 . [31]
哈尔福德 , 在 这 谨慎 估算 的 症状 , p . - . [-]

Halford，《论症状的谨慎估计》，第 17 页。[31]

['hæfɝd] [ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
Halford ut supra , p . 19 . [32]
哈尔福德 ut 上文 , p . - . [-]

Halford ut supra，第 19 页。[32]

[ɑːn][ðə; ði] - [ʌv; əv] - , [piː] . - . [-]
On the Καῦσος of Aretæus , p . 91 . [33]
在 这 - 的 - , p . - . [-]

关于 Aretæus 的《Καῦσος》，第 91 页。[33]

[ə; eɪ] . [piː] . ['wɪlsn] ['filip] , [ɑːn] [sliːp] [ænd; ənd] [deθ] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
A . P . Wilson Philip , On Sleep and Death , 8vo , London , 1834 , p . 165 . [34]
一个 . P . 威尔逊 菲利普 , 在 睡觉 和 死亡 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

AP Wilson Philip，《论睡眠与死亡》，8开本，伦敦，1834年，第165页。[34]

[ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , ['vɑːl] .
Cyclopædia of Anatomy and Physiology , vol .
百科全书 的 解剖学 和 生理 , 卷 .

《解剖学和生理学百科全书》第1卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 799 . [35]
我 . p . - . [-]

ip 799.[35]

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['saiməndz, 'siməndz] [kən'tɪnjuːz] ,
Dr . Symonds continues ,
博士 . 西蒙兹 继续 ,

西蒙兹博士继续说道：

“ [ðə; ði] ['pri:viəs] ['hæbɪts][ænd; ənd] [kən'dʌkt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][hæv; həv] ['sʌmtaɪmz] [bɪn] [sʌtʃ]
“ The previous habits and conduct of the individual have sometimes been such
“ 这 以前的 习惯 和 执行 的 这 个人 有 有时 到过 这样的
[æz; əz][tu:; tə][ɪn'klaɪn][spek'teitəs][tu:; tə][ɪn'kwaɪər] ,
as to incline spectators to inquire ,
作为 到 倾斜 观众 到 查询 ,

“该人之前的习惯和行为有时会引起旁观者的好奇心，让人不禁想要探究一番。”

['weðər] [ɪn][ðə; ði][moʊd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑ:rtʃər] [frʌm; frəm] [ɪg'zɪstəns] , [hi:; hi] [maɪt] [nɑ:t] [ɔ:l'redi]
whether in the mode of his departure from existence , he might not already
无论 在 这 模式 的 他的 离开 从 存在 , 他 可能 不是 已经
[bi:; bi] [rɪ'si:vɪŋ] [ˌretrɪ'bju:ʃ(ə)n] ,
be receiving retribution ,
是 接收 报应 ,

无论他以何种方式离开人世，他或许已经受到了报应。

[dʒʌst][æz; əz] , [ɪn] ['ʌðər] ['keɪsɪz] ,
just as , in other cases ,
只是 作为 , 在 其他 案例 ,

正如在其他情况下一样，

[sə'lestʃ(ə)l] [dri:mz] [ænd; ənd] ['kɔləkwiz] [hæv; həv] [si:md] ['fɪtɪŋ] [rɪ'wɔ:rdz] [fɔ:r; fər] ['bleɪmləs] [laɪvz; lɪvz]
celestial dreams and colloquies have seemed fitting rewards for blameless lives
天体 梦境 和 研讨会 有 似乎 配件 奖励 为了 无责 生活
[ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] . ” [-]
and religious meditation . ” [36]
和 宗教 冥想 . ” [-]

天上的梦境和对话似乎是对无罪的生活和宗教冥想的适当奖励。”[36]

[ˌsaɪklə'pi:di:ə][ʌv; əv]['præktɪk(ə)l]['medɪs(ə)n] , [ɑ:rt] .
Cyclopædia of Practical Medicine , art .
百科全书 的 实际的 药品 , 艺术 .

实用医学百科全书，艺术。

[dɪ'zi:z] , ['vɑ:l] .
Disease , vol .
疾病 , 卷 .

疾病，卷。

[aɪ] . [pi:] . - . [-]
i . p . 629 . [37]
我 . p . - . [-]

ip 629.[37]

['broʊdi; b'rɑ:di] , [ʌt]['su:prə] , ['vɑ:l] .
Brodie , ut supra , vol .
布罗迪 , ut 上文 , 卷 .

Brodie，ut supra，卷。

[aɪ] . [pi:] . - . [-]
i . p . 281 . [38]
我 . p . - . [-]

ip 281.[38]

['broʊdi; b'rɑ:di][ʌt]['su:prə] , [pi:] . - . [-]
Brodie ut supra , p . 182 . [39]
布罗迪 ut 上文 , p . - . [-]

Brodie ut supra，第 182 页。[39]

['broʊdi; b'rɑ:di] , [pi:] . - . [-]
Brodie , p . 182 . [40]
布罗迪 , p . - . [-]

Brodie，第 182 页。[40]

[ðə; ði] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [fə'lɑ:səfi] [ʌv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
The **Anatomy** **and** **Philosophy** **of** **Expression** **.**
这 解剖学 和 哲学 的 表达 .

表达的解剖学与哲学。

[fɔ:rθ] [ɪ'dɪʃn] , - , [pi:] . - . [-]
Fourth **Edition** **,** **1847** **,** **p** **.** **185** **.** **[** **41** **]**
第四 版 , - , p . - . [-]

第四版，1847 年，第 185 页。[41]

['saiməndz, 'simən dz] , [ʌt]['su:prə] , [pi:] . - . [-]
Symonds **,** **ut** **supra** **,** **p** **.** **803** **.** **[** **42** **]**
西蒙兹 , ut 上文 , p . - . [-]

Symonds，同上，第 803 页。[42]

" [æt; ət] ['mɛdɪkəs] [ˌmɔ:ri'ɛndi] [ɪ'nɪʃiəm] ['ælˌti:əs] - , [et][dʒæm]['eˌbi][ˌi:'oʊ][ɪn'di:]['tɛmpɔr, ˌtɛm'pɔri]
" **At** **Medicus** **moriendi** **initium** **altius** **repetet** **,** **et** **jam** **ab** **eo** **inde** **tempore**
" 在 医生 莫里恩迪 初始 阿尔提乌斯 - , 等 果酱 ab eo 印度 临时
,
ducet **,**
杜塞特 ,

"在 Medicus moriendi initium altius repetet, et jam ab eo inde tempore ducet，

[kwoʊ][sɪgn:z]['mɪni'mi:][du:bɪs] - , - - - [nɑ:n]['tæntəm] -
quo **signis** **minime** **dubiis** **cognoverit** **,** **morbum** **naturæ** **artique** **non** **tantum** **insuperabilem**
如此 西格尼斯 迷你人 杜比斯 - , - - - 非 坦图姆 -
[es] ,
esse **,**
esse ,

quosignis minime dubiis cognoverit, morbum naturæ artique non tantum insuperabilem esse,

[ˌɛsˌi'di:][et] [sʌb] [ˌi:'oʊ]['vaɪri:z] [sɪk] [pɜ·aɪr] [ʌt] - - .
sed **et** **sub** **eo** **vires** **sic** **perire** **ut** **reparari** **nequeant** **.**
sed 等 子 eo 病毒 原文如此 佩里尔 ut - - .

sed et sub eo vires sic perire ut reparari nequeant.

" (, [ɔ:'reɪʃioʊ][di:] - [nə'tʊərəli] , [pi:] . -) . [-]
" **(** **Paradys** **,** **Oratio** **de** **Εὐθαναοία** **naturali** **,** **p** **.** **67** **)** **.** **[** **43** **]**
" (帕拉迪斯 , 演讲 德 - 自然 , p . -) . [-]

"(Paradys，Oratio de Εὐθαναοίαnaturali，第 67 页)。[43]

[ɪn][ðə; ði][wɜ:rdz][ʌv; əv][lu:'kri:ʃiəs] , ['vaɪ, 'vi:] . [wʌn] , - —
In **the** **words** **of** **Lucretius** **,** **vi** **.** **1** **,** **190** **—**
在 这 字 的 卢克莱修 , 六 . 1 , - —

用卢克莱修的话来说，《论人类行为艺术》第六卷第一章第190行——

" ['aɪtəm] , [æd] [sə'priməm] [dɪni:k] ['tempʌs] ,
" **Item** **,** **ad** **supremum** **denique** **tempus** **,**
" 物品 , 广告 至高无上 丹尼克 时间 ,

"项目，ad supremum denique tempus，

- ['ner,iz; nærz; 'neɪriz] , ['nɑ:si] [prɪmɔrɪs] ['ækjəmən]
Compressæ **nares** **,** **nasi** **primoris** **acumen**
- 鼻孔 , 纳西 普里莫里斯 敏锐

压缩鼻孔、鼻尖

[tə'nə:] , - - , ['kɑ:və] ['tempərə] ; ['frɪdʒɪdə] ['pelis] ,
Tenue **,** **cavatei** **oculei** **,** **cava** **tempora** **;** **frigida** **pellis** **,**
服装 , - - , 卡瓦 时间 ; 寒冷 佩利斯 ,

Tenue、cavatei oculei、cava tempora；弗里吉达·佩利斯,

- , - - ; [frɑːnz]['tɛntə] - :
Duraque , inhorrebat tactum ; frons tenta meabat :
- , - - ; 前部 帐篷 - :

Duraque，inhorrebat tactum；弗朗斯·滕塔·梅阿巴特：

['nɛk][nɪmiːoʊ]['rɪdʒɪdə][poʊst]['ɑːrtəs] [mɔːrt] - .
Nec nimio rigida post artus morte jacebant .
nec 尼米奥 刚果 邮政 阿图斯 死亡 - .

Nec nimiorigida post artus morte jacebant。

" [ɔːr] , [æz; əz] ['rendərd] [baɪ][æn; ən] [ə'kɑːmplɪʃt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['meɪs(ə)n] [gʊd] —
" Or , as rendered by an accomplished physician , Dr . Mason Good —
" 或者 , 作为 渲染 经过 一个 完成 医生 , 博士 . 石匠 好的 —

或者，正如一位医术精湛的医生梅森·古德博士所言——

" [ðen] , - [ðə; ði][læst] , [ðə; ði]['nɒstrəlz][kloʊz] - ;
" Then , tow'rds the last , the nostrils close collaps'd ;
" 然后 , - 这 最后的 , 这 鼻孔 关闭 - ;

"然后，到了最后，鼻孔闭合塌陷了；

[ðə; ði][noʊz][ə'kjuːt] ; [aɪz] ['hɑːloʊ] ; ['tɛmpəlz] - ;
The nose acute ; eyes hollow ; temples scoop'd ;
这 鼻子 急性 ; 眼睛 空洞的 ; 寺庙 - ;

鼻子尖挺；眼睛凹陷；太阳穴凹陷；

['frɪdʒɪd][ðə; ði][skɪn] , [rɪ'træktɪd] ; [ɔː(r)][ðə; ði] [maʊθ]
Frigid the skin , retracted ; o'er the mouth
寒冷 这 皮肤 , 撤回 ; 超过 这 嘴

皮肤冰冷，缩回；覆盖在嘴上

[ə; eɪ] ['gæstlɪ] [grɪn] ; [ðə; ði] - ['fɔːrhed] [tens] ;
A ghastly grin ; the shrivell'd forehead tense ;
一个 阴森 咧嘴笑 ; 这 - 前额 紧张 ;

狰狞的笑容；干瘪的额头紧绷着；

[ðə; ði] [lɪmz] - [fɔːr; fər]['ɪnstənt] [deθ] [priːpɑːrd] . " [-]
The limbs outstretch'd for instant death prepar'd . " [44]
这 四肢 - 为了 立即的 死亡 准备好了 . " [-]

四肢伸展，准备立即赴死。"[44]

" ['ɑːmniə] [tʌm] ['vɛroʊ][vaɪtaɪ] [k'lɔːstrə] - .
" Omnia tum vero vitai claustra lababant .
" 奥米尼亚 汤 维罗 维泰 闭锁 - .

"Omnia tum vero vitai claustra lababant。

" ([luː'kriːʃiəs] , ['vaɪ, 'viː] . [wʌn] , -) .
" (Lucretius , vi . 1 , 151) .
" (卢克莱修 , 六 . 1 , -) .

"（卢克莱修，《历史》第六卷第一章，151）。

" [ðen] [ɔːl][ðə; ði] ['paʊɚz] [ʌv; əv][laɪf][wɜːr; wər] - .
" Then all the powers of life were loosen'd .
" 然后 全部 这 权力 的 生活 是 - .

"然后，生命的所有力量都松开了。"

" (['meɪs(ə)n] [gʊd]) . [-]
" (Mason Good) . [45]
" (石匠 好的) . [-]

"(梅森·古德).[45]

['lektʃərz] [ɑːn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] ['præktɪs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk] .
Lectures on the Principles and Practice of Physic .
讲座 在 这 原则 和 实践 的 物理学 .

物理学原理与实践讲义。

[fɪfθ] [ɪ'dɪʃn] , [ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
Fifth edition , 2 vols .
第五 版 , 2 卷 .

第五版，共2卷。

8vo , ['lʌndən] , - , ['vɑːl] .
8vo , London , 1871 , vol .
8vo , 伦敦 , - , 卷 .

8开本，伦敦，1871年，第8卷。

[aɪ] . [piː] . - .
i . p . 62 .
我 . p . - .

IP 62。

[sɜːr] ['tɔməs] ['wɑːtsn] [ɪn][hɪz; ɪz]['ædmərəb(ə)l] ['lektʃər] [ɑːn][ðə; ði] ['dɪfrənt] [moʊdz] [ʌv; əv] ['daɪɪŋ] ,
Sir Thomas Watson in his admirable lecture on the Different Modes of Dying ,
先生 托马斯 沃森 在 他的 令人钦佩的 演讲 在 这 不同的 模式 的 垂死 ,

托马斯·沃森爵士在他关于不同死亡方式的精彩演讲中，

[hæz; həz] ['triːtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['sʌbdʒekt][soʊ] ['græfɪkli] ,
has treated the whole subject so graphically ,
有 治疗 这 所有的 主题 所以 图形化 ,

他对整个主题的处理方式非常生动形象。

[ðæt] [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm][æz; əz] ['kloʊsli] [æz; əz]['pɑːsəb(ə)l][ɪn] [wʌt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə] [ə'duːs]
that I shall follow him as closely as possible in what I have to adduce
那 我 将 跟随 他 作为 密切 作为 可能的 在 什么 我 有 到 引
[ɑːn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][maɪ]['sʌbdʒekt] . [-]
on this part of my subject . [46]
在 这 部分 的 我的 主题 . [-]

我将尽可能地紧随他，就我研究的这一部分内容进行阐述。[46]

['wɑːtsn] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 66 . [47]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 66 页。[47]

['wɑːtsn] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 68 . [48]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 68 页。[48]

['ɪbɪd] . ,
Ibid . ,
同上 . ,

同上，

[piː] . - . [-]
p . 70 . [49]
p . - . [-]

第 70 页。[49]

[ɑːn][ðə; ði] ['triːtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] . ['medɪk(ə)l]['hɪstɘiːz, 'hɪstriːz][ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
On the Treatment of the Dying . Medical Histories and Reflections .
在 这 治疗 的 这 垂死 . 医疗的 历史 和 反思 .

论临终关怀：医学史与思考。

['vɑːl] . [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .
Vol . iii .
沃尔 . 三、 .

第三卷

[piː] . - . [-]
p . 195 . [50]
p . - . [-]

第 195 页。[50]

['wɑːtsn] , [piː] . - . [-]
Watson , p . 76 . [51]
沃森 , p . - . [-]

Watson，第 76 页。[51]

['medɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] .
Medical Notes and Reflections .
医疗的 笔记 和 反思 .

医疗笔记与反思。

[θɜːrd] [ɪ'dɪʃn] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
Third edition , 8vo , London , 1855 , p . 379 . [52]
第三 版 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

第三版，8开本，伦敦，1855年，第379页。[52]

['rɑːbərt] ['wɪlɪs] , [em] . [diː] . , [ɑːn] ['jʊrɪneri] [dɪ'ziːzɪz] , 8vo , ['lʌndən] , - , [piː] . - . [-]
Robert Willis , M . D . , On Urinary Diseases , 8vo , London , 1838 , p . 100 . [53]
罗伯特 威利斯 , M . D . , 在 泌尿系统 疾病 , 8vo , 伦敦 , - , p . - . [-]

Robert Willis, MD，《泌尿系统疾病》，8开本，伦敦，1838年，第100页。[53]

“ [wen] [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [se'seɪʃn] , [ɔːr] [ˌɪntər'mɪʃ(ə)n] , [ʌv; əv][ə'kjuːt][peɪn] ,
“ When there is a sudden cessation , or intermission , of acute pain ,
“ 什么时候 那里 是 一个 突然 停止 , 或者 中场休息 , 的 急性 疼痛 ,

“当急性疼痛突然停止或间歇时，

[sliːp] ['friːkwəntli] [kʌmz] [ɑːn] [ˌɪnstən'teɪniəsli] [æt; ət] ['evri] [sʌtʃ] ['ɪntərv(ə)l][ʌv; əv] [iːz] .
sleep frequently comes on instantaneously at every such interval of ease .
睡觉 频繁地 来 在 瞬间 在 每一个 这样的 间隔 的 舒适 .

每当感到轻松自在时，睡眠往往会瞬间袭来。

[ðə; ði] ['rekərdz] [ʌv; əv][dʒuː'dɪʃəl] ['tɔːrtʃər] ['fɜːrnɪʃ] [mʌtʃ] ['straɪkɪŋ] ['evɪdəns] [æz; əz][tuː; tə] [ðiːz] [ɪ'fekts] .
The records of judicial torture furnish much striking evidence as to these effects .
这 记录 的 司法 酷刑 提供 很多 引人注目 证据 作为 到 这些 效果 .

司法酷刑的记录提供了许多令人震惊的证据，证明了这些后果。

” ([sɜːr] ['henri] ['hɑːləndz] ['medɪk(ə)l] [noʊts] [ænd; ənd] [rɪ'flekʃnz] , [piː] . - .) [-]
” (Sir Henry Holland's Medical Notes and Reflections , p . 369 .) [54]
” (先生 亨利 荷兰的 医疗的 笔记 和 反思 , p . - .) [-]

”（亨利·霍兰爵士的医学笔记和思考，第 369 页。）[54]

[aɪ] [ɪk'sept] [ˌhaɪdrə'foʊbiə] , ['tetnəs] , & [siː] . , [ə'genst] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] ['paʊərləs] . [-]
I except hydrophobia , tetanus , & c . , against which it is almost powerless . [55]
我 除了 恐水症 , 破伤风 , & c . , 反对 哪个 它 是 几乎 无力 . [-]

除了狂犬病、破伤风等疾病外，它几乎无能为力。[55]

“ - [rɪ'miːdiəm] - (['juːnikəm] ['piːn] -) [kwɒd][ɪn][ˌriː'rʌm]['neɪtʊərə]
“ Præstantissimum remedium cardiacum (unicum pene dixerim) quod in rerum natura
“ - 疗愈 - (独一无二 阴茎 -) 猩 在 物 自然

- [ˌiː es 'tiː] - .
hactenus est repertum .
- est - .

”Præstantissimum remedium heartum (unicum pene dixerim) quod in rerum natura haactenus est repertum。

" ['sɪdənəm] - ['ɑ:prə] ['ɑ:mniə] , - [dʒi:] . [ə; eɪ] . ['gri:n,hɪl] , [em] . [di:] . , 8vo , ['lʌndən] ,
" **Sydenham Thomæ Opera Omnia , edidit G . A . Greenhill , M . D . , 8vo , London ,**
" 锡德纳姆 - 歌剧 奥米尼亚 , - G . 一个 . 格林希尔 , M . D . , 8vo , 伦敦 ,
- , [pi:] . - . [-]
1844 , p . 175 . [56]
- , p . - . [-]

"Sydenham Thomæ Opera Omnia，编辑 GA Greenhill，MD，8vo，伦敦，1844 年，第 175 页。[56]

" ['vaɪri:z] - [sɑ:mnoʊ] - [sʌnt] , [ˌæt'kwi:]['i:ti:ˌæm]['u:bi]['seiləs]['i:ˌdʒʌs] [prɔrsəs] [dɛspɜ-ɑ:tə] -
" **Vires ægri somno recreatæ sunt , atque etiam ubi salus ejus prorsus desperata fuerit**
" 病毒 - 睡眠 - 太阳 , atque 埃蒂亚姆 育碧 salus ejus 前背 绝望 -
,
,
,

"Vires ægri somno recreatæ sunt，atque etiam ubi salus ejus prorsus desperata fuerit，

[et]['æŋ^ə:] ['sʌməs] - , ['oʊpiəm] - - - - .
et angor summus cruciaverit , opium utique sollicitudinem aliquantum levavit .
等 安格尔 萨姆斯 - , 鸦片 - - - - .

et angor summus cruciaverit, 鸦片 utique sollicitudinem aliquantum levavit。

[mɔ:z]['kwi:dɛm]['ni:kweɪ]['sɪəriəs] , ['ni:kweɪ]['sɪtiəs] ['vɛnɪt] , [ˌɛs,i'di:]['teɪmən] [mɪ'nɔ:ri] [kʌm] - .
Mors quidem neque serius , neque citius venit , sed tamen minore cum cruciatu .
莫尔斯 指南 内克 严肃 , 内克 citius 来 , sed 塔门 小调 精液 - .

Mors quidem neque serius, neque citius venit, sed tamen minre cum cruciatu。

" ([hɛbɜ-dən] [di:]['ɪli:oʊ] .) [-]
" **(Heberden De Ileo .) [57]**
" (赫伯登 德 回肠 .) [-]

"(Heberden De Ileo.)[57]

- [ri'ma:ks] [ɑ:n]['oʊpiəm][ɑ:r; ər][soʊ]['væljuəb(ə)l] [ðæt] [aɪ] [gɪv] [ðem; ðəm][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] .
Hufeland's remarks on opium are so valuable that I give them at length .
- 评论 在 鸦片 是 所以 有价值的 那 我 给 他们 在 长度 .

胡夫兰关于鸦片的论述非常有价值，所以我在此详细阐述。

" [hu:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['oʊpiəm][ɪn] [ə'tendəns] [ɑ:n]['kænsər][ɔ:r]['drɑ:psi][ʌv; əv]
" **Who would be a physician without opium in attendance on cancer or dropsy of**
" WHO 会 是 一个 医生 没有 鸦片 在 出席 在 癌症 或者 浮肿 的
[ðə; ði] [tʃest] ?
the chest ?
这 胸部 ?

"如果没有鸦片，谁能成为一名医生来治疗癌症或胸腔水肿呢？"

[haʊ] ['meni] [sɪk] [hæz; həz][ˌaɪ 'ti:][nɑ:t] [seɪvd] [frʌm; frəm] [dɪ'sper] ?
How many sick has it not saved from despair ?
如何 许多 生病的 有 它 不是 已保存 从 绝望 ?

它拯救了多少病人免于绝望?

[fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['prɑ:pərtiz] [ʌv; əv]['oʊpiəm][ɪz] ,
For one of the great properties of opium is ,
为了 一 的 这 伟大的 特性 的 鸦片 是 ,

鸦片的一大特性是：

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [su:ðz] [nɑ:t]['oʊnli]['kɔ:rpərəl] [peɪnz] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnts] ,
that it soothes not only corporal pains and complaints ,
那 它 舒缓 不是 仅有的 下士 疼痛 和 投诉 ,

它不仅能缓解身体上的疼痛和不适，

[bʌt; bət] [ə'fɔ:rdz] ['ɔ:lsoʊ][tu:; tə][ðə; ði][maɪnd][ə; eɪ][pɪ'kju:liər]['enərdʒi] , [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][træŋ'kwɪləti] .
but affords also to the mind a peculiar energy , elevation , and tranquility .
但 提供 还 到 这 头脑 一个 奇特 活力 , 海拔 , 和 宁静 .

但它也能给心灵带来一种独特的活力、提升和宁静。

[ðə; ði] ['suːðɪŋ] ['vɜːrtʃuː]['mænifests][ɪt'self][ɪn][ðə; ði][moʊst]['splendɪd] ['mænər] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [deθ] [ɪn]

The	soothing	virtue	manifests	itself	in	the	most	splendid	manner	in	relieving	death	in
这	舒缓	美德	表现	本身	在	这	最多	灿烂	方式	在	缓解	死亡	在

[sɪ'vɪr] ['keɪsɪz] ,

severe	cases	,
严重	案例	,

这种抚慰人心的美德在危重病例中发挥了最卓越的作用，能够减轻死亡的痛苦。

[ɪn][ɪ'fɛktɪŋ, 'iːfɛktɪŋ][ðə; ði] [ˌjuːθə'neɪʒə] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['duːti][ænd; ənd][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]

in	effecting	the	euthanasia	,	which	is	a	sacred	duty	and	the	highest
在	产生影响	这	安乐死	,	哪个	是	一个	神圣	责任	和	这	最高

['traɪʌmf] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

triumph	of	the	physician	,
胜利	的	这	医生	,

实施安乐死是一项神圣的职责，也是医生的最高成就，

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [ðə; ði][taɪz][ʌv; əv][laɪf] .

when	it	is	not	in	his	power	to	retain	the	ties	of	life	.
什么时候	它	是	不是	在	他的	力量	到	保持	这	领带	的	生活	.

当他无力维系生命关系时。

[hɪr] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] [deθ] ,

Here	,	it	is	not	only	capable	of	taking	away	the	pangs	of	death	,
这里	,	它	是	不是	仅有的	有能力的	的	采取	离开	这	疼痛	的	死亡	,

在这里，它不仅能够消除死亡的痛苦，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [im'pɑːts] ['iːv(ə)n] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd]['enərdʒi][fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] ;

but	it	imparts	even	courage	and	energy	for	dying	;
但	它	赋予	甚至	勇气	和	活力	为了	垂死	;

但它甚至赋予了人们面对死亡的勇气和力量；

[ˌaɪ 'tiː] [prə'məʊts] [ɪn][ə; eɪ] ['fɪzɪk(ə)l] [wei] ['iːv(ə)n] [ðæt] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['eliveits] [ˌaɪ 'tiː]

it	promotes	in	a	physical	way	even	that	disposition	of	mind	which	elevates	it
它	促进	在	一个	身体的	方式	甚至	那	处置	的	头脑	哪个	提升	它

[tuː; tə] ['hev(ə)nli] ['riːdʒənz] .

to	heavenly	regions	.
到	天上	地区	.

它甚至能从物质层面促进那种能将人提升到天界境界的心灵状态。

[ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd] ['leɪbərd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] ['ʌndər] [kəm'pleɪnts] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʃest]

A	man	who	had	laboured	for	a	long	time	under	complaints	of	the	chest
一个	男人	WHO	有	辛勤劳作	为了	一个	长的	时间	在下面	投诉	的	这	胸部

[ænd; ənd] ['vɔmikə] ['faɪnəli] [ə'proʊtʃt] [deθ] .

and	vomicas	finally	approached	death	.
和	呕吐物	最后	接近	死亡	.

一名长期饱受胸闷、呕吐折磨的男子最终走向死亡。

[ðə; ði][moʊst] ['dredf(ə)l] ['æŋgwɪʃ] [ʌv; əv] [deθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['kɑːnstənt]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ˌsʌfə'keɪʃn]

The	most	dreadful	anguish	of	death	with	a	constant	danger	of	suffocation
这	最多	可怕	痛苦	的	死亡	和	一个	持续的	危险	的	窒息

[siːzd] [hɪm; ɪm] ,

seized	him	,
查获	他	,

他感受到了死亡最可怕的痛苦，时刻面临着窒息的危险。

[hiː; hi][gɑːt]['ɪntuː]['riːəl] [dɪ'sper] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [steɪt] [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪnsər'maʊntəb(ə)l] ['tɔːrment]

he	got	into	real	despair	and	his	state	was	an	insurmountable	torment
他	得到	进入	真实的	绝望	和	他的	状态	曾是	一个	不可逾越	折磨

['iːv(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːsənz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

even	for	the	persons	around	him	.
甚至	为了	这	人	大约	他	.

他陷入了真正的绝望，他的状态甚至给周围的人带来了难以承受的痛苦。

[hiː; hi] [naʊ] [tʊk] [hæf][ə; eɪ][greɪn][ʌv; əv]['oʊpiəm] ['evri] ['aʊər] .

He	now	took	half	a	grain	of	opium	every	hour	.
他	现在	采取	一半	一个	粮食	的	鸦片	每一个	小时	.

他现在每小时服用半粒鸦片。

['æftər] [θriː] ['aʊərz][hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kwaɪət] , [ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] [greɪnz][hiː; hi]

After	three	hours	he	became	quiet	,	and	after	he	had	taken	two	grains	he
后	三	小时	他	成为	安静的	,	和	后	他	有	已采取	二	谷物	他

[fel] [ə'sliːp] ,

fell	asleep	,
跌倒	睡着了	,

三个小时后他安静下来，吃了两粒粮食后就睡着了。

[slept] ['kwaɪətli][fɔːr; fər] ['sevrəl] ['aʊərz] , [ə'woʊk] [kwaɪt] ['tʃɪrf(ə)l] , [friː] [frʌm; frəm][peɪn][ænd; ənd]

slept	quietly	for	several	hours	,	awoke	quite	cheerful	,	free	from	pain	and
睡着了	悄悄	为了	一些	小时	,	醒来	相当	快乐	,	自由的	从	疼痛	和

[æŋ'zaɪəti] ,

anxiety	,
焦虑	,

安静地睡了几个小时，醒来后心情愉悦，没有疼痛和焦虑。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [soʊ] [mʌtʃ] ['streŋθnd] [ænd; ənd] [ə'piːzd] [ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] ,

and	at	the	same	time	so	much	strengthened	and	appeased	in	his	mind	,
和	在	这	相同的	时间	所以	很多	加强	和	安抚	在	他的	头脑	,

与此同时，他的内心却感到无比平静和安心。

[ðæt] [hiː; hi] [beɪd] [ˌfer'wel] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['gretɪst] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	he	bade	farewell	with	the	greatest	composure	and	satisfaction	to	his
那	他	巴德	告别	和	这	最	镇定	和	满意	到	他的

['relətɪvz] ,

relatives	,
亲属	,

他以极大的平静和满足向亲属告别。

[ænd; ənd]['æftər][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][hɪz; ɪz] ['blesɪŋ] [ænd; ənd] ['meni] [ə; eɪ] [gʊd]

and	after	he	had	given	them	his	blessing	and	many	a	good
和	后	他	有	给定	他们	他的	祝福	和	许多	一个	好的

[ˌædmə'nɪʃ(ə)n] [fel] [ə'gen] [ə'sliːp] [ænd; ənd] [pæst] [ə'weɪ] [waɪl] ['sliːpɪŋ] .

admonition	fell	again	asleep	and	passed	away	while	sleeping	.
警告	跌倒	再次	睡着了	和	通过了	离开	尽管	睡眠	.

他祝福了他们，并给予了许多美好的劝诫，之后便再次睡着了，在睡梦中去世了。

" ([ðə; ði] [θriː] ['kɑːrdɪnl] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt][ʌv; əv] ['hiːlɪŋ] , [piː] . - .)

"	(	The	Three	Cardinal	Means	of	the	Art	of	Healing	,	p	.	46	.	)
"	(	这	三	红衣主教	方法	的	这	艺术	的	康复	,	p	.	-	.	)

（《医术的三大基本方法》，第46页。）

['sʌmwʌt] [tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [pər'pɔːrt] [raɪts] [diː] ['kwɪnsi] .

Somewhat	to	the	same	purport	writes	De	Quincey	.
有些	到	这	相同的	旨趣	写	德	昆西	.

德昆西也表达了类似的观点。

" [ˌsaɪm(ə)l'teɪniəsli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːnflɪkt][ðə; ði][peɪn][ʌv; əv]['kɑːnflɪkt][hæz; həz] [dɪ'pɑːrtɪd] ,

"	Simultaneously	with	the	conflict	the	pain	of	conflict	has	departed	,
"	同时地	和	这	冲突	这	疼痛	的	冲突	有	已离开	,

"随着冲突的结束，冲突带来的痛苦也随之消失。"

[ænd; ənd] [ˌðens'fɔːrwərd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['prɑːses] [ʌv; əv] [kə'læpsiŋ] [laɪf] ,

and	thenceforward	the	gentle	process	of	collapsing	life	,
和	此后	这	温和的	过程	的	崩溃	生活	,

此后，生命便开始缓慢地走向崩溃。

[noʊ][lɔːŋgər] ['fretɪd] [baɪ] ['kaʊntər] - ['muːvmənts] [slɪps] [ə'weɪ] [wɪð; wɪθ]['hoʊli] [piːs] ['ɪntuː][ðə; ði]

no	longer	fretted	by	counter	-	movements	slips	away	with	holy	peace	into	the
不	更长	有格纹的	经过	柜台	-	移动	滑倒	离开	和	圣	和平	进入	这

['nɔɪzləs] [diːps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnfɪnət] .

noiseless	deeps	of	the	Infinite	.
无声	深水	的	这	无限	.

不再受反动势力的困扰，带着神圣的平静悄然溜入无声的无限深处。

" ([kən'feʃnz] [ʌv; əv][æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['oʊpiəm] - ['iːtər] , [piː] . - .) [-]

"	(	Confessions	of	an	English	Opium	-	Eater	,	p	.	149	.	)	[	58	]
"	(	忏悔	的	一个	英语	鸦片	-	食客	,	p	.	-	.	)	[	-	]

"(《一个英国鸦片吸食者的自白》，第 149 页。)[58]

[ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]

Ut	supra	,	p	.	516	.	[	59	]
ut	上文	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 516 页。[59]

['hɑːlənd] , [ʌt]['suːprə] , [piː] . - .

Holland	,	ut	supra	,	p	.	518	.
荷兰	,	ut	上文	,	p	.	-	.

Holland，同上，第 518 页。

[tuː; tə][ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [raɪts] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒeɪmz] ['gregəri] [ʌv; əv] [ðɪs] ['remədi] , " ['niːkweɪ]

To	the	same	effect	writes	Dr	.	James	Gregory	of	this	remedy	,	"	Neque
到	这	相同的	影响	写	博士	.	詹姆斯	格雷戈里	的	这	补救	,	"	内克

['duːbiəm][ˌiː es 'tiː] ,

dubium	est	,
疑难杂症	est	,

詹姆斯·格雷戈里博士也以同样的语气写道："Neque dubium est,

- - - ['juːsʊs]['təlɪs] - [vɪks][nɑːn] - ;

utcunque	periculosus	videatur	usus	talis	medicamenti	vix	non	venenati	;
-	-	-	美国	塔利斯	-	维克斯	非	-	;

utcunque periculosus videatur usus talis medicamenti vix non venenati;

- [plʌs] [fɪə] - [et][dæmni] - [ə; eɪ]['nɪmɪs]['pɑːrvə] , ['kwɑːm][ə; eɪ] - ['iːˌdʒʌs]

ægros	plus	fere	incommodi	et	damni	percepisse	a	nimis	parva	,	quam	a	nimia	ejus
-	加	费雷	-	等	达姆尼	-	一个	尼米斯	小	,	夸姆	一个	-	ejus

['kwɑːntəˌteɪt] .

quantitate	.
定量	.

ægros plus fere incommodi etdamni percepisse a nimis parva, quam a nimia ejus quantitate.

['mediʧiː]['ɪgɪtər][ˌiː es 'tiː] , - [ɑːdiːoʊ] -

Medici	igitur	est	,	medicamentum	adeo	validum
美第奇家族	igitur	est	,	-	阿德奥	-

Medici igitur est, medicamentum adeo validum

[et] - - [kɑːt] [et] - - , [et][ɪn] ['ɪlɪs] ['tæntəm] - [æd][ˌaɪ 'diː]

et	sæpe	perniciosum	caute	et	prudenter	adhibere	,	et	in	illis	tantum	morbis	ad	id
等	-	-	急促	等	-	-	,	等	在	伊利斯	坦图姆	-	广告	ID

- ,

confugere	,
-	,

et sæpe perniciosum caute et prudenter adhibere, et in illis tantum morbis ad id confugere,

[ˌkju ju ˈaɪ]['ælɪkwɪd] - [pleɪn] - ; ['uːbi]['vɛroʊ]['təlɪs] [nəsɛsiːtəs] - , [ˌɑːpɔːr'tɛt]

qui	aliquid	istiusmodi	plane	requirunt	;	ubi	vero	talis	necessitas	urget	,	oportet
qui	液体	-	飞机	-	;	育碧	维罗	塔利斯	必要性	-	,	oportet

[rɪˈmiːdiəm] [ˌliːˈbeːreː][et] [kʌm] [fɪˈduːʃiə] - ;

remedium	libere	et	cum	fiducia	præscribere	;
疗愈	自由	等	精液	信托	-	;

qui aliquid istiusmodi 飞机要求； ubi vero talis necessitasurget, oportet remedium libere et cum fiducia præscribere;

[tʌŋk] ['ɛnɪm][nɑːn] [spɜ˞ɑːri] ['moʊdoʊ]['poʊtest] , [ˌɛsˌiˈdiː] [fɪə] - , [ˌes 'iː] - ['ɪˈlʌm] -

tunc	enim	non	sperare	modo	potest	,	sed	fere	polliceri	,	se	effectum	illum	salutarem
tunc	埃尼姆	非	sperare	模式	最强	,	sed	费雷	-	,	塞	-	照明	-

，

，

，

tunc enim non sperare modo potest，sed fere polliceri，seeffectum illum salutarem，

[kɛm] ['kjuːpɪt] , [pər]['suːəm] - [es] - .

quem	cupit	,	per	suum	medicamentum	esse	præstiturum	.
quem	丘比特	,	每	苏姆	-	esse	-	.

quem cupit，per suum medicamentum esse præstiturum。

[kwɒd] [ˌes 'aɪ] [tɪmiːd] [et]['nɪmɪs] [pɑːs] ['deɪtəm] - , [lʌndʒ] ['eɪliəm] - - ,

Quod	si	timide	et	nimis	parce	datum	fuerit	,	longe	alium	effectum	habebit	,
猩	是	胆怯	等	尼米斯	包裹	基准	-	,	朗格	蒜	-	-	,

Quod si timide et nimis parce datum fuerit, longe aliumeffectum habebit,

[et] - - [hɔːd] - - , ['kwaɪbəs] - ['deɪtəm] ['mʌltəm] - .

et	iisdem	ægrotis	haud	parum	nocebit	,	quibus	largius	datum	multum	profuisset	.
等	-	-	豪德	-	-	,	奎布斯	-	基准	multum	-	.

et iisdem ægrotis haud parum nocebit，quibus largius datum multum profuisset。

" ([kənˈspektəs] - - , § - .) [-]

"	(	Conspectus	Medicinæ	Theoreticæ	,	§	mccxxii	.	)	[	60	]
"	(	概论	-	-	,	§	-	.	)	[	-	]

"(Conspectus Medicinæ Theoreticæ，§ mccxxii。) [60]

[ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]

Ut	supra	,	p	.	518	.	[	61	]
ut	上文	,	p	.	-	.	[	-	]

同上，第 518 页。[61]

“ [ɔdiːvi] [plʌs] ['sɛməl] - - [ə; eɪ] - - - [dɛprəkɑːnts] , [kwɒd]

“	Audivi	plus	semel	ægros	temporarium	a	narcoticis	levamen	enixe	deprecantes	,	quod
“	奥迪维	加	塞梅尔	-	-	一个	-	-	-	弃用词	,	猩

- - ['nɪmɪs] [ker] - [ˌi ɛm'aɪ] .

sensuum	obscuratione	nimis	care	querebantur	emi	.
-	-	尼米斯	关心	-	艾米	.

“奥迪维加上暂时性的麻醉剂，使人感觉模糊，关心 querebantur emi。

" ([piː] . - .) [-]

"	(	p	.	71	.	)	[	62	]
"	(	p	.	-	.	)	[	-	]

"(第 71 页。)[62]

“ [kənˈspektəs] - - , " § - . [-]

“	Conspectus	Medicinæ	Theoreticæ	,	"	§	mccxxii	.	[	63	]
“	概论	-	-	,	"	§	-	.	[	-	]

“Conspectus Medicinæ Theoreticæ”，§ mccxxii。[63]

℞ [ˌeɪˈkjuː] .

℞	Aq	.
℞	水	.

℞ Aq.

- ['vɪrɪdɪs] , [ef] . ʒ [viː][ˌes 'es] .
Menthæ Viridis , f . ʒ v ss .
- 维里迪斯 , f . ʒ v ss .

Menthæ Viridis, f. ʒ v ss.

- , ʒ [ˌes 'es] .
Sacchari , ʒ ss .
- , ʒ ss .

萨卡里，ʒ ss.

['æsɪd] .
Acid .
酸 .

酸。

- - ℳ [ˌeks 'el] .
Sulphurici diluti ℳ xl .
- - ℳ XL .

Sulphurici diluti ℳ xl.

[ɛs'piː] . - [kɑːmp] .
Sp . Ætheris comp .
斯普 . - 电脑 .

Sp. Ætheris comp.

[ef] . - [ɪdʒ] .
f . ʒ ij .
f . - ij .

f. ʒ ij.

[mɪs] [ɛf tiː][mɪ'stʊrə] .
Misce ft Mistura .
杂项 英尺 米斯图拉 .

Misce ft Mistura。

[pɑːrz]['kwɑːrtə][proʊ][doʊs] . [-]
Pars quarta pro dose . [64]
部分 quarta 专业 剂量 . [-]

Pars quarta pro dose.[64]

['ɛliətsən] , ['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [piː] . - . [-]
Elliotson , Human Physiology , p . 1043 . [65]
埃利奥特森 , 人类 生理 , p . - . [-]

Elliotson，《人类生理学》，第 1043 页。[65]

[ʌt]['suːprə] , [piː] . - . [-]
Ut supra , p . 193 . [66]
ut 上文 , p . - . [-]

同上，第 193 页。[66]

[mɪs] ['naɪtənˌgeɪlz] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ɑːn] ['wɪspəd] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ruːm] , [ɔːr][dʒʌst][ˌaʊt'saɪd]
Miss Nightingale's observations on whispered conversation in the room , or just outside
错过 夜莺的 观察 在 低声说道 对话 在 这 房间 , 或者 只是 外部
[ðə; ði] [dɔːr] ,
the door ,
这 门 ,

南丁格尔小姐对房间里或门外低声交谈的观察，

[æt; ət][piː] . - [ʌv; əv][hɜːr; hər] “ [noʊts] [ɑːn] ['nɜːrsɪŋ] , ” [hæv; həv] [greɪt] ['vælјuː][ænd; ənd][ə; eɪ][waɪd]
at p . 26 of her “ Notes on Nursing , ” have great value and a wide
在 p . - 的 她 “ 笔记 在 护理 , ” 有 伟大的 价值 和 一个 宽的
[ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
application .
应用 .

在她的《护理笔记》第 26 页中，这些内容具有很高的价值和广泛的应用。

[ɑːn] [ðiːz] [pɔɪnts] [ɪn][ðə; ðɪ] ['mænɪdʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['daɪɪŋ] ['tʃeɪmbər] [prə'fesər] [hæz; həz]
On these points in the management of the dying chamber Professor Paradys has
在 这些 积分 在 这 管理 的 这 垂死 房间 教授 帕拉迪斯 有
[ðə; ðɪ] ['fɑːloʊɪŋ] :
the following :
这 下列的 :

关于临终关怀室管理的这些要点，帕拉迪斯教授有如下看法：

“ [ˌɛsˌi'diː] - [ɑːdiːbɛri] [hɑːk]['loʊkoʊ] - - - - -
“ Sed præterea adhiberi hoc loco moderatæ sensuum externorum impulsiones utiliter
“ 塞德 - 德希贝里 hoc 疯子 - - - - -
[pɑːsənt] , - - - - - :
possunt , quæ vividiores phantasmatum impressiones obscurent :
possunt , - - - - - :

“Sed præterea adhiberi hoc loco moderatæ sensuum externorum impulsiones utiliter possunt, quaæviviores phantasmatum impulsiones obscurent:

- [ɪtæk] - - [et] - ['nɪmɪs]['æltə] [dəbɛnt] , [kənsɛdi] ['kɑːntrə]['mɒdɪkə][lʌks] ,
vitari itaque nimiæ tenebræ et silentia nimis alta debent , concedi contra modica lux ,
- 伊塔克 - - 等 - 尼米斯 阿尔塔 债务 , concedi 相反 莫迪卡 lux ,

vitari itaque nimiæ tenebræ et Silentia nimis alta debent, concedi contra modica lux,

- - [ə'mɪkɔːrəm]['vəusiːz] , ['ɪmoʊ] - [dəbɛnt] ['leniz] , [plɑːtʃːdi] , [ænɪməm] [blænd]
permitti notæ amicorum voces , immo excitari debent lenes , placidi , animum blande
- - 友谊 声音 , 不移动 - 债务 列宁 , 普拉西迪 , 动物 布兰德
- [ə'fɛktəs] .
demulcentes affectus .
- 影响 .

不准许任何人的声音，不激动，不激动，不激动，不受影响。

” ([piː] . - .) [-]
” (p . 74 .) [67]
” (p . - .) [-]

”(第 74 页)[67]

- , [piː] . - . [-]
Ferriar , p . 193 . [68]
- , p . - . [-]

Ferriar，第 193 页。[68]

['ɪbɪd] . , [piː] . - . [-]
Ibid . , p . 194 . [69]
同上 . , p . - . [-]

同上，第 194 页。[69]

['hjuːmən] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , [piː] . - . [-]
Human Physiology , p . 1043 . [70]
人类 生理 , p . - . [-]

人体生理学，第 1043 页。[70]

- , [piː] . - . [-]
Ferriar , p . 203 . [71]
- , p . - . [-]

Ferriar，第 203 页。[71]

“ ['naɪhɪl][ɑːdiːoʊ] ['pɒsɪ] - ['liːv] - -
“ Nihil adeo posses quoiquam leve tenueque membris
〃 虚无 阿德奥 拥有 - 水平 - -

〃Nihil adeo 拥有 quoiquam leve tenueque membris

- [ɪn] - .
Vortere in utilitatem .
- 在 - .

Vortere in utilitatem.

〃 ([luː'kriːʃiəs]['vaɪ, 'viː] . - .)
〃 (Lucretius vi . 1169 .)
〃 (卢克莱修 六 . - .)

（卢克莱修，《历史》第六卷，1169页。）

“ [nɔːr] [wʊd] [wʌns] [ɪn'dʊr]
“ Nor would once endure
〃 也不 会 一次 忍受

〃也绝不会再忍受

[ðə; ði] ['laɪtəst] [vest] [θroʊn] ['luːsli] [ɔː(r)][ðə; ði] [lɪmz] .
The lightest vest thrown loosely o'er the limbs .
这 最轻 背心 抛掷 松散地 超过 这 四肢 .

一件最轻薄的背心随意地披在四肢上。

〃 (['meɪs(ə)n] [gʊd] , [piː] . - .) [-]
〃 (Mason Good , p . 595 .) [72]
〃 (石匠 好的 , p . - .) [-]

〃（梅森·古德，第 595 页。）[72]

“ [ˌsaɪklə'piːdiːə][ʌv; əv] [ə'nætəmi] [ænd; ənd] [ˌfɪzi'ɑːlədʒi] , 〃 ['vɑːl] .
“ Cyclopædia of Anatomy and Physiology , 〃 vol .
〃 百科全书 的 解剖学 和 生理 , 〃 卷 .

《解剖学和生理学百科全书》第1卷

[aɪ] . [piː] . - . [-]
i . p . 802 . [73]
我 . p . - . [-]

ip 802.[73]

[piː] . - . [-]
P . 200 . [74]
P . - . [-]

第 200 页。[74]

[piː] . - . [-]
P . 203 . [75]
P . - . [-]

第 203 页。[75]

[mɪs] ['naɪtənˌgeɪlz] [noʊts] [ɑːn] ['nɜːrsɪŋ] , [piː] . - . [-]
Miss Nightingale's Notes on Nursing , p . 47 . [76]
错过 夜莺的 笔记 在 护理 , p . - . [-]

南丁格尔小姐的护理笔记，第 47 页。[76]

- , [ʌt]['suːprə] , [piː] . - .
Ferriar , ut supra , p . 196 .
- , ut 上文 , p . - .

Ferriar，同上，第 196 页。

[træn'skraɪbər] [noʊts] .
Transcribers notes .
转录员 笔记 .

转录员注释。

['ɑ:bviəs]	[ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l][ænd; ənd][ˌpʌŋktʃu'eɪʃ(ə)n]	['erərz]	[hæv; həv]	[bɪn]	[kə'rektɪd]	['saɪləntli]	.
Obvious	**typographical**	**and**	**punctuation**	**errors**	**have**	**been**	**corrected**	**silently**	**.**
明显的	印刷	和	标点	错误	有	到过	已更正	默默	.

明显的拼写和标点错误已被悄悄地改正。

[ˌɪnkən'sɪstənt]	[ˌhaɪfə'neɪʃn]	[hæz; həz]	[bɪn]	['nɔ:məlaɪzd]	.
Inconsistent	**hyphenation**	**has**	**been**	**normalised**	**.**
不一致	连字符	有	到过	标准化	.

不一致的连字符已得到规范化。

[hæf]	-	['taɪtəlz]	&	[ri:ˌitə'reiʃən]	[ʌv; əv][ðə; ði]	['tʃæptər]	['taɪt(ə)l][hæv; həv]	[bɪn]	[dɪ'skɑ:rdɪd]	.
Half	**-**	**titles**	**&**	**reiterations**	**of**	**the**	**chapter**	**title**	**have**	**been**	**discarded**	**.**
一半	-	标题	&	重复	的	这	章	标题	有	到过	丢弃	.

章节标题的半标题和重复部分已被删除。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神